

## El Santo Evangelio Según SAN LUCAS

### *Prólogo*

<sup>1-3</sup> M̄, Teófilo, nocārō majũ caānimajũūrē, ati carta mena m̄ ȳ quetib̄j̄ woatujoa mai, Jesucristo cū caātiānajērē caroaro cōñarīcārōrē bairo. Mai, capāārā camasā tiere, Jesús cū caātiānajērē merē quetib̄j̄ woajomiñupā. Bairo na caátimiatacūārē, ȳ cūā tiere ȳ quetib̄j̄ woajoḡ. Mai, Jesús cū caātiānajērē cañnarīcārā p̄ame na caquetib̄j̄netōrīq̄ērē jāā cūārē jāā quetib̄j̄wā. Caānijūgorip̄ Jesús cū caātiānajērē na cañnarīq̄ērē jāā cūārē jāā quetib̄j̄wā. Bairo tiere tūgori yua, caroaro cōñarīcārōrē bairo m̄ ȳ quetib̄j̄ woatujoa ati carta mena.

<sup>4</sup> Teófilo, merē Jesús cū caātiānajē jīcā wāme ũnorē m̄ tūgoyp̄. Bairo cū caātiānajē nipetirije caroaro cariape cū masīnemoáto ĩ, m̄ ȳ quetib̄j̄ woajoya ati carta mena.

### *Un ángel anuncia el nacimiento de Juan el Bautista*

<sup>5</sup> Bairo baiyp̄: Herodes cawāmec̄c̄ ānacū Judea yepa macāānarē quetiup̄ rey cū caāni ȳteare jīcāñ sacerdote añup̄. Abías ya poa macāācū jīcāñ añup̄. Cū p̄ame Zacarías wāmec̄sup̄. Cū n̄mo Isabel wāmec̄sup̄. Cō p̄ame Aarón ānacū p̄ārāmeo majũ añup̄.

<sup>6</sup> Bairi na, p̄garāp̄a Dios cū caroticūrīq̄ē nipe-tirijere tūgousayup̄ā. Bairo bairā, carorije wapa

mánarē bairo baiyuparā, Dios cū caññajoro. Tunu bairoa nii ũcū, “Roro ásuparā na,” ĩ masĩesuparā narē.

<sup>7</sup> Na pñame tiwatoare capũna mána aññuparā. Isabel pñame pũnaa bomiocũa, yoaro pũnacuti masĩesupo. Tunu bairoa cabũtoa añirĩ na capũna cutigamirĩcãpãm merē netõcoásúparo.

<sup>8</sup> Bairo na cabairipãm jĩcã rũmũ Zacarías templo wiipãm paãm ásupãm, cū ya poa macããna mena cū cajũpaari rũmũ caetaro ĩñarĩ.

<sup>9</sup> Bairo topãm eta, jũpaa yua, jĩcã rũmũ cū yarā pñame cū beseyparā. “Templo wii pupearãm werea cajutiñurĩjērē cū joeáto,” qũĩñuparā cū yarā Zacaríare.

<sup>10</sup> Bairo Zacarías, “Jaãm,” ĩ, ti wii pupea ape arũpãm jãásúpãm. Ti hora Zacarías cajutiñurĩjērē cū cajoeri hora majũ Diore cū jẽnirā baiyuparā camasã pñame.

<sup>11</sup> Bairo Zacarías tiere cū cajoeãno yua, cū tũpãm ángel pñame buiaetayupãm. Altar, cajutiñurĩjērē cū cajoemũgõrĩ mesa cariape nũgõã pñame buiaetanũcãñupãm.

<sup>12</sup> Bairo ángel cū cabairo, Zacarías pñame qũĩña acũacoasupãm. Qũĩña uwijãñũñupãm.

<sup>13</sup> Bairo cū cabairo ĩña, ángel pñame qũĩñupãm Zacaríare:

—Yãm uwieticõãña Zacarías. Caroa quetire mũ quetibũjãm acú yãm atíapãm. Dios, mũ cajẽnirĩjērē tũgoyami. Bairo bairi mũ caborore bairo mũ nũmo, macũ cutimasĩgomo. Bairi mũ macũ cañnipãm cū cabuiaro yua, “Juan” cū mũ wãmetigu.

<sup>14</sup> Ti rũmũ, cū cabuiari rũmurē mũ useanigu bũtioro. Mũ mena macããna cũã capããrã

useanigarãma, cã cabuiaro ñnarĩ yua.

15 Tunu bairoa m̄ macũ caãnipaũ p̄ame Dios yaye quetire catũgomasĩ añirĩ caãnimajũũ nigumi Dios cã caññajorore. Bairi tunu use oco cacũmuorĩjẽrẽ cã etieticõáto. Bairi tunu Espiritu Santo, Dios Yeri cã camasĩõrĩjẽ carũsaecũ majũ añicõãgumi. Cũ cabuiaparo jũgoyep̄a merẽ cã mena añicõãgumi.

16 Bairo m̄ macũ caãnipaũ b̄tiácú yua, Israel yepa macããna capããrã cã caquetibũrijere tũgousagarãma. Bairo bairã, marĩ Quetiupaũ Diore cã bogarãma tunu, na cã caquetibũrijẽ jũgori yua.

17 Tunu bairoa marĩ Quetiupaũ ati yepaũ cã caetaparo jũgoye camasãrẽ na quetibũgumi m̄ macũ caãnipaũ p̄ame. Elías cawãmecũ añacũ Espiritu Santo jũgori caroaro cã caquetibũmasĩrĩcãrõ cãrõ cã cãã Dios Yeri jũgori camasãrẽ caroaro na quetibũ masĩgumi. Bairo cã caquetibũjuro, capũnacũna p̄ame na pũnaa mena na asiajãnao joroque na átigumi. Tunu bairoa Dios yaye quetire catũgogaena cãã cariape tũgousagarãma tunu, m̄ macũ caãnipaũ caroaro cã caquetibũrijẽ jũgori yua. Bairo bairi m̄ yarã Israel yepa macããna marĩ Quetiupaũ cã caetaparore caroaro yugarãma m̄ macũ caãnipaũ caroaro na cã caquetibũrijẽ jũgori yua –qũĩ quetibũyupũ ángel Zacariãre.

18 Bairo cã caĩmiatacũãrẽ, Zacarías p̄ame cariape cã tũgoesup̄a:

–¿Ñe jũgori, “Cariape m̄ bus̄aya,” ñi masĩcuti? Merẽ cabũtoa majũ jãã añiña yũ, yũ n̄mo cãã.

Torena, jáã pũnacuti masĩetĩña —qũĩñupũ Zacarías ángel pũamerẽ.

19 Bairo cũ caĩrõ tũgo, ángel pũame Zacariare qũĩñupũ tunu:

—Yũũ, Gabriel, Diotũ macããcũ yũ ãniña. Cũ majũã yũ joámi mũ tũpũ, caroa quetire cũ masĩáto, ĩ.

20 Baiũa, cabũsumasĩecũ mũ tuagũ ãmerẽ. Yũ caĩrĩjẽrẽ cariape mũ catũgoetie wapa bairo mũ tuagũ. Cabero mũ macũ caãnipaũ cũ cabuiaropũ roque tunu mũ busũmasĩgũ. Yũ yaye quetire mũ caĩroaetimiatacũãrẽ, tore bairo nipetirije baipetico-agaro ti yũtea caetaro —qũĩ quetibũjũyupũ ángel Zacariare.

21 Bairo ángel mena Zacarías cũ cabũsuãnitoye yua, to macããna cañubueri majã pũame Zacarías ti arua cũ cawitietoi, yoaro coteyuparã. Na pũame: “¿Nopẽi yoaro cũ baiyati?” ãmeo ĩ jẽniñañuparã na majũ.

22 Cabero Zacarías witietaũ, na quetibũjũ masĩẽsupũ. Cũ wãmo mena jeto na quetibũjũmiñupũ. Bairo cũ cabairo ĩña, atore bairo ãmeo ĩñuparã: “Qũẽguericarore bairo apeye ũnierẽ ĩñaatacũmi Zacarías,” ãmeo ĩ busũyuparã cañubueri majã macãpũ cacoterã pũame. Bairo busũmasĩecũã, ãnicõãñupũ yua.

23 Bairo Zacarías nocãnacã rũmũ bero templo wii coterique cũ capaari rũmurĩ capetiro ĩña, tunucoásúpũ cũ ya wiipũ.

24 Bairo topũ eta, ãni yua, tocãrõã cũ mũmo Isabel pũame bairirupaũ ãñupõ merẽ. Bairi wii pũeapũ ãnicõã ninucũñupõ. Jĩcã wãmo cãnacãũ mũipũ, aperã tũpũ átáto mano ãnicõãnucũñupõ cũ ya wiipũ.

25 Cõ p̄ame bairo ĩ tũgoñañupõ: “Åmerẽ yu átinemoñami Dios, camasã p̄ame, ‘Capũna mácõ niñamo Isabel,’ yure na caĩbus̄up̄aetiparore bairo ĩ. Bairi, ñujãñuñami Dios yu mena,” useanirĩ ĩ tũgoñanucũñupõ Isabel.

### *Un ángel anuncia el nacimiento de Jesús*

26 Cabero Isabel jĩcã wãmo peti jĩcã p̄enirõ cãnacãũ muir̄ma majũ bairirup̄a cõ caãno, ángel Gabriel sawãmec̄uc̄ure cã joyup̄a Dios tunu. Galilea na caĩrĩ yerap̄a, Nazaret sawãmec̄uti mac̄p̄a cã joyup̄a.

27 “María sawãmec̄uc̄ore m̄a quetibuj̄aárá,” ĩ, cã joyup̄a. Mai, María p̄ame samap̄a mácõ añupõ. Caũm̄a mena ãmeñupõ. José sawãmec̄uc̄u n̄mo caãnipao añirĩ apei mena ãmeñupõ. José p̄ame David ãnacũ p̄ãrãmi añupũ.

28 Bairo bairi Gabriel p̄ame Mariare cõ buiaetayup̄a. Bairo cõt̄a buiaetari yua, cõ ññupũ:

—¡María, Dios cã caĩroao majũ, m̄a ãnimiñati! Marĩ Quetiup̄a m̄a mena ãniñami. Tocãnacãõ camasã rõmirĩ netõrõ caroaro m̄a átinemoñami —cõ ĩ quetibuj̄a etayup̄a ángel Mariare.

29 Bairo cã caĩrõ tũgo yua, cõ p̄ame tũgo ac̄uacoasupo: “¿Dope bairo ĩgu qũĩñati, yure bairo cã caĩj̄eniata?” ĩ tũgoñañupõ.

30 Bairo cõ caĩtũgoñarõ yua, ángel p̄ame cõ ññupũ tunu:

—Ȳu uwieticõãña María. Caroa quetire m̄urẽ quetibuj̄a ac̄u yu atíap̄a. Caroaro m̄a caátianierẽ ññajesoyami marĩ Quetiup̄a Dios. Bairi m̄a be-seami.

<sup>31</sup> Bairi bairirupau m̄ ãnigo. Cawĩmauaca m̄ cãgogo. Bairi m̄ macũ caãnipau cũ cabuiaro yua, “Jesús” cũ m̄ wãmetigo.

<sup>32</sup> Tunu bairoa m̄ macũ caãnipau p̄ame caátirotimasĩ nigumi. Bairi nipetiro camasã, “Dios jõbui macããcũ macũ majũ niñami,” qũĩgarãma camasã cũrẽ. Cũ, marĩ Quetiupau Dios p̄ame m̄ macũ caãnipaure quetiupaure bairo cũ cũgumi. Cũ ñicũ ãnacũ David ãnacũrẽ bairo cũ cũgumi m̄ macũ caãnipaure.

<sup>33</sup> Bairo cũ cacũrõ yua, m̄ macũ caãnipau p̄ame rotimasĩgumi. Israel yepa macããnarẽ tocãnacã r̄m̄na na rotimasĩ ãnigumi yua. Cũ carotiãnie petietigaro —cõ ã quetibujuyupũ ángel Maríare.

<sup>34</sup> Bairo cũ caĩrõ tũgo, María p̄ame atore bairo qũĩ jẽniñañupõ:

—Yũ p̄ame, ¿dope bairo yũ baioati? Caũm̄ mena yũ ãmerĩnucũña —qũĩñupõ María ángel p̄amerẽ.

<sup>35</sup> Bairo cõ caĩrõ, cũ p̄ame cõ ãñupũ:

—Espíritu Santo, Dios Yeri majũ buseriwo ruiatí, catorore bairo baiñajãetagumi m̄p̄are. Bairo Dios, nipetiro netõrõ caátimasĩ, cũ camasĩrĩjẽ jũgori cawĩmauaca m̄ cãgogo. Bairo bairi nipetiro camasã, “Caroú cañuũ, Dios macũ majũ niñami,” qũĩgarãma camasã cũrẽ, m̄rẽ cabuiapau p̄amerẽ.

<sup>36</sup> Apeyera tunu m̄ yao Isabel cawãmecuco cũã cabucuo ãnimosũã, ãmerẽ bairirupau ãniñamo cõ cũã. Jĩcã wãmo peti jĩcã p̄enirõ cãnacũ muip̄na merẽ cũgoyamo capũna mácõ na caĩmirĩcõ p̄ame.

<sup>37</sup> Dise ũnie Dios cũ caátimasĩtĩtĩ maniña. Nipetiro cũ caátimasĩrĩjẽ jeto niña —cõ ã quetibujũ yarpayupũ ángel Maríare.

38 Bairo cū caĩrõ tũgo, María p̄ame qũĩñupõ:

—M̄ caĩrõrẽ bairo to baiáto toroque. Dios cū carotio ȳ añiña. Bairi cū caborore bairo ȳ cū áparo —qũĩñupõ María.

Bairo cõ caĩyaparoro, ángel p̄ame acoásúp̄ yua.

### *María visita a Isabel*

39 Cabero nocānacā rām̄ bero caño, María p̄ame Judea caũtāyuc̄ pairi yerap̄, cariare acoásúp̄o.

40 Top̄ eta, Zacarías, bairi Isabel ya wiip̄ jãñupõ. Bairo jããrĩ yua, Isabere cõ ĩ jẽniñupõ: “¡M̄ añimiñati!”

41 Bairo María cõ caĩrõ, Isabel macũãcā p̄ame cõ parop̄ yuguiyup̄. Bairo cū cabairo, Espiritu Santo Isabel yerire jãñupũ.

42 Bairo cū cajããrõ, Isabel p̄ame Mariare ñseanirĩqũẽ mena atore bairo cõ ñupõ:

—¡Ȳ yao, camasã rõmirĩ tocānacãõ netõrõ caroare m̄ joyami marĩ Pac̄ Dios! M̄ macũ cañip̄ cũãrẽ caroare cū joyami.

43 Cab̄goro macããcõ ȳ añiña. Bairo cabaio ȳ cañimiatacũãrẽ, m̄, ȳ Quetiup̄ paco, ȳ m̄ ñcũb̄goya, bairo ȳre ññao acó. ¡Ȳ mena m̄ ñujãñuña!

44 Tũgoya. Ȳre m̄ cajẽnirõ, ȳ macũ cañip̄ p̄ame ȳ parop̄ yuguiami.

45 ¡Ȳ yao ñseanirĩ ãña! M̄rẽ marĩ Quetiup̄ cū caĩrĩqũẽrẽ cariare m̄ tũgoyp̄a. Bairi caroare m̄ joup̄i Dios —cõ ñupõ Isabel Mariare.

46 Bairo cõ caĩrõ, María p̄ame cõ ñupõ Isabere: “Ȳ yeri ñujãñuña. Ñe ñnie ȳ r̄saetiya. Ȳ mena ñumajũcõãñami marĩ Pac̄ Dios.

47 Dios, yure canetõõũ, caroaro cũ caátiere tũgoñarĩ  
yũ useaninetõña yũ yeripũ.

48 Yũũ, cũ carotio cabũgoro macããcõ yũ ãniña.

Bairo cabaio yũ caãnimiatacũãrẽ, yũ beseami.

Cũ cajõũ paco yũ ãnigo cũ camasĩrĩjẽ jũgori.

Bairo bairi nipetiro camasã ñiroagarãma.

‘Camasã rõmirĩ tocãnacãõ netõrõ useaniñamo  
María,’ ñigarãma.

49 Marĩ Pacũ Dios nipetiro caátimasĩ ãnirĩ caroare  
yũ joami.

Cũ caátimasĩrĩjẽ ñujãñuña yure.

¡Caroú cañũũ majũ niñami!

50 Tunu bairoa noa ãna cũrẽ canũcũbũgorãrẽ na  
ĩñamaiñami Dios.

Ape tuti, ape tuti macããnarẽ bairo jeto na  
ĩñamaiñami.

51 Tunu cũrẽ canũcũbũgorãrẽ cũ caátimasĩrĩjẽrẽ na  
ĩñoñami Dios.

‘Cabũgoro macããna mee marĩ ãniña,’ caĩtũgoñarã  
roquere na caátigamirĩjẽrẽ na eñnotayami.

52 Quetiuparã cũãrẽ na rotijãnoñami.

Aperã cabũgoro macããna roquere caãnimajũrã na  
ãnio joroque na átiyami.

53 Tunu bairoa caqueyarãrẽ ugariquere paio na  
joyami.

Aperã capee apeye ãnierẽ cacũgorã roquere ñe  
ũnie mánarẽ bairo na átiyami.

54-55 Marĩ ñicũjãã, Abrahãjããrẽ cũ caĩrĩcãrõrẽ bairo  
átiyami Dios. Tiere masiritietiyami.

Bairi marĩ, Israel yepa macããnarẽ marĩ juátiyami  
ãmerẽ caroaro,”

cõ ñũupõ useanirĩ María Isabere.



56 Bairo ï yaparo yua, Isabejãã mena ãninucũñupõ María. Itiarã muip̄na bero caãno, cõ ya wiip̄na tunucoásúpo tunu.

### *Nacimiento de Juan el Bautista*

57 Cabero Isabel p̄name cõ macũ cũ cabuiari rãm̄na etayuparo. Bairo caetari rãm̄na cõ macũ buiaetayup̄na yua.

58 Bairo cũ cabuiaro, Isabejãã yarã, bairi nat̄na macããna cũã cõ macũ cũ cabuiaro tãgori ãseaniñuparã. “Bairi cõ ñnamaiñami Dios,” ãseaniñĩ ãmeo ññuparã na yarã, bairi nat̄na macããna cũã.

59 Bairo jĩcã wãmo peti itia p̄nirõ cãnacã rãm̄nĩ cõ macũ cũ cabuiaro bero etayuparã na yarã p̄name. Cũãcã rup̄na macããtõrẽ yisetarã etayuparã. Bairo áti yaparo yua, cũ pac̄na wãmerẽ bairo, Zacarías cũ wãmetigamiñuparã cũãcã cũãrẽ.

60 Bairo na cabomiatacũãrẽ, cũ paco p̄name atore bairo ññupõ:

—Bairo jãã boetiya. “Juan” roque jãã boya. Bairo marĩ wãmetiroa ȳna macũãcãrẽ —na ññupõ.

61 Bairo cõ caĩrõ tãgo, cõ ññuparã:

—¿Nopẽõ “Juarẽ” m̄na boyati? ¿Ni ñcũ m̄njãã yañ Juan cawãmec̄c̄na cũ ãñuparĩ? Jĩcã ñcũ macũmi —cõ ññuparã.

62 Bairo cõ ï yaparo, Zacarías cab̄sumasĩcũrẽ na wãmorĩ mena qũĩ j̄niñañuparã, “¿dise wãme p̄name cũ boyati?” ñrã.

63 Bairo na caĩj̄niñarõ, Zacarías p̄name cũ wãmorĩ mena “Woaturicapãĩ, yuc̄pãĩrẽ neasá,” na ññupũ. Bairo na canenunirõ bero, Zacarías, “Juan wãmec̄tiḡmi cũãcã,” ñ woatuyup̄na tipãĩr̄re yua. Bairo cũ caĩwoaturo, to macããna caetari

majã pame ñña acuasoparã, “¿Nopẽ bairo cũ boyati?” ñrã yua.

<sup>64</sup> Tocãrõã Zacarías cabusumasĩetĩmiatacu jicoquei busumasĩcoasupũ tunu. Bairo busumasĩcõã yua, Diore qũĩ basapeoyupũ.

<sup>65</sup> Bairo bairi natũ macããna tũgo acuasoparã nipetirã. Tunu bairoa Judea yepa macããna caũmarĩ yepa macããna nipetirãpũ ãmeo quetibujuparã Zacaríajãã na cabairiquere.

<sup>66</sup> Bairo ãmeo quetibujurã yua, na yeripũ tũgoñañuparã nipetirã bũtioro. “¿Dope cabaipau cũ ãnicũti ãni cawĩmaũ?” ãmeo ññuparã. “Cariape Dios cũ maitũgoñañupĩ,” ãmeo ññuparã.

### *El canto de Zacarías*

<sup>67</sup> Zacarías pame cũ macũ cũ caátipeere quetibujupũ. Espiritu Santo cũ camasĩõrĩjẽ jũgori atore bairo ññupũ:

<sup>68</sup> “¡Marĩ Pacũ Dios carou majũ niñami, marĩ, Israel yepa macããna, marĩ caĩroaũ!

Bairi marĩtũ atiyami. Marĩ netõõũ acá atiyami, cũ yarã majũ marĩ cañnoi.

<sup>69</sup> Marĩrẽ jou atiyami catutuaũ majũ, marĩrẽ canetõõpauẽ.

Cũ carotiricu David ãnacũ pãrãmerã poa watoai marĩrẽ jou atiyami marĩrẽ canetõõpau majũrẽ.

<sup>70</sup> Tirãmupare profeta majãrẽ cũ caquetibujũ jũgoyeticũrĩcãrõrẽ bairo baietaro baiya.

<sup>71</sup> Bairo boyupi Dios: Marĩ wapana roro marĩrẽ caátigarãrẽ marĩ canetõõrõ boyupi.

Tunu bairoa marĩ pesua roro marĩrẽ caátigarãrẽ marĩ canetõõrõ boyupi.

72 Bairo bairi marĩrẽ jou átiyami marĩrẽ canetõõpãre.

Marĩ ñicũjããrẽ cũ caĩrĩcãrõrẽ bairo ácu, marĩrẽ ñĩnamairĩ, marĩ jou átiyami cũrẽ.

Cũ caĩjũgoyeticũrĩcãrõrẽ bairo tiere masiriti-etiyami Dios.

73 Marĩ ñicũ Abraham ãnacũrẽ cũ caĩcũrĩcãrõrẽ bairo tiere masiritietiyami.

74 Bairi marĩ wapanarẽ cũ canetõrõ, marĩ pũame uwiricarõ mano cũ yaye quetire marĩ tũgõũsagarã.

75 Tunu bairoa carorije caáperã, cariape caána majũ marĩ ãnigarã Dios cũ caĩñajoro tocãnacã rũmũ marĩ cacatiri rũmũ cãrõ,” ñ quetibũjũyurũ Zacarías.

76 Ñ quetibũjũ yaparõ, quĩñũpũ tunu cũ macããcãrẽ:

“Macã, atore bairo migarãma:

‘Dios jõbui macããcũ yaũ niñami Juan.

Cũ yaye quetire caquetibũjũjũgoyecũcũ niñami,’ migarãma.

Marĩ Quetiurũ camasãrẽ cũ caquetibũjũparõ jũgoye mũ quetibũjũ jũgoyecũtigũ.

Marĩ Quetiurũ yaye quetire caroaro na tũgoáto ñ, cũ jũgoye mũ quetibũjũ jũgoyecũtigũ.

77 Bairo mũ caquetibũjũro, Israel ya poa macããna atore bairo ñ masĩgarãma:

‘Roro marĩ caátiere masiriyogũmi marĩ Pacũ Dios.

Marĩ netõõgũmi,’ ñ masĩgarãma yua.

78 Marĩ Pacũ Dios pũame cũ camairĩjẽ mena marĩ netõõñami.

Ti rũmũ marĩrẽ cũ canetõõrĩ rũmũ merẽ etaya.

Jĩcã rũmũ cabusuetarore bairo merẽ etaya.

79 Bairo camasârê caroaro na masĩõgumi Dios cû cajopax.

Camasã pxame canaitĩarõpx ruirârê bairo caãna niñama.

Bairo caãna nimirãcũã, caroaro cabusurore iñarârê bairo nigarãma, cû caquetibujarijere tãgorã.

Jĩcãrõ tãnia ãnimasĩgarãma,” quĩĩupũ Zacarías cû macũãcãrê.

80 Bairo cabero Zacarías cû caĩrõrê bairo baiyupx. Cû macũ yeri ñux btiásúpux. Bairo btiácú, desierto cayucumanopx ãninucũĩupũ Juan. Israel ya poa macããnarê Dios yaye quetire cû caquetibujaropx jẽgoye topx ãninucũĩupũ Zacarías macũ pxame.

## 2

### *Nacimiento de Jesús* (Mt 1.18-25)

1 Mai, tiwatoapxre quetiupax emperador Augusto cawãmecux ti yepa nipetiro caroti ãĩupũ. Bairo ãcũ, na cõñarotiyupx nipetiro camasârê. Na wãmerĩrê woatu rotiyupx.

2 Mai, tiere, Siria cawãmecuti yepa macããnarê, Cirenio cawãmecux na quetiupax cû caãnipax camasârê na cõñajũgo rotiyupx.

3 Torena, nipetiro camasã na ñicũjãã na caãni macãĩrpx ásúparã, na wãmerĩrê woatu rotiránã.

4 José cũã Galilea cawãmecuti yepa, Nazaret macã macããcũ caãniatacu ásúpux. Quetiupax rey David ãnacũ pãrãmi ãnirĩ, David cû cabuiaricaropx ásúpux, Belén cawãmecuti macã Judea yepapx.

5 María cū nūmo cañnipao mena ásupu José, na wãmerĩrẽ woaturoti ácu. María pũame merẽ macũ jãñañupõ cõ parore.

6 Bairi Belén macãrẽ na caetaro bero, cõ macũãcã cũ cabuiari rĩmũ etayuparo.

7 Mai, ti macãpũ camasã cañesẽãrĩ majã na cacãnirĩ wii jiranetõcoasuparo merẽ. Torecu, ti wii upaũ wecuã cũ canurã na cacãnirĩ wiipũ yosarotiyupũ Maríajããrẽ. Bairi topũã macũcusupo, cõ macũ cañijũgoure. Bairo macũcuti, jutii aseri mena cũ ũmañupõ. Cũ ũmarĩ yua, wecuã, na caugari coropũ cũ cũñupõ, topũ cũ cãniáto, ãõ.

### *Los ángeles y los pastores*

8 Bairo ti ñamirẽ waibutoa nurĩcãrã oveja cawãmecũnarẽ cacoteri majã ãñuparã. Topũ Belén macãtũre na coteyuparã.

9 Bairo na cacoteãno caãnoa yua, ángel Dios mena macããcũ natũ buiaetayupũ. Bairo cũ cabuiaetaro, na tũpũ bũtioro asiwoyuparo Dios yaye mena cũ caasiyarije. Bairi ovejare cacoteri majã pũame bũtioro uwitũgoñañuparã, bairo cabairoi.

10 Bairo na cauwitũgoñarõ ãña, ángel pũame atore bairo na ãñupũ: “Mũjãã, ovejare cacoteri majã yũ uwieticõãña. Caroa quetire mũjããrẽ quetibũju acũ yũ atĩapũ. Nipetiro camasã tiere tũgorã bũtioro ẽseanigarãma.

11 Bairo baiya queti: ãme ñami David ãnacũ cũ caãna macãpũre buiãmi mũjããrẽ canetõõpau. Mũjãã Quetiupau, Mesías, Dios cũ cajou majũ merẽ buiãmi,” na ãñupũ ángel oveja cacoteri majãrẽ.

12 Bairo na ï yaparo, atore bairo ïnemoñupũ: “Wecua wiiꝑũ na caugarique nurĩcã coro buiꝑũ pesayami. Jutii aseri mena ïmarĩcũ topũ pesayami. Bairo mũjãã cũãcãrẽ bócarã yua, ‘Cũã niñami,’ mũjãã ï masĩgarã,” na ï quetibũjũyupũ ángel ovejare cacoterãrẽ.

13 Bairo cũ caĩãno, ángelea majã capããrã buiaetayuparã jõbui macããna. Diore cũ basapeorã etayuparã. Atoꝛe bairo ï basayuparã:

14 “¡Dios jõbui macããcũ cañunetõũ niñami!

¡Bairi jĩcãrõ tãni tũgoñarĩqũẽrẽ cũ joáto narẽ cũ mena caroaro caãnarẽ!”  
 ï basapeoyuparã ángelea majã.

15 Bairo ï basapeo yaparori bero, tunucoásúparã jõbuiꝑũ tunu. Bairo na caátó bero, ovejare cacoterã ɸame ãmeo ïñuparã:

—Jito, marĩ átóca Belẽɸũ. Marĩ Quetiupãũ ãme ñami cũ caquetibũjũrijere bairo cabaiatajere marĩ ïñaráróa —ãmeo ïñuparã na majũ.

16 Bairo ï yaparo, tãmurĩ ásúparã Belẽɸũ. Topũ eta, Maríare, bairi Josére na bócauparã. Sawĩmauacarẽ, wecua nurĩcã coro buiꝑũ capesaure cũ bócauparã cũ cũãrẽ.

17 Bairo qũĩñarĩ, bairo ángel narẽ cũ caĩatajere na quetibũjũ netõñuparã Maríajããrẽ. “‘Mũjãã Quetiupãũ buiámi,’ jãã ïãmi ángel,” na ïñuparã.

18 Bairi nipetiro camasã ovejare cacoteri majã na caĩquetibũjũnetõõrĩjẽrẽ tũgorã, bũtioro tũgoñañuparã na yeripũ.

19 María ɸame capee majũ tũgoñanucũñupõ cõ yeripũ ovejare cacoteri majã na caĩrĩjẽrẽ.

20 Cabero ovejare cacoteri majã ɸame useanirĩqũẽ mena tunucoásúparã. Bairo áná, Diore

qũĩ basapeoyuparã: “Jãã Pacu Dios, mu roque carou mu ãniña,” qũĩ basapeoyuparã. Nipetirije na caĩñaatajere, bairi na catũgoataje cũãrẽ tũgoñarĩ bairo qũĩ basapeoyuparã. “Ángel marĩrẽ cũ caquetibũmatatore bairo baiaru,” ãĩuparã oveja cacoteri majã, tunu áná yua.

### *El niño Jesús es presentado en el templo*

21 Bairo na caató bero, jĩcã wãmo peti itia pẽnirõ cãnacã rũmurĩ canetõrõ, cũãcãrẽ cũ rupau macããtõrẽ yiseta rotiyuparã cũ pacua pũame. Bairo áti yaparorã, “Jesús” cũ wãmetiyuparã. María bairirupau cõ caãniparo jũgoye ángel cũ cawãmeti rotiricarorea bairo cũ wãmetiyuparã.

22 Cabero nocãnacã rũmu María cõ cacatipe-tiro bero, Jesús pacua ásúparã Jerusalẽpu, Moisés ãnacã cũ caroticũrĩcãrõrẽ bairo átiráná. “Merẽ ñucoayamo María,” to templo wii macããnarẽ na ã quetibũjũgarã ásúparã. Bairo áná, Jesuacare cũ neásúparã, Diore qũĩñogarã.

23 Tore bairo camasãrẽ na átirotiyupa. Dios yaye woaturica tutipũ bairo ã quetibũjũyupa: “Mũjãã pũnaa tocãnacãũ caũmua cabuiajũgorãrẽ yure mũjãã ãñogarã,” ã quetibũjũyupa Dios yaye woaturica tutipũ.

24 Tunu bairoa ape wãme Dios yaye cũ caroticũrĩqũẽrẽ bairo átiráná baiyuparã. Bairi buare pũgarã, o buaaca cawĩmarã majũrẽ Diore ãroari joemũgõjoráná baiyuparã.

25 Bairo áná, Dios ya wii, templo wiipũre etayuparã. Mai, tiwoatore ti macã Jerusalẽpũre Dios yau jĩcãũ Simeón cawãmecucu ãñupũ. Diore caroaro caĩroau, carorije wapa cacũgoescu ãñupũ. Bairo ãcũ,

Israel yepa macããnarẽ canetõõpau cū caetaparore ññagayupũ. Tunu bairoa Espiritu Santo, Dios Yeri majũ Simeón mena ãñupũ.

<sup>26</sup> Bairo cū mena cū caãnoi, cū masĩõñupũ cū cariaparo jũgoye Mesías, marĩ Quetiupau Dios cū cajoure cū cañapeere.

<sup>27</sup> Bairo ti rũmũ, Joséjãã templo wiipũre na caetari rũmũ, Espiritu Santo cū camasĩrĩjẽ jũgori Simeórẽ cū joyupũ ti wiipũ. Bairo ti wiipũ cū caãno, Jesús pacũa pũame ti wiire jããñuparã na cũã, Moisés ãnacũ cū carotiricarore bairo átiráná.

<sup>28</sup> Bairo na cajããtõ ñña, Simeón pũame natũ atí, Jesuacaré useanirĩ cū neñupũ. Bairo cū ne yua, atore bairo Diore qũĩ basapeoyupũ:

<sup>29-30</sup> “Yũ Quetiupau Dios, yũre mũ caĩrĩcãrõrẽ bairo ãmerẽ baiya.

Ñniacarẽ mũ cajoure ñiñña.

Camasãrẽ canetõõpau majũrẽ ñiñña.

Bairi useanirĩqũẽ mena yũ riacoagũ.

<sup>31</sup> Cũã niñami nipetiro camasãrẽ canetõõpau mũ cacũjũgoyetiricũ.

<sup>32</sup> Cabusuatĩpau caetaro, camasã ññamasĩñama.

Tore bairo ãniaca butiácũpũ cū caquetibũjũro, judío majã caãmerã cũã masĩgarãma.

Tunu jããrẽ, mũ yarã Israel yepa macããna cũãrẽ jãã ñroagarãma,

camasãrẽ canetõõpau jãã ya poa macããcũ jĩcãũ cū caãno jũgori yua,”

qũĩ basapeoyupũ Simeón Diore.

<sup>33</sup> Bairo cū caĩrõ tũgorã, José, bairi María butioro tũgoñañuparã, Simeón na macũãcãrẽ cū caĩrĩjẽrẽ.

<sup>34-35</sup> Bairo na catũgoñarõ, Simeón pũame atore bairo na ññupũ: “Marĩ Pacũ Dios caroare cū



jonemoáto m̄ujããrẽ,” na ññupũ. Bairo na ï yaparou, tunu cõ ññupũ Simeón Mariáre:

—Ȳu yao, tũgoya. M̄u macũãcã p̄ame caroaro cariape Israel yepa macããnarẽ caquetibuj̄u p̄au Dios cã cacũjũgoyetiric̄u niñami. Bairo butiáccũ, cã caquetibuj̄uroi, Israel yepa macããna jĩcããrã netõgarãma. Aperã yasicoagarãma. Nipetiro camasã na yerip̄u na catũgoñarĩjẽ p̄ame baujaro na ññamasĩõ joroque átiḡami, cã caquetibuj̄urije jũgori. Torena, jĩcããrã m̄u macũrẽ cã tejãñugarãma. M̄u p̄ame tiere na cateero ññaõ, butioro m̄u yap̄uajãñugo —cõ ññupũ Simeón Mariáre.

<sup>36</sup> Mai, ti wiip̄u aññupõ Ana sawãmec̄uco cãã. Fanuel ãnacũ macõ, Aser ãnacũ ya poa macããcõ majũ aññupõ. Cõ p̄ame profeta aññupõ. Bairi jĩcãõã ãnincũñupõ Ana. Mai, sawãmao ãcõ, manap̄uc̄usupo. Jĩcã wãmo peti p̄uga p̄enirõ cãnacã cãmarĩ majũ cõ manap̄u mena ãnimiñupõ.

<sup>37</sup> Bairo cõ manap̄u cã cariaro bero yua, jĩcãõã ãnincũñupõ. Apei boesupo. Bairo bairi templo wiip̄are ãnincũñupõ Ana. Top̄are ãcõ, Diore cã j̄enincũñupõ. Ëm̄urecõo, ñami cããrẽ cã j̄enincũñupõ. Ëgarique betiri Diore cã j̄eni ñubuenincũñupõ. Bairo áti ãcõ yua, cab̄uc̄uco aññupõ. Ochenta y cuatro cãmarĩ majũ cãgoyupo.

<sup>38</sup> Bairo bai yua, Simeón Mariáre cã caquetibuj̄u yaparoripāna cõ cãã nat̄u etayupo. Bairo etan̄cã, cããcãrẽ quĩñarĩ, “Dios m̄u ñujãñuña jãã mena,” quĩñupõ. Bairo ï yaparo, narẽ canetõõp̄are cacoteri majãrẽ atore bairo na ï quetibuj̄uyupo: “Ëseanirĩ ãña yu yarã Jerusalén macããna. Merẽ etayami marĩrẽ canetõõp̄ar̄,” na ï quetibuj̄uyupo.

### *El regreso a Nazaret*

<sup>39</sup> Cabero, Joséjãã Dios cū carotiricarore bairo átipeyori bero, tunucoásúparã Galilea yeparu Nazaret macã, na ya macã majũru.

<sup>40</sup> To bero Jesús ruame caroaro tutuaũ batiyuru. Bairi tunu caroaro tũgoñamasĩcoasuru. Torecu, Dios caroare cū joyuru Jesure.

### *El niño Jesús en el templo*

<sup>41</sup> Tunu tocãnacã cãma Jesús pacujãã Jerusalẽru ánuçũñuparã, Pascua bose rũmũrĩrẽ ãnaráná.

<sup>42</sup> Bairi Jesús ruãga wãmo peti ruore ruãga pẽnirõ cãnacã cãmarĩ cacũgoũ cū caãno ásúparã Jerusalẽru. Na cabainucũrĩcãrõrẽ bairo baiyuparã.

<sup>43</sup> Bairo topũ eta, ãni, pascua bose rũmũrĩ bero yua, tunuásúparã na ya ruũru. Jesús ruame Jerusalẽrũã tuayuru. Cũ pacua ruame masĩẽsuparã cū catuarijere.

<sup>44</sup> Bairo áná, Jesure quĩñaetimirãcũã, “Marĩ mena macããna mena ãcũmi,” ã tũgoñañuparã. “Marĩ berore usaumi,” quĩ tũgoñañuparã Jesure ti rũmũ, na caájũgori rũmũrẽ. Cabero quĩñaetiri yua, cū macãjũgoyuparã. “¿Jãã macũrẽ mũjãã ãñaetiati?” ã jẽniñañuparã. Na yarã, na bapa cũãrẽ na ã jẽniñamiñuparã.

<sup>45</sup> Bairo cū bócaetimirã yua, tunucoásúparã Jerusalẽru, cū macãráná.

<sup>46</sup> Bairo ti macãru etarã, itia rũmũ bero cū bócyuparã Dios ya wii templo wiiru. Mai, Jesús ruame to macããna cajũgoñubueri majã mena ruiyuru. Na caquetibũrĩjere tũgoũ baiyuru.

Tunu bairoa narē, “¿Dope bairo ĩgaro to ĩñati tie?” na ĩjēniñanucũñupũ.

47 Bairi nipetiro camasã cũ caĩmasĩrĩjērē tũgorã, narē cũ cayurije cũārē tũgorã, cũ tũgocõã maniásuparã. “Cawĩmau nimicũã, masĩjãñuñami,” ĩñuparã na pũame, Jesure.

48 Bairi yua, cũ pacua topu cũ bócayparã. Cũ bóca, qũĩña acũacoasuparã. Cũ paco pũame atore bairo qũĩñupõ:

—Macũ, ¿nopẽĩ jãārē, bairo mu baiyati? Yu, mu pacu mena murē yoaro jãã macãiapũ. Bairi jãã tũgoñarĩquē paiapu —qũĩñupõ María Jesure.

49 Bairo cõ caĩrõ tũgo, cõ ĩñupũ:

—¿Nopẽĩrã yure mujãã macãati? Yu Pacu yure cũ carotirijere yu caátigaro, ¿mujãã masĩtĩati? —cõ ĩñupũ Jesús Maríare.

50 Bairo cũ caĩrĩjērē tũgomasiēsuparã cũ pacua pũame. “¿Dope bairo ĩgu qũĩñati marĩ macã?” ĩcõãñuparã.

51 Cabero yua, na mena tunucoásupu Jesús Nazaret macãpu. Bairo topu eta, acũ yua, cũ pacua na caĩrõrē bairo caroaro yuyupu. Mai, cũ paco pũame cũ caatĩanierē caroaro tũgoña qũēnocõã ãninucũñupõ cõ yeripu.

52 Jesús pũame cũ catũgoñarĩjē, cũ rupau mena buticõã usaásupu. Bairi Dios pũame cũ caatĩanierē caroaro qũĩñajesoyupu. Camasã cũã caroaro qũĩñajesoyuparã Jesure.

### 3

*Juan el Bautista en el desierto*  
(Mt 3.1-12; Mr 1.1-8; Jn 1.19-28)

1-2 Cabero yua, nocãnacã rãmurĩ bero, Juan ãnacũ desierto cayucũmanopũ ãninucũñupũ, Zacarías ãnacũ macũ majũ. Mai, tiwatoa Tiberio cawãmecucũ nipetiro yepa quetiupau ãñupũ. Merẽ wãmorĩ peti jĩcã rupõ pẽnirõ cãnacã cũmarĩ majũ quetiupau ãñupũ Tiberio. Apei, Poncio Pilato cawãmecucũ Judea yepa macããnarẽ cũrẽ carotibojau ãñupũ. Apei cãã Herodes cawãmecucũ Galilea yepa macããnarẽ cũrẽ carotibojau ãñupũ. Apei, Herodes bai cãã, Felipe cawãmecucũ Iturea, Traconite pũga yepa macããnarẽ cũrẽ carotibojau ãñupũ. Apei cãã Lisania cawãmecucũ Abilinia yepa macããnarẽ cũ rotibojayupũ cũ cãã Tiberiore. Tunu bairoa Anás, Caifás cawãmecũna sacerdote majã quetiuparã majũ ãñuparã na cãã. Tiwatoa majũ Dios Juarẽ cũ quetibũju ãñesẽãrotiyupũ yua.

3 Bairo cã caĩrõ tũgo, topũ ásúpũ Juan, Rio Jordán na caĩrĩ yaa tũnipũ. To macããnarẽ atore bairo na ĩ quetibũjuyupũ: “Tũgoña quẽnoña roro mũjãã caátĩãnierẽ. Tie mũjãã cabairijere cũ tũgoña jẽniña mũjãã majũ Diore. Tunu bairoa cabautizarotiparã mũjãã ãniña. Bairo mũjãã caáto, mũjãã netõgũmi Dios,” na ĩñupũ Juan to macããnarẽ.

4 Atore bairo ĩ woatu quetibũjucũñañupũ Isaiás ãnacũ, Dios yau profeta Juan cũ cabaipere:

“Bairo ĩgũmi jĩcãũ desierto cayucũmanopũ caãnicõãniatacũ:

‘Marĩ Quetiupau yoaro mee etagũmi.

Torena, caroaro cariape ãnicoteya.

Camasã na quetiupau cũ caetaparo jũgoye cũ caatĩpawãrẽ na caquẽnorõrẽ bairo cũ quẽnoyuya mũjãã cãã.

<sup>5</sup> Na p̄ame na quetiup̄a cū caatípaŵãp̄ure ope to caãmata, ñerĩ mena tore cūbiayama.

Tunu bairoa ùtã buri to caãmata, yesea qũẽnoñama. Tunu bairoa carupa betori cūã to caãmata, cariape qũẽno ãmewiyoyama ti wããrẽ.

Caroa wãã majũ qũẽnoñama cū caatípaŵãrẽ.

Tore bairo m̄jãã cūã marĩ Quetiup̄a cū caetap̄are caroaro qũẽnoyuya m̄jãã yerip̄a.

<sup>6</sup> Bairo nipetiro camasã narẽ Dios cū canetõõroticũrĩcũrẽ qũĩñagarãma, ' ĩgumi cayuc̄manop̄a caãnicõãniatac̄a, "

ĩ woatu quetib̄j̄m̄ j̄goyeticũñupĩ Isaías ãnacũ Juan cū caĩquetib̄j̄peere.

<sup>7</sup> Bairo Isaías cū caĩwoatuquetib̄j̄m̄o bero, cayoato bero Juan p̄ame etayup̄a. Bairo cũrẽ cabautiza rotiratíatanarẽ atore bairo na ĩ quetib̄j̄m̄yup̄a: "ĩM̄jãã caĩtopairã, ãña p̄ñaarẽ bairo caãna m̄jãã caãnoi, m̄jãã ȳ bautizaec̄a!

Atore bairo m̄jãã ĩ tũgoñarã: 'Dios camasãrẽ cū caĩñabeseri r̄m̄rẽ popiye marĩ cabaibujioatajere oco mena marĩ cosenetõbujioumi,' m̄jãã ĩ tũgoñarã. ¿Ñam̄ m̄jãã cū quetib̄j̄m̄yati, 'Tie mena jãã netõgarã,' m̄jãã caĩr̄j̄rẽ? Bairo p̄ame m̄jãã caátĩãnierẽ boya:

<sup>8</sup> Rorije m̄jãã caátiere yapapuari caroaro ãnajẽ p̄ame átij̄goya. Bairo m̄jãã caáto, camasã nipetiro ñnarã, 'Torena, na yerire merẽ wasoa yaparoupa,' ĩ masĩgarãma. Tunu bairoa, 'ĩMarĩã, Abraham ãnacũ p̄ãrãmerã marĩ caãnoi, marĩ netõõgumi Dios!' ĩ tũgoñaeticõãña. Bairo m̄jãã caĩtũgoñamiatacũãrẽ, dope bairo átinetõmasĩã maniña. Dope bairo Dios bōa, atie ùtã rupaa mena Abraham p̄ãrãmerãrẽ bairo átiqũẽno jẽñomasĩñami.

9 Bairi caroaro mujãã caápericõãta, jĩcãũ yucu, caríca maniirẽ quetíjoerocacõãrĩcãrõrẽ bairo mujãã átirecõãgumi Dios mujãã cũãrẽ. Petoaca rusaya mujããrẽ Dios cũ caĩñabesepa rũmu,” na ï quetibujuyuru Juan cãrẽ cabautiza rotiratátanarẽ.

10 Bairo cũ caĩrõ tũgo, atore bairo quĩ jẽniñañuparã to macããna capããrã:

—Tame, toroque, ¿ñerẽ jãã átibujocuti?

11 Bairo na caĩjẽniñarõ tũgo, Juan pũame atore bairo na ïñupũ:

—Nii ùcũ jutiro pũgaro cacũgom, apei cacũgoecũre jĩcãrõ cũ nuniáto. Tunu bairoa ugarique cacũgom, apei cacũgoecũre cũ batoáto —na ï quetibujuyuru Juan catũgorã etarãrẽ.

12 Na watoa etayuparã jĩcããrã dinerore jejobojari majã. Roma gobiernorẽ camasã yaye dinerore impuestos cawãmecutiere jejobojari majã etayuparã, cũ bautiza rotirána Juarẽ. Na cũã quĩ jẽniñañuparã:

—Cabuei, ¿dope jãã caátore cũ boyati Dios?

13 Bairo na caĩjẽniñarõ tũgo, atore bairo na ï quetibujuyuru:

—Mujãã quetiuparã na carotiricaro jĩcãrõ tũni jeya. Tie netõrõ jeeticõãña.

14 Cabero tunu soldaua cũã cũ eta, quĩ jẽniñañuparã:

—Jãã ate, ¿ñerẽ jãã caátiere cũ boyati Dios?

Bairo na caĩjẽniñarõ tũgo, na cũãrẽ na ï quetibujuyuru:

—Tutuario mena camasãrẽ na ãmaeticõãña. Tunu na busujãẽtĩcõãña caáperãrẽ, marĩrẽ na wapatiáto, ïrã. Tunu mujãã capaapee wapare mujãã quetiuparã na cajorijerea tocãrõã uSeanicõãña.

Bonemoeticõãña —na ï quetibɯjɯyurɯ Juan soldauare.

<sup>15</sup> Camasã pɯame Juan cã caquetibɯjɯrije jũgori bɯtioro tũgoñañuparã. Bairi nɯpetiro camasã na yeripɯ atore bairo ï tũgoñañuparã: “¿Ñni, Juan, Mesías, Dios cã cajom majũ cã ãnicati?” ãmeo ï tũgoñañuparã na majũ.

<sup>16</sup> Bairo na caĩtũgoñarõ, Juan pɯame atore bairo na ï quetibɯjɯyurɯ: “Yɯ paarique niña mɯjããrẽ oco mena yɯ cabautizarije. Yɯ paarique to cañumiatacũãrẽ, yɯ bero caetaɯ cã capaarije pɯame ñunetõgaro. Cã roque Espiritu Santore jõmasĩgɯmi camasãpɯre. Tunu bairoa camasã roro na catũgoñarĩjẽ na wasoao joroque na átigɯmi. Cã roque yɯ netõrõ caãnimajũũ nigɯmi. Bairi yɯ pɯame jĩcãrõ tãni yɯ átipeyomasĩlẽtĩña.

<sup>17</sup> Yɯ bero caetapɯ pɯame marĩ ññabesegɯmi. Bairo carorãrẽ na beseregɯmi. Trigo aseri caror-ijere joerocacõãrĩcãrõrẽ bairo camasã carorãrẽ na beseregɯmi. Caũpetieti peeropɯ na joeregɯmi. Caroarã roquere caroaro na qũẽnogɯmi. Trigo caroa majũrẽ caroaro na caqũẽnocũrõrẽ bairo caroaro na qũẽnogɯmi caetapɯ cã yarã majũrẽ,” na ï quetibɯjɯyurɯ Juan catũgorã etarãrẽ Jesús cã caátipeere.

<sup>18</sup> Bairo yua, atore bairo capee wãme, camasãrẽ na quetibɯjɯyurɯ Juan caroa queti majũrẽ.

<sup>19</sup> Bairo caroaro cã caquetibɯjɯmiatacũãrẽ, quetiupɯ gobernador Herodes sawãmecɯcɯ pɯame Juan cã caĩrĩjẽrẽ tũgõnsaesupɯ. Mai, Herodes bai Felipe nɯmorẽ cõ ãmañupã. Herodías sawãmecɯco mena ãninucũñupã. Tore bairo apeye ãnie cũãrẽ roro majũ ásupɯ Herodes. Bairo

bairi roro cū caátiere cū quetibujamiñupũ Juan Herodere.

<sup>20</sup> Cabero Herodes p̄ame cū caĩrõ tũgo, nemorõ roro ásup̄. Juarẽ preso jorica wiip̄ cū jorocacõãñup̄ yua.

### *Jesús es bautizado*

(Mt 3.13-17; Mr 1.9-11)

<sup>21</sup> Mai, Juan p̄ame to macããna nipetirãrẽ oco mena na bautizayup̄. Bairo cū caáto watoa, Jesús cūãrẽ cū bautizayup̄. Bairo Jesús cū cajëñirãna yua, jõbui um̄recóo p̄ame pããncãcoasuparo.

<sup>22</sup> Bairo capãrõ yua, buare bairo ruiasúp̄ Espíritu Santo, Dios Yeri majũ, Jesús t̄up̄. Bairo cū cabauruiató, jõbui p̄ b̄s̄urique atore bairo ï ocajoyuparo:

—M̄, ȳ mac̄, ȳ camai majũ, m̄ ãniña. M̄ caátianierẽ ñiñajesoya butioro —ï b̄s̄u ocajoyuparo jõbui p̄ b̄s̄urique.

### *Los antepasados de Jesucristo*

(Mt 1.1-17)

<sup>23</sup> Bairi yua, Jesús camasãrẽ cū caquetibujujãgorip̄ treinta años majũ cũgoyup̄. Mai, Dios mac̄ cū caãnimiatacũãrẽ, “Cũ pac̄ José niñami,” qũ tũgoñañuparã camasã Jesure.

José p̄ame Elí cawãmec̄c̄ ãnac̄ mac̄ ãñup̄.

<sup>24</sup> Elí p̄ame Matat cawãmec̄c̄ ãnac̄ mac̄ ãñup̄. Matat p̄ame Leví cawãmec̄c̄ ãnac̄ mac̄ ãñup̄. Leví p̄ame Melqui cawãmec̄c̄ ãnac̄ mac̄ ãñup̄.

Melqui p̄ame Jana cawãmec̄c̄ ãnac̄ mac̄ ãñup̄.

Jana p̄ame José cawãmec̄c̄ ãnac̄ mac̄ ãñup̄.



25 José ꝑꝑame Matatías sawãtesꝑꝑcꝑ ãnacũ macũ  
ãñipũ.

Matatías ꝑꝑame Amós sawãtesꝑꝑcꝑ ãnacũ macũ  
ãñipũ.

Amós ꝑꝑame Nahúm sawãtesꝑꝑcꝑ ãnacũ macũ  
ãñipũ.

Nahúm ꝑꝑame Esli sawãtesꝑꝑcꝑ ãnacũ macũ ãñipũ.  
Esli ꝑꝑame Nagai sawãtesꝑꝑcꝑ ãnacũ macũ ãñipũ.

26 Nagai ꝑꝑame Maat sawãtesꝑꝑcꝑ ãnacũ macũ  
ãñipũ.

Maat ꝑꝑame Matatías sawãtesꝑꝑcꝑ ãnacũ macũ  
ãñipũ.

Matatías ꝑꝑame Semei sawãtesꝑꝑcꝑ ãnacũ macũ  
ãñipũ.

Semei ꝑꝑame Josec sawãtesꝑꝑcꝑ ãnacũ macũ ãñipũ.  
Josec ꝑꝑame Judá sawãtesꝑꝑcꝑ ãnacũ macũ ãñipũ.

27 Judá ꝑꝑame Joanán sawãtesꝑꝑcꝑ ãnacũ macũ  
ãñipũ.

Joanán ꝑꝑame Resa sawãtesꝑꝑcꝑ ãnacũ macũ  
ãñipũ.

Resa ꝑꝑame Zorobabel sawãtesꝑꝑcꝑ ãnacũ macũ  
ãñipũ.

Zorobabel ꝑꝑame Salatiel sawãtesꝑꝑcꝑ ãnacũ macũ  
ãñipũ.

Salatiel ꝑꝑame Neri sawãtesꝑꝑcꝑ ãnacũ macũ  
ãñipũ.

28 Neri ꝑꝑame Melqui sawãtesꝑꝑcꝑ ãnacũ macũ  
ãñipũ.

Melqui ꝑꝑame Adi sawãtesꝑꝑcꝑ ãnacũ macũ ãñipũ.  
Adi ꝑꝑame Cosam sawãtesꝑꝑcꝑ ãnacũ macũ ãñipũ.

Cosam ꝑꝑame Elmadam sawãtesꝑꝑcꝑ ãnacũ macũ  
ãñipũ.

Elmadam ꝛꝛame Er sawãtesꝛꝛꝛũ ãnasũ macũ  
ãñipũ.

29 Er ꝛꝛame Jesús sawãtesꝛꝛꝛũ ãnasũ macũ ãñipũ.  
Jesús ꝛꝛame Eliezer sawãtesꝛꝛꝛũ ãnasũ macũ  
ãñipũ.

Eliezer ꝛꝛame Jorim sawãtesꝛꝛꝛũ ãnasũ macũ  
ãñipũ.

Jorim ꝛꝛame Matat sawãtesꝛꝛꝛũ ãnasũ macũ  
ãñipũ.

30 Matat ꝛꝛame Leví sawãtesꝛꝛꝛũ ãnasũ macũ  
ãñipũ.

Leví ꝛꝛame Simeón sawãtesꝛꝛꝛũ ãnasũ macũ  
ãñipũ.

Simeón ꝛꝛame Judá sawãtesꝛꝛꝛũ ãnasũ macũ  
ãñipũ.

Judá ꝛꝛame José sawãtesꝛꝛꝛũ ãnasũ macũ ãñipũ.

José ꝛꝛame Jonám sawãtesꝛꝛꝛũ ãnasũ macũ ãñipũ.

Jonám ꝛꝛame Eliaquim sawãtesꝛꝛꝛũ ãnasũ macũ  
ãñipũ.

31 Eliaquim ꝛꝛame Melea sawãtesꝛꝛꝛũ ãnasũ macũ  
ãñipũ.

Melea ꝛꝛame Mena sawãtesꝛꝛꝛũ ãnasũ macũ  
ãñipũ.

Mena ꝛꝛame Matata sawãtesꝛꝛꝛũ ãnasũ macũ  
ãñipũ.

Matata ꝛꝛame Natán sawãtesꝛꝛꝛũ ãnasũ macũ  
ãñipũ.

32 Natán ꝛꝛame David sawãtesꝛꝛꝛũ ãnasũ macũ  
ãñipũ.

David ꝛꝛame Isaí sawãtesꝛꝛꝛũ ãnasũ macũ ãñipũ.

Isaí ꝛꝛame Obed sawãtesꝛꝛꝛũ ãnasũ macũ ãñipũ.

Obed ꝛꝛame Booz sawãtesꝛꝛꝛũ ãnasũ macũ ãñipũ.

Booz ꝛꝛame Sala sawãtesꝛꝛꝛũ ãnasũ macũ ãñipũ.

Sala рname Naasón sawãтесусу ãнасũ масũ  
ãñурỹ.

<sup>33</sup> Naasón рname Aminadab sawãтесусу ãнасũ  
масũ ãñурỹ.

Aminadab рname Admin sawãтесусу ãнасũ масũ  
ãñурỹ.

Admin рname Arni sawãтесусу ãнасũ масũ  
ãñурỹ.

Arni рname Esrom sawãтесусу ãнасũ масũ ãñурỹ.

Esrom рname Fares sawãтесусу ãнасũ масũ  
ãñурỹ.

Fares рname Judá sawãтесусу ãнасũ масũ ãñурỹ.

<sup>34</sup> Judá рname Jacob sawãтесусу ãнасũ масũ  
ãñурỹ.

Jacob рname Isaac sawãтесусу ãнасũ масũ ãñурỹ.

Isaac рname Abraham sawãтесусу ãнасũ масũ  
ãñурỹ.

Abraham рname Taré sawãтесусу ãнасũ масũ  
ãñурỹ.

Taré рname Nacor sawãтесусу ãнасũ масũ ãñурỹ.

<sup>35</sup> Nacor рname Serug sawãтесусу ãнасũ масũ  
ãñурỹ.

Serug рname Ragau sawãтесусу ãнасũ масũ  
ãñурỹ.

Ragau рname Peleg sawãтесусу ãнасũ масũ  
ãñурỹ.

Peleg рname Heber sawãтесусу ãнасũ масũ  
ãñурỹ.

Heber рname Sala sawãтесусу ãнасũ масũ ãñурỹ.

<sup>36</sup> Sala рname Cainán sawãтесусу ãнасũ масũ  
ãñурỹ.

Cainán рname Arfaxad sawãтесусу ãнасũ масũ  
ãñурỹ.

Arfaxad ꝑꝑame Sem sawãtesꝑꝑã ãnacũ macũ  
ãñipũ.

Sem ꝑꝑame Noé sawãtesꝑꝑã ãnacũ macũ ãñipũ.

Noé ꝑꝑame Lamec sawãtesꝑꝑã ãnacũ macũ ãñipũ.

<sup>37</sup> Lamec ꝑꝑame Matusalén sawãtesꝑꝑã ãnacũ  
macũ ãñipũ.

Matusalén ꝑꝑame Enoc sawãtesꝑꝑã ãnacũ macũ  
ãñipũ.

Enoc ꝑꝑame Jared sawãtesꝑꝑã ãnacũ macũ ãñipũ.

Jared ꝑꝑame Mahalaleel sawãtesꝑꝑã ãnacũ macũ  
ãñipũ.

Mahalaleel ꝑꝑame Cainán sawãtesꝑꝑã ãnacũ  
macũ ãñipũ.

<sup>38</sup> Cainán ꝑꝑame Enós sawãtesꝑꝑã ãnacũ macũ  
ãñipũ.

Enós ꝑꝑame Set sawãtesꝑꝑã ãnacũ macũ ãñipũ.

Set ꝑꝑame Adán sawãtesꝑꝑã ãnacũ macũ ãñipũ.

Adán ꝑꝑame Dios cũ caqũẽnojũgoricũ ãnirĩ cũ  
macũrẽ bairo caãcũ ãñipũ yua.

## 4

### *Jesús es puesto a prueba*

*(Mt 4.1-11; Mr 1.12-13)*

<sup>1</sup> Bairo Juan Jesure cũ cabautizaro bero, Jesús  
ꝑꝑame Espíritu Santo, Dios Yeri cũ camasiõrĩjẽ  
carusaecũ majũ ãnicõãñipũ. Bairo cũ caãno yua,  
Jesure, Rio Jordán caãniatacũre cũ jũgoásúrꝑꝑã  
desierto cayucũmanorꝑꝑã Espíritu Santo ꝑꝑame.

<sup>2</sup> Bairi desierto cayucũmanorꝑꝑã cuarenta rãmãrĩ  
majũ ãñipũ. Bairo torꝑꝑã cũ caãno yua, wãtĩ  
ꝑꝑame rorije cũ átirotimiñipũ Jesure, “Cariape cũ  
átinucũñati,” ĩ. Tunu torꝑꝑã ãcũ, ñe ãnie ugaesurꝑꝑã

Jesús. Baire cuarenta rãmurĩ bero yua, queyarique tãgoñañupũ.

<sup>3</sup> Mai, wãtĩ pũame atore bairo cũ átirotimiñupũ Jesure:

—Mũ, Dios macũ mũ ãniña. Bairo cariapea Dios macũ caãcũ ãnirĩ, atia ùtãrẽ pan qũẽnorĩ ugaya — qũĩñupũ wãtĩ Jesure.

<sup>4</sup> Bairo cũ caĩrõ tũgo, atore bairo pũame qũĩcõãñupũ Jesús:

—Mũ caĩrõrẽ bairo yũ áperigũ. Dios yaye quetire na cawoaturica tutipũ ricaati yũ átirotietiya. Bairo ñña ti tuti: ‘Ûgarique marĩ caugancũrõ jeto boetiyami Dios. Nipetirije cũ yaye quetibũjuriquere marĩ catũgoñarĩjẽ cũãrẽ boyami,’ ï quetibũjya Dios yaye quetire na cawoaturica tutipũ — qũĩñupũ Jesús wãtĩrẽ.

<sup>5</sup> Bairo cũ caĩrõ bero, wãtĩ pũame Jesure ùtãũ buipũ cũ neásúpũ. Topũ etari yua, qũĩñoñupũ ati yera macããna tocãnacãpũ macããna quetiuparã na carotimasĩrĩpũrẽ.

<sup>6-7</sup> Bairo qũĩño yaparo, bairo qũĩñupũ tunu Jesure:

—Atie mũrẽ yũ caĩnorĩjẽrẽ yũ cũgoya. Baire noo yũ caboũre cũ yũ nuninetõmasĩña. Mũ pũame mũ cabooata, tocãnacã macã macããnarẽ carotimasĩrĩjẽrẽ mũrẽ yũ nunigũ. Nipetiro camasã mũrẽ ïroagarãma, rũropaturi mena etanumurĩ yũre mũ caĩroaata. Carotimasĩ mũ ãnio joroque mũ yũ átigu. “Jaũ,” miwã — qũĩñupũ wãtĩ Jesure.

<sup>8</sup> Bairo cũ caĩrõ tũgo, bairo qũĩñupũ Jesús:

—Mũ caĩrõrẽ bairo yũ áperigũ. Dios yaye quetire na cawoaturica tutipũ ricaati yũ átirotietiya. Bairo ñña ti tuti: ‘Jĩcãũã niñami marĩ caĩroaũ, Dios jeto. Cũ

caĩrjẽ jetore tãgoya, 'ĩ quetibujuya Dios yaye quetire na cawoaturica tutipũ —qũĩñupũ Jesús wãtĩrẽ.

<sup>9</sup> Bairo cũ caĩrõ bero, wãtĩ pũame Jesure cũ neánemoñupũ. Jerusalén macãpũ Dios ya wii, templo wii buipũ cũ neánemoñupũ. Bairo topũ eta, qũĩñupũ wãtĩ Jesure:

—Mũ, Dios macũ mũ ãniña. Bairo cariapea Dios macũ caãcũ ãnirĩ, mũ majũ patiñarui ácúja jõ yepapũ. Mũ riaecu.

<sup>10</sup> Tore bairo 'ĩ quetibujuya Dios yaye queti: 'Dios pũame cũ yarã ángelea majãrẽ mũ coterotigũmi.

<sup>11</sup> Na, ángelea majã, mũ bocãñegarãma ùtã rupaapũ mũ cañarocapeaetiparore bairo ãrã,'  
ĩ quetibujuya Dios yaye quetire na cawoaturica tutipũ —qũĩñupũ wãtĩ Jesure.

<sup>12</sup> Bairo cũ caĩrõ tãgo, bairo qũĩñupũ Jesús:

—Bairo mũ caĩquetibujurore bairo caĩmiatacũãrẽ, mũ caátirotirore bairo yũ áperigũ. Bairo yũ caáto boetiyami Dios. Ape wãme ape pũrõpũ atore bairo 'ĩ quetibujuya: 'Marĩ Quetiupã Diore cũ camasĩrjẽrẽ átiepecõãrĩ cũ jëneticõãña,' 'ĩ quetibujuya Dios yaye queti na cawoaturica tutipũ —qũĩñupũ Jesús wãtĩrẽ. Cũ yuesupũ.

<sup>13</sup> Bairi wãtĩ pũame ape wãme roro cũ átiroti masĩësũpũ. Bairo átiroti masĩëtĩrĩ yua, Jesure cũ awayocoásũpũ mai.

*Jesús comienza su trabajo en Galilea  
(Mt 4.12-17; Mr 1.14-15)*

<sup>14</sup> Bairo cabero Jesús Galilea yepapũ Espiritu Santo cũ camasĩrjẽ mena ñe ùnie rũsaricarõ mano

tunucoásúpɛ yua. Bairi to macããna nipetiro camasã ti yepa tãni macããna pɛame cũ cabairijere tãgorã tocãnacãũpɛa ãmeo quetibɛjɛ netõõñuparã na majũ.

<sup>15</sup> Jesús pɛame tocãnacãpɛari na cañubueñarĩ wiiripɛre camasãrẽ na quetibɛjɛyupɛ. Bairo cũ caĩquetibɛjɛro, camasã nipetiro quĩroayuparã.

### *Jesús en Nazaret*

*(Mt 13.53-58; Mr 6.1-6)*

<sup>16</sup> Cabero Nazaret cawãmecati macãpɛ etayupɛ tunu Jesús. Cawĩman ãcũ, cũ cabɛtirica macãpɛ etayupɛ. Topɛ eta, ti macã macããna na cañubueñarĩ wiipɛre jããñupã yerijãrĩcã rũmɛ caãno. Bairo jeto átinucũñupã Jesús ti rũmɛ ãnorẽ. Bairi ti wii camasã riapɛpɛ nucũñupã, Dios ya tutire jũgoquetibɛjɛgɛ.

<sup>17</sup> Bairo cũ cabairo, profeta Isaías ãnacũ cũ cawoaturiquere cũ nuniñuparã. Bairo cũ na canunirõ, ti pũrõ macããjẽ quetibɛjɛrique jĩcã wãmerẽ bócaɛyupɛ. Atore bairo caĩrĩpɛre bócaɛyupɛ:

<sup>18</sup> —“Espíritu Santo yɛ mena ãniñami merẽ, Dios yɛre cũ caroticũrĩcãrõrẽ bairo yɛ caátiparore bairo ã.

Yɛ mena ãniñami, cabopacarãrẽ caroa quetire na yɛ caquetibɛjɛparore bairo.

Yɛ jowĩ Dios, camasãrẽ cũ caquẽnoparore bairo na yɛ caquetibɛjɛparore bairo ã.

Jĩcããrã preso cañe ecoricarãrẽ bairo caãna niñama. Aperã cacaapee ãñaenarẽ bairo niñama.

Aperã wãtĩrẽ roro caátiecorãrẽ bairo caãna niñama. Na ãnarẽ yɛ caquẽnoparore bairo ã, yɛ jowĩ Dios.

19 Camasârê Dios cû canetõrĩ yutea caetarore yu quetibujy rotijowĩ yua,”

ĩña ati pũrõ —na ĩ quetibujyuyur Jesús cûrê catãgori majã, sinagoga wii macããnarê.

20 Bairo ti pũrõrê ĩñayaparo, ti tutire biayur. Bairo áti yua, ti wii papera tutirire cacoteire cû pitinuniñur. Pitinuni, etanumucoasur Jesús. Bairo cû caáto, nipetiro camasã qũĩñacõã usayuparã.

21 Bairo cûrê na caĩñausaro, atore bairo na ĩñur Jesús:

—Isaías ãnacû cû caĩquetibujy woaturicua yu ãniña. ãmerê cû caĩquetibujyricarore bairo baietaya —na ĩñur Jesús ti wii macããnarê.

22 Bairo cû caĩrõ tãgorã, cû caĩrjêrê tãgo acuoasuparã. Atores bairo ĩñurã:

—Ago tame, ãni, caroaro jicãrõ tãni busuyami. ¿José macû mee cû ãniñati? Bairo cûã nimicûã, ¿caroaro cû masĩñati? —ãmeo ĩ busuyuparã na majũ.

23 Cabero Jesús pñame na ĩñur tunu:

—Ati yepa macããna apei narê cû cacatiorore borã, cû na caĩnucũrõrê bairo mujãã cûã yu mujãã ĩ tũgoñarã: “M, ucotiri majõca, m majũã ucoti catioya. Bairi Capernaure ãcû, m caátijẽñorĩqũêrê bairo atore, m ya macãr cûãrê m átig, Dios cû cajou m caãmata,” yure mujãã ĩ tũgoñarã —na ĩ quetibujyuyur Jesús ti wii macããnarê.

24 ĩ quetibujy yaparo, bairo na ĩñur tunu:

—Cariape mujããrê ñiña: Ni ucû Dios yam profetare cû ya macã macããna cû boenama. Noa majũ qũĩroenama.



25 Tunu bairoa marĩ ñicũ profeta Elías ãnacũ, cũ caãni yũtearũ cawapearã rõmirĩ capããrã ãñuparã. Ati yepa Israel yeparũre itia cũma ape cũma recomacã caoco ocaeti yũteare capããrã ãñuparã. Tunu ti yũteare bũtioro aũariarique ãñuparõ.

26 Bairo capããrã na ãna na caãnimiatacũãrẽ, cawapearã rõmirĩ jĩcãõã na mena macããcõ jetore cũ juátinemo rotiyurũ Dios Elíare. Sarepta cawãmecũcore ape yeparũ Sidón macããcõrẽ cõ juátinemo rotiyurũ.

27 Tunu bairoa profeta apei Eliseo cawãmecũcũ ãnacũ cũ caãni yũtea carurũ boarã capããrã ãñuparã ati yeparũre. Bairo capããrã na ãna na caãnimiatacũãrẽ, jĩcãũã na mena macããcũ jetore cũ catorotiyurũ Dios Eliseore. Naamán cawãmecũcũre, ape yepa, Siria yepa macããcũrẽ cũ catorotiyurũ —na ĩ quetibũjũyurũ Jesús cũ ya macã macããnarẽ.

28 Bairo cũ caĩquetibũjuro tũgorã, ñubuerica wii macããna rũame bũtioro asiajãñũñuparã Jesús mena.

29 Bairo cũ mena asia yua, cũ ñe, ti macã jũgoye ãtãũ buirũ cũ neásúparã. Bairo topũ etarã, cũ tuneroca ñojogamiñuparã Jesure.

30 Bairo na caátigamiatacũãrẽ, Jesús rũame na watoarũ, cũ jãã ĩ masĩã mano, na netõ acoásúrũ.

*Un hombre que tenía un espíritu impuro  
(Mr 1.21-28)*

31 Cabero Galilea yeparũ Capernaum cawãmecũti macãrũ acoásúrũ Jesús. Topũ eta, yerijãrĩcã rũmũ caãno na jũgobueyurũ camasãrẽ.

32 Carotimasĩ cū caĩquetibũjurore bairo na quetibũjuyurũ. Bairo cū caquetibũjarijere tũgorã, to macããna pũame tũgo acũacoasupará.

33 Mai, ti wii sinagoga ñubuerica wiipũ añupũ jĩcãũ wãtĩ yeri pũna cacũgon. Bairo Jesús cū cabueãno, wãtĩ yeri pũna cacũgon pũame atore bairo bũtioro qũĩ awajayurũ:

34 —Mũ, Jesús Nazaret macããcũ, ¿nopẽĩ mũ atĩati jãã tũre? ¿jããrẽ rei acú mũ baiyati? Mũrẽ jãã masĩjãñuña. Mũ, Dios macũ, cañũũ, mũ ãniña —qũĩ awajayupará wãtĩ yeri pũna, caũmũ risero mena jũgori.

35 Bairo na caĩrõ tũgo, na ñũupũ Jesús:

—¿Bũsueticõãña mũjãã! ¡Ñni caũmũ rupaũre witi ánaja! —na ñũupũ Jesús wãtĩãrẽ.

Bairo cū caĩrõ tũgo, wãtĩ yeri pũna pũame caũmũrẽ cū jũgoñañupũ yepapũ, cũrẽ caĩñarĩ majã watoare. Bairo áticõã, roro cū átiri mee witi-coásúpũ.

36 Bairo caũmũrẽ cū caátiere ññarã, nipetiro camasã qũĩña acũacoasupará.

—¿Ñe to ãniñati cawãma Jesús cū carotirije? ¡Nocãrõ caroaro majũ cū masĩñati! Wãtĩ yeri pũna cũã cū yucõãñama. “Witi ánaja,” cū caĩrõ, witi-coayama yua —ãmeo ñũupará na majũ Jesure.

37 Bairo cū caáto bero, cū tũgoyupará camasã nipetiro ti yepa tũni macããna, Jesús cū caátiere, cū camasĩrjẽrẽ yua.

*Jesús sana a la suegra de Simón Pedro  
(Mt 8.14-15; Mr 1.29-31)*

38 Bairo na quetibũjũ yaparo, na ñubuerica wiire witi-coásúpũ Jesús. Ti wiire witiá, jããcoasupũ Simón

cawãmecucu ya wiipũ. Mai, Simón mañicõ pũame riajãñuñupõ. Bũtiõro bũgoyupo. Bairo cũ cajããrõ, cũ quetibũjuyparã cabũcuõ cõ cariarijere.

<sup>39</sup> Bairo na caĩquetibũjuro tũgo, cõtu eta, “Bũgoye tocãrõã jãnaña cõrẽ,” ñũupũ. Bairo cũ caĩrõ, jicoquei jãnacoasuparo bũgoye pũame. Tocãrõã cati-coasupo. Bairo catiácó yua, tocãrõã ugarique na qũẽnonuñupõ Jesujããrẽ.

### *Jesús sana a muchos enfermos*

*(Mt 8.16-17; Mr 1.32-34)*

<sup>40</sup> Cabero muipũ cũ cajããrĩpaũ, canaioatĩpaũ caãno Simón ya wiipũre etayuparã nipetiro ti macã macããna. Dise ñnie riaye caãno cãrõ cacũgorã yarã pũame na neasúparã Jesús tũpũ. Bairo Jesús pũame na caetaro ñña, nipetirãrẽ na catioyupũ. Cũ wãmorẽ na bui ñigãpeori tocãnacã wãme riaye cacũgorãrẽ na catioyupũ.

<sup>41</sup> Tunu bairoa na mena macããna cariarã capããrã wãtĩ yeri pũnarẽ cacũgorã cũãrẽ na netõõñũpũ Jesús. Bairo cũ caáto, wãtĩ yeri pũna pũame qũĩ awajayuparã, bairo witi áná:

—¡Mũ roque Dios macũ mũ ãniña! —qũĩñũparã.

Bairo na caĩmiatacũãrẽ, Jesús pũame na ñrotiesupũ. Yũ, Mesías, Dios cũ cajou yũ cañnierẽ na quetibũjũeticõãto ñ, bairo na ñrotiesupũ.

### *Jesús anuncia el mensaje en las sinagogas*

*(Mr 1.35-39)*

<sup>42</sup> Ape rũmũ cabusuatĩpaũ Jesús wãcã, ti macãrẽ witicoásupũ. Bairo ácú yua, etayupũ Jesús camasã na camanĩpaũpũ. Bairo topũ cũ caãno, ti macã macããna cũ macãñũparã. Bairo cũ macãrĩ, cũ eta-coasuparã. Atore bairo qũĩñũparã:

—Aperopu mu ápewa. Jáã mena mu ãnicõãwã —  
qũĩñuparã.

<sup>43</sup> Bairo na caĩrõ tũgo, bairo na ãñupũ Jesús:

—Ape macãã macããna cũãrẽ na yu quetibujugũ.  
Caroa quetire, Dios cũ carotimasĩrĩpaũ caetarore  
na yu quetibujũ masĩõgũ. Torecũna, yu jowĩ Dios  
ati yeparũre —na ãñupũ Jesús ti macã macããnarẽ.

<sup>44</sup> Cabero cã caĩrõrẽ bairo quetibujũ ñesẽãñupũ  
Jesús Judea yeparũre. Ñubuerica wiiri macããnarẽ  
na quetibujũ ñesẽãñupũ Jesús.

## 5

### *La pesca milagrosa*

(Mt 4.18-22; Mr 1.16-20)

<sup>1</sup> Ape rãmũ utabucũra Genesaret cawãmecũtira  
tũnipũ ãñupũ Jesús. Topũ cũ caãno, camasã pũame  
Dios yaye quetire tũgogarã, cũtũ neñañuparã dope  
baiá masĩã manopũ.

<sup>2</sup> Bairo na cabairo yua, tira tũnipũ ãñajoyupũ  
Jesús pũga cũmuu, capaca turorica cũmuu majũrẽ.  
Mai, ti cũmuu uparã mañuparã. Na cũmuurẽ maa  
weyo, paputiropũ na bapĩ yucũre coserã baiyu-  
parã. Wai pajĩarĩ majã ãñuparã.

<sup>3</sup> Bairi Jesús pũame ti cũmua jĩcãrẽ ájããñupũ  
Simón ya cũmua majũrẽ. Bairi Simorẽ jõjãñurĩ  
tuwiyo rotijoyupũ. Simón pũame, “Jaũ,” ã, cũ  
tuwiyo joyupũ. Bairo ti cũmuapũ jãñarĩ Jesús  
pũame petapũ canucũrĩ majãrẽ caroaro na  
quetibujũ jũgoyupũ.

<sup>4</sup> Bairo na quetibujũ yaparori bero, atore bairo  
qũĩñupũ Jesús Simorẽ:

—Jito, utabucura recomacãpũ marĩ átóca. Topũ etari mũjãã bapire mũjãã roca ñuawa. Bairo ána, marĩ wai pajĩãgarã —qũĩñupũ Jesús Simorẽ.

<sup>5</sup> Bairo cũ caĩrõ tũgo, Simón pũame qũĩñupũ:

—Cabuei, ati ñami jãã wai macãmiapũ. Jãã bocaetiapũ. Maniãma. Bai pũa, mũ caĩrõrẽ bairo yũ átigu. Bapire yũ rocañuagu —qũĩñupũ Simón Jesure.

<sup>6</sup> Bairo Simojãã na caáto, tocãrõã wai capããrã ti bapire jããñuparã. Bairo jããnetõrã yua, na bapi wori nũcũpũ jããñuparã.

<sup>7</sup> Bairo capããrã waire ñña acuari, na baparãrẽ ape cũmuapũ caãnarẽ na piijoyuparã. “Jãã juátirasá,” na ññuparã. Bairo na caetaro yua, waire na jejããñuparã. Pũga cũmuapũrea waire na jejããñuparã. Cũmuu pũame ruacoabujioyuparo.

<sup>8</sup> Bairo Simón pũame Jesús cũ caátimasĩrĩjẽrẽ ññarĩ, cũtũ rũropaturi mena etanumurĩ qũĩroayupũ. Bairo áticõã, qũĩñupũ Simón Jesure:

—Yũ Quetiupau, carõu yũ ãniña. Carorije wapa cacũgoũ majũ yũ ãniña. ¡Bairi yutũ ãmeina! — qũĩñupũ.

<sup>9</sup> Mai, butiõro ñña acũacoasupũ Simón, Jesús cũ caátimasĩrĩjẽrẽ. Tie jũgori waire capããrã pajĩãñuparã. Bairi Simón, cũ mena macããna cũã ñña acũacoasuparã.

<sup>10</sup> Bairo cũ caáto, Jacobo, cũ bai Juan cũã, Zebedeo pũnaa pũame cũã ñña acũacoasuparã. Mai, naa, Simón bapa ãñuparã. Jĩcãrõ wai pajĩãnucũñuparã. Bairi Jesús pũame, Simón bairo cũ caĩrõ tũgo, atore bairo qũĩñupũ:

—Simón, uwiecua. Caroaro waire cawãsãmasĩ mũ ãniapũ, wai na rutieticoáto, ñ. ãmerẽ yua,

caroaro camasãrẽ caquetibujũ mũ añio joroque mũ yũ átigu, na yaseticõãto, ã —qũĩñupũ Jesús Simorẽ.

11 Bairo cũ caĩrõ bero, Simojãã petapũ maarásúparã. Topũ etarã, na cũmuurẽ, na apeye ãnie cũãrẽ toa cũcõã, Jesús mena bapacũtiracoásúparã.

*Jesús sana a un leproso*

*(Mt 8.1-4; Mr 1.40-45)*

12 Cabero Jesús jĩcã macãpũ cũ caãno, caũmũ jĩcãũ carupũ boamũ pũame qũĩñajoyupũ Jesure. Bairo qũĩñajo yua, cũtũ etarĩ rãpopaturi mena etanumurĩ Jesure qũĩroayupũ. Bairo qũĩroa, atore bairo qũĩ jẽniñañupũ:

—Yũ Quetiupũ, mũ cabooata, yũ mũ netõõgũ yũ caboariaye cũtiere —qũĩ jẽniñañupũ Jesure.

13 Bairo cũ caĩjẽniñarõ tũgo, Jesús pũame cũ wãmo mena cũ pãñañupũ. Bairo átícõã, atore bairo qũĩñupũ Jesús:

—Mũ cacatiro yũ boya. ¡Bairi mũ yũ netõõña! — qũĩñupũ cariaũre.

Bairo Jesús cũ caĩrõ, jicoquei caticoasupũ carupũ boamiatacũ.

14 Bairo cũ cabairo ãña, Jesús pũame cũ quetibujũ rotiesupũ aperãrẽ cũ cabaiatajere. Bairo qũĩñupũ:

—Cariape acoácũja sacerdote tũpũ. Qũĩñoña mũ rupũ, mũ cacatiatajere. Bairo tunu Diore cũ nuniña mũ cacatirije wapare. Tore bairo marĩ átirotiyupi Moisés ãnacũ. Bairo mũ caátiatato bero, nipetiro camasã masĩgarãma mũ cacatiatajere yua —qũĩñupũ Jesús carupũ boamiatacũre.

15 Bairo Jesús cũ caátiatajere camasã na camasĩrõrẽ cũ caboetimiatacũãrẽ, nipetiropũ queti

batapeticoasuparo. Bairi capããrã camasã Jesús tɔpɔ etayuparã. Jĩcããrã cū yaye busuriquere tūgogarã, bairi aperã na riayere cū netōōrotigarã cūtu etayuparã.

<sup>16</sup> Bairo na cabaimiatacũãrẽ, Jesús pɔame ap-eropɔ acoásúpɔ. Ácoa yua, etayupɔ Jesús camasã na camanopɔ. Topɔ Diore cū jēniñupã yua.

### *Jesús sana a un paralítico*

*(Mt 9.1-8; Mr 2.1-12)*

<sup>17</sup> Jĩcã rūmɔ Jesús camasãrẽ tunu cū caquetibɔjũãno, fariseo majã, Moisés ãnacũ cū caroticũrĩqũẽrẽ cajūgobueri majã mena Jesutɔre tūgo ruiyuparã. Mai, na, tocãnacã macã macããna caatiatana ãñuparã. Galilea yepa macããna, bairi Judea yepa macããna, tunu bairi Jerusalén macã macããna caatiatana cūã ãñuparã. Bairo na catūgoĩñaruiro, Jesús pɔame cariyecɔnarẽ na catioyupɔ. Dios cãrẽ cū camasĩōrĩjẽ jūgori bairo na catioyupɔ Jesús.

<sup>18</sup> Bairo camasãrẽ cū cacatioãno, caũmɔa Jesutɔ etanemoñuparã tunu cariaɔ, ñicãrĩ cabɔuricɔ mena. Mai, na canerĩ coro mena cū neasúparã ñicãrĩ cabɔuricɔre. Jesutɔre cū cūgamĩñuparã, marĩ yaure cū catioáto, ĩrã.

<sup>19</sup> Bairo cūtu cū cūgamirãcũã, ti wii pupeapɔ na yaure cū nejãã masĩesuparã, camasã capããrã na cajiraro jūgori. Bairi wii buipɔ wãmɔcoásúparã ñicãrĩ cabɔuricɔ mena. Ti wii buipɔ etarã, ope qũenorĩ, cū pitiruiro joyuparã pũũ rɔpo wēerĩ mena Jesús tɔpɔ ñicãrĩ cabɔuricɔre.

<sup>20</sup> Bairo na caáto ĩña, Jesús pɔame tūgoña masĩñupã na catūgoñarĩjērẽ. “Yɔ camasĩrĩjērẽ cari-

ape tũgoñatutuayama,” na ĩ tũgoñañupũ. Torecu, atore bairo qũĩñupũ Jesús ñicãĩ cabũricũre:

—Yũ yaũ, merẽ mũ carorije wapare yũ netõõcõãña —qũĩñupũ Jesús.

21 Bairo cũ caĩrõ, ti wii macããna Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũerẽ cajũgobuerã, aperã fariseo majã mena ãmeo ĩ jẽniñañuparã na majũ Jesús cũ caĩatajere tũgori, “¿Ñamũ ũcũ majũ caũmũ cũ ãniñati, ‘Yũ yaũ, merẽ mũ carorije wapare yũ netõña,’ caĩã? Dios jeto netõõmasĩñami marĩ carorije wapare. Ñni, Jesús, Diore cũ netõnũcãũ átiyami bairo cũ caĩrĩjẽ mena,” ãmeo ĩ busũyuparã na majũ.

22 Masĩcõãñupũ Jesús cũ yeripũ na caãmeobũsũrijere. Bairi atore bairo na ĩñupũ:

—¿Nopẽĩrã yũ caĩatajere tũgori, mũjãã tũgoñarĩqũẽ paiyati?

23-24 “Mũ carorije wapare yũ netõña,” ãnirẽ yũ caĩata, “Bairo ĩcõãũ ĩñami,” mũjãã ĩbujiorã. Bairãrũa, “Wãmunũcãña,” cãrẽ yũ caĩata, to bero cũ cawãmunũcãto ĩñarã roque, “Bairo ĩcõãũ mee ĩñami Jesús,” mũjãã ĩbujiorã. Yũ, Camasã Jũgocũ, ati yerapũ yũ carotimasĩrĩjẽrẽ mũjãã camasĩparore bairo, tiere ñigũ —na ĩñupũ Jesús fariseojããrẽ.

Ĩ yaparo, cũ caĩrõrẽ bairo qũĩnemoñupũ Jesús ñicãĩ cabũricũre:

—Mũrẽ ñiña: ¡Wãmunũcãña! Mũ cacũñarĩ corore nepũsari mũ ya wiipũ tunu ácũja. Merẽ mũ riayere yũ netõña —qũĩñupũ.

25 Bairo cũ caĩrõ tũgo, tocãrõã jicoquei wãmunũcã yua, cũ cacũñarĩ corore ne pũsa, ti wiire witicoásũpũ cũ ñicãĩ cabũmiatacũ pũame. Diore basapeori, cũ ya wiipũ acoásũpũ yua.



26 Bairo cū caátó ññarã, nipetiro camasã tũgoña acuari, atore bairo ññuparã:

—Ago tame, ¿diwatoa ũno tore bairo caroa majũrẽ marĩ ññarĩ? Marĩ ññaepũ. ¡Camasĩ niñami Dios! —qũĩ basapeoyuparã nipetirã.

### *Jesús llama a Leví*

*(Mt 9.9-13; Mr 2.13-17)*

27 Cabero acoásupũ Jesús tunu. Bairo ácu, Leví cawãmecũre qũñajoyupũ. Mai, Leví pũame Roma gobiernorẽ camasã yaye dinero impuesto na caĩrjẽrẽ jejobjari majõcũ añupũ. Bairi cū capari arupũ cū caãno, qũñajoyupũ Jesús Levíre. Bairo qũñajori bero, cũtu etaátí, atore bairo qũñupũ:

—Jito, yũ bapacũsa.

28 Bairo cū caĩrõ tũgo, tocãrõã jicoquei Leví pũame cū yaye paarique nipetirore cũcõã, Jesús mena bapacũti ácu acoásupũ yua.

29 Nocãrõ bero Leví cū ya wiipũ bose rãmũ jũgo qũẽnoñupũ. Bairo bairi ti rãmũrẽ cū ya wiipũ capããrã camasã añuparã cū capiijoatana. Na mena macããna jĩcããrã Leví ũna, gobiernorẽ camasã yaye dinerore cajejobjari majã añuparã. Na ũna Jesujãã mena uga bapacũsuparã.

30 Bairo na caugabapacũtore ññarã yua, fariseo majã pũame na ñ tutiyuparã Jesús cū cabuerãrẽ. Na yarã, Moisés cū caroticũrĩqũẽrẽ cajũgobueri majã mena atore bairo na ñ tutiyuparã:

—¿Nopẽĩ dinero jejori majã mena, bairi aperã roro caãna mena majãã etiũga bapacũtiyati? Roro majãã átiya —na ñ tutiyuparã fariseojãã Jesús cū cabuerãrẽ.

31 Bairo na catutiro tũgo, bairo na ãĩũpũ Jesús:

—Ŭcotiri majõcũre bairo yũ ãniña ati wiire. Ŭcotiri majõcũ áperiyami cacatirã na caãni wi-iripũre. Cariarã na caãni wiiri jetore etanucũñami, na ãcoti etaũ. Bairi ãnoa mena yũ ãniña. Na carorije riayerere bairo caãnierẽ netõõũ ácũ yũ atiarũ.

32 Torecũna, yũ apũ ati yeparũre. “Caroarã marĩ ãniña,” caĩtorãrẽ na yũ macãẽtĩña. Aperã, “Carorije wapa marĩ buicũtiya,” caĩtũgoña yapapuarã roquere na macãũacũ yũ apũ, na yeri wasoáto, ã — na ã quetibũjũyurũ Jesús fariseojãrẽ.

*La cuestión del ayuno*  
(Mt 9.14-17; Mr 2.18-22)

33 Cabero Jesure qũĩ jẽniñañuparã tunu to macããna camasã:

—Ŭgarique betiri Dios jetore cã jẽninucũñama Juan cũ cabuerã. Fariseo majã na cabuerã tore bairo átiyama na cũã. Mũ cabuerã pũame áperiyama. ¿Nopẽĩrã na ũgarique betietinucũñati? —qũĩ jẽniñañuparã to macããna Jesure.

34-35 Bairo na caĩjẽniñarõ tũgo, atore bairo na ãĩũpũ Jesús:

—Caroaro yũ caátiere mũjãã tũgomasiẽtĩña. Caũmũ cawãmojiyapũre bairo yũ ãniña. Cũ yarãrẽ bairo niñama yũ cabuerã. Caũmũ cũ cawãmojiyari rãmũrẽ cũ yarã nipetirã ũgayama paio, cũ mena ũseanirĩ ãna. Ti rãmũrẽ aũatãmũoetiyama. Caũmũ cũ cawãmojiyaro bero roquere, cũ yarã caborã ũgarique betiri Diore cũ tũgoñajẽni ñubuebujiorãma tunu. Narẽ bairo jãã ãniña. Bairi yũ mena ãna, yũ cabuerã aũatãmũoetigarãma. Yũ camano roquere

aatã̃m̃obujiorã̃ma —na ï quetibujuyur̃m̃ Jesús fariseo majãrẽ.

<sup>36</sup> Ï yaparo, “Ỹm̃ yaye cawã̃ma quetire cabuc̃m̃ macã̃jẽ mena tũgõusa masiã̃ maniña,” ïgu, atore bairi wãme na ïcõña quetibuj̃nemoñur̃m̃ Jesús tunu:

—Cabuc̃uro jutirore cawori opere seretuetiyama camasã camasĩrã jutiro cawã̃ma asero carugaeti asero mena. Bairo na caápara, ñuetigaro. Cose, ti aserore bopo na caáto, rugagaro. Rugari tũgãwonemogaro pajãñurõ cawã̃ma asero p̃ame cabuc̃uro jutirore.

<sup>37</sup> Tunu bairoa use oco cawã̃ma qũ̃enoyaparoriquere piojã̃t̃nucũñama camasã cabuc̃m̃ poa waibuc̃m̃ asero poap̃re. Bairo na caápara, ti poa wocoagaro, tie oco carã̃m̃urõĩ. Ti poa macã̃jẽ yasigaro.

<sup>38</sup> Bairi use ocore cawã̃ma qũ̃enoyaparoriquere piojã̃nucũñama camasã cawã̃ma poa mena.

<sup>39</sup> Tunu bairoa use oco cabuc̃ure caetiatana ni ïcũ̃ jĩcã̃ũ̃ cawã̃marẽ boec̃m̃i. Cũ̃ p̃ame, “Use oco cabuc̃m̃ jeto ỹm̃ ñuña,” ï tũgoñañami —na ï quetibujuyur̃m̃ Jesús fariseo majãrẽ.

## 6

*Los discípulos arrancan espigas en el día de reposo*

*(Mt 12.1-8; Mr 2.23-28)*

<sup>1</sup> Cabero judío majã na cayerijãrĩ rãm̃m̃ caãno Jesujãã netõásuparã weserip̃m̃. Bairo netõáná, Jesús cã cabuerã p̃ame queyari trigo apeacarẽ cacatirijerea peenerĩ bure ugajũgoyuparã. Bairo na caáto, fariseo majã p̃ame na ññañuparã.

<sup>2</sup> Bairo na caáto ñña yua, atore bairo na ñ tutiyuparã:

—¿Nopẽĩrã ati rãmũ ùnorẽ paariquere bairo mǎjãã átiyati? Ati rãmũ ùnorẽ caápericõãpee ñña mǎjãã caátie ùnierẽ —na ñ tutiyuparã fariseo mǎjã Jesús cũ cabuerãrẽ.

<sup>3</sup> Bairo na caĩtutiro tãgo, atore bairo na ññupũ Jesús:

—David ãnacũ queyamiácú, ¿cũ caátajere na caquetibũjcũrĩqũẽrẽ mǎjãã ññaetinucũñati Dios ya tutipũ? Mǎjãã ññanucũrã.

<sup>4</sup> Bairo baiyuparo: David pũame jããetayupũ Dios ya wiire cũ ãmũa mena. Ugariquere macããrã jããetayuparã. Bairi pan ãñuparõ, caroa Dios yaye mǎjũ na caĩcũrĩqũẽ jeto. Tie pããrẽ sacerdote mǎjã jetore na ugarotiyupũ Moisés ãnacũ. Bairo sacerdote mǎjã jeto na caugarije caãnimiatacũãrẽ, tie pããrẽ ugari bero, cũ ãmũarẽ na batonuñupũ David —na ññupũ Jesús.

<sup>5</sup> Tunu na ñnemoñupũ Jesús fariseo mǎjãrẽ:

—Yũ, Camasã Jũgocũ ãnirĩ yũ átirotimasñña yerijãrĩcã rãmũ cũãrẽ camasã caroare na caátianipeere —na ñ quetibũjuyupũ Jesús fariseo mǎjãrẽ.

*El hombre de la mano tullida*  
(Mt 12.9-14; Mr 3.1-6)

<sup>6</sup> Ape rãmũ caãno tunu judío mǎjã na cayerijãrĩ rãmũ caetaro ñña, jããetayupũ Jesús ñubuerica wiipũ. Bairo jããeta, na buejũgoyupũ. Topũ ãñupũ jĩcãũ cariape nũgõã caricábũricũ.

<sup>7</sup> Mai, Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ cajũgobueri mǎjã, bairi fariseo mǎjã mena Jesús cũ caátigarijere caroaro qũñña uayuparã, na

quetiuparārē busujāgarā. “¿Yerijārīcā rūmurēã cū catioúati caricábũre?” ĩ tũgoñañuparā.

<sup>8</sup> Jesús masĩjãñupũ na catũgoñarĩjērē. Bairo masĩmicũã, atore bairo qũĩñupũ caricábũre:

—Tiaya. Ato yũ tũpũ asá.

Bairo cū caĩrõ tũgo, wãmũncã, cū tũpũ etanũcã etayupũ.

<sup>9</sup> Bairo cū caetaro ĩña, atore bairo na ĩjēniñañupũ Jesús fariseojãrē:

—¿Ñerē marĩ ánaati ati rūmurĩ ũnorē, camasã na cayerijãrĩ rūmurĩrē? ¿Cañurĩjērē marĩ ánaati, o carorije pũamerē marĩ ánaati? Cañurĩjērē marĩ átigarã. Bopacooro cabairãrē marĩ canetõrõrē boyami Dios —na ĩñupũ Jesús fariseo majãrē.

<sup>10</sup> Bairo na ĩ yaparo, nipetirãrē na ĩña, atore bairo qũĩñupũ Jesús caricábũricũre:

—Mũ ricãre ñupoya.

Bairo cū caĩrõ, caricábũricũ pũame cū caĩrõrē bairo ásupũ. Tocãrõã cū ricã ñucoasuparo yua.

<sup>11</sup> Bairo cū caáto ĩñarã, fariseo majã pũame asia netõcoasuparã Jesús mena. Bairo asia netõcõãti, atore bairo ãmeo ĩjēniñañuparã na majũ: “¿Dope bairo marĩ ánaati, Jesure cū pajĩagarã?” Cũ tejãñuparã fariseo majã Jesure.

### *Jesús escoge a los doce apóstoles*

*(Mt 10.1-4; Mr 3.13-19)*

<sup>12</sup> Ti rūmurĩrã Diore jēnigũ, ũtãũ buipũ acoásúpũ Jesús. Topũ eta, ti ñamirē Diore qũĩ jēniñubue busucoásúpũ.

<sup>13</sup> Bairo baibusueta, na piiyupũ Jesús cū cabueparãrē. Bairo na caetaro ĩña, na beseyupũ pũga wãmo peti rũpore pũga pēnirõ cãnacũ majũ.

Bese yaparo yua, “Mujãã yu caquetibujarotijoparã mujãã ãnigarã,” na ãñupũ.

14 Bairei puga wãmo peti rupore puga pẽnirõ cãnacãũ majũ ãñuparã Jesús cũ caquetibujarotijoparã. Cajũgoye ãñupũ Simón. Simorẽã qũñupũ tunu “Pedro”. Tunu cabero ãñupũ Pedro bai, Andrés cawãmecucu. Tunu cabero ãñuparã Santiago, Juan, Felipe, Bartolomé,

15 Mateo, Tomás, apei Santiago. Cũ, Santiago, Alfeo macũ ãñupũ. Tunu cabero ãñupũ apei Simón. Cũ pũame celotes na caĩrã mena macããcũ ãñupũ.

16 Tunu cabero ãñupũ Judas, Santiago macũ pũame. Tunu cabero ãñupũ Judas Iscariote. Cũ pũame ãñupũ Jesure cañerotipau. Tocãrõã niñama Jesús cũ caquetibujarotijoparã, cũ cabesericarã yua.

### *Jesús enseña a mucha gente*

*(Mt 4.23-25)*

17 Bairo Jesús na bese yaparo, buro bui cañniatacu ti burore cũ cabuerã mena ruietayupu yua. Bairo cũ caruiro, capããrã camasã qũñnacoteyuparã. Na, camasã nipetiropu caatíatana ãñuparã. Torena, Judea yepa macããna, Jerusalén macã macããna, capairiyatu macã macããna, Tiro, Sidón na caĩrĩ macã macããna cũã nipetiro ãñuparã. Jesús yaye quetire tũgogarã baiyuparã. Tunu bairoa, marĩ riayere cũ netõõáto, ãrã baiyuparã.

18 Bairo bairei Jesús pũame wãtĩ yeri pũna jũgori popiye cabairãrẽ na netõõñupũ.

19 Bairo to macããna cariyecunãrẽ na catioyupu Jesús cũ camasĩrĩjẽ mena. Bairei nipetiro camasã cũ pãñagayuparã, marĩ cũãrẽ cũ catioáto, ãrã.

*La felicidad y la infelicidad*  
(Mt 5.1-12)

20 Cabero Jesús cū cabuerārē na ññamai, atore bairo na ññupũ:

“Ûseanirĩ ãña m̃jãã yu cabuerã. Capee apeye ãnierē cacũgoenarē bairo caãna nimirãcũã, ãmerē Dios cū carotimasĩrĩpaũ macããna m̃jãã ãniña.

21 “Tunu bairoa aũanũcãmĩrãcũã, cabero m̃jãã ugayapigarã. Bairi uSeanirĩ ãña.

“Tunu bairoa ãmerē otimirãcũã, cabero uSeanirĩ m̃jãã boyetigarã. Bairi uSeani ãña.

22-23 “M̃jãã, yu yarã majũ m̃jãã ãniña. Yu yaye quetire catũgoũsarã m̃jãã ãniña. Bairo catũgoũsarã m̃jãã caãnoi, camasã aperã m̃jããrē tejãñũñama. ‘Jãã mena ãmerĩcõãña,’ m̃jããrē ññama. ‘Moena m̃jãã ãniña,’ m̃jããrē ññama. Tunu yu, Camasã Jũgocũre, yu m̃jãã catũgoũsaroi, m̃jããrē buũpaiyama. Tore bairo jeto ásupa na ñicũjãã profeta majã ãnana cũãrē tirũmũpũre. M̃jããrē tore bairo na caáto ññarã, m̃jãã uSeanijãñugarã. Dios m̃jããrē caroare cū cajopee paijãñurõ nigaro. Jõbuipũ m̃jãã caetaro, pairo nigaro m̃jããrē caroa cū cajopee. Bairo tiere tũgoñarĩ uSeanirĩqũẽ mena bairoa ãnicõã ninucũña,” na ñ quetibũjũyũpũ Jesús cū cabuerārē.

24 Ñ yaparo, aperã cū yaye quetire cariape catũgogaenarē atore bairo na ññupũ: “M̃jãã capee apeyere cacũgorã roque caroaro m̃jãã ãmerĩgarã. Ati yepapũre caroaro ãnimirãcũã, cabero popiye m̃jãã netõgarã. ¡Boracooro m̃jãã tãmũogarã!

25 “Tunu bairoa m̃jãã, ‘Ñe ãnie yu rũsaetiya,’ caĩrã, ¡boracooro m̃jãã tãmũogarã m̃jãã cũã!

Ãmerẽ mʘjãã caborijere cūgomirãcũã, cabero mʘjãã cūgoetigarã.

“Tunu mʘjãã, roro caĩboyetirã, j̄bopacooro mʘjãã tãmʘogará mʘjãã cũã! Ãmerẽ boyetimirãcũã, cabero roro majũ otiri mʘjãã yapapuagarã.

<sup>26</sup> “Tunu bairoa mʘjãã, ati yepa macããna nipetirã na caĩroaricarã ãnimirãcũã, j̄bopacooro mʘjãã tãmʘogará mʘjãã cũã! Tirũmʘp̄re caãnij̄goyaricarã cũã bairo átiyayupa profeta majã caĩtori majã ãnanarẽ,” na í quetibʘj̄yup̄u Jesús cũt̄u catũgorã etarãrẽ.

### *El amor a los enemigos*

*(Mt 5.38-48; 7.12)*

<sup>27</sup> Bairo í quetibʘj̄u yaparo, na ãñupũ tunu: “Bairãp̄ua mʘjãã, ȳu yaye quetire catũgõsarã p̄uame atore bairo mʘjãã caátore ȳu boya: Mʘjãã pesuare na mairotiya. Rorije na ãmeo ápericõãña. Caroa roquere na ása.

<sup>28</sup> Roro mʘjããrẽ caĩrãrẽ, ‘Caroare cũ joáto Dios mʘjããrẽ,’ na ãña. Tunu bairoa mʘjããrẽ popiye mʘjãã baio joroque caáñarẽ na j̄enibojaya Diop̄re.

<sup>29</sup> Tunu ni j̄icãũ ũcũ mʘjãã wasopañarẽ cũ capaata, ape nũgõã cũãrẽ cũ ãñotaeticõãña. Tunu bairoa apei mʘjãã pesu p̄uame mʘjãã jutiro cabui macããtõrẽ cũ caẽmaata, mʘjãã camisa cũãrẽ maieticõãña.

<sup>30</sup> Tunu apei cũ cajẽniata, cũ cabopacarijere cũ nuniña. Tunu bairoa mʘjãã cacũgorijere caẽman cũãrẽ, ‘Jãã tunuoña,’ qũĩētícõãña.

<sup>31</sup> Aperã mʘjããrẽ caroaro na can̄cũb̄goro mʘjãã boya. Torea bairo na cũãrẽ mʘjãã can̄cũb̄goro ñuña.



32 “Mujããrẽ camairã jetore mujãã caãmeo ma-  
iata, ¿ñe ùnie caroare mujãã ãmeo átiyati? Tore  
bairo átinucũñama Dios yaye quetire catũgõusaena  
cũã. Narẽ camairã jetore na mainucũñama.  
Torena, mujãã Dios yarã ãnirĩ, mujããrẽ cateerã  
cũãrẽ na mairotiya.

33 Tunu bairoa mujããrẽ caroaro caána jetore  
caroaro mujãã caápata, ¿ñe ùnie caroare mujãã  
átiyati? Tore bairo átinucũñama Dios yaye que-  
tire catũgõusaena cũã. Narẽ caroaro caána je-  
tore caroaro na átinucũñama. Bairi mujãã, Dios  
yarã ãnirĩ mujããrẽ carorije caána cũãrẽ caroaro na  
átirotiya.

34 Tunu bairoa mujããrẽ catunuomasĩrã jetore  
mujãã cawasoata, ¿ñe ùnie caroare mujãã  
átiyati? Tore bairo átinucũñama Dios yaye quetire  
catũgõusaena cũã. Narẽ nipetirã na cawasorijere  
catunuomasĩrã jetore na wasonucũñama. Bairi  
mujãã, Dios yarã ãnirĩ mujããrẽ catunuomasĩena  
cũãrẽ na rotijoya.

35 Bairi yu yarã, mujãã pesuare na maiña.  
Caroaro na átirotiya. Na wasoya mujãã  
cacũgorijere. ‘Marĩ tunuomasĩenama,’ ĩ  
tũgoñaeticõãña. Bairo mujãã caápata, mujãã  
cawapatapee paio nigaro. Caroaro mujãã caátie  
wapa jũgori paio nigaro. Dios pũame nipetirãrẽ  
caĩñamai niñami. ‘Yu mena mu ñujãñuña,’ caĩena,  
bairi rorije caána cũãrẽ na ñamaiñami Dios. Bairi  
cũ pũnaa, nipetirã netõõrõ carotimasĩ pũnaa majũ  
mujãã ãnigarã, bairo mujãã caápata.

36 Marĩ Pacu Dios camasãrẽ cũ caĩñamairõrẽã  
bairo mujãã cũã mujãã yarãrẽ na ñamaiña,” na ĩ  
quetibujuyuru Jesús cũtu catũgorã etarãrẽ.

### *No juzguen a otros*

*(Mt 7.1-5)*

<sup>37</sup> Bairo ĩ quetibujɨ yaparo, na ĩñupũ tunu: “Aperã noo na caátianierẽ roro busɨpaieticõãña, mujããrẽ bairo Dios cũa mujãã caátiere, ‘Roro átiyama,’ cũ caĩtĩparore bairo ĩrã. Tunu bairoa camasãrẽ, ‘Carorã mujãã ãniña,’ na ĩtĩcõãña, mujããrẽ bairo Dios cũa, ‘Carorã mujãã ãniña,’ mujããrẽ cũ caĩtĩparore bairo ĩrã. Caroaro ása. Aperã roro mujããrẽ na caátiere masiritiya. Bairo mujãã caápata, Dios cũa roro mujãã caátiere masiriyobojagumi. Mujããrẽ netõõgumi yua.

<sup>38</sup> Tunu aperã na cabopacarijere na joya. Bairo mujãã caápata, caroare mujãã jogumi Dios cũa. Petoaca cabopacarãrẽ mujãã cajoata, petoaca mujãã juátigumi. Netõjãñurõ mujãã cajoata, netõjãñurõ mujãã juátigumi. Aperãrẽ mujãã cajuatato cãrõ mujãã juátigumi Dios,” na ĩ quetibujɨyurɨ Jesús.

<sup>39</sup> ĩ quetibujɨ yaparo, ape wãme na ĩ cõñañurũ tunu: “Ni jĩcãũ ũcũ cacaapee mácũ ɨame, apei cũ bapare cacaapee mácũrẽ, ‘Mɨ yɨ jũgogɨ,’ cũ caĩata, ñuetõ. Na, ɨugarãɨa operɨ rocajãcõãbujiorãma.

<sup>40</sup> Tunu bairoa ni jĩcãũ ũcũ bueri majõcɨ, cãrẽ cabuei netõõrõ masĩtĩñami. Bairo masĩpeyoeticũã, cabero roquere masĩpeyocɨ, cãrẽã bairo masĩgumi,” na ĩñupũ Jesús.

<sup>41-42</sup> “Tunu bairoa jĩcãũ caũmɨ cũ baire, ‘Mɨ caapearɨ ɨũrõãcã jãñaña. Yɨ nerocapa,’ qũĩñupũ. Bairo qũĩmicũã, cũ ɨame tutu majũ cũgocõãñami cũ caapearɨ. Tore bairo baiyami jĩcãũ ũcũ pairo roro caátacɨ cũ cũa petoaca roro caátacure, ‘Roro mɨ baiya,’ cũ cũ caĩbusɨpaiata. ¡Caĩtopairã mujãã

ãniña! Torena, m̃jãã p̃ame roque rej̃goya m̃jãã carorijere. Bairo átiri bero roque, m̃jãã quetibuj̃ masĩgarã aperãrẽ rorije na caátiere,” na ĩ quetibuj̃yur̃ Jesús.

*El árbol se conoce por su fruto*  
(Mt 7.17-20; 12.34-35)

<sup>43</sup> ĩ quetibuj̃ yaparo, na ĩñur̃ tunu: “Yuc̃, caroũ p̃ame carorijere rícas̃periya. Tunu bairoa apeĩ yuc̃ caroric̃ caroare rícas̃periya.

<sup>44</sup> Tocãnacã yuc̃ carícas̃tiire ugarã, tiire marĩ masĩña. Tunu marĩ caugarije, higuera na caĩr̃j̃erẽ marĩ jeetiya pota yuc̃p̃. Tunu bairoa use cããrẽ marĩ jeetiya pota wor̃.

<sup>45</sup> Torena bairo camasã caroarã na yerip̃ caroaro tũgoñañama. Bairi caroaro b̃s̃yama. Aperã carorã na yerip̃ roro tũgoñañama. Bairi roro b̃s̃yama. Marĩ yeri marĩ catũgoñamas̃r̃j̃er̃ caãnoi, marĩ b̃s̃nucũña,” na ĩ quetibuj̃yur̃ Jesús.

*Las dos bases*  
(Mt 7.24-27)

<sup>46</sup> ĩ quetibuj̃ yaparo, na ĩnemoñur̃ tunu: “M̃jãã ỹ yaye quetire átigaetimirãcãã, ¿nop̃rã, ‘Jãã Quetiur̃,’ ỹre m̃jãã ĩñati?”

<sup>47</sup> ãmerẽ ape wãme ĩcõnarĩ m̃jããrẽ ỹ quetibuj̃g̃ camasĩ cã cabairijere. Nĩ ũcũ yutu caetã, ỹ yaye quetire tũgori, cabero ỹ caĩr̃rẽ bairo caács̃ atore bairo niñami:

<sup>48</sup> Tutuari wiire caqũenourẽ bairo camasĩ niñami. Cã p̃ame pupea yeseari cã wii botare ãtã buire ñcõñur̃. Bairi cabero ria putaro, oco p̃ame ti wiip̃ etayuparo. Bairo ti wiire b̃tioro to

cajabemiatacũãrẽ, ti wii p̄ame toa nicõãñuparõ, usuro cũ caqũẽnoricã wii ãnirĩ.

49 Tunu bairoa apei cũã ȳa yaye quetire tũgogaetiri, ȳa caĩrõrẽ bairo caápei atore bairo niñami: Tutuaeti wiire caqũẽnourẽ bairo caãcũ niñami. Cũ p̄ame ãtã bui mee cũ wii botare n̄cõñupũ. Paputirop̄a cũ wiire qũẽnõñupũ. Bairi cabero ria putaro, oco p̄ame ti wiip̄a etayuparo. Bairo eta, ti wiire b̄utioro to cajaberoi yua, ti wii p̄ame pecoasuparo. Us̄ueto cũ caqũẽnoricã wii ãnirĩ ñee mano ñapeticoasuparo,” na ñ quetibaj̄uyup̄a Jesús.

## 7

### *Jesús sana al criado de un oficial romano* (Mt 8.5-13)

1 Bairo camasãrẽ na ñ quetibaj̄u yaparo yua, acoásúp̄a Jesús Capernaum na caĩrĩ macãp̄a.

2 Mai, ti yepar̄a ãñupũ jĩcãũ, romano soldaua quetiup̄a capitán. Cũ p̄ame capaabojari majõc̄ure cũgoyup̄a, cũ camai majũrẽ. Ti watoare riajãñũñupũ cũ capaabojari majõc̄u p̄ame. Riác̄up̄a baiyup̄a.

3 Bairo b̄utioro majũ cũ cariaroi yua, tũgoyup̄a quetiup̄a capitán ti yepare Jesús cũ caetarijere. Bairo tiere tũgo yua, jĩcããrãrẽ judío majã cabũtoa camasĩrãrẽ na piiroti joyup̄a Jesure. “Tãmurĩ ȳa yaure cũ catiōa apáro,” na ñ piiroti joyup̄a.

4-5 Bairi yua, Jesut̄a etarã, tutuaro mena qũĩñuparã:

–Quetiup̄a capitán, jããrẽ cajou caroú niñami. Marĩrẽ, judío majãrẽ marĩ n̄cũb̄ugoyami. Jãã

cañubueri wiire qũēnorotibojawĩ. Bairi m̄ cajuáto boya. Jito tãmurĩ jãã mena –qũĩñuparã cabutoa camasĩrã Jesure.

<sup>6</sup> Bairo na caĩrõ tũgo, “Jā,” ĩ, na mena ásúr̄m̄ Jesús. Bairo quetiupar̄m̄ capitán ya wiip̄m̄ na caetaparo jũgoye, aperã cã mena macããnarẽ na joyur̄m̄ tunu Jesús t̄r̄m̄ quetiupar̄m̄ capitán p̄ame. Atore bairo na ĩ rotijoyur̄m̄ Jesure: “M̄, caãnimajũũ m̄ añiña. Ȳm̄ p̄ame roque m̄rẽ bairo ȳm̄ baietiya. Bairi ȳm̄ ya wiire m̄ cajããrõ ñuetõ.

<sup>7</sup> Bairi ȳm̄ majũ m̄ ȳm̄ macãũ ápériar̄m̄. Bairi tor̄m̄a ãcũ, cũ catiáto, ĩ joya. Bairo m̄ caĩrõ, cati-coaḡm̄i ȳm̄ ya.

<sup>8</sup> Ȳm̄ netõjãñurõ carotirã na carotiric̄m̄ ȳm̄ añiña. Tunu bairoa ȳm̄ cãã quetiupar̄m̄ añirĩ ȳm̄ ãm̄uarẽ na ȳm̄ rotimasĩnucũña. Bairi ‘Tiaya,’ ȳm̄ caĩrõ, jicoquei atínucũñama. Tunu ‘Ánája,’ ȳm̄ caĩrõ, jicoquei ánucũñama. Tunu ‘Bairo ása,’ ȳm̄ paabojari majãrẽ ȳm̄ caĩrõ, jicoquei ȳm̄ caĩrõrẽ bairo átinucũñama,” na ĩ rotijoyur̄m̄ quetiupar̄m̄ capitán Jesure.

<sup>9</sup> Bairo na caĩrjêrẽ tũgo, Jesús p̄ame tũgoac̄uacoasur̄m̄. Bairi c̄rẽ causarãrẽ na ãmejore ñña, atore bairo na ññur̄p̄:

—M̄jããrẽ cariap̄e ñña: Ato Israel yepa macããna jĩcãũ ũcũ c̄rẽ bairo ȳm̄ mena catũgoñatutuare ȳm̄ bócaetañaẽtĩña. Cũ p̄ame tũgoña tutuajãñuñami Dios cũ carotimasĩrjêrẽ —na ññur̄p̄ Jesús cũ bero causarãrẽ.

<sup>10</sup> Bairo cabero quetiupar̄m̄ capitán cã cajoatana wiip̄r̄e tunueta ãna, paabojari majõc̄m̄ cacatip̄r̄e cũ etayuparã yua.

*Jesús resucita al hijo de una viuda*

11 Jesús p̄ame atie bero ásúr̄u tunu Naín cawãmecuti macãp̄u. Cũ mena bapac̄tiásúparã cũ cabuerã. Aperã capããrã camasã cũã na bero usayuparã.

12 Bairo ti macãtu na caetaripāu Jesús p̄ame ññajoyup̄u capããrã camasã ti macã, cawitiánãrẽ. Na p̄ame cabaiyasiatac̄re cũ yaráná, cũ neásúparã. Cabaiyasiatac̄u p̄ame jĩcãũã ãñup̄ũ cawapearico macũ.

13 Bairo Jesús cawapearicore ññãu, cõ ññamañup̄ũ. Bairi atore bairo cõ ññup̄ũ:

—Ȳu yao, otieticõãña.

14 Bairo ñ yaparo, ti masã potire etan̄cã, pãñañup̄ũ. Bairo cũ caáto, ti potire caneatana p̄ame tuan̄cãñuparã. Bairo na cabairo, cariacoatac̄re qũññup̄ũ Jesús:

—Cawãmāu, tũgoya ȳu caĩrjẽ. M̄urẽ ñiña: j̄wãm̄un̄cãña! —qũññup̄ũ Jesús cariacoatac̄re.

15 Bairo cũ caĩrõ, cariacoamiatac̄u p̄ame jicoquei cati wãm̄numuñup̄ũ yua. Baicõã, b̄usuj̄goyup̄u. Bairo cũ cabairo ñña, Jesús p̄ame cũ joyup̄u cũ pacop̄re.

16 Bairo Jesús cũ caátijẽñorjẽrẽ ññarã, nipetiro camasã batioro uwiyuparã. Tunu Diore qũ basapeoyuparã:

—Profeta carou cañūu majũ marĩtu etayami.

Tunu atore bairo ñ basapeoyuparã:

—Dios cũ yarãrẽ juátinemogu marĩtu etayami —ñ basapeoyuparã Jesús cũ caáto caññaatana.

17 Bairo ti yepa, Judea yepa macããna, bairi ti yepa tũni macããna cũã nipetirã Jesús cũ caátiatajere tũgopeticoasuparã.

*Los enviados de Juan el Bautista  
(Mt 11.2-19)*

<sup>18</sup> Juan cũã, presopu na cacũrocaricu tũgoypu tie quetire. Cũ cabuerã puame cũ quetibujayuparã. Bairi na mena macãnarẽ na piijoyupu.

<sup>19</sup> “Jesure na jẽniñarã ápáro,” ĩ, na piijoyupu. “¿Cariapea Mesías Dios cũ cajou majũ mu ãniñati? ¿Cũ mee mu caãmata, apeĩ puamerẽ jãã coterãati?” qũĩ jẽniñarájá,” na ĩñupũ Juan cũ cabuerã pugarãrẽ.

<sup>20</sup> Bairi cũ cabuerã cũ caĩrõrẽ bairo ásúparã Jesús tũpu. Bairo cũ tũpu eta yua, atore bairo qũĩñuparã Jesure:

—Juan, camasãrẽ cabautizamirĩcũ puame jãã joami. Murẽ jãã jẽniñarotiami: “¿Cariapea, Mesías, Dios cũ cajou majũ mu ãniñati? Cũ mee mu caãmata, ¿apeĩ puamerẽ jãã coterãati?” —qũĩ jẽniñañuparã Juan cũ cajoatana Jesure.

<sup>21</sup> Mai, na cajẽniñaparo jũgoyeaca, Jesús puame capããrã camasãrẽ na catioypu. Cariayecũnarẽ, bairi popiye cabairã cũãrẽ, bairi wãtĩ yeri pũna cacũgorã cũãrẽ, nipetirãrẽ na catioypu. Tunu bairoa cacaapee ĩñamasĩẽna cũãrẽ na catioypu Jesús.

<sup>22</sup> Bairi Juan cũ cabuerã na cajẽniñarõ, atore bairo na ĩñupũ:

—Ĩñañijate mujãã majũ yu caátijatjere. Tiere Juarẽ cũ quetibujurájá. Yu camasĩrĩjẽ jũgori caĩñamasĩẽtãna merẽ ĩñamasĩñama. Tunu caãmasĩẽtãna cũã merẽ ámasĩñama. Carupuã boaatana cũã merẽ caticoayama. Catũgoetana cũã merẽ tũgomasiñama. Tunu cabaiyasiatana cũã merẽ caticoayama. Tunu cabopacarã cũã caroa

queti tũgoyama Dios narẽ cũ canetõrĩjẽrẽ. Tiere cũ quetibũjũrãjá.

23 Tunu bairoa mũjããrẽ ñiña: ¡Ůseanirĩ niñama camasã yũ mena catũgoñatutuajãnaena pũame! — na ï joyurũ Jesús, Juan cũ cabuerãrẽ.

24 Bairo Juan cũ cajoatána na caátó ñña, to macããna capããrã camasãrẽ na quetibũjũ jũgoyurũ Jesús, Juan cũ cabairiquere. Atore bairo na ñũpũ: “¿Nopẽĩrã desierto cayucũmanorũ mũjãã ásúpari? ¿Jĩcãũ yerũnaca, wĩnoi cayuguiricũacarẽ ññagarã, torũ mũjãã ásúpari?”

25 ¿O caũmũ, caroa jutii cajãñãrẽ qũññagarã, torũ mũjãã ásúpari? Mũjãã baiesupa. Camasã caroa jutii cajãñarã pũame caroa wiiripũ, quetiurã ya wiiripũ ãniñama. Desierto cayucũmanorũ etaetiyama na ñna.

26 ¿O profetare qũññagarã, torũ mũjãã ásúpari? Bairoa mũjãã baiyupa. Cariape mũjããrẽ ñiña: Mũjãã pũame, ‘Profeta ãcũmi Juan,’ mũjãã caĩtũgoñamiatacũãrẽ, Juan profeta netõõjãñurõ caãnimajũũ niñami.

27 Cũã niñami Dios yaye quetibũjũrica tutipũ na cawoatujũgoyecũtacũ majũ. Atore bairo ti tutipũ ï quetibũjũyayurĩ Dios cũ macũrẽ, Juan cũ cabaireere:

‘Mũ, yũ cajorã, ti yerãpũ mũ cabuiaparo jũgoye, apeare cũ yũ qũẽnoroti jojũgogũ.

Camasã mũ yaye quetire na tũgõusaátõ ï, apeare yũ qũẽnoroti jojũgogũ,’

ï quetibũjũyayurĩ Dios Juan cũ cabaireere.

28 Cariape mũjããrẽ ñiña: Ni jĩcãũ ùcũ ati yerãpũ cabuiaricũ Juan netõrõ caquetibũjũnetõõmasĩ maami. Bairũna, Dios cũ carotimasĩrĩpũ macããcũ



ꝑꝰame nipetirã netõrõ cabũgoro macããcũ ãnemicũã, ape rãmꝑꝰ roquere Juan netõrõ masĩcõãgũmi.

29 “Bairo cũ caĩrõ tũgo, nipetiro camasã Juan cũ cabautizaricarã ꝑꝰame Diore qũĩroayuparã. Gobiernorẽ camasã yaye dinerore cajejobojari majã cũã qũĩroayuparã. ‘Torecũ, marĩ Pacũ Dios caroaro cariape átinucũñami,’ qũĩ tũgoña masĩñuparã Dios cũ caátiere.

30 Aperã fariseo majã, bairi Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ cajũgobueri majã ꝑꝰame roque Juan cũ cabautizarijere boesuparã. Bairo boena, Dios narẽ cũ cajũátigamirĩjẽrẽ bautioro ãñateyuparã,” na ã quetibũjũyupũ Jesús.

31 Cũ ꝑꝰame masĩcõãñupũ na catũgoñarĩjẽrẽ. Bairi atore bairo na ãñupũ: “¿Dope bairo mũjãã, ati yũtea macããna mũjãã ãnarẽ ñicuti? ¿Noa ãnarẽ bairo mũjãã ãnicuti?”

32 Cawĩmarãrẽ bairo mũjãã ãniña. Cawĩmarã ꝑꝰame camasã na caneñaporipau ãno plazapũ eperã, awajari atore bairo ã joyama na baparãrẽ: ‘Jãã catõrõã putiro mũjãã basaetiapũ. Tunu bairoa jãã caotiro cũãrẽ, jãã mũjãã otinemoetiapũ,’ ã joyama cawĩmarã na baparãrẽ. Narẽ bairo mũjãã ãniña cayugaena majũ.

33 Tũgopeoya mai. Yũ jũgoye etayupi Juan, camasãrẽ na bautizau etaũ. Cũ ꝑꝰame pan ugaesupũ. Tunu use oco cũãrẽ etietinucũñupũ. Bairo cũ cabairijere ãñarã, mũjãã ꝑꝰame, ‘Wãtĩ yeri pũna cacũgon ãcũmi. Cũ marĩ tũgoetiroa,’ mũjãã ãñupã Juarẽ.

34 Bairi Juan bero yũ, Camasã Jũgocũ, yũ etawũ. Yũ ꝑꝰame camasã mena yũ uganucũña. Na mena

yɛ etinucũña. Bairo yɛ cabairijere ñnarã, mɔjãã pɛame, ‘Ugaracajãñuñami. Use oco cũãrẽ etipacajãñuñami. Carorã mena bapacɛtiyami. Tunu bairoa Roma macããcũ gobiernorẽ camasã yaye dinerore cajejobojari majã mena bapacɛtiyami. Bairi caróu ãcãmi. Cã marĩ tũgoetiroa cũ cũãrẽ, yɛ mɔjãã ñnucũña.

<sup>35</sup> Bairopɛ, Dios pɛame cũ camasĩrĩjẽrẽ camasãrẽ na áti ññoñami cũ mena catũgoñatutuarã caroaro na caátie jũgori,” na ññupũ Jesús.

### *Jesús en casa de Simón el fariseo*

<sup>36</sup> Cabero fariseo majã mena macããcũ jĩcãã, Simón cawãmecɛɛ Jesure qũĩñupũ: “Jito, marĩ ugaáto yɛ ya wiipɛ.” Jesús pɛame cũ caĩrõ tũgo, “Jaɛ,” ĩ, cũ ya wiipɛ ásúpɛ. Topɛ eta, ti wiire jãã, cũ mesapɛ etanumuñupũ.

<sup>37</sup> Mai, ti macãpɛ ãñupõ carõmio roro caáco. Cõ pɛame tũgoyupo Jesús fariseo ya wiipɛ cũ caugañ etaro. Bairo tiere tũgo, ti wiipɛ ásúpo cõ cũã. Caroarɛacapɛ cajɛtiñurĩjẽrẽ cũgori ti wiipɛ ásúpo.

<sup>38</sup> Bairo ti wiire jããeta, Jesús rɛpori tɛpɛ ruiyupo. Bairo rui, otiyupo. Bairo cõ caotiro, cõ yaco oco pɛame cũ rɛporipɛ etayuparo. Bairo cabairo ñña, cõ poa mena cõ caapee ocore pareyupo. Bairo pare yaparo, Jesure cũ nɛcũbɛgori cũ rɛporire ũpũñupõ. ũpũ yaparo, caroa cajɛtiñurĩjẽ, cõ cajeatajere cũ rɛporire piopeoyupo yua.

<sup>39</sup> Bairi fariseo ti wii upɛ pɛame bairo cõ caáto ñña, atore bairo ĩ tũgoñañupũ: “Jesús, cari-apea Dios yaɛ profeta cũ caãmata, atio carõmio

cō caátianierē masībujioᵐmi. ‘Yure capãñao, rorije caáco niñamo,’ ĩ masībujioᵐmi, Jesús profeta cū caãmata,” ĩ tũgoñañupũ fariseo, ti wii upaᵐ pũame.

<sup>40</sup> Jesús pũame masĩcõãñupũ cū caĩtũgoñarĩjērē. Bairi atore bairo qũĩñupũ:

—Simón, ĩcã wãme mᵐ ñigaya.

Bairo cū caĩrõ tũgo, “Jaᵐ, ĩña,” qũĩñupũ.

<sup>41</sup> Bairi Jesús pũame atore bairo qũĩ quetibujᵐyupᵐ Simorē:

—Caãmᵐa pũgarã dinerore cawapamorã ãñuparã. ĩcãũ pajãñurõ, quinientos denario moneda tiiri majũ waramoñupũ. Apei pũame petoaca cincuenta denario moneda tiiri majũ waramoñupũ.

<sup>42</sup> Na, pũgarãpũa tie dinerore tunuo masĩēsuparã. Bairi na cawapamoᵐ pũame bopacooro na ĩñarĩ, “Ñugaro. Mũjãã cawapamorĩjērē yᵐ masiritigᵐ,” na ĩñupũ yua. Bairi, ¿ni pũame cãrē cū mainetõcuti? —qũĩ jēniñañupũ Jesús fariseore.

<sup>43</sup> Bairo cū caĩjēniñarõ tũgo, atore bairo qũĩñupũ fariseo Jesure:

—Yura, pajãñurõ cawapamoᵐ pũame butioro cū majãñuñami —qũĩñupũ.

Bairo cū caĩrõ, “Cariape miña,” qũĩñupũ Jesús pũame.

<sup>44</sup> ĩ yaparo, carõmiorē ãmejore ĩña, qũĩñupũ Simorē:

—¿Atio carõmio cō caátiatajere miñaetiyati? Mᵐ ya wii yᵐ caetaro bero, yᵐ mᵐ oco joetiapᵐ, yᵐ rũporire yᵐ cacosepeere. Bairo mᵐ caápericõãmiatacũãrē, atio cō caapee oco mena

yá rãporire coseamo. Áticõã tunu, cõ poa mena yá rãporire pareamo.

45 Tunu bairo má ya wii yá caetaro, caroaro jênrĩ yá má ùpũetiáru. Bairo má caápericõãmiatacũãrẽ, atio nãcũbũgorique mena yá rãporire ùpũ jãnaêĩñamo.

46 “Tunu yá rãpoare use oco aceite mena má peoetiáru. Bairo má caápericõãmiatacũãrẽ, atio caroa cajutiñurĩjêrẽ yá piopeoamo yá rãporire.

47 Bairi marẽ ñiña: Atio yáre cõ caátiroarije jũgori yáre bũtioro cõ camairõrẽ áti ññoñamo. Bairi cõ carorije wapa paio to caãnimiatacũãrẽ, tiere yá masiriyoaya. Bairiá, apei petoaca cã carorije wãpare cã camasiriyoata, petoaca cã camairĩjê cũãrẽ áti ññobujioũmi cãrẽ camasiriyoare,” qũĩñupũ Jesús Simorẽ.

48 Qũĩ yáparo yua, atore bairo cõ ññupũ Jesús carõmiorẽ:

—Yá yao, má carorije wãpare yá masiriyoaya.

49 Bairo cã caĩrõ tãgo, ti wii macããna, cã mena caũgari majã ruame ãmeo ññuparã na majũ:

—Bairo caĩ, ¿ñamũ ùcũ cã ãnicati?

50 Bairo Jesús ruame na caĩrĩjêrẽ masĩmicãã, carõmiorẽ cõ ñnemoñupũ:

—Yá mena má tãgoñatutuaya. Bairi marẽ yá netõõña. Caroaro useanirĩqũẽ mena ácója —cõ ññupũ Jesús carõmiorẽ.

## 8

### *Mujeres que ayudaban a Jesús*

1 Cabero Jesús áñesẽãñupũ ape macããrĩru. Bairi tocãnacã macã, capairi macã, o õcã macããcã cũãrẽ etaũ, to macããnarẽ na quetibũjuuru.

Caroa queti, Dios cã carotimasĩrpaꝝ caetarore na quetibꝯjꝯyꝯꝝ. Cũ cabuerã, pꝯga wãmo peti rapore pꝯga pẽnirõ cãnacãũ apóstolea majã mena quetibꝯjꝯ ñesẽãñupã.

<sup>2</sup> Tunu carõmia, wãtĩ yeri pũnarẽ cacũgomiatana cãã cũ mena bapacuti ñesẽãñuparã. Jesús pꝯame wãtĩ yeri pũnarẽ na acurewiyojoboyayꝯꝝ. Jĩcãõ Jesús mena caácó, María Magdalena wãmecꝯsupo. Cõ pꝯame wãtĩ yeri pũnarẽ jĩcã wãmo peti pꝯga pẽnirõ majũ cacũgomiataco ãñupõ.

<sup>3</sup> Apeo, Juana sawãmecꝯco ãñupõ. Cõ pꝯame Cuza, Herodes ya wiire paari majãrẽ carotibojan nꝯmo ãñupõ, Juana pꝯame. Apeo, Susana sawãmecꝯco ãñupõ. Capããrã ãñuparã bairãpꝯa Jesús mena cañesẽãrĩ majã rõmirĩ. Na cacũgorije mena Jesujããrẽ na jꝯáatinemoñuparã.

*La parábola del sembrador*  
(Mt 13.1-9; Mr 4.1-9)

<sup>4</sup> Cabero camasã capããrã, na ya macããpꝯ caatíatana Jesutare neña etayuparã, qũĩñagarã. Bairo na caneñaetaro ñña yua, na quetibꝯjꝯ jũgoyꝯꝝ Jesús. Oteriquere caoteire ïcõñarĩ atore bairo na ï quetibꝯjꝯyꝯꝝ:

<sup>5</sup> “Jĩcã rũmꝯ ásúrꝯ jĩcãũ caũmꝯ cũ wesepꝯ, oteriquere otei ácá. Topꝯ eta, cã oteriquere wẽbato otejũgoyꝯꝝ. Bairo caroaro cũ caotemiatacũãrẽ, oterique jĩcã rupa ñãñuparõ maapꝯ. Bairo cabairoi, ti wããrẽ caánetõrã camasã pꝯame oteriquere pea aboyuparã. Tunu bairoa minia ti rupare ññarĩ, wꝯ ruiatí, ugarecõãñuparã maapꝯ cañaatarupare.

<sup>6</sup> Cabero cū cawēbatoro, ape rupa ūtā yeparu ñañuparō. Bairo tie oterique pame pútiatímii yua, yoaro mee riacoásúparo, ti yepa caoco mano jūgori yua.

<sup>7</sup> Cabero ape rupaa pota yucu watoapu ñañuparō. Cabero pota yucu pame butinetōrō, tie oterique caroaro pútimasĩesuparo. Pota yucu pame otere butibiacōññuparō.

<sup>8</sup> Cabero ape rupaa pame caroa yeparu ñañuparō. Cabero puti, buticoasuparo. Bairo butiátó yua, tocānacā jatípu cien rupa jeto rícacusuparo,” na ĩ quetibujuyuru Jesús.

Ī quetibujū yaparo, atore bairo na ĩnemoñupū: “Mujāā caāmoocūna mujāā āniña. Bairi āmerē yua, mujāārē yu caquetibujūatajere tūgoāmewiyoya mujāā yeripu,” na ĩñupū, Jesús busarique tutuaro mena cūtu caneñaetari majārē.

### *El porqué de las parábolas*

*(Mt 13.10-17; Mr 4.10-12)*

<sup>9</sup> Cabero Jesús cū cabuerā pame quĩ jēniñañuparā: “¿Dope ĩgaro to ĩñati caotei queti?” quĩññuparā.

<sup>10</sup> Bairo na caĩrō tūgo, atore bairo na ĩ quetibujuyuru Jesús: “Dios cū carotimasĩrpu macāñjērē tirūmuru macāña na catūgoetajere mujāā roquere mujāā masĩñami. Aperā tiere na camasĩrōrē boetiyami. Torecu, ape wāme ĩcōñarĩ na quetibujū rotiyami Dios. Na pame cacaapee cūgorā nimirācūā, Dios cū caátiere ĩñamasĩētĩñama. Tunu bairoa cū yaye quetire tūgomirācūā, tiere tūgomasiētĩñama,” na ĩ quetibujuyuru Jesús cū cabuerārē.

*Jesús explica la parábola del sembrador*  
(Mt 13.18-23; Mr 4.13-20)

11 Bairo ĩ quetibujm yaparo, atore bairo na ĩnemoñupũ Jesús tunu cũ cabuerãrẽ: “Ãmerẽ yua, mñjããrẽ ym quetibujmũ caroaro ĩcõñarĩ camasãrẽ ym caquetibujmatajere. Caotei cũ caoterije Dios yaye quetire bairo niña:

12 Camasã ĩcããrã Dios yaye quetire tũgoyama. Bairo tũgomirãcũã, tũgomasiẽtĩñama. Dios busuriquere na catũgoatato beroaca, wãtĩ pũame uwaro eta, jecõãñami na camasĩbujioatajere. Minia na cawuje ugaricarore bairo etanecõãñami wãtĩ, na camasĩbujioatajere, Dios busuriquere cariape na tũgoeticõãto, ĩ. Na canetõrõrẽ boetiyami wãtĩ. Na pũame caotei cũ caoterique maapũ cañarĩcã rupaare bairo niñama.

13 Tunu aperã camasã Dios yaye quetire useanirõ tũgo, jicoquei, ‘Jau,’ ĩñama. Bairo bomirãcũã, bairãpũa na yeripũ caroaro cũ yuetiyama. Capútirije canũcõmanajẽrẽ bairo niñama. Bairi wãtĩ pũame, ‘Roro ása,’ cũ caĩrõ, yoaro mee jãnañama Dios yaye quetire. Dios mena yoaro ãmerĩñama. Naa, caotei cũ caoterique ape rupaa ãtã rupaa buipũ cañarĩcã rupaare bairo niñama.

14 Tunu aperã camasã Dios yaye quetire, ‘Jau,’ na caĩrõ bero, apeye ũnie pũamerẽ butioro tũgoña macãñama. Ati yepa macããjẽ wapatarique ũnierẽ, bairi caroaro na caãnigarije cũãrẽ tũgoñañama butioro. Bairi Dios busuriquere tũgoña masiriticõãñama. Caroaro caánarẽ bairo na caáperoi, carĩca butimasĩẽtĩrẽ bairo niñama. Bairi naa, caotei cũ caoterique ape rupaa pota watoapũ

cañarĩcã rupaare bairo niñama.

<sup>15</sup> Bairãꝛꝛꝛ, aperã roque Dios yaye quetire useanirõ tũgoyama. Na yeri pũnapꝛ cariape tũgoꝛeori, tiere tũgoꝛsayama. Bairi Dios mena tutuaro niñama. Cũ yaye quetire jãnaẽtĩñama. Capee caroare átinucũñama. Caotei cũ caoterique ape rupaã, caroa yepapꝛ cañarĩcã rupaare bairo niñama. Bairi capee carĩcacũtacũre bairo niñama yua,” na ĩ quetibũjũyupꝛ Jesús cũ cabuerãrẽ.

*La parábola de la lámpara*  
(Mr 4.21-25)

<sup>16</sup> ĩ yaparo, atore bairo na ĩ quetibũjnemoñupũ Jesús tunu: “Ni ũcũ jĩcãũ jĩñaworiquere bũgacũẽtĩnucũñami jotũ rocapꝛ. Cama rocapꝛ cũãrẽ cũẽtĩñami. Jõbũipꝛ roque cũnucũñami, camasã nipetiro cajããetarã na caĩñamasĩparore bairo ĩ.

<sup>17</sup> Na cajĩñaworipapꝛ nipetiro baugaro caĩñamaniataje. Torea bairo ape rũmpꝛ camasã nipetiro ãme camasã manierẽ masĩpeticoagarãma.

<sup>18</sup> “Bairi yũ caquetibũjũrijere mũjãã catũgoꝛeoata, Dios pũame mũjããrẽ masĩõnemogũmi tunu yũ caquetibũjũrijere. Bairo tũgomirãcũã, petoaca mũjãã catũgoꝛeoata roque, cabero mũjãã camasĩmiatajere mũjãã masiriticõãgarã. Bairi caroaro cariape tũgoꝛeoaya,” na ĩ quetibũjũyupꝛ Jesús.

*La madre y los hermanos de Jesús*  
(Mt 12.46-50; Mr 3.31-35)

<sup>19</sup> Bairo cũ caĩquetibũjũro bero, Jesús paco, bairi cũ bairã cũã topꝛ etayuparã. Bairo camasã capããrã Jesús tũpꝛ na caãnoi, na yũ tũpũre eta



ámasiẽsuparã. Bairi Jesús cū caãni wii macãpũ cū cotenucũñuparã.

20 Bairo macãpũ na cacotenucũrõ, Jesutũ macããcũ jĩcãũ bairo qũĩñupũ Jesure:

—Mũ paco, mũ bairã mũ macãũparã. Macãpũa mũrẽ coterã átiuparã —qũĩñupũ jĩcãũ Jesure.

21 Bairo cū caĩrõ tũgo, atore bairo na ññupũ Jesús to macããnarẽ:

—Noa ãna Dios yaye quetire catũgoũsarã pũame niñama yũ pacore bairo caãna, bairi yũ bairãrẽ bairo caãna —na ññupũ Jesús to macããnarẽ.

### *Jesús calma el viento y las olas*

*(Mt 8.23-27; Mr 4.35-41)*

22 Jĩcã rũmũ Jesús cū cabuerã mena cũmua capairicapũ ájããñupũ. Bairo ájãã yua, atore bairo na ññupũ:

—Jito, ati utabucũra ape nũgõãpũ marĩ pẽña átóca.

Bairo cū caĩrõ bero, pẽñacoásúparã.

23 Bairo na caátó yua, wĩno paio papu átijũgoyuparo. Bairo capapuro, ocoturi paio atijabejããñuparõ, cũmua ruagari tãnipũ yua. Mai, Jesús pũame cãnijããcoasupũ.

24 Bairo cū cabairoi, cū cabuerã pũame cū wãcõñuparã. Cū wãcõrĩ atore bairo qũĩñuparã Jesure:

—¡Jããrẽ cabuei, ruarã marĩ baiya! ¡Yasirã marĩ baiya! —qũĩñuparã.

Bairo na caĩrõ tũgowãcã, wãmũnũcãñupũ Jesús. Wãmũnũcã, wĩnorẽ jãnarotiyupũ. Tunu bairoa oco turiri cũãrẽ jãnarotiyupũ. Bairo cū caĩrõ, jicoquei jãnacoasuparo yua.

25 Cabero atore bairo na ññupũ Jesús cũ cabuerãrẽ:

—¿Dios mena majãã tũgoña tutuaetiyati? —na ññupũ.

Cũ cabuerã ñame cũ caáto ñña acũacoasuparã. Bairi atore bairo ãmeo ññuparã na majũ:

—Ago tame, ñnocãrõ majũ cũ masĩñati Jesús! Wĩno, ocoturi cũã cũ tũgocõãña —ññuparã, Jesús cũ camasĩrjẽrẽ ññarĩ.

### *El endemoniado de Gerasa*

*(Mt 8.28-34; Mr 5.1-20)*

26 Cabero ti utabucura ape ñngõãpũ pẽña etayuparã Jesujãã. Galilea yepa jĩame, Gerasa sawãmecutorũ etayuparã.

27-29 Bairi eta yua, maanucãñupũ Jesús. Bairi cũ camaa ñcãrõ, caũmũ jĩcãũ, wãtĩ yeri pũna cacũgou ñame cũ atũ etayupũ. Mai, caũmũ ñame yoaro jutii mácũ ññesẽãñupũ. Wiipũ ãmeñupũ. Ëtã wiiripũ roque camasãrẽ na carericaropũ ññesẽãñupũ. Tunu wãtĩ yeri pũna cãrẽ cũ caãno jũgori nairõ mecũnucũñupũ. Bairi camasã ñame cũ ñesẽã rotietimiñuparã. Cũ wãmorĩrẽ, bairi cũ rãpori cããrẽ ãpõã wẽerĩ mena cũ jiyancũmiñuparã. Bairi na caátimiatacũãrẽ, cũ ñame ãpõã wẽerĩrẽ tũgãjure recoanucũñupũ. Bairi áticõã, camasã manopũ rutiñesẽãcõã nucũñupũ. Bairi bai, ti rũmũ Jesús tãpũ eta, rãropaturi mena etanumurĩ Jesure qũĩ awajayupũ. Mai, Jesús ñame atore bairo qũĩñupũ wãtĩ yeri pũnarẽ:

—Wãtĩ, jicoquei cũ witi ácúja! —qũĩñupũ.

Bairi cũ caĩrõ tũgo, wãtĩ yeri pũna cacũgou ñame, Jesure qũĩ awajayupũ:

—¡M̄, Dios, j̄obui macããcũ macũ, m̄ ãniña! ¿Ñerẽ m̄ ácuati yature? ¡Popiye yu cabaipeere ápericõãña! —b̄tioro qũĩñupũ.

<sup>30-31</sup> Bairo cũ caĩrõ tũgo, qũĩ j̄eniñañupũ Jesús wãtĩ yeri pũnarẽ:

—¿Ñam̄ m̄ wãmecutiyati?

Bairo cũ caĩrõ tũgo, qũĩñupũ wãtĩ yeri pũna Jesure:

—Jãã, capããrã jãã niña. Bairi yu wãme, Legión yu ãniña. ¡Jããrẽ aperop̄, popiye bairicarop̄ jãã m̄ joepa! —b̄tioro qũĩñupũ wãtĩ yeri pũna Jesure.

<sup>32</sup> Mai, totu ùtãũp̄ capããrã yesea nurĩcãrã ugarã ásuparã. Bairo na caugaãno, wãtĩ yeri pũna p̄ame atore bairo b̄tioro qũĩñuparã Jesure:

—¡Yeseap̄re jããrẽ jããrotiya! Nap̄re jãã jããgarã — b̄tioro qũĩñuparã.

Bairo na caĩrõ tũgo, “Jam̄, top̄ ánaja toroque,” na ñupũ Jesús, na ároti yua.

<sup>33</sup> Bairo cũ caĩrõ, wãtĩ yeri pũna p̄ame caũmurẽ cũ witipeticoásúparã. Yeseap̄re jããrásúparã. Bairo yeseare na cajããrĩp̄ yua, yesea ùtãũ bui cañnimitana p̄ame mecũrã ùtabucurap̄ ature ñañuacoásúparã. Bairi yua, ruapeticoásúparã yesea p̄ame.

<sup>34</sup> Bairo na cabairo ñña, yeseare cacotemiatana p̄ame acuari acoásúparã. Macãp̄ etacoasuparã. Top̄ na quetib̄j̄yuparã nipetiro yesea na cabaiatajere. Macã tũni macããna cũãrẽ na quetib̄j̄yuparã.

<sup>35</sup> Bairo tie tũgori camasã p̄ame ññarásúparã cabaiatajere. Bairo top̄ etarã, qũĩña acuoasuparã capããrã wãtĩ yeri pũnarẽ

cacũgomiatacũre. Cũ pũame jutii jãñarĩ, caroaro tũgoñarĩqũẽ mena ruiyupũ. Bairi dope bairo cũ cabaiatajere masĩena, uwijãñuñuparã.

36 Bairo baicõã, caĩñaatana pũame, na quetibũjuyuparã caetarãrẽ. Wãtĩ yeri pũnarẽ cacũgomiatacũ cũ cabaiatajere na quetibũjuyuparã.

37 Bairo na caquetibũjuro, butioro Jesure cũ uwiri atore bairo qũĩñuparã: “Tunu ácúja mũ caatíatatorũ,” qũĩñuparã Jesure to macããna, Gerasa yepa macããna. Bairo na caĩrõĩ, Jesús pũame cũmuarẽ ájããñupũ tunu cũ cabuerã mena.

38 Bairo cũ caájããrõ, wãtĩ yeri pũnarẽ cacũgomiatacũ pũame butioro qũĩñupũ Jesure:

—Jesús, mũ mena yũ ágaya butioro —qũĩñupũ.

Bairo cũ caĩrõ, Jesús qũĩñupũ tunu:

39 —Yũ yaũ, tuaya. Mũ ya macã pũame tunu ácúja. Topũ etaũ, to macããnarẽ na quetibũjuya marĩ Quetiupau Dios caroaro mũ cũ caátíatajere — qũĩñupũ.

Bairo cũ caĩrõ tũgo, tunucoásúpũ cũ ya macãrũ. Topũ etaũ, nipetirãrẽ na quetibũjuyupũ Jesús cũ caátíatajere.

*La hija de Jairo. La mujer que tocó la capa de Jesús*

*(Mt 9.18-26; Mr 5.21-43)*

40 Bairo cabero Jesús ti utabucurare cũ capẽñaetaro, capããrã camasã cũ coteyuparã. Bairi mseanirĩqũẽ mena cũ bocáyuparã.

41 Bairo Jesús cũ camaanucãrõ, cũtu etayupũ caũmũ jĩcãũ, Jairo cawãmecucũ. Jairo pũame camasã na cañubueri wii sinagoga quetiupau ãñupũ.

Torecũ, cãtu eta, r̃ropaturi mena eta numurĩ Jesure qũĩroayurũ. Baiři bũtiuro, “Yũ ya wiirũ mũ caátó yũ boya,” qũĩñurũ.

42 Mai, Jairo macõ r̃ame riajãñuñurõ. Cũ macõ, jĩcãõã caãcõ r̃uga wãmo peti r̃opore r̃uga pẽnirõ cãnacã cãmarĩ majũ cacũgo ãñurõ. Bairo baiři merẽ riácórũ baiyuro. Baiři Jesús cũ ya wiirũ cũ caátóre bũtiuro boyurũ Jairo, cõrẽ cũ catioáto, ĩ. Bairo Jesús r̃ame, Jairo macõ cõ cabairo tũgo, Jairo mena acoásúrũ, cariao cõ cañorũ ácú.

Bairo cũ caátó, camasã r̃ame utabijaro majũ cũ usayuparã Jesure.

43 Mai, na mena macããcõ jĩcãõ cariíjãnaecõ ãñurõ. Yoaro, r̃uga wãmo peti r̃opore r̃uga pẽnirõ cãnacã cãmarĩ majũ tiere riayuro. Catimasĩsupo. Capããrã camasã cõrẽ na cañcotimiatacũãrẽ, cõ tũgoesuparo.

44 Bairo baicõã yua, tũgoñañurõ cõ r̃ame Jesús cũ camasĩrĩjẽrẽ, cũ cariaye netõmasĩrĩjẽrẽ. Bairo tiere tũgoñarĩ, Jesús bero r̃ame asũpo. Bairo aperã na caĩñaeto, cũ jutiro cayoaro yapaacarẽ tuañañurõ. Bairo cõ caátó, tocãrõã, jicoquei cati-coasupo. Cõ carií petirique riaye jãnacuasuparo yua.

45 Bairo cõ capãñarõ bero, atore bairo na ĩñurũ Jesús cũtu caãna camasãrẽ:

—¿Noa na tuañaati yũ jutirore? —na ĩ jẽniñañurũ.

Bairo cũ caĩrõ tũgo, nipetirã, “Jãã tuañaetiarpũ,” qũĩñuparã.

Bairo na caĩrõ bero, Pedro r̃ame qũĩñurũ Jesure:

—Jãã cabuei, rita ãnoa camasã capããrã niñama. Bairi m̄ tunerocayama noo na caboro. Nana na caátiere mi bauya —qũĩñupũ Pedro Jesure.

46 Bairo cũ caĩrõ tũgomicũã, atore bairo na ñnemoñupũ Jesús tunu:

—Ȳm̄ camasĩrĩjẽrẽ ȳm̄ átiroyaap̄m̄. Bairi ȳm̄ masĩña ȳm̄ caátiatajere. Jĩcãũ ùcũ ȳm̄ jutirore pañaroyaami —qũĩñupũ Jesús Pedore.

47 Bairi cariamiataco p̄name, ruti masĩtĩmiácó, uwi tũgoñarĩ, Jesut̄m̄ etayupo. R̄p̄opaturi mena Jesús r̄p̄ori t̄p̄m̄ etanumuñupõ. Nipetiro camasã na caĩñarõ, atore bairo ñ quetib̄j̄m̄yupo:

—Catigo, ȳm̄, m̄ jutirore ȳm̄ tuañaap̄m̄. Bairo ȳm̄ caáto, jicoquei ȳm̄ caticoaap̄m̄, —qũĩ quetib̄j̄m̄yupo.

48 Bairo cõ caĩquetib̄j̄m̄ro bero, cõ ññupũ Jesús:

—Ȳm̄ yao, ȳm̄ camasĩrĩjẽrẽ cariape m̄ tũgoñaupa. Bairi m̄ riayere ȳm̄ netõõcõãña. Tunu ácója ãseanirĩqũẽ mena —cõ ññupũ Jesús.

49 Bairo cũ caĩãnitoyea, jĩcãũ etayup̄m̄, Jairo ya wii macããcũ p̄name. Jairore qũĩ quetib̄j̄m̄ etayup̄m̄:

—M̄m̄ macõ merẽ baiyasicoaamo. Bairi tocãrõã cũ patowãcõña marĩrẽ cabueire —qũĩ quetib̄j̄m̄yup̄m̄ Jairore.

50 Bairi Jesús cũã cũ caĩrĩjẽrẽ tũgoyup̄m̄. Bairo tũgori, atore bairo qũĩñupũ Jairore:

—Jairo, tũgo ac̄aeticõãña. Dios cũ camasĩrĩjẽ jetore tũgoñatutuaya. Bairo m̄ catũgoñaata, m̄ macõ netõgomo —qũĩñupũ Jesús Jairore.

51 Cabero Jairo ya wiip̄m̄ etayuparã. Bairo ti wiip̄m̄ etarã, ti wiire jããñuparã. Pedro, Santiago, Juan, bairi cawĩmao p̄ac̄m̄ Jesús mena jããñuparã. Aperãrẽ na jããrotiesup̄m̄ Jesús.

52 Mai, to macããna nipetirã otiawaja ãñuparã. Bopacooro cõ cabairijere cõ ñña otiyuparã. Bairo na cabairo ññarĩ, atore bairo na ññupũ Jesús:

—Atio cawĩmao baiyasietiyamo. Cãnio baiyamo. Awaja otieticõãña mujãã —na ññupũ Jesús.

53 Bairo cũ caĩrõ tũgo, nipetirã to macããna pũame roro cũ bócaboyeticõãñuparã, “Merẽ yasicoããmo,” ñrã.

54 Bairo roro cãrẽ na caboca boyetimiatacããrẽ, Jesús pũame cawĩmao cariacoataco cõ cañnopũ jããeta yua, cõ ãnacõ wãmorĩrẽ ñerĩ, atore bairo cõ ññupũ:

—¡Cawĩmao wãmũncãña!

55 Bairo cũ caĩrõ, jicoquei catitunucoasupo. Bairo cati yua, wãmũncãcoasupo. Bairo cõ cawãmũncãrõ ñña, “Cõ nuña ñgariquere. Queyao baiyamo,” na ññupũ Jesús.

56 Cõ pacua pũame bairo cõ cabairo ñña, butioro tũgoñacõã maniásuparã. Bairo na catũgoña maniamiatacããrẽ, Jesús pũame na ñnemoñupũ tunu atore bairo:

—Aperãrẽ na quetibũjeticõãña mũ macõ cõ cacatiatajere —na ññupũ.

## 9

*Jesús envía a los discípulos a anunciar el reino de Dios*

*(Mt 10.5-15; Mr 6.7-13)*

1 Jĩcã rãmũ na neñoñupũ Jesús cũ cabuerãrẽ, pũga wãmo peti rapore pũga pẽnirõ cãnacãũ caãnarẽ. Bairo narẽ neño, narẽ joyupũ masĩrĩqũẽrẽ. Tocãnacã wãmepũrea wãĩ yeri

pũnarẽ wiyomasĩrĩqũẽrẽ na joyupũ. Baicõã, riaye netõmasĩrĩqũẽ cũãrẽ na joyupũ.

<sup>2</sup> Baicõã, na quetibũjũ rotijoyupũ. Camasãrẽ Dios cũ carotimasĩrĩpaũ caetarore na masiáto ĩ, na quetibũjũ rotijoyupũ. Tunu bairoa, camasã cariyecũnarẽ na catioáto ĩ, na joyupũ Jesús cũ cabuerãrẽ.

<sup>3</sup> Bairi na caápáro jũgoye atore bairo na ĩñupũ Jesús:

—Mũjãã yaye apeye ũnierẽ jeápéricõãña. Bairi tuericũ, wasopoa, pan, dinero cũãrẽ mũjãã jeápéwa. Mũjãã cajiñarõ mena tocãrõã mũjãã neágarã. Apero mũjãã cawasoaparore mũjãã neápéwa.

<sup>4</sup> Bairo noo mũjãã cañesẽãrõpũ jĩcã wii ũnorẽ etarã, toa tuacõãña, ti macãpũ mũjãã caãni rũmũĩrĩ cãrõ. Capee wiiripũ mũjãã capatowãcõ ñesẽãrõrẽ yũ boetiya.

<sup>5</sup> Bairi di macã macããna ũna mũjããrẽ na caĩñateata, na mena ãmerĩcõãña. Bairo mũjããrẽ na caboetiere ĩñarã, na macã ñerĩrẽ mũjãã rupo jutii macããjẽrẽ mũjãã paregarã. Mũjãã mena roro na caátĩãnierẽ na masiáto ĩrã, bairo mũjãã átigarã —na ĩ quetibũjũyupũ Jesús cũ cabuerãrẽ.

<sup>6</sup> Bairo cũ caĩquetibũjũro bero, acoásúparã cũ cabuerã. Macãã caãno cãrõ ãñesẽãñuparã. Caroa quetire, Dios roro cabairãrẽ cũ canetõõrĩjẽrẽ na quetibũjũ ñesẽãñuparã. Tunu bairoa cariyecũnarẽ na catioyuparã.

*Incertidumbre de Herodes*  
(Mt 14.1-12; Mr 6.14-29)

<sup>7</sup> Ti yũtea caãno Herodes, ti yepa macããna quetiupã pũame tũgoyupũ nipetirije Jesús cũ



caátimasĩrĩjẽrẽ. Bairo tũgori yua, dope bairo ã masĩesurũ Herodes. Mai, cũtu macããna atore bairo qũĩ quetibũjũyuparã: “Juan el Bautista, cabaiyasiricũ ãnacũ merẽ catiurũ,” qũĩũnuparã cũtu macããna jĩcããrã Herodere.

<sup>8</sup> Aperã qũĩũnuparã: “Dios camasãrẽ cũ caquetibũjũrotijoricũ ãnacũ, Elías cawãmecũcũ ãnacũ catiri buiaetaurũ,” qũĩũnuparã. Bairo aperã qũĩũnuparã: “Apei, tirũturũ caãnana profeta majã mena macããcũ jĩcãũ catiri buiaetaurũ,” qũĩũnuparã aperã Herodere, Jesús cũ caátiere tũgori yua.

<sup>9</sup> Bairo na caĩrõ tũgo, Herodes rũame na ãũurũ:

—Juarẽ cũ boecũna, cũ rũpoare yũ patarocacõã rotiwũ. Bairi, ¿ĩnamũ ũcũ cũ ãnicũti ãni, “Tocãrõ capee átĩ ãũõnami,” mũjãã caĩ? —na ãũurũ Herodes cũtu macããnarẽ.

Bairo na ã yaparo yua, Jesure qũĩũnagamĩũurũ bũtioro.

*Jesús da de comer a cinco mil hombres  
(Mt 14.13-21; Mr 6.30-44; Jn 6.1-14)*

<sup>10</sup> Cabero apóstolea Jesús cũ caquetibũjũrotijoricarã rũame tunu etayuparã. Bairo eta yua, Jesure cũ quetibũjũyuparã na caátĩnesẽãtajere. Bairo na caĩquetibũjũro tũgo, “Jito aperorũ,” na ãũurũ Jesús cũ cabuerãrẽ. Bairo ã yua, Betsaida na caĩrĩ macãrũ na jũgo ásũrũ.

<sup>11</sup> Camasã rũame Jesús torũ cũ caátõre tũgoyuparã. Bairo tũgo yua, cũ berore usayuparã. Bairo Jesús na causaetarore ãña, caroaro mena na bocáyurũ. Bairo na boca yua, Dios cũ carotimasĩrĩrã caetarore na ã quetibũjũyurũ. Tunu bairoa aperã cariyecũnarẽ na catioyurũ.

12 Bairo yoaro capee cū caáto jeto, ñamicããcã nicoasuparo. Bairi cū cabuerã p̄ame Jesut̄a etari, atore bairo qũĩñuparã:

—Ãnoa camasã capããrã niñama. Tunu atopure wiiri maniña. Bairi ãnoarẽ na árotiya macããp̄u, top̄u yerijã, na caugaparore bairo ã —qũĩñuparã cū cabuerã Jisure.

13 Bairo na caĩrõ tũgomicãã, atore bairo na ãñupũ Jesús:

—M̄jãã majũ na ugarique nuña.

Bairo cū caĩrõ tũgo, bairo qũĩñuparã na p̄ame:

—Jãã, jĩcã wãmo cãrõ pan jororiaca, wai p̄ugarããcã, tocãrõã jãã cũgoya, ãnoa na caugapeere macãp̄u jãã cawapatijeápericõãta —qũĩñuparã cū cabuerã.

14 Mai, top̄u ãñuparã jĩcã wãmo cãnacã mil majũ camasã, Jesús cū cabuerijere catũgoatãna p̄ame. Tocãrõ na caãnimiatacũãrẽ, atore bairo na ãnemoñupũ Jesús tunu cū cabuerãrẽ:

—Camasãrẽ na ruirotiya. Rupa poari na ruirotiya. Cincuenta majũ jĩcã poare na ãmarõ —na ãñupũ Jesús.

15 Bairo cū caĩrõ tũgo, “Jau,” ã, cū caĩrõrẽ bairo ásuparã. Bairi nipetiro camasã ape poa, ape poa ruiyuparã.

16 Jesús p̄ame bairo na caruiro ãña, pan rupa, wai mena nerĩ, jõbuire ãñamũgõjori, “Jãã Pacu, m̄u ñujãñuña jãã mena,” qũĩ jẽniñupũ Jesús Diore. Bairo qũĩ jẽni yaparo, pan rupare carecomacã peeri, wai cũãrẽ carecomacã peeri, cū cabuerãrẽ na nuniñupũ, camasãrẽ na cabatoparore bairo ã.

17 Bairo áticõã yua, nipetiro camasã caroaro uga yapicoasuparã ugarique na cabatoatajere. Bairo

na caugayaparoro bero, jejããñuparã piiripɛ na caugarugarijere. Puga wãmo peti rɛpore puga pẽnirõ cãnacã piiri majũ jejãã jiroyuparã yua.

*Pedro declara que Jesús es el Mesías*  
(Mt 16.13-19; Mr 8.27-29)

18 Ape rũmɛ Jesús jĩcãũã ãcũ, Diore cũ jẽni baiyupɛ. Bairo cũ cabairo, cũ cabuerã pɛame cũtɛ etayuparã. Bairo na caetaro ãña, atore bairo na ã jẽniñañupɛ Jesús:

—“¿Noa ãcũmi?” yɛ na ãnucũñati camasã.

19 Bairo cũ caĩrõ tũgo, atore bairo qũĩñuparã Jesure cũ cabuerã pɛame:

—Jĩcããrã ãña: “Juan el Bautista ãcũmi.” Aperã ãnucũñama: “Elías ãnacũ catiri ãcũmi,” miñama. Aperã ãnucũñama: “Tirũmɛpɛ caãnana profeta majã mena macããcũ jĩcãũ catiri caatãcɛ ãcũmi,” minucũñama —qũĩ quetibɛjɛyuparã cũ cabuerã Jesure.

20 Bairo na caĩquetibɛjɛro bero, na ã jẽniñanemoñupɛ tunu Jesús:

—¿Mɛjãã ate? “¿Noa ãcũmi?” yɛ mɛjãã ãnucũñati —na ã jẽniñañupɛ.

Bairo cũ caĩrõ tũgo, jicoquei Pedro pɛame qũĩñupɛ Jesure:

—Mɛa, Mesías, Dios cũ cajom, mɛ ãniña —qũĩñupɛ.

*Jesús anuncia su muerte*  
(Mt 16.20-28; Mr 8.30-9.1)

21 Bairo cũ caĩrõ tũgo, na ã quetibɛjɛyupɛ Jesús cũ cabuerãrẽ: “Cũã yɛ ãniña. Bairo cũã yɛ caãnimiatacũãrẽ, bairãpɛa mai, na quetibɛjɛticõãña aperãrẽ.”

22 Ī quetibujꝯ yaparo, atore bairo na ĩ ĩnemoñupũ tunu Jesús cū cabuerãrẽ:

—Yꝯ, Camasã Jũgocꝯ, bũtioro popiye yꝯ baigꝯ. Marĩ quetiuparã cabũtoa camasĩrã pꝯame popiye yꝯ baio joroque yꝯ átigarãma. Dios cū caroticũrĩqũẽrẽ cajũgobueri majã cũã yꝯ tejãñugarãma. Sacerdote majã quetiuparã cũã yꝯ tejãñugarãma. Bairo bairi yꝯ pajĩã rotigarãma. Bairo yꝯ na capajĩãrõ, cariacoatacꝯ nimicũã, itia rãmꝯ bero yꝯ caticoagꝯ tunu —na ĩ quetibujꝯyupꝯ Jesús.

23 Cabero atore bairo na ĩ quetibujꝯyupꝯ Jesús tunu nipetirãrẽ:

—Ni caboꝯ, yꝯ cabuei caãnigꝯ, cū caátimirĩjẽrẽ jãnagꝯmi. Yꝯ carotirore bairo jeto roque átigꝯmi tocãnacã rãmꝯa. Popiye riaricaro cãrõ baimicũã, yꝯ yaye quetire jãnaetigꝯmi, yꝯ cabuei caãnigꝯ pꝯame.

24 Bairo tunu caũmꝯ apei cū caãnie pꝯamerẽ mairĩ, yꝯ yaye quetire jãnacoagꝯmi. Bairo maimicũã, yasicoagꝯmi yua. Apei roque yꝯ yaye quetire cajãnaecꝯ roque netõcõãgꝯmi. Cãrẽ na capajĩã rocacõãmiatacũãrẽ, caticõã ãnincũgꝯmi tocãnacã rãmꝯa.

25 Tunu caũmꝯ apei ati yepa macããjẽ nipe-tirije merẽ cũgoyami, cū caborije caãno cãrõ. Bairo cũgomicũã, Diore cū tũgoñaẽtĩñami. Bairo catũgoñaecũ ãnirĩ cū cariaatato bero Dios mena ãmerĩgꝯmi. Bairi dope baieto paio cū cacũgorije pꝯame. Wapa maa tie ati ãmãrecóo macããjẽ, Diore cū camasĩẽtĩcõãta.

26 Bairi ni jĩcũã ũcũ yꝯre tũgoñabobori, o yꝯ yaye queti cũãrẽ tũgoñabobori, “Jesús yaꝯ yꝯ ãniña,” cū

caĩquetibujugaeticõãta, yu cãã, “Ãni, yu yaũ niñami,” cã ñi masĩetĩgu. Yu, Camasã Jũgocu, ati yeparu yu Pacu cã camasĩrĩjẽ mena nemo yu catunuetaro, “Ãni, yu yaũ niñami,” cã ñi masĩetĩgu. Ángelea majã jõbui macããna, cañurã mena tunu yu catunuetaro, bairo cã ñimasĩetĩgu ni jĩcãũrẽ yure tũgoñabobori, “Jesús yaũ yu ãniña,” cã caĩquetibujugaeticõãta.

27 Cariape mujããrẽ yu quetibujuya: Mujãã jĩcããrã, ato caãna, mujãã cariaparo jũgoye mujãã ñĩagarã Dios cã carotimasĩrĩpaũ majũrẽ –na ñ quetibujuyuru Jesús cã cabuerãrẽ.

### *La transfiguración de Jesús*

(Mt 17.1-8; Mr 9.2-8)

28 Cabero Jesús atiere na quetibujuri bero, jĩcã wãmo peti itia pẽnirõ cãnacã rãmurĩ bero, Pedrore, Juarẽ, bairi Santiagore, “Jito,” na ñĩupũ Jesús. Bairi ãtãũ caũmũarĩcu buipũ na mena wãmũ ásũpu Jesús. Diore qũĩ jẽniácũ, topũ na jũgoásũpu.

29 Bairo cã cajẽniãno, Jesús riapé cã baurique wasoacoasuparo. Baicõã, cã jutiro cãã botiro baicoasuparo. Asiyau baicoasupu Jesús yua.

30-31 Bairo cã cabaiãno, caũmũa pũgarã asiyarije mena buiaetayuparã. Na pũame, Moisés ãnacũ, bairi Elías ãnacũ ãñuparã Jesutu cabuiaetarã. Bairo buiaeta yua, Jesús mena bũsupẽniñuparã Jerusalẽpu cã caríapeere.

32 Bairo na caĩãno, Pedrojãã wũgoa paimirãcũã, Jesús bairi cã mena macããna pũgarã na caasiyarijere ñña acũacoasuparã.

33 Bairo cabero Jesús mena macããna na caátĩpaũa, Pedro pũame dope bairo ñ masĩetĩrĩ, atore bairo qũĩñupũ Jesure:

—Jããrẽ cabuei, jatopu marĩ caãno ñumajũcõãña! Bairi itia wiipãĩrĩãcã majũ mụjããrẽ jãã qũẽnobojagarã. Jĩcã wii mụ ya wii, ape wii Moisés ya wii, ape wii Elías ya wii mụjããrẽ jãã qũẽnobojagarã —qũĩñupũ Pedro Jesure.

<sup>34</sup> Bairo cũ caãno, buseriwo atĩ na tocoasuparo. Bairo catoro, Pedrojãã pũame tipoa toyepũ ãñuparã. Bairi bũtioro uwiyuparã.

<sup>35</sup> Bairo na cabairo, busurique buseriwo watoapu cabusucocajorijere tũgoyuparã. Atore bairo ãñuparõ: “Ãni, yũ macũ, yũ cabesericũ majũ niñami. Cũ yaye busuriquere tũgousaya,” ĩ ocajoyuparo jõbuiũ.

<sup>36</sup> Bairo caĩrõ bero, Moisés, bairi Elíajãã mañuparã. Jĩcãũã tuayupu Jesús jeto yua. Tie na caĩñaatajere quetibũjesuparã Pedrojãã aperãrẽ.

*Jesús sana a un muchacho que tenía un espíritu impuro*

*(Mt 17.14-21; Mr 9.14-29)*

<sup>37</sup> Ti rũmũ, cabusuri rũmũ Jesujãã ti ãtãũrẽ ruicoasuparã. Bairo na caruietaro bero, capããrã camasã Jesutu etayuparã.

<sup>38</sup> Bairi jĩcãũ na mena macããcũ busurique tutuaro mena qũĩñupũ Jesure:

—Cabuei, qũĩñuasá yũ macũrẽ. Jĩcãũã caãcũ niñami yũ macũ.

<sup>39</sup> Wãtĩ yeri pũna pũame cũ mecũõ joroque átinucũñami yũ macũrẽ. Bairo cũ awajao joroque cũ átinucũñami. Tunu cũ yugui mecũõ joroque cũ átinucũñami, cũ risero jopo witrinucũpũ. Roro popiye cũ baio joroque cũ átinucũñami. Piti-gaetiyaami wãtĩ yeri pũna yũ macũrẽ.

40 Bairi m<sub>u</sub> cabuerârê b<sub>u</sub>tioro na y<sub>u</sub> wiyoro-timiap<sub>u</sub> wâtĩ yeri pũnarê. M<sub>u</sub> cabuerã p<sub>u</sub>ame na wiyoyo masĩetĩñama —qũĩ quetibuj<sub>u</sub>yup<sub>u</sub> wâtĩ yeri pũna cacũgou pac<sub>u</sub> Jesure.

41 Bairo cũ caĩquetibuj<sub>u</sub>ro tũgo, atore bairo na ãñupũ Jesús:

—¡M<sub>u</sub>jãã, ati yepa caãna Dios cũ camasĩrjêrê cariap<sub>e</sub> m<sub>u</sub>jãã tũgoetimajũcõãña! ¿Nocãrõ yoaro m<sub>u</sub>jãã mena y<sub>u</sub> añibujioc<sub>u</sub>tĩ? Ja<sub>u</sub>, m<sub>u</sub> macãrê cũ neasá toroque —qũĩñupũ Jesús caria<sub>u</sub> pac<sub>u</sub>re.

42 Bairo cawãma<sub>u</sub> p<sub>u</sub>ame Jesut<sub>u</sub> cũ caetaripa<sub>u</sub> yua, wâtĩ yeri pũna p<sub>u</sub>ame cũ jũgoñañupũ yepap<sub>u</sub>. Bairo cũ jũgoña<sub>u</sub>, riañarĩqũêrê bairo cũ ásup<sub>u</sub> tunu. Bairo cũ caáto, Jesús p<sub>u</sub>ame cũ jãnaoñupũ wâtĩ roro caác<sub>u</sub>re. Cũ acuwiyoyoyup<sub>u</sub> yua. Bairo cũ caáto, cawãma<sub>u</sub> p<sub>u</sub>ame caticoasup<sub>u</sub>. Cũ cacatiro ãña, cũ pac<sub>u</sub>re cũ tunuoñupũ Jesús cũ macãrê yua.

43 Bairi camasã p<sub>u</sub>ame bairo Dios cũ camasĩrjê jũgori Jesús cũ caáto ãñarã, b<sub>u</sub>tioro tũgocõã maniásuparã.

*Jesús anuncia por segunda vez su muerte  
(Mt 17.22-23; Mr 9.30-32)*

Bairo to macããna Jesús capee caroaro cũ caátiere na catũgoñacõã maniátipa<sub>u</sub>na Jesús p<sub>u</sub>ame atore bairo na ãñupũ cũ cabuerârê:

44 —Ãmeacã m<sub>u</sub>jãã y<sub>u</sub> caquetibuj<sub>u</sub>rijere tũgopeoya. M<sub>u</sub>jãã masiritiepa. Y<sub>u</sub>, Camasã Jũgoc<sub>u</sub>, y<sub>u</sub> ñerotiecog<sub>u</sub> camasãrê —na ãñupũ Jesús cũ cabuerârê.

45 Na p<sub>u</sub>ame tie cũ caĩrjêrê tũgomajũcõãmirãcũã, tiere tũgomasĩesuparã. Dios na catũgomasĩepeere

na joesupɱ mai. Tunu bairoa Jesure cū jēniña uwijãñũparã tiere.

*¿Quién es el más importante?*

*(Mt 18.1-5; Mr 9.33-37)*

<sup>46</sup> Cabero tunu ãmeo ĩ bɱsɱyuparã cū cabuerã na majũ: “¿Ni majũ cū ãnicɱti marĩ menarẽ cañimajũrẽ bairo caãcũ?” ãmeo ĩñuparã na majũ.

<sup>47</sup> Jesús pɱame masĩcõãñupũ na caĩrjêrẽ. Bairo masĩrĩ yua, sawĩmaɱacarẽ cũtu cū tũgãẽtoyupɱ.

<sup>48</sup> Bairo átícõã, atore bairo na ĩ quetibɱjɱyupɱ. Jesús cū cabuerãrẽ:

—Ni jĩcãũ ũcũ, yɱ yaye quetire tũgousari, ãni sawĩmaurẽ bairo caãcũrẽ cū camaiata, yɱre camairẽ bairo cū ñiñagɱ. Tunu bairoa yɱre camai cū caãnoi, yɱ jeto mee Dios yɱre cajoricɱ cũã cũrẽ camairẽ bairo qũĩñagɱmi. Ni jĩcãũ ũcũ mɱjãã mena macããcũ, mɱjãã roca netõjãñurõ carotimasĩ pɱame mɱjãã netõjãñurõ cañimajũrẽ bairo qũĩñagɱmi Dios —na ĩ quetibɱjɱyupɱ Jesús cū cabuerãrẽ.

*El que no está contra nosotros, está a nuestro favor*

*(Mr 9.38-40)*

<sup>49</sup> Juan pɱame atore bairo qũĩñupũ Jesure:

—Jããrẽ cabuei, apei caũmũrẽ jãã ĩñawũ. Cū pɱame mɱ wãme mena ĩrĩ rotimasĩwĩ. Bairo rotimasĩrĩ yua, cū acurewiyojowĩ wãtĩ yeri pũnarẽ, caũmũrẽ cajãñamiatacũre. Bairo cū caáto ĩña, jãã pɱame cū caátiere cū jãã átirotierɱ, marĩ mena macããcũ cū caãmerõĩ —qũĩñupũ Juan Jesure.

<sup>50</sup> Bairo cū caĩrõ tũgo, atore bairo qũĩñupũ Jesús Juarẽ:



—¿Nopẽĩrã cūrẽ, “Ápeina,” mʉjãã ĩrĩ? Bairo ĩtĩcõãña. ĩcãũ ũcũ caũm̃ marĩrẽ cũ catutieticõãta, marĩrẽ cajúácure bairo caácũ niñami —na ĩñupũ Jesús cũ cabuerãrẽ.

### *Jesús reprende a Santiago y a Juan*

51 Cabero Jesús p̃ame jõbuĩp̃ cũ pac̃m̃ cũ caátĩ rãm̃ caetagaro ĩña yua, yeri tutuarique mena Jerusalẽ̃p̃ ájũgoyp̃.

52 Bairi cũ jũgoye cũ mena macããnarẽ, Samaria yepa macãrẽ na ájũgorotiyup̃, “Atíyami jããrẽ cabuei,” na ĩáto, ĩ. Narẽ caqũenoparãrẽ bõ, top̃ na ájũgorotiyup̃.

53 Bairo top̃ cũ cajomiatacũãrẽ, to Samaria macããna p̃ame na caetaro boesuparã. “Jerusalẽ̃p̃ ácũ baiyami Jesús,” na caĩrjẽrẽ na catũgoatato bero jũgori, na boesuparã.

54 Bairo Jesure na caboeto ĩñarã, cũ cabuerã, Santiago, Juajãã p̃ame atore bairo Jesure qũĩñuparã:

—Jãã Quetiup̃a, ¿peero, jõbui macãã peeroi na marĩ joerec̃ti? Roro na caĩrjẽ wapai, ¿Elías ãnacũ cũ caátatore bairo na marĩ áti yasiorec̃ti? — qũĩñuparã cũ cabuerã Jesure.

55 Bairo na caĩrõ tũgo, narẽ ãmejore ĩña, na ĩ tuiyup̃ Jesús cũ cabuerãrẽ: “Mʉjãã masĩetĩña mʉjãã caĩrjẽrẽ. Wãtĩ cũ carotirore bairo mʉjãã tũgoñaña.

56 Yua, Camasã Jũgocũ, camasãrẽ na rei ácũ mee yu apú. Na netõõũ ácũ yu apú ati yepap̃re,” na ĩ quetibũj̃yup̃ Jesús cũ cabuerãrẽ. Bairo ĩ quetibũj̃ yaparo, na jũgoacoásúp̃ ape macãp̃ yua.

*Los que querían seguir a Jesús*

(Mt 8.19-22)

57 Bairo maarp̄ na caátó, jĩcãũ caũm̄ Jesut̄ etayup̄. Cũt̄ eta yua, atore bairo qũĩñup̄ Jesure:

—Ȳ cũã, m̄ cabuei ȳ ãnigaya. Bairi noo m̄ cañesẽãrõp̄ ȳ áḡ ȳ cũã.

58 Bairo cũ caĩrõ tũgo, atore bairo qũĩñup̄ Jesús:

—Macãñ̄cũ macããna waibũtoa na caãniparĩ cũgoyama. Minia cũã na riabatiri na caãniparĩre cũgoyama. Bairo na cacũgomiatacũãrẽ, ȳa, Camasã Jãgoc̄, ȳ caãnipar̄ ũno ȳ cũgoetiya — qũĩñup̄ Jesús caũm̄rẽ.

59 Cabero apeire qũĩñup̄ tunu:

—Jito, ȳ baracusa.

Bairo cũ caĩrõ tũgo, caũm̄ p̄ame “Jau,” ãmicũã, atore bairo qũĩñemoñup̄:

—Ȳ Quetiupar̄, mai m̄ mena ȳ barac̄perigu. Ȳ pac̄re cũ cotei ác̄ ȳ baiya. Cũ cariacoato bero roque, m̄ mena ȳ ábujiō — qũĩñup̄ Jesure.

60 Bairo cũ caĩrõ tũgo, atore bairo qũĩñup̄ Jesús:

—Camasã cariacoatanarẽ bairo caãna p̄ame na qũẽnoáto cabaiyasirãrẽ, ñiña. M̄ p̄ame Dios cũ carotimasĩr̄par̄ caetarore m̄ quetib̄j̄ ñesẽãḡ yua.

61 Cabero tunu apei qũĩñup̄ Jesure:

—Jãã Quetiupar̄, ȳ cũã m̄ mena ȳ barac̄tiḡ. Bair̄na mai, cajũgoye ȳ ya wii macããnarẽ na ñiãḡ. “Ácũ ȳ baiya marĩrẽ cabuei mena,” na ñiãḡ mai — qũĩñup̄ apei caũm̄ Jesure.

62 Bairo cũ caĩrõ tũgo, atore bairo qũĩñup̄ Jesús:

—Ni jĩcãũ ũcũ jĩcã yeri mena caroaro Dios cũ carotiriquire cũ catũgōsaeticõãta, ñuẽtĩña. Ape wãme, ape wãme ricaati tũgoñarĩqũẽrẽ cũ

catãgoñaata, ñuētĩña. Bairi yua, Dios cã carotimasãĩrãure dope bairo átimasãĩ maniñami — qũĩñurũ Jesús caũmũ apeire.

## 10

### *Jesús envía a los setenta y dos*

<sup>1</sup> Cabero Jesús, marĩ Quetiurũ, cã caquetibũrotijoparã setenta y dos majũ caũmũarẽ na beseyurũ. Bairo na beseri bero yua, tocãnacã macãã, rũgarã jeto cã caetaparorũ na ájũgo rotiyurũ.

<sup>2</sup> Mai, na caápáro jũgoye atore bairo na ñũurũ: “Oterique camasã na cajepree paio caãnimiatacũãrẽ, tie uparãrẽ cajũjeparã rũame capããrã mee niñama. Torea bairo Dios yaye quetire catũgousaparã capããrã na caãnimiatacũãrẽ, marĩrẽ cajũquetibũjũparã rũame capããrã mee niñama. Bairo na cabairoi, marĩ Pacũ Diore mũjãã cajẽnirõ boya. Cũ rũame oterique Uraũre bairo cũ yaye bũsũrique cajũquetibũjũ batoparãrẽ na jomasĩgumi.

<sup>3</sup> Tũgoya, ãmerẽ mũjããrẽ caroa quetire yũ quetibũjũ rotijoya. Corderos nurĩcãrã, macãncũ macããna lobos cauwiorã watoa na caãno uwiojãñũña. Torea bairo mũjãã rũame camasã watoa mũjãã caãno uwiojãñũgaro. Bairi masacatiri mũjãã cañesẽãrõ ñũña,” na ï quetibũjũyurũ Jesús cã cabuerãrẽ.

<sup>4</sup> Bairo na ï yaparo, atore bairo na ï quetibũjũnemoñurũ Jesús tunu: “Bairo áná, dinero jããrĩcã poa, bairi waso poa cũãrẽ, bairi rũpo jutii cũãrẽ mũjãã jee ápewa. Tunu maarũ

mujãã cabocáetarãrẽ na mena mujãã busupẽniepa. Cariapea mujãã acoápá.

<sup>5</sup> Bairi jĩcã wii ũno etarã, ‘Dios caroa yericutaje cã joáto ati wii macããnarẽ,’ mujãã ĩ etagarã ti wiire.

<sup>6</sup> Bairi ti wii macããna pũame caroaro mena mujããrẽ na cajẽniata, mujãã caĩrõrẽã bairo caroa yericutajere na jogũmi Dios. Bairũa, caroaro mena mujããrẽ na cajẽnieticõãta, mujãã caĩrõrẽ bairo na áperigũmi Dios.

<sup>7</sup> Bairo mujããrẽ caqũẽnorãrẽ bócarã yua, na ya wiirũ mujãã ãnicõãwã. Capee wiiripũ patowãcõẽtĩcõãña. Bairi jĩcã wiia ãni, mujããrẽ na canurĩjẽ jetore mujãã ugawã. Mujãã, paari majã ãnirĩ, mujãã ugamasĩña na canurĩjẽrẽ.

<sup>8</sup> Bairo bairi jĩcã macã ũno etarã, mujããrẽ caroaro na cajẽniata, na yaye ugarique na canurĩjẽ jetore ugaya.

<sup>9</sup> Tunu bairoa ti macã macããna cariyecũnarẽ na catioya. Tunu atore bairo na ĩ quetibujũya: ‘Dios cã carotimasĩrĩpũ merẽ etaro baiya ati yeparũre.’

<sup>10</sup> Bairo mujãã caquetibujũñesẽãrõ, di macã macããna ũna mujããrẽ caroaro mena na cajẽnieticõãta, ti macã maapũ nipetiro camasã na catũgoropũ atore bairo na mujãã ĩgarã:

<sup>11</sup> ‘Jãã yaye quetire mujãã catũgogaetoi, mujãã ya macã ñerĩrẽ jãã rũpo jutii catusarijere jãã pareya! Ape macãrũ jãã áya. Bairo jãã caápáro jũgoye tũgopeoya mai. Jãã yaye quetire mujãã catũgoata, Dios cã carotimasĩrĩpũ macããjẽrẽ mujãã tũgobujiorã,’ na mujãã ĩgarã ti macã macããnarẽ.

<sup>12</sup> Mujãã, yũ yarã cariape mujããrẽ ñiña: To

macããna mųjããrẽ na catũgoetie wapa, Dios pųame roro na átigumi. Camasãrẽ cũ caĩñabeseri rũmũrẽ Sodoma macããna netõjãñurõ popiye na baio joroque na átigumi,” na ĩ quetibųjųyurų Jesús cũ cabuerãrẽ.

*Los pueblos desobedientes*

*(Mt 11.20-24)*

<sup>13</sup> Bairo na ĩ yaparo, atore bairo na ĩnemoñurų tunu Jesús ape macãã macããnarẽ, Corazín, bairi Betsaida macãã macããnarẽ: “¡Roro majũ baigarãma to Corazín macã macããna! ¡Roro majũ baigarãma Betsaida macã macããna cũã! Dios cũ caátijẽñoĩñorĩjẽ capeere ĩñawã. Bairo caĩñarã nimirãcũã, roro na caátiere jãnagaema. Tirũmųrų macããna Tiro, Sidón macããna ãnana, Corazín, Betsaida macããna na caĩñarĩcãrõrẽã bairo na cũã na caĩñaata, roro na caátajere jãnabujioricarãma Tiro, Sidón macããna pųame. Bũtioro yapapuarã na cajiñarĩjẽ jutii ũnierẽ jãñabujioricarãma. Tunu peero õwãwopų ruibujioricarãma, bũtioro na cayapapuarijere ĩñorã yua.

<sup>14</sup> Bairi camasãrẽ Dios cũ caĩñabeseri rũmų caetaro Corazín, bairi Betsaida macãã macããna pųame, Tiro, Sidón macãã macããna netõjãñurõ popiye baigarãma yua.

<sup>15</sup> Torea bairo Capernaum macã macããna cũã baigarãma. ‘Jõbuių jãã ágarã,’ caĩtũgoñarã na caãnimiatacũãrẽ, ¡caũcũãrĩ operų roquere na regųmi Dios!’ na ĩ quetibųjųyurų Jesús cũ cabuerãrẽ Corazín, Betsaida, Capernaum macãã macããna na cabaipeere.

<sup>16</sup> Bairo na ĩ quetibųjų yaparo, atore bairo na ĩnemoñurų tunu: “Yų cabuerã, ni jĩcãũ ũcũ mųjãã

yaye quetire catũgou, yu yaye quetire catũgoure bairo niñami. Tunu bairoa ni jĩcãũ ãcũ apei mujãã yaye quetire catũgogaecu, yu yaye quetire catũgogaecure bairo niñami. Bairo caãcũ añirĩ Dios, yure cajoricu yaye queti cããrẽ caboecure bairo niñami,” na ã quetibujuyupu Jesús.

### *Regreso de los setenta y dos*

17 Cabero Jesús cã caquetibujurotijoricarã setenta y dos majũ useanirĩqũẽ mena tunu etayuparã caquetibujũñesẽãrátana. Bairo etarã yua, atore bairo qũĩ quetibujuyuparã Jesure:

—jãã Quetiupau mu wãmei jãã caĩjẽnirõ, wãtĩ yeri pũna cãã jãã caĩrotirorea bairo baimajũcõãñama! —qũĩñuparã.

18 Bairo na caĩrõ tũgo, atore bairo na ãñupũ Jesús:

—Ñuña mujãã caátiataje. Yu puame wãtĩ quetiupau jõbuipu caãnimiatacu cã cañarõrẽ ñiñajoapu. Cabupo yaberije cañarõrẽ bairo majũ ñaami.

19 Mujããrẽ masĩrĩqũẽrẽ yu jowu, ãña mujããrẽ cã cabacamiatacũãrẽ, mujãã cariaetiparore bairo ã, o cotapa mujããrẽ cã catoamiatacũãrẽ, mujãã cariaetiparore bairo ã. Tunu bairoa mujããrẽ masĩrĩqũẽrẽ yu jowu, marĩ pesu wãtĩ cã catutuarije nipetirijere mujãã canetõparore bairo ã. Bairo tie masĩrĩqũẽrẽ cacũgorã añirĩ, dise ãnie wãtĩ roro mujããrẽ cã caátigamirĩjẽrẽ mujãã tãmuoetinucũgarã.

20 Bairãpu, wãtĩ yeri pũnarẽ cawitiroti jomasĩrã nimirãcũã, tie jetore mujãã catũgoñarõ boetiya. Jõbuipu Dios ya pũrõpu mujãã caãno cãrõ mujãã wãmerĩrẽ cã cawoaturicarã mujãã ãniña. Tie

ꝑꝛamerẽ tũgoñajesoya —na ï quetibꝰjꝰyꝰꝑꝰ Jesús cũ cabuerãrẽ.

*Jesús se alegra*

(Mt 11.25-27; 13.16-17)

<sup>21</sup> Bairo tipꝰꝰa bꝰtioro Espíritu Santo mena ãnirĩ atore bairo ꝰseanirĩqũẽ mena Diore qũĩ basapeoyꝰꝰ Jesús: “Caacꝰ, mꝰ, ati ꝰmꝰrecóo nipetiro upꝰꝰ, mꝰ ñujãñuña yꝰ yarã mena. Naa, cabꝰgoro macããnarẽ bairo caãna na caãnimiatacũãrẽ, masĩrĩqũẽrẽ na mꝰ joyꝰꝰa. Aperã, ati yepa macããna, ‘Marĩ roque marĩ masĩnetõña’ caĩrã ꝑꝛamerẽ na mꝰ joetiya. Caacꝰ, tore bairo mꝰ ásupa mꝰ cabojꝰgoyetiricarore bairo caãno jꝰgori,” qũĩ jēniñꝰꝰ Jesús cũ ꝑacꝰre.

<sup>22</sup> Bairo qũĩ jēni yaparo, atore bairo na ïñꝰꝰꝰ Jesús cꝰtꝰ caãnarẽ: “Yꝰ Pacꝰ ꝑꝛame nipetirije masĩrĩqũẽrẽ yꝰ jowĩ. Tunu yꝰ caátĩãnie cũãrẽ yꝰ Pacꝰ jeto masĩñami. Tunu cũ caátĩãnierẽ yꝰ cũã yꝰ masĩpeyocõãña. Bairi yꝰ cũã yꝰ jeto na yꝰ masĩõmasĩña camasã yꝰ cabeserãrẽ yꝰ Pacꝰ cũ caátĩãnierẽ,” na ïñꝰꝰꝰ Jesús.

<sup>23-24</sup> Bairo ï yaparo, cũ cabuerãrẽ na ãmejore ïña, atore bairo na ïñꝰꝰꝰ na jetore: “Tirũmꝰꝰ macããna profeta majã capããrã mꝰjãã caĩñarĩjẽ ùnierẽ ïñagamiñꝰꝰã. Quetiuparã ãnana cũã tiere ïñagamiñꝰꝰã. Mꝰjãã catũgorije ùnie cũãrẽ tũgogamiñꝰꝰã. Bairi mꝰjãã ꝑꝛame capee ïña, tũgo caãna ãnirĩ ꝰseanirĩ ãña,” na ïñꝰꝰꝰ Jesús cũ cabuerãrẽ.

*Parábola del buen samaritano*

<sup>25</sup> Cabero jĩcãũ, Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ cajꝰgobuei Jesús tꝰꝰꝰ etayꝰꝰ. “Cariape cũ

quetibujayati Jesús,” ĩ masĩgu, cãtu etayupũ. Bairo cãtu eta, atore bairo qũĩ jẽniñañupũ Jesure:

—Jããrẽ cabuei, ¿dope bairo yũ ácuati Dios tãpũ cariamanopũ água? —qũĩ jẽniñañupũ cajũgobuei Jesure.

<sup>26</sup> Bairo cã caĩrõ tũgo, atore bairo qũĩñupũ Jesús:

—Moisés ãnacũ cã caroticũrĩqũẽrẽ na cawoa-turica pũrõpũ mũ caĩñaata, ¿nopẽ ĩgaro tie bairo to ĩcuti mũrã? —qũĩ jẽniñañupũ Jesús cajũgobueire.

<sup>27</sup> Bairo cã caĩrõ tũgo, atore bairo qũĩñupũ Jesure:

—Atore bairo ĩña ti pũrõpũ: ‘Mũjãã, Israel macããna, mũjãã caátĩãnie nipetirije mena cã maiña. Tunu bairoa mũjãã yeripũ, mũjãã catũgoñarĩjẽ nipetirije mena cã maiña. Tunu bairoa mũjãã catutuarije nipetirije mena cã maiña.’ Tunu torea bairo: ‘Mũjããtu macããna cããrẽ mũjãã rupaũre mũjãã camairõrẽã bairo na maiña,’ ĩ quetibujayupi tí pũrõpũ —qũĩñupũ cajũgobuei Jesure.

<sup>28</sup> Bairo cã caĩrõ tũgo, bairo qũĩñupũ Jesús:

—Cariape miña. Tore bairo ĩ woatuyupi Moisés ãnacũ. Bairo bairi cã caĩrĩcãrõrẽã bairo caroaro cariape mũ caápata, Dios tãpũ cariamanopũ mũ água —qũĩ quetibujayupũ Jesús Moisés ãnacũ cã caroticũrĩqũẽrẽ cajũgobueire.

<sup>29</sup> Bairo cã caĩrõ tũgomicãã, cã caĩrõrẽ bairo átigaesupũ. Bairi atore bairo qũĩ jẽniñanemoñupũ Jesure tunu:

—¿Noa ũna na ãniñati marĩ yarã, marĩ rupaũre bairo marĩ camaiparã?

<sup>30</sup> Bairo cã caĩrõ tũgo, ĩcõñarĩ atore bairo qũĩñupũ Jesús cajũgobueire:



—Jĩcãũ Jerusalẽpũ caãniatacũ Jericó macãpũ ásupũ. Bairo ti macãpũ cũ caetaparo jũgoye jerutiri majã pũame maapũ cũ bocáetayuparã. Cũ bocáeta yua, roro cũ ásuparã. Cũ apeyere, cũ jutii nipetirijere jeyuparã. Jee yaparo, cũ payuparã bũtiõro, ñe mano riaricaropũ. Áticõã yua, ruticoásuparã.

31 Bairo na caátó bero, jĩcãũ sacerdote na caqũẽatacũ cũ cacũñarĩ wããrẽ ásupũ cũ cũã. Bairo ácú, etayupũ na caqũẽatacũtũre. Bairo qũĩñamicũã, cũ owanetõcoásupũ.

32 Bairo cũ canetõátó bero, apei tunu levita poa macããcũ etayupũ. Bairo eta, qũĩña, cũ owanetõcoásupũ cũ cũã.

33 Bairo na canetõátó bero, apei tunu Samaria yepa macããcũ etayupũ. Bairo eta, bopacooro qũĩñañupũ na caqũẽatacũre, Samaria yepa macããcũ pũame.

34 Qũĩña mai yua, cũtu eta, cũ cãmiirẽ cũ ãcotiyupũ. Aceite, bairi ãse oco majũ mena cũ cãmiirẽ cũ ãcotiyupũ. Tunu jutii mena cũ cãmiirẽ jiyayupũ. Áti yaparo, cũ yaũ burro buipũ cariaũre cũ nepeoyupũ. Bairo áti, cũ neásupũ camasã ñesẽãrĩ majã na cacãnirĩ wiipũ. Topũ ãcũ, cũ ãcotinemoñupũ tunu.

35 Ape gãmũ, cabusuri gãmũ cũ caápáro jũgoye Samaria yepa macããcũ pũame atore bairo qũĩñupũ ti wii upaũre: “Ëjũ, pũga denario moneda tiiri mũ yũ nuniña. Ñni, yũ caneatĩatacũre cũ mũ caqũẽnorõ yũ boya. Mũrẽ yũ canunirĩjẽ to caetaeticõãta, cabero acúpũ, mũ yũ wapatinemogu tunu,” qũĩñupũ Samaria yepa macããcũ ti wii

upaure –bairo ĩcõñarĩ quetibujayupũ Jesús cajũgobueire.

<sup>36</sup> Bairo ĩcõñarĩ bero, atore bairo qũĩnemoñupũ:

–¿Dope bairo mũ tũgoñañati? Camasã itiarã qũĩñañuparã jerutiri majã na caqũẽatacure. Bairi, ¿ni pũame cũ yaure bairo qũĩñañuparĩ? –qũĩ jẽniñañupũ Jesús cajũgobueire.

<sup>37</sup> Bairo cũ caĩrõ tũgo, atore bairo qũĩñupũ Jesure:

–Cũrẽ caĩñamairĩcũ pũame cũ yaure bairo qũĩñañupĩ –qũĩñupũ cajũgobuei pũame.

Bairo cũ caĩrõ tũgo, bairo qũĩñupũ Jesús:

–Bairo baimajũcõãñupĩ. Bairi mũ cũã cũrẽ bairo ácsja. Aperã mũ yarã, mũ ũnarẽ, mũ rupaure mũ camairõrẽ bairo na mũ juátinemogu na cũãrẽ –qũĩñupũ Jesús, Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ cajũgobuei pũamerẽ.

### *Jesús en casa de Marta y María*

<sup>38</sup> Cabero netõásupũ Jesús. Bairo ácu, jĩcã macãpũ etayupũ tunu. Topũ cũ caetaro, jĩcã wii macããcõ, Marta cawãmecũco pũame bairo qũĩñupõ: “Jãã mena ugaũ asá.”

<sup>39</sup> Mai, Marta pũame baiocũsupo, María cawãmecũcore. Bairo Jesús na ya wii cũ caetaro, María cũ rũporitare etanumuñupõ. Jesús cũ caquetibujarijere batioro tũgogayupo.

<sup>40</sup> Marta pũame jesaesupo: “Yũ jeto paarique nipetirijere yũ átimiña,” ĩ tũgoñañupõ. Bairi Jesutũ cõ baio cõ caruiro ĩñarĩ, Jesure qũĩñupõ:

–Yũ Quetiupũ, ¿yũ cabairijere mũ tũgoñaẽtĩñati? Yũ baio pũame yũ juáperiyamo. ¿Bairo cõ cabairije to ñuñati marã? Jĩcãõã yũ pũame

y<sub>u</sub> paaya. Bairi, “Cõ j<sub>u</sub>paolja,” cõ ñña –qũĩñupõ Marta Jesure.

<sup>41</sup> Bairo cõ caĩrõ tũgo, atore bairo cõ ññupũ Jesús: –Marta, m<sub>u</sub>a, capee apeye ñnierẽ m<sub>u</sub> tũgoñaña.

<sup>42</sup> Bairo m<sub>u</sub> catũgoñamiatacũãrẽ, jĩcã wãme cari-ape tũgoñarĩqũẽ niña. Bairi María p<sub>u</sub>ame ti wãmerẽ tũgogayamo. Bairi noa una, “Tocãrõã tũgojãnaña tiere,” cõ ñ masĩënama –cõ ññupũ Jesús Martare.

## 11

### *Jesús y la oración*

*(Mt 6.9-15; 7.7-11)*

<sup>1</sup> Ape rũm<sub>u</sub> Jesús Diore cã cajëñirõ bero, cã cabuerã mena macããcũ jĩcãũ, p<sub>u</sub>ame atore bairo qũĩñupũ Jesure:

–Y<sub>u</sub> Quetiup<sub>u</sub>, Diore jãã cajëñimasĩparore bairo jãã m<sub>u</sub> buewa. Juan cã cabuerãrẽ cã caĩrĩcãrõrẽ bairo jãã cããrẽ m<sub>u</sub> buewa –qũĩñupũ Jesure.

<sup>2</sup> Bairo cã caĩrõ tũgo, atore bairo na ññupũ Jesús cã cabuerãrẽ:

–Diore jëñirã, atore bairo m<sub>u</sub>jãã ñ jëñiwã:

‘Jãã Pac<sub>u</sub>, jõbui macããcũ, nipetiro camasã m<sub>u</sub> wãmerẽ na ñroáto.

Tunu bairoa m<sub>u</sub> carotimasĩrĩp<sub>u</sub> ati yepap<sub>u</sub> to apáro.

Jõbui m<sub>u</sub> carotirorea bairo to baiáto ati yepap<sub>u</sub> cããrẽ.

<sup>3</sup> Tunu tocãnacã rũm<sub>u</sub>a jãã caugapeere jããrẽ jonucũña.

<sup>4</sup> Tunu bairoa roro jãã caátaje cããrẽ jãã masiriy-objaya.

Camasã roro jããrẽ na caátajere jãã camasiritirorea  
bairo roro jãã caátaje cũãrẽ jãã masiriyobo-  
jaya m̄ cũã.

Tunu wātī roro jããrẽ cū caátigarijere jãã ẽñotaya.  
Jãã netõña,

bairo Diore cū m̄jãã cajēnipee ñuña —na ĩ  
quetib̄m̄yur̄m̄ Jesús cū cabuerãrẽ.

<sup>5</sup> Bairo na ĩ yaparo, ape wãmerẽ ĩcõñarĩ atore  
bairo na ĩ quetib̄m̄nemoñur̄pũ tunu:

—Jĩcãũ, ñami recomacã cū bapa ya wiip̄m̄  
etayur̄m̄. Eta yua, bairo qũĩñur̄pũ: ‘Ȳm̄ wasoya  
itia pan ũnoacã.

<sup>6</sup> Ȳm̄ ȳm̄ jĩcãũ cayoarop̄m̄ caatĩatac̄m̄ etayami. Cũrẽ  
ȳm̄ canup̄ee maniña ȳm̄ wiire. Bairi m̄ ȳm̄ jēniña,  
qũĩñur̄pũ.

<sup>7</sup> Bairo cū caĩmiatacũãrẽ, cū bapa p̄ame cū  
ȳmesur̄p̄: ‘Ȳm̄ pajũgoeticõãña. Merẽ jope biari-  
caro niña. Ȳm̄, ȳm̄ pũnaa cãnirã jãã baiya. Bairi  
dope bairo wãcãrĩ m̄ ȳm̄ jomasĩcũ,’ qũĩñur̄pũ ti wii  
macããcũ cajēniñaũrẽ.

<sup>8</sup> Bairi m̄jããrẽ ñiña: Cū bapa cū caãnimiatacũãrẽ,  
cū caĩrõrẽ bairo átigaesur̄p̄. Bair̄m̄a, ‘Nairõ ȳm̄  
patowãcõremi,’ ĩ, atore bairo átibujiōm̄i: Wãcã,  
jopere pã, noo cū bapa cū caborore bairo nipetiri-  
jere cū jobujiōm̄i yua.

<sup>9-10</sup> Tũgopeoya m̄jãã mai m̄jããrẽ ĩcõñarĩ  
ȳm̄ caquetib̄m̄rijere: Noa ũna na cajēniata,  
na cajēnirĩjērẽ bócamasĩgarãma. Tunu bairoa  
apeye ũnierẽ na camacãata, na camacãrĩjērẽ  
bócamasĩgarãma. Tunu joper̄m̄ na capiata, ti  
wii up̄m̄ p̄ame ti jopere pããḡm̄i. Bairi tore  
bairo Diore m̄jãã cajēniata, m̄jãã caãnimasĩpeere  
joḡm̄i. Bairi Diore m̄jãã cajēnirõ ñuña.

11 “Mujãã, capũnaacuna mujãã pũnaa pan rupare na cajẽniata, ¿tã rupare na mujãã jobujiocati? Bairo mujãã áperã. Tunu bairoa waire na cajẽniata, ¿ãña ùcũrẽ na mujãã jobujiocati? Bairo mujãã áperã.

12 Tunu bairoa ãmona riare na cajẽniata, ¿cotapa ùcũrẽ na mujãã jobujiocati? Bairo mujãã áperã.

13 Mujãã, carorã nimirãcũã, mujãã pũnaarẽ caroa wãmerẽ mujãã jomasĩnucũña. Marĩ Pacu Dios umarecõo macããcũ roque carou majũ niñami. Camasã netõrõ carou niñami. ¡Bairi noa ùna cũrẽ cajẽnirãrẽ na jogumi Espiritu Santore!” na ï quetibujnyurũ Jesús cũ cabuerãrẽ.

*Acusan a Jesús de recibir su poder del demonio  
(Mt 12.22-30; Mr 3.20-27)*

14 Ape rãmũ Jesús wãtĩ yeri pũnarẽ cũ acuwiyojoyurũ caũmũrẽ cajããmiatacure. Mai, caũmũ pũame busumasĩesurũ, wãtĩ yeri cũ cajãñarõ jũgori. Bairo Jesús cũrẽ cũ caacuwiyojoro bero, caũmũ pũame tunu busumasĩñupũ yua. Bairo cũ cabairo ñnarĩ, to macããna camasã ñña acũacoasuparã.

15 Jĩcããrã qũĩroaesuparã Jesure. Atore bairo qũĩñuparã: “Beelzebú wãtĩ quetiurũ majũ cũ camasĩõrĩjẽ jũgori wãtĩ yeri pũna, camasãrẽ caãnarẽ na acurewiyojo masĩmi Jesús,” qũĩ busũpaiyuparã Jesure.

16 Aperã tunu, dise ùnie átijẽñorĩquẽrẽ umarecõo macããjẽrẽ Jesús cũ caátijẽñorõ boyuparã. Na pũame roro cũ áti ñnarã ásuparã, “¿Dope bairo cũ ácuati ãni?” ïrã.

17 Jesús pũame na caĩtũgoñarĩjẽrẽ masĩcõãñupũ. Bairi atore bairo na ññupũ:

“Quetiupau rey cū carotimasĩrĩpau macããna na caãmeoboeticõãta, jĩcãrõ ãnimasĩetĩñama. Tunu bairoa jĩcã wii macããna na caãmeoboeticõãta, na cãã caroaro ãnimasĩetĩñama.

<sup>18</sup> Tore bairo Satanás, wãtĩã quetiupau cū yarãrẽ na cū caboeticõãta, ¿dope bairo to ãninetõrõati cū carotimasĩrĩpau? ãninetõmasĩeto. Yasipeticoagaro cū yarãrẽ, na cū caboeticõãta.

<sup>19</sup> Tunu bairoa Beelzebú jãgori wãtĩ yeri pũnarẽ na yu caacurewiyo jomasĩata, ¿ñamũ cū camasĩrĩjẽ jãgori mujãã yarã cãã yure bairo na átimasĩcuti? Bairo mujãã caĩrõ tũgorã, mujãã yarã pũame, ‘Cari-ape mee mujãã tũgoñaña,’ mujããrẽ ĩbujiorãma.

<sup>20</sup> Yu pũame, Dios cū camasĩõrĩjẽ jãgori wãtĩ yeri pũnarẽ yu caacurewiyo jomasĩata, nipetiro camasã yu caátiere ĩñarã, ‘Merẽ Dios cū carotimasĩrĩpau marĩrẽ etaya,’ ĩ masĩbujiorãma,” na ĩ quetibũjũyuru Jesús.

<sup>21</sup> Bairo ĩ quetibũju yaparo, cajerutiri majõcũre ĩcõñarĩ atore bairo na ĩ quetibũjnemoñurũ tunu: “Jĩcãũ wii upau, catutuaũ majũ cū ya wii macããjẽrẽ caroaro cū caĩñacoteata, ni ũcũ cajerutiri majõcũ cū yayerere jerutimasĩęcũmi.

<sup>22</sup> Baiũa, apei cū netõõrõ catutuaũ cū wiire jããrĩ, cũrẽ cū caqũẽenetõata roque, ti wii upau yaye cū besure cū emapeyo masĩñami. Ti wii upau pũame, ‘Yu besu mena ni ũcũ ati wiire cajããũrẽ cū yu netõcõãgũ,’ cū caĩtũgoñamiatacũãrẽ, cū besure cū emapeyo masĩñami. Bairo ácu yua, ti wii upau apeye ũnierẽ jeruti masĩcõãñami yua,” na ĩ quetibũjũyuru Jesús.

<sup>23</sup> ĩ quetibũju yaparo, bairo na ĩnemoñurũ tunu: “Yu mena caãnigaecu, yure caĩñateire bairo niñami.

Tunu bairoa yu mena caquetibujunetdõgaecy, camasãrẽ caquetibujumawijioare bairo niñami,” na ï quetibujuyurx Jesús.

*El espíritu impuro que regresa*

(Mt 12.43-45)

<sup>24</sup> Ï quetibujx yaparo, ape wãme cããrẽ na ïnemoñupũ tunu: “Wãtĩ yerĩ pũna caũmũrẽ cũ cawitiatato bero, noo caoco manorĩrũ áñesẽãñami. Áñesẽã yua, cũ caãniparore cũ cabócaeticõãta, atore bairo ï tũgoñãñami: ‘Yũ caãnimiatatorũa yũ tunuágu tunu,’ ï tũgoñãñami.

<sup>25</sup> Bairo ï tũgoña yua, tunuá, caũmũrẽ qũĩñãñami tunu. Caũmũ yerĩ rũame wiire, caroaro na caowaqũẽno peyoata wiire bairo bauya.

<sup>26</sup> Bairo cabairo ïña yua, acoásúrũ tunu wãtĩ, aperã jĩcã wãmo peti rũga pẽnirõ cãnacãũ majũ cũ netõrõ cañuenarẽ na piineñox áscú. Bairo na bóca, ‘Jito,’ na ï, caũmũrẽ cũ jããñama tunu nipetirã. Bairi cũ yerirũ ãnicõãñama tunu. Bairo na caãno, jõrũame roro baibujiõumi tunu caũmũ rũame yua,” na ï quetibujuyurx Jesús cãtũ catãgorã etarãrẽ.

*La felicidad verdadera*

<sup>27</sup> Bairo cũ caãno, na mena macããcõ jĩcãõ atore bairo qũĩñupõ batioro:

—¡Caroaro cariare mũ quetibujuyua! Bairi mũ paco, mũrẽ camasõrĩcõ rũame useanirĩ ãcõmo mũ mena —qũĩñupõ bũsũrique tutuaro mena.

<sup>28</sup> Bairo cõ caĩrõ tũgo, bairo cõ ïñupũ Jesús:

—¡Yũ paco netõõrõ useaniñama Dios yaye quetire catãgõsarã rũame roque!

*La gente mala pide una señal milagrosa  
(Mt 12.38-42; Mr 8.12)*

29 Cabero camasã p̄ame aperã, aperã capããrã majũ na caneñaporo ñña, atore bairo na ññupũ Jesús: “Ati yepa macããna, ãme caãna, caroaro tũgoñaẽtĩñama. Átijẽño ññorĩqũẽ jetore boyama. Bairo na cabomiatacũãrẽ, tiere na áti ññoetigumi Dios. Merẽ na quetibũjũ cũñupĩ Jonás ãnacũ cũ cabairiquere.

30 Tirũmũpũre Jonarẽ cũ caátajere Nínive macã macããnarẽ na ññoñupĩ. Bairo narẽ cũ caññorõ bero, to macããna p̄ame, ‘Cariapea Dios cũ caquetibũjũnetõrotiricũ majũ niñami Jonás,’ ñ tũgoñamasĩñupã. Torea bairo yare Dios cũ caátipeere mũjãã ãme caãnarẽ cũ caññorõ bero, bairoa mũjãã ñ tũgoñamasĩgarã yũ cũãrẽ yua.

31 Tunu bairoa ti rũmũ camasãrẽ cũ caññabeseri rũmũ caetaro, jĩcãõ ãnacõ catitunurĩ, mũjãã, ãme caãnarẽ, ‘Cariapea mũjãã tũgoūsaerũ,’ mũjããrẽ ñregomo cõ cũã. Ape nũgõã waru joperũ macããcõ quetiupao ãnacõ bairo mũjããrẽ ñgomo. Cõ p̄ame noo cayoaropũ asũpo, Salomón ãnacũ cũ camasĩrĩjẽrẽ tũgogo. Bairo cõ catũgogarico cõ caññimiatacũãrẽ, mũjãã, ãme caãna yũ camasĩrĩjẽrẽ mũjãã tũgogaetiya. Bairo Salomón netõrõ camasĩ yũ caññimiatacũãrẽ, yũ caññĩjẽrẽ mũjãã tũgogaetiya.

32 Tunu bairoa ti rũmũ camasãrẽ cũ caññabeseri rũmũ caetaro, Nínive macã macããna ãnana catitunurĩ, ‘Caroaro mũjãã tũgoūsaerũ,’ mũjããrẽ ñgarãma na cũã. Na p̄ame Jonás ãnacũ cũ caquetibũjũriyere tũgorã, roro na caátiere tũgoña qũẽnoñuparã. Bairo na catũgoñaqũẽnomiatacũãrẽ, mũjãã, ãme caãna, mũjãã tũgoña qũẽnogaetiya.



Jonás netōrō camasī yu cañnimitacũãrē, yu caĩrjē tũgori, mujãã tũgoña qũēnogaetiya,” na ĩ quetibujuyuru Jesús.

*La lámpara del cuerpo*

(Mt 5.15; 6.22-23)

<sup>33</sup> ĩ quetibujuyuru yaparo, atore bairo na ĩnemoñupũ tunu: “Ni ũcũ ĩcãũ ĩñaworique cã cajĩñawogaata, cayasioropu cũēcũmi. Ni ũcũ ĩcãũ carupapata rocapu cũēcũmi. Jõbuiyũ cũnucũñami, camasã nipe-tiro cajããetarã na caĩñamasĩparore bairo ĩ.

<sup>34-35</sup> Tunu bairoa mujãã caapee ruame cajĩñaworicare bairo niña mujãã rupaure. Mujãã caapee caroaro to caĩñamasĩata, caroaro mujãã ĩñamasĩgarã. Caroye tuata, caroaro mujãã ĩñamasĩētigarã. Tore bairo mujãã, cayeriñurã añirĩ cariape mujãã catũgoñaata, caroaro mujãã átimasĩgarã. Cayeriñuena mujãã caãmata roque, caroaro mujãã átimasĩētigarã. Bairi Dios mujããrē cã camasĩõrjērē tũgõusa jānaeticõãña.

<sup>36</sup> Bairi mujãã yeripũ caroa jeto tũgoñarĩ, bairi tunu carorijere tũgoña ãñotari, Dios cã caátigarije nipetirijere mujãã tũgomasĩgarã. ĩñaworique mujããrē cajĩñaworore bairo caroaro mujãã tũgomasĩgarã nipetirijere yua,” na ĩ quetibujuyuru Jesús catũgorã etarãrē.

*Jesús acusa a los fariseos y a los maestros de la ley*

(Mt 23.1-36; Mr 12.38-40; Lc 20.45-47)

<sup>37</sup> Bairo cã caĩrõ bero, fariseo majõcu Jesure, “Jito, marĩ átõca. Yu ya wiipũ marĩ ugaáto,” qũĩñupũ. Bairo cã caĩrõ tũgo, “Jaũ,” ĩ, cã tũpu ugaũ

ásupɯ Jesús. Bairi cū wiipɯ jããeta, cariapea cū mesapɯ etanumu etayupɯ.

<sup>38</sup> Bairi fariseo pɯame, Jesús cariapea cū caetanumurõ ñña yua, “Tame,” ĩ tũgoñañupũ, “Marĩ, judío majã marĩ ya wãmerẽ bairo áperiyami Jesús. Cū wãmorĩrẽ coseetiyami cū caugaparo jũgoye yua,” ĩ tũgoñañupũ fariseo Jesús cū cabairijere.

<sup>39</sup> Marĩ Quetiupɯ pɯame masĩcõãñupũ cū catũgoñarĩjērẽ. Bairi atore bairo qũĩñupũ:

—Mɯjãã, fariseo majã jotɯ bapaari mɯjãã cacosepeere nairõ mɯjãã tũgoñanucũña. Bairi tie ũnierẽ nairõ tũgoñamirãcũã, mɯjãã yerire coserique pɯamerẽ mɯjãã tũgoñaẽtĩña. Bairi yajariquere, bairo ape wãme ricaati tũgoñarĩqũẽ cũã nicõãña mɯjãã yeripɯ.

<sup>40</sup> Caĩtopairã mɯjãã ãniña. Cajotɯbapariwei pɯame jotɯ bara bui cũãrẽ, carupea cũãrẽ qũẽnoñami. Tore a bairo Dios pɯame mɯjãã rupɯ jeto meerẽ, mɯjãã yeri pũna cũãrẽ ásupi.

<sup>41</sup> Ato bairo mɯjãã caátiere boyami Dios: Mɯjãã yeri mɯjãã caqũẽnorõ boyami. Bairo mɯjãã caápata, mɯjãã ñubujiorã.

<sup>42</sup> “Bairo átato ũnorẽã, ricaati mɯjãã, fariseo majã, mɯjãã átinucũña. Bairo ána yua, puga wãmo cãrõ moneda tiiriacarẽ mɯjãã cacũgoata, jĩcã tiaca mɯjãã jonucũña Diore. O ugarique jĩcã wãme ũno, puga wãmo cãrõ mɯjãã cacũgoata, jĩcãrõãcã mɯjãã jonucũña Diore. Bairo cariape tie ũnierẽ átimasĩmirãcũã, ape wãme paijãñurõ Dios cū carotirique pɯamerẽ mɯjãã tũgoñaetimajũcõãña. Caroaro ãmeo átaje cũãrẽ marĩ rotiyami Dios. Caroaro ãmeo mairĩqũẽ cũãrẽ marĩ rotiyami. Tie

puamerẽ mʌjãã tũgoñaẽtĩña. ¡Bairi mʌjãã carorije wapa paio nigaro!

43 “Tunu bairoa ñubuerica wiipʌ mʌjãã caápáta, caroapaure mʌjãã ruiganucũña. Tunu bairoa maapʌ mʌjãã caáñesẽata, nipetiro camasã nucũbʌgoricaro mena na cajẽnirõ mʌjãã bonucũña. Bairo mʌjãã caboroi, ¡mʌjãã carorije wapa paio nigaro!

44 “Mʌjãã, camasã añanarẽ na cayarica opeere bairo mʌjãã añiña. ãme caãna puame ti opee buire áná, ‘Masã operi ãno,’ ĩ masĩetĩñama. Tore bairo mʌjãã añiña. ¡Bairi mʌjãã carorije wapa paio nigaro!” na ĩ quetibʌyupʌ fariseo majãrẽ.

45 Bairo cũ caĩrĩjẽrẽ tũgo, fariseo mena macããcũ jĩcãũ, Moisés añacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ cajũgobuei puame atore bairo qũĩñupũ Jesure:

—Cabuei, bairo mʌ caĩata, jãã, jããrẽã roro ĩ micʌpʌ.

46 Bairo cũ caĩrõ tũgo, bairo qũĩñupũ Jesús:

—Jĩcãũ, cũ paabojari majõcʌre cũ jʌpʌsaetiyami. Jĩcã wãme ũnoacã cũãrẽ cũ jʌáperiyami. Tore bairo na mʌjãã átiya camasãrẽ. ‘Moisés añacũ cũ carotiri-quere jĩcã wãmeacã rʌsaeto ása,’ camasãrẽ na mʌjãã ĩnucũña. Bairo caĩrotirã nimirãcũã, mʌjãã puame tore bairo mʌjãã áperimajũcõãña. ¡Bairi mʌjãã carorije wapa paio nigaro!

47-48 “Tunu bairoa caĩtopairã mʌjãã añiña. Profeta majã na rupaari añajẽ masã ope buire mʌjãã qũẽnonucũña caroa ãtã wiiacarẽ, camasã profeta añanarẽ na ĩroáto, ĩrã. Bairo qũẽnomirãcũã, mʌjãã ñicũjããrẽ bairoa mʌjãã ãnicõãña. Na puame Dios yaye quetire boena, profeta majãrẽ pajĩãreyuparã.

Narẽ bairo mujãã boetiya Dios yaye quetire mujãã cãã. Bairi, 'Marĩ ñicũjãã profeta majãrẽ na capajãrĩcãrõrẽ bairo ñurõ. Dios yaye queti to yasicõãto,' ñrãrẽ bairo mujãã átinucũña. ¡Bairi mujãã carorije wapa paio nigaro!

49 "Dios pame camasĩ ãnirĩ atore bairo ññupĩ: 'Yũ yarãrẽ na yũ jogũ camasã tũpũ. Profeta majãrẽ, apóstolea majã cũãrẽ natũ yũ jogũ, na quetibũjãto, ñ. Bairo yũ cajomiatacũãrẽ, jĩcããrãrẽ na pajãregarãma. Aperãrẽ roro popiye na baio joroque na átigarãma,' ññupĩ.

50 Bairi Dios pame camasã profetare roro na caátaje jũgori atĩ rũmarẽ popiye na baio joroque na átigumi. Tocãnacãũ profeta majã, caãniñarĩcãrãrẽ na carĩ reyarique wapa popiye na baio joroque na átigumi ãme caãnarẽ.

51 Na carĩ rejũgoricũ, Abel cawãmecũcũpũ nijũgoaná, Zacarías, altar, santuario watoa na capajãrĩcũpũ nituetayama na carĩ rejũgoatana capããrã beropũ. Bairo na ãnana wapa roro popiye na baio joroque na átigumi ãme caãnarẽ yua," na ññupũ Jesús.

52 Ñ yaparo, atore bairo na ñnemoñupũ tunu: "Dios yaye queti pame llavere bairo ñña camasãrẽ. Llave jũgori wiire biaricarore marĩ pãjããmasĩña. Torea bairo Dios yaye queti jũgori umãrecóore marĩ jããmasĩña. Mujãã pame Dios cũ cabuerijere masĩmirãcũã, cũrẽ mujãã boetiya. Tunu bairoa camasã Diore na camasĩgarijere mujãã ãñotaya. ¡Bairi mujãã, Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ cajũgobuerĩ majã, mujãã carorije wapa paio nigaro!" na ñ quetibũjũyupũ Jesús.

53-54 Bairo cū caĩrõĩ, to macããna, Moisés ãnacũ cū caroticũĩqũerẽ cajũgobueri majã, bairi fariseo majã mena cū asiayuparã Jesure. Bairi ape wãme, ape wãme cū jẽniñañuparã. “Carorije buei átiyami Jesús,” qũĩ busujãgamirã, cū jẽniñamiñuparã nairõ.

## 12

### *Jesús enseña contra la hipocresía*

<sup>1</sup> Bairo na cabairo, capããrã majũ camasã, Jesutu neña etayuparã. Bairi capããrã majũ ãna, dope baiá masĩã manopũ ãñuparã. Bairi Jesús pũame cū cabuerãrẽ atore bairo na ĩ jũgoyupũ: “‘Fariseo majã pan pairica na cawauorijere boeticõãña,’ ĩĩcãrõ pũamata, ‘Na caĩtopairijere mũjãã boera,’ ñiña.

<sup>2</sup> Tunu bairoa ãme caãna na catũgoñarĩjẽ nipetirijere masĩõpoyocõãgũmi Dios nipetirãrẽ. Baujaro nigaro mũjãã yeripũ mũjãã catũgoñarĩjẽ nipetirije.

<sup>3</sup> Bairo bairi yasioro aperãrẽ mũjãã caĩĩqũẽ cũãrẽ nipetiro camasã tũgogarãma. Mũjãã ya arũapũ biajãáti, mũjãã caĩĩqũẽ cũãrẽ capããrã na catũgojoro tiere quetibũjũgarãma aperã, busurique tutuaro mena,” na ĩ quetibũjũyupũ Jesús cū cabuerãrẽ.

### *A quién se debe tener miedo*

*(Mt 10.26-31)*

<sup>4</sup> Bairo ĩ quetibũjũ yaparo, atore bairo na ĩñupũ tunu: “Yũ yarã cariape mũjããrẽ ñiña: Mũjããrẽ capajĩãmasĩãrãrẽ na uwieticõãña. Mũjããrẽ na capajĩãatato bero, dope bairo átimasĩẽnama mũjãã yeri pũna pũamerẽ.

<sup>5</sup> Bairo p̄ame ása: Dios yaye quetire t̄gousaya. Cũã, camasã na cariaro bero, cāp̄etietop̄ na yeri p̄ñarē jomasĩñami. Bairi Dios p̄ame roquere c̄u uwiri j̄cārō t̄ni caroaro ása.

<sup>6</sup> “Tunu minia, j̄cã wãmo cānacãrē p̄ga moneda t̄iaca wapac̄tiyama. Bairo petoaca wapac̄timirãcũã, ni j̄cãũ ũcũ Dios c̄u cāñacoteecu maami. Nipetirãrē na cabairijere mas̄icōãñami.

<sup>7</sup> M̄jãã cũãrē m̄jãã cabairijere mas̄ipeyocōãñami. M̄jãã poa wēẽrĩ cũãrē cōãñapeyocōãñami Dios. Bairi, ‘Marĩ cabairijere mas̄icũmi Dios,’ ĩ t̄goñaeticōãña. Minia netōjãñurō m̄jãã maiñami. Bairi uwieticōãña,” na ĩ quetib̄uyup̄u Jesús c̄u cabuerãrē.

*Los que reconocen a Jesucristo delante de los hombres*

*(Mt 10.32-33; 12.32; 10.19-20)*

<sup>8</sup> ĩ quetib̄uyup̄u yaparo, atore bairo na ĩnemoñup̄ũ tunu: “Cariape m̄jããrē ñiña: Ni j̄cãũ ũcũ, ‘Jesús yā ȳ ãniña,’ aperã camasã na catũgoro cāiquetib̄uyure ȳ yā c̄u cāñierē ȳ cũã ȳ Pacu yarã ángelea majã cũãrē na ȳ quetib̄uyuḡu.

<sup>9</sup> Bairi tunu apei, ‘Jesure ȳ mas̄it̄iña,’ cā p̄amerē ȳ cũã, ‘Cũ ȳ mas̄it̄iña c̄rã,’ na ñi quetib̄uyuḡu, ȳ Pacu yarã ángelea majãrē.

<sup>10</sup> “Bairi tunu noa ũna ȳ, Camasã J̄gocure, roro na cār̄j̄erē masiriyoḡumi Dios, c̄urē na caj̄eniata. Tore bairo átomicũã, Esp̄ritu Santore roro na cātata roque, na masiriyobojaetiḡumi,” na ĩ quetib̄uyup̄u Jesús c̄u cabuerãrē.

<sup>11</sup> Bairo ĩ quetib̄uyup̄u yaparo, atore bairo na ĩnemoñup̄ũ tunu: “Ȳ yarã, m̄jããrē tutigarã,

mujããrẽ jeágarãma. Jĩcã rũmũ, ñubuerica wii uparã tũpũ, ape rũmũ ññabeserica wii uparã tũpũ, ape rũmũ ññabeseri majã tũpũ, ape rũmũ macã quetiuparã tũpũ mujããrẽ neágarãma. Bairo mujããrẽ na caáto uwiri, ‘¿Dope bairo na marĩ ñrãati?’ ĩ tũgoña macãẽtĩcõãña.

<sup>12</sup> Marĩ mena macããcũ, Espĩritu Santo pũame tipũ caetaro ñña, na mujãã caĩpeere mujããrẽ masĩõgũmi,” na ĩ quetibũjũyũpũ Jesũs cũ cabuerãrẽ.

### *El peligro de las riquezas*

<sup>13</sup> Bairo cũ caĩrõ bero camasã capããrã watoa jĩcãũ qũĩñũpũ Jesure:

—Cabuei, yũ pacũ riacoámĩ. Bairi cũ cacũgomiatajere carecomacã yũ boya. Bairi yũ mũ jũĩgũ yũ jũgocũre, tiere cũ ricawoáto, ĩ —qũĩñũpũ.

<sup>14</sup> Bairo cũ caĩrõ tũgo, atore bairo qũĩñũpũ Jesũs caũmũrẽ:

—Yũ yũ, mujãã yayerẽ cabatopũ mee yũ ãniña. Bairo áti acũ mee, yũ apũ ati yerapũre.

<sup>15</sup> ĩ yaparo, atore bairo na ñnemoñũpũ tunu to macããnarẽ:

—Dios pũame, “Carorije wapa cacũgoenarẽ bairo mujããrẽ ññaña,” na ĩ tũgoñaẽtĩñami, camasãrẽ paio na cacũgorije jũgori. Torenã, paio apeye ñnierẽ ññaũgaripeaeticõãña. Roro mujãã tũgoñare —na ññũpũ.

<sup>16</sup> ĩ yaparo, capee apeye ñnierẽ cacũgocũre ĩcõñarĩ bairo na ĩ quetibũjũnemoñũpũ tunu: “Jĩcãũ caũmũ caroa yepã majũrẽ cũgoyũpũ. Bairi cũ oterique capee cũ rĩcacũtibojayuparo.

17 Bairo capee carícacuto ññarĩ, atore bairo ñ tũgoñañurũ caĩmũ ruame: ‘¿Dope bairo yũ ácaati? ¿Yũ cajepere noorẽ yũ cũãati?’ Í tũgoñañurũ.

18 Í tũgoña yaparo yua, atore bairo ñ tũgoñanemoñurũ tunu: ‘Merẽ yũ masĩña yũ caátipeere. Otere yũ cacũnucũrĩ aruarire yũ weeregũ. Áti yaparo, paca arũri majũ yũ qũẽnogũ tunu. Topũ yũ cacũgorije, bairi yũ cajepere mena nipetiro to jeto yũ qũẽnocũgũ yua.

19 Bairo áti yaparo, yũ yerire atore bairo ñigũ: “Ãmerẽ yua, capee cãmarĩ yũ cacũgopee nicõãña. Bairi ãmerẽ noo yũ caborore bairo jeto yũ átigu. Yerijã, uga, eti, useanirĩ yũ baiãnigũ yua,” Í tũgoñañurũ capee cacũgomũ ruame.

20 Bairo cã caĩtũgoñamiatacũãrẽ, Dios ruame atore bairo qũĩñurũ: ‘Catũgoñamasĩęcũ mũ ãniña bairo mũ caĩtũgoñaata. Ati ñãmia mũ riacoagu. Bairi ati yepare caãmei ãnirĩ, ¿mũ yaye apeye mũ cacũgorijere dope mũ ácaati yua? ¿Norẽ mũ ápei?’ qũĩñurũ Dios capee apeyere cacũgomiatacũre.

21 Cãrẽ bairo niñami camasã nipetiro capee apeyere cacũgorã, Dios yaye quetirẽ tũgoussaena. Cũ ãna catũgoñamasĩẽna majũ niñama,” na ñ quetibũyurũ Jesús cã cabuerãrẽ.

### *Dios cuida de sus hijos*

*(Mt 6.25-34)*

22-23 Bairo ñ quetibũyũ yaparo, atore bairo na ñnemoñurũ tunu: “Mũjãã yeri pũna ruame mũjãã caugapee netõõjãñurõ caãnimajũrĩjẽ majũ niña. Tunu bairoa mũjãã cajãñapee netõõjãñurõ caãnimajũrĩjẽ majũ niña. Bairi mũjããrẽ ñiña: Ati yepa macããjẽrẽ bũtioro bootũgoñaeticõãña. Mũjãã



cacũgopeere, mujãã caugapeere, bairi mujãã cajãñapeere tũgoña macãētĩcõãña.

24 Minia na caátĩānierē mujãã masĩña. Na caugapeere otejũgoetiyama. Na caugapeere jeri wiipũ qũēnocũētĩnucũñama. Bairo na caáperimiatacũārē, na caugapeere jonucũñami Dios. ¡Mujãã roquere minia netõõrõ mujãã maiñami Dios! Bairi āme mujãã caānierē tũgoña macãētĩcõãña.

25 Ni ũcũ mujãã mena macãācũ, cũ catũgoñamacārĩjē jũgori, ‘Yũ bũtinemogu jĩcā metro recomacā majũ, ũmũũũ ānigu,’ ĩ masĩēcũmi. Mujãã catũgoñamacārĩjē jũgori mujãã átimasĩētĩña.

26 Bairi cabũgoro macãājē ũnierē caátimasĩēna nimirācũā, ĩnopēĩrā, ‘Marĩ átimasĩpeyocõārā marĩ catũgoñamacārĩjē jũgori,’ caĩtũgoñarārē bairo mujãã ĩñati?

27 “Tunu bairoa oó, tataboaro macãājē cabairije cũārē mujãã masĩña. Oó pũame paaetĩnucũña. Eetĩnucũña. Bairo áperimirõcũā, caroa bauya. Quetiupũũ rey Salomón ānacũ caroa majũ cũ caju-tũĩ jãñarĩqũē netõjãñurõ caroa bauya oó pũame.

28 Bairo tie taa ũnie Dios cũ caqũēnorĩqũē jĩcā rũmũ caroa cabaumiatacũārē, ape rũmũ peeropũ joeyama camasā, peero riorā. Mujãārē taa ũnie netõõjãñurõ mujãã maiñami Dios. Bairi mujãã cajãñapeere mujãã jogũmi yua. ¡Mujãã, Dios mena catũgoñatutuaenarē bairo mujãārē ñĩñaña!

29-30 Ati yepa macãāna Diore caĩroaena pũame na caugapeere, bairi na caetipeere tũgoña macānucũñama. Mujãã pũame roque narē bairo baieticõãña. Marĩ Pacũ Dios, marĩ cabopacarijere masĩpeyocõãñami. Bairi tũgoña macãētĩcõãña.

<sup>31</sup> Dios cū carotimasĩrĩpaꝝ roquere tũgoñaña. Bairo mɯjãã catũgoñaata, ati yepa macããjẽ mɯjãã cabopacarije cããrẽ mɯjãã jogꝝmi Dios.

*Riqueza en el cielo*  
(Mt 6.19-21)

<sup>32</sup> “Mɯjãã yꝝ yarã, oveja petoaca caãnarẽ bairo mɯjããrẽ ñiñaña. Bairo capããrã mee caãna mɯjãã caãnimiatacũãrẽ, Dios pꝝame cañꝝ ãnirĩ cū carotimasĩrĩpaꝝ mɯjãã caãnorẽ boyami. Bairi mɯjãã uwietigarã.

<sup>33</sup> Tunu bairoa mɯjãã cacũgorijere nunireri, dinero ñerĩ, aperã cabopacarãrẽ na batorájá. Bairo mɯjãã caápata, jõbuirꝝ mɯjãã cawapatapee pairo nigaro. Ati yepaꝝ mɯjãã caãno, mɯjãã yaye boacoaya. O jerutiri majã tiere jeruti recõãñama. O moena tiere ugareyama. Jõbuirꝝ roquere mɯjãã yaye caãnipee yasietigaro.

<sup>34</sup> Ati yepaꝝ macããjẽ jetore mɯjãã camaitũgoñaata, tie jetore mɯjãã bootũgoñagarã. Jõbuirꝝ mɯjãã cacũgopeere mɯjãã camaitũgoñaata roque, ati yepa macããjẽrẽ butiuro mɯjãã bootũgoñaetigarã,” na ĩ quetibɯjɯyꝝ Jesús cū cabuerãrẽ.

*Hay que estar preparados*

<sup>35</sup> Bairo ĩ quetibɯjɯ yaparo, ape wãmerẽ na ĩ cõñañꝝ: “Caroaro mɯjãã qũñoyuwa. Mɯjãã jutii, mɯjãã cajãñapeere qũñoña. Tunu bairoa mɯjãã cajĩñaworijere jĩñapeori mɯjãã cotewa.

<sup>36</sup> Jĩcããrã paabojari majã ãnarẽ bairo ása. Na pꝝame na quetiupaꝝ aperã na cawãmojiyari bose rãmãrẽ caññãꝝ atãcꝝ cū catunuetaparore caroaro

cũ yuyuparã. ‘Jicoquei cũ caetaro, cũ marĩ pãjõrõã,’  
ĩrã cũ yuyuparã.

<sup>37</sup> Ƴseanigarãma capaacoteri majã, na quetiupam  
cũ catunuetarore caroaro cacotemasĩrã. Cãniena  
cacoterã ãnirĩ cũ mena useanigarãma. Cariape  
mãjããrẽ ñiña: Na quetiupam pũame mesam na  
ruirotigumi, ugariquere na nugũ.

<sup>38</sup> Bairi noa ũna cãniena cacoterã useanirĩ ni-  
garãma, noo ñami recomacã, o cabusuatipam na  
quetiupam cũ catunuetarore cacoterã pũame,” na  
ĩ quetibũyupũ Jesús.

<sup>39</sup> Ƴ quetibũyũ yaparo, ape wãmerẽ na ĩ  
cõñañupũ tunu: “Apei wii upam, cũ ya wii  
macããjẽrẽ cayajamascũ cũ caetaparore cũ  
camasĩata, cãnietibujioricumi. Cũ caetaparore  
ĩñacotebujioricumi, jããremi, ĩ.

<sup>40</sup> Tore bairo yũ, Camasã Jãgocũ, tunu yũ caetari  
rãmãrẽ jĩcãũ cayajari majõcũre bairo yũ etagũ ati  
yerapũre. ‘Ti rãmũ majũ etagumi,’ caĩa mani rãmũ  
majũ yũ etagũ. Bairi caroaro ãña. Yũ catunue-  
tarore caroaro mãjãã cotewa,” na ĩ quetibũyupũ  
Jesús cũ cabuerãrẽ.

### *El criado fiel y el criado infiel*

*(Mt 24.45-51)*

<sup>41</sup> Bairo cũ caĩrõ tũgo, Pedro pũame atore bairo  
qũĩñupũ Jesure:

—Jãã Quetiupam, ¿jĩcãũrẽ cũ ũmua cãrẽ na caco-  
terijere ĩcõñarĩ jãã jetore ĩ quetibũyũ miñati? ¿O  
nipetiro camasãrẽ ĩ quetibũyũato miñati? —qũĩ  
jẽniñañupũ Pedro Jesure.

<sup>42-43</sup> Bairo cũ caĩrõ tũgo, atore bairo qũĩñupũ  
Jesús Pedrose: “Ni ũcũ jĩcãũ mayordomorẽ bairo

caãcũ, cũ quetiupau cũ carotirore bairo caátimasĩ ũcũrẽ ñiña. Cũ quetiupau p̃ame cũ caáparo jũgoye, ‘Yũ ãm̃a aperedẽ na m̃ quẽnowã. Ugariquere na m̃ batowa,’ quĩ cũñupũ cũ ãm̃rẽ. Bairi cabero tunueta, cũ ãm̃, cũ caĩrotiricarorea bairo cũ caápata, caroare cũ jog̃mi. Bairi useanirĩ nig̃mi mayordomo.

44 Caãnorẽ bairo m̃jããrẽ ñiña: Quetiupau cũ yaye nipetirije up̃re bairo cũ cũg̃mi, cũ, mayordomo p̃ame.

45 Bairo cũ cacũmiatacũãrẽ, cũ p̃ame caróũ cũ caãmata, ‘Yũ quetiupau tãmurĩ tunu etaes̃mi,’ ãrĩ, aperedã cũ bapardã roro na átibujiõmi. Cũ quetiupau ãm̃a, cũ paabojari majã rõmirĩ cũãrẽ roro na átibujiõmi. Tunu bairoa uga, eticũmu baibujiõmi.

46 Bairi cabero cũ quetiupau cañesẽãuatã p̃ame, ‘Ti rãm̃ etag̃mi,’ cũ caĩmasĩẽtĩ rãm̃rẽ etabujiõmi. Bairo eta yua, cũ caroticũátac̃ roro cũ caátiere ãñabujiõmi. Bairo ãña yua, ropiye cũ baio joroque cũ átibujiõmi. Cũ piticõãbujiõmi, aperedã yũ caĩroaena mena cũ ãmarõ, ã.

47 “Ni jĩcãũ ũcũ cũ quetiupau cũ caĩrjẽrẽ masĩmicãã, tore bairo cũ caápata, cũ paecog̃mi butiro cũ quetiup̃re.

48 Apei cũ quetiupau cũ caĩrjẽrẽ masĩẽtĩrĩ roro átiyami. Bairo roro cũ caátimiatacũãrẽ, butiro cũ paetig̃mi cũ quetiupau p̃ame. Bairi pajãñurõ camasjũgoricarã p̃ame netõjãñurõ caroaro na caátiere átirotiya. Petoaca camasĩrã netõjãñurõ caroaro na caáto ñiña,” na ã quetibuj̃yup̃ Jesús.

*Jesús es causa de división  
(Mt 10.34-36)*

49 Ì yaparo, atore bairo na ññupũ tunu: “Camasãrẽ na quetibujũ ácu yũ apú ati yepapure. Tunu yũ yaye busurique peerore bairo niña narẽ. ¡Bairi tiere nipetiro na masĩpeyocoáto!

50 Yũ cũã, yũ yaye busurique jũgori popiye yũ baiya. Bairoa yũ baicõã ãnigũ yũ paarique capetiparo jũgoye.

51 Mũjãã, camasãrẽ yũ caátiatájere mũjãã masĩtĩña. ‘Dios cũ cajou, cũ caetaro bero nipetiro camasã caroaro ãmeo átigarãma,’ mũjãã ñ tũgoñaña. Bairo mũjãã caĩtũgoñamiatacũãrẽ, bairo mee niña. Yũ caetaro jũgori camasã jĩcãrõ tũni tũgoñaetigarãma.

52 Bairi jĩcã wii macããna jĩcã wãmo cãnacãũ majũ na caãmata, yũ yaye busuriquere tũgorã, itiarã ñroagarãma. Pũgarã ñroaetigarãma. Torea bairo ape wii macããna cũã pũgarã ñroagarãma. Itiarã ñroaetigarãma.

53 Bairi jĩcãũ cũ macũrẽ cũ pesucutigũmi yũ yaye busuriquere cũ catũgoũsaro jũgori. Torea bairo apei cũ pacure cũ pesucutigũmi. Apeo cũã cõ macõrẽ cõ pesucutigomo. Apeo cũã cõ pacore cõ pesucutigomo. Apeo cũã cõ pẽẽpõrẽ cõ pesucutigomo. Apeo cũã cõ mañicõrẽ cõ pesucutigomo, yũ yayere cõ catũgoũsaro jũgori,” na ññupũ Jesús cũtũ catũgorã etarãrẽ.

*Las señales de los tiempos  
(Mt 16.1-4; Mr 8.11-13)*

54 Bairo ñ quetibujũ yaparo, atore bairo tunu na ñnemoñupũ camasãrẽ: “Oco poari muiũ cũ

cawãmuató to cawãmu atóre ññarã, ‘Oco ató baiya,’ mɔjãã ï masiña. Torea bairo bainucũña.

<sup>55</sup> Tunu bairoa ape nuḡõã warua joperu cawĩno atóre ññarã, ‘Asigaro baiya ãme rũmurẽ,’ mɔjãã ï masiña. Torea bairo bainucũña.

<sup>56</sup> Bairo caoco ocapeere, bairi caasipee cũãrẽ bairo caĩñamasĩrã nimirãcũã, ¿nopẽĩrã Dios ati yuteare cũ caatiãnie puamerẽ mɔjãã masiẽtĩñati? ¡Caĩtopairã mɔjãã ãniña!” na ï quetibujuyuru Jesús.

### *Procura ponerte en paz con tu enemigo*

*(Mt 5.25-26)*

<sup>57</sup> Bairo ï quetibujuyuparo, atore bairo tunu na ñnemoñupã: “¿Nopẽĩrã cariape átajere mɔjãã majũã mɔjãã ï busu quẽnomasiẽtĩñati?”

<sup>58</sup> Ni jĩcãũ ùcũ, ‘Yu mɔjãã wapamoña,’ ïrĩ, mɔjããrẽ juez caĩñabesei tɔpu cũ caneápáro jũgoye, cũ mena busuquẽnojũgoya. Mɔjããrẽ juez tɔpu cũ caneápéripáre bairo ïrã, cũ mena busuquẽnojũgoya. Mɔjãã cabusuquẽnojũgoeticõãta, juez puame guardiare mɔjããrẽ ñerotigami. Bairo áti yaparo, na puame preso jorica wiipru mɔjããrẽ cũrecõãgarãma.

<sup>59</sup> Cariape mɔjããrẽ ñiña: Dinero mɔjãã cawapamoriẽrẽ mɔjãã cawapatipeyoparo jũgoye, tɔpu mɔjãã ãnicõãgarã. Mɔjãã witimasietigarã,” na ññupã.

## 13

### *Importancia de la conversión*

<sup>1</sup> Jĩcã rũmu caãno camasã Jesure quĩñarã etayuparã. Eta, atore bairo quĩ quetibujuyuparã: “Pilato puame Galilea macããnarẽ na pajĩãreuru, Diore na

cañubuerã etaro. Waibutoa riire na cajoemugõrã etaro na pajĩãreupũ,” qũĩ quetibũjũyuparã camasã Jesure.

<sup>2</sup> Bairo na caĩquetibũjũro tũgo, atore bairo na ãĩupũ Jesús: “¿Dope bairo mũjãã ã tũgoñañati na cabaiatajere? ‘Na yarã Galilea macããna nipetirã netõrõ carorã ãniupã. ¿Bairi bũtioro majũ na carorije wapa jũgori yasiupa,’ mũjãã ã tũgoñañati?”

<sup>3</sup> Bairo mũjãã caĩtũgoñamiatacũãrẽ, baietiupa. Na yarã netõrõ carorã mee ãniupã. Caãnorẽ bairo mũjããrẽ ñiña: Mũjãã cũã roro mũjãã yasi-garã, roro mũjãã caátiere yapapuari Diore mũjãã caĩbũsqũẽnoeticõãta.

<sup>4</sup> Tunu bairoa, ¿dope bairo mũjãã ã tũgoñañati caũmũarĩ wii Siloé macããjẽ ãtã rupaa mena catãni yasiricarãrẽ? Dieciocho majũ catãni yasiricarãrẽ roro na cabairiquere, ¿dope bairo mũjãã ã tũgoñañati? ‘Jerusalén macããna nipetiro netõrõ carorã ãniupã. ¿Bairi bũtioro majũ na carorije wapa jũgori yasiupa,’ mũjãã ã tũgoñañati?”

<sup>5</sup> Bairo mũjãã caĩtũgoñamiatacũãrẽ, baiesupa. Jerusalén macããna netõrõ carorã mee ãñupã. Caãnorẽ bairo mũjããrẽ ñiña: Mũjãã cũã roro mũjãã yasigarã, roro mũjãã caátiere yapapuari Diore mũjãã caĩbũsqũẽnoeticõãta,” na ã quetibũjũyupũ Jesús.

### *La parábola de la higuera sin fruto*

<sup>6</sup> Bairo ã quetibũjũ yaparo, higuera yucũ carícamanirẽ ãcõñarĩ tunu na ã quetibũjũnemoñupũ: “Jĩcãũ, cũ wesepũ cũgoyupũ higuera cawãmecutiire. Bairi jĩcã rãmũ carícare ãñau etayupũ. Bócaesupũ. Ríca mañuparõ mai.

7 Itia cãmarĩ majũ bairo jeto baiyupũ. Ríca mañuparõ. Bairo cabairoi, qũĩñupũ cã ãmũrẽ: ‘Merẽ itia cãma majũ carícare yũ macãmiña. Caríca mani ãno ati higuera marĩ caotemirĩcũ. ¿Nopẽĩrõ to ãnicõãroati ati yeparũ? Bairi quetírocacõãña,’ qũĩñupũ ti wese upaũ cã ãmũrẽ.

8 Bairo cã caĩrõ tãgo, atore bairo qũĩñupũ cã ãmũ rũame: ‘Yũ quetiupũ, ati yũteare marĩ quetítiroa mai. Tii rũtore yũ jetugũ. Abono cããrẽ yũ jããgu mai.

9 Bairi ape yũteare carícasũpata, ñujãñugaro. Tii caríca manicõãta roquere, tiire quetírocacõã rotiya,’ qũĩñupũ caãmũ ti wese upaũre,” na ï quetibũjũyupũ Jesús camasãrẽ.

### *Jesús sana en el día de reposo a una mujer jorobada*

10 Ape rãmũ tunu Jesús judío majã na cayer-ijãrĩ rãmũ caãno na cañubuenenãrĩ wiipũ jãgobuei ásupũ.

11 Mai, ti wiipũ ãñupõ jĩcãõ carõmio. Cõ rũame wãtĩ yeri pũna jãgori ríajãñuñupõ. Dieciocho cãmarĩ majũ riayupo. Bairi wãmũ pomasĩẽsupõ.

12 Bairo cõ cabairo ññaũ, Jesús rũame atore bairo cõ ññupũ:

—Yũ yao, mũ cariyecutíe to petiáto, ñña. Mũ yũ catioya —cõ ññupũ.

13 Bairo ï yaparo, cã wãmorĩrẽ cõ buire pitipeoyupũ. Bairo cã caáto, jicoquei wãmũpo masĩcoasupo yua. Tunu Diore cã basapeo jãgoyupo, catiáco yua.

14 Bairo ãseanirõ cõ cañnimitacããrẽ, ti wii ñubuerica wii quetiupũ rũame asiajãñuñupũ.



Judío majã na cayerijãrĩ rãmũrẽ Jesús cũ caátiere ñnarĩ asiajãñũñupũ. Bairo asiari atore bairo na ññupũ ti wii caneñarĩ majãrẽ:

—Marĩ capaari rãmũ jĩcã wãmo peti jĩcã pẽnirõ cãnacã rãmũrĩ majũ niña. Ti rãmũrĩ jeto catio rotiya. Marĩ cayerijãrĩ rãmũ caãnorẽ catio rotiet-icõãña —na ññupũ.

<sup>15</sup> Bairo cũ caĩrõ tũgo, atore bairo qũññupũ Jesús:

—Caĩtopairã mujãã ãniña, bairo mujãã caĩata. ¿Ni ãcũ mujãã mena macããcũ marĩ cayerijãrĩ rãmũ caãno cũ wecare, o cũ burrore na oco etiricapaũũ na cũ jee áperinucũñati? Nipetirã bairo jeto átinucũñama ati rãmũ ãno cũãrẽ.

<sup>16</sup> Bairi mujãã wecare caqũẽnonucũrã nimirãcũã, ¿nopẽĩrã, ‘Atiore Abraham ãnacũ pãrãmeorẽ dieciocho cũmarĩ majũ Satanás, wãtĩ quetiupau roro cõ cũ caátie jũgori popiye cabaiore cõ marĩ catorotietigarã ati rãmũ ãnorẽ,’ ñrãrẽ bairo mujãã ññati? ¿Roro mujãã tũgoñaña! —qũññupũ Jesús ti wii ñubuerica wii quetiupaũre.

<sup>17</sup> Bairo cũ caĩrõ, cũ pesua pũame bobotũgoña jãñũñuparã na caĩatajere. Aperã camasã pũame ãseani peticoasuparã, Jesús nocãrõ caroaro cũ caátiere ñnarĩ.

*La parábola de la semilla de mostaza*  
(Mt 13.31-32; Mr 4.30-32)

<sup>18</sup> Cabero atore bairo na ññemoñupũ Jesús tunu: “¿Dope bairo mujããrẽ yũ masĩõñati Dios cũ carotimasĩrĩpaũre? ¿Di wãme ãnorẽ ñcõñarĩ mujããrẽ yũ quetibũjuyati?

<sup>19</sup> Mostaza na caĩrĩ apeacarẽ jĩcãũ cũ wesepũ cũ caotericaacarẽ bairo niña Dios cũ carotimasĩrĩpau. Bairi caũmũ tiacarẽ cũ caotero bero pairicũ butiya.

Bairi minia pꝛame tii rꝛꝛꝛ buire na ria batiirire qũẽnonucũñama. Torea bairo niña Dios cũ carotimasĩrꝛꝛꝛ cũã,” na ĩ cõña quetibꝛꝛꝛꝛꝛꝛ Jesús.

*La parábola de la levadura*  
(Mt 13.33)

20 ĩ quetibꝛꝛꝛꝛꝛꝛ yaparo, ape wãmerẽ ĩ cõñanemoñurũ tunu: “¿Dope bairo mꝛjããrẽ yꝛ masĩõñati Dios cũ carotimasĩrꝛꝛꝛꝛꝛ?”

21 Levadurare bairo niña Dios cũ carotimasĩrꝛꝛꝛꝛꝛ. Jĩcãõ trigo wãĩãrĩqũẽ wetare, itia rꝛrĩ majũ, oco mena weyo yaparo, levadurare petoaca jããñamo. Bairo petoaca cõ cajããmiatacũãrẽ, tie pꝛame jesapeticoaya yua. Torea bairo niña Dios cũ carotimasĩrꝛꝛꝛꝛꝛ cũã,” na ĩ cõña quetibꝛꝛꝛꝛꝛꝛ Jesús.

*La puerta angosta*  
(Mt 7.13-14, 21-23)

22 Bairo bai, Jesús Jerusalẽꝛꝛꝛꝛ ácú, tocãnacã macãã cũ canetõrĩ macããrẽ camasãrẽ na quetibꝛꝛꝛꝛꝛꝛꝛ. Capaca macããrĩ, õcã macããrĩãcã cũãrẽ na quetibꝛꝛꝛꝛꝛꝛꝛꝛ.

23 Bairo cũ caátó, cũ mena macããcũ jĩcãũ atore bairo qũĩ jẽniñañurũ:

—Jãã Quetiurꝛꝛꝛ, ¿nocãnacãũ majũ camasãrẽ marĩ Pacꝛꝛ Dios cũ netõũati? ¿Petoaca majũ na ãniñati Dios cũ canetõparã? —qũĩ jẽniñañurũ caũꝛꝛꝛ Jesure.

24 Bairo cũ caĩjẽniñarõ tũgo, atore bairo na ĩ quetibꝛꝛꝛꝛꝛꝛꝛ Jesús:

—Ati yerarꝛꝛ mꝛjãã caãno, pꝛga jopeere bairo niña. Bairi õcã jopeacarẽ mꝛjãã capãjããmasĩrõ ñuña. Cariare mꝛjããrẽ ñiña: Capããrã camasã

ti jopere jããgamigarãma. Bairo jããgamirãcũã, jããmasiẽtĩgarãma.

<sup>25</sup> Jĩcã rũmu ti wii uraũ ruame wãmuátĩ, ti jopere biacõãgumi yua. Pããnemoetigumi. Bairo cũ caáto, mũjãã macãru caãna cũ piirã, “Jãã pããña,” mũjãã ïmigarã. Bairo mũjãã caĩmiatacũãrẽ, “Mũjããrẽ yu masiẽtĩña,” mũjãã ïgumi.

<sup>26</sup> Bairo cũ caĩrõ tũgo, mũjãã ïnemogarã: “Jããrẽ mu masĩ. Mu mena eti, uga jãã áru. Tunu bairoa jãã ya macããru mu bueñesẽãwũ. Jããrẽ mu masĩ,” mũjãã ïgarã.

<sup>27</sup> Bairo mũjãã caĩrõ tũgo, atore bairo mũjãã ïnemogumi tunu: “Merẽ mũjããrẽ ñiarũ: ‘Mũjããrẽ yu masiẽtĩña. Mũjãã, carorije caána mũjãã caãnoi, ati wiire mũjããrẽ yu jããrotietigu. ¡Anája!’ ” mũjãã ïgumi ti wii uraũ.

<sup>28</sup> Mũjãã, marĩ ñicũjããrẽ Abraham, Isaac, Jacob, profeta majã nipetirã cũãrẽ, Dios cũ carotimasĩrĩ ruuru caãnarẽ mũjãã ïñajogarã. Mũjãã ruame aperoru wẽrewiyo joricarãrẽ bairo mũjãã ãnigarã. Bairi bũtioro mũjãã otigarã. Mũjãã opire mũjãã bacarũpotugarã, bũtioro yapapuarã yua.

<sup>29</sup> Tunu bairoa Dios cũ carotimasĩrĩruũ caetaro camasã Diotu neña etagarãma. Muiru cũ cawãmuatóru caatíatana, bairi cawaru macãã joperu caatíatana, bairi ape nuãgõã waru macãã joperu caatíatana, bairi muiru cũ cañajãátoru caatíatana cũã Diotu neñaetagarãma. Bose rũmurẽ netõrã ána, cũtu rui ugagarãma.

<sup>30</sup> Ati rũmurĩrẽ jĩcããrã carotimasĩẽtãna rotimasĩgarãma. Tunu bairoa ati rũmurẽ jĩcããrã carotimasĩrã rotimasĩẽtĩgarãma Dios tũpũre —na ï

quetibujayupɛ Jesús.

*Jesús lloira por Jerusalén*

*(Mt 23.37-39)*

<sup>31</sup> Bairo cũ caquetibujɛ año, ti rãmɛ majũrẽ cũtu etayuparã fariseo majã. Bairo cũtu eta, atore bairo qũĩñuparã:

—Ati yepa quetiupau, Herodes, marẽ pajĩã roca-coagayami. Bairi tãmurĩ ruti ácjã —qũĩñuparã.

<sup>32</sup> Bairo na caĩrõ tũgori, atore bairo na ñũpũ:

—Tunu ánãja Herodes tɛpɛ, macãnucũ yaire bairo caãcũ tɛpɛ. Atoire bairo qũĩrãjá: “Áme wãtĩ yeri pũnarẽ yɛ acurewiyoyoya. Tunu bairoa cariyecuna cũãrẽ na yɛ catioya. Ñamirõcã cũãrẽ bairoa yɛ átigɛ. Bairi itia rãmɛ bero bairo yɛ caátiere yɛ átijãnagɛ, ñĩami Jesús,” qũĩrãjá Herodere —na ñ joyupɛ Jesús fariseo majãrẽ.

<sup>33</sup> Ñ yaparo, atore bairo na ñnemoñupũ tunu: “Áme, ñamirõcã, ñamirõcã ape rãmɛ bairoa yɛ átigɛ, Dios yarã profeta majã camasã na capajĩã riírericarã añana Jerusalẽpɛ jeto yasinucũñupã. Bairi topɛ cariape yɛ caátó ñũña,” na ñũpũ.

<sup>34</sup> Cabero atore bairo na ñnemoñupũ Jesús tunu: “Jerusalén, Jerusalén macã macããna mɛjããrẽ ñĩña: ¡Dios yarã profeta majãrẽ mɛjãã pajĩã riírenucũñupã! Dios mɛjããrẽ cũ caquetibujɛrotijomirĩcãrãrẽ ãtã mena narẽ wẽẽrĩ na mɛjãã pajĩãrenucũñupã. Bairo roro majũ mɛjãã caátimiatacũãrẽ, nairõ mɛjããrẽ yɛ juátinemogamiwũ. Áboco cõ pũnaarẽ na asipogo, narẽ cõ caneñorĩcãrõrẽ bairo mɛjãã yɛ juátinemogamiwũ. Bairo yɛ caátigamiatacũãrẽ, mɛjãã pɛame jĩcã nũgõã yɛ mɛjãã boerɛ.

35 Bairo mɔjãã caboetoi, tocãrõã yua, mɔjãã cañnipau yasioagaro. Tore camasã aweyo rocacõãgarãma. Cañnorẽ bairo mɔjããrẽ ñiña: ‘¡Useanirĩ niñami Dios cū cajou majũ!’ mɔjãã caiparo jũgoye, yɔ mɔjãã ññaetigarã mai,” na ññupũ Jesús Jerusalén macããnarẽ.

## 14

### *Jesús sana a un enfermo de hidropesía*

1 Ape rãmɔ tunu judío majã na cayerijãrĩ rãmɔ caño Jesús ɔgaɔ ásupɔ jĩcãũ fariseo majã quetiupau ya wiipɔ. Bairo topɔ cū caño, ti wii macããna fariseo majã pɔame qũññausayuparã, “Dope bairo cū caáto,” ñrã.

2 Mai, Jesús riapere aññupũ cariyecɔcɔ cūã. Cū pɔame oco riayere cacũgou aññupũ.

3 Bairo cū cabairo ñña, atore bairo na ññupũ Jesús to macããnarẽ, Moisés ãnacũ cū caroticũrĩqũrẽ cajũgobuerãrẽ, bairi fariseo majã cūãrẽ:

—Marĩ cayerijãrĩcã rãmɔrẽã cariyecɔnarẽ marĩ cacatioro, ¿to ñucõãcɔti? O paariquere bairo cañoi, ati rãmɔ ñnorẽ tore bairo caápericõãpee, ¿to ãnicɔti? —na ñ jẽniñaññupũ Jesús to macããnarẽ.

4 Bairo narẽ cū cañjẽniñamiatacũãrẽ, busuesuparã. Bairo na cabusueto ñña, cariaure cū pãñarĩ cū catioyupɔ yua. Cū catio yaparo, cū árotiyupɔ.

5 Bairo áticõã, tunu na ñnemoñupũ Jesús fariseo-jããrẽ:

—¿Ni ñcũ mɔjãã mena macããcũ cū macũ, o cū wecɔ operɔ ati rãmɔ ñnorẽ cū cañarocajãápata, jicoquei cū cū ne mɔgõ masĩtĩñati? Nipetirã mɔjãã

tore bairo mʉjãã átibujiorã, marĩ cayerijãrĩ rãmʉ ãno cããrẽ. ¿Bairo mʉjãã ápericãti? —na ã jẽniñañurũ Jesús.

<sup>6</sup> Bairo narẽ cũ caĩjẽniñamiatacããrẽ, dope bairo cũ ymasĩẽsuparã.

### *Los invitados a la fiesta de bodas*

<sup>7</sup> Cabero aperã ti wii uraʉ cũ capiiatana na caetarore ãñañurũ Jesús. Na pʉame caroapaʉre ruigayuparã bʉtioro, “Cabʉgoro macããna na caruiparore marĩ ruietiroa,” ãrã. Bairo na cabairo ãña, atore bairo na ã beyoyurʉ:

<sup>8</sup> —Ni jĩcãũ mʉjãã mena macããcũrẽ wãmo jiyarica bose rãmʉrẽ cũrẽ cũ capiiata, ‘Caãnimajũrã na caruiparopʉ cũ ruigaeticõãto,’ ãña. Topʉ cũ caruiata, cabero bobooro netõbujioʉmi. Apei ti bose rãmʉ uraʉ cũ capiimajũatacʉ etabujioʉmi.

<sup>9</sup> Bairi ti bose rãmʉ uraʉ pʉame cũ caetaro ãña, atore bairo qũĩbujioʉmi: ‘Jõpʉ catʉsaropʉ ruija. ãni pʉame cabero caetaʉ atore ruigʉmi,’ qũĩbujioʉmi. Bairo cũ caĩrõĩ, mʉjãã ãcũ bobotãgoñabujioʉmi.

<sup>10</sup> Bairi mʉjããrẽ na capiiata, catʉsari cũmurõ roquere ruiya. Cabero bose rãmʉ uraʉ pʉame topʉ mʉjãã caruiro ãña: ‘Ato pʉame caãnimajũrã mena ruirasã,’ mʉjãã ãgʉmi. Bairo cũ caĩrõ tãgo, aperã ti mesa macããna mʉjããrẽ cũ caĩroarore ãñagarãma yua.

<sup>11</sup> Ni jĩcãũ ãcũ cũ majũã, ‘Caãnimajũũ yʉ ãniña,’ caĩ pʉamerẽ, cabʉgoro macããcũrẽ bairo cũ ãnio joroque cũ átigʉmi Dios. Apei, ‘Caãnimajũũ mee yʉ ãninã,’ caĩ pʉame roquere, cabero cabʉgoro macããcũrẽ bairo mee cũ ãnio joroque cũ átigʉmi

Dios –na ĩ quetibujuyurꝯ Jesús ti wii macããna, fariseo cãrẽ capiiatacure.

12 Bairo na ĩ quetibujꝯ yaparo, atore bairo qũĩnemoñurũ:

–Bose rãmurẽ mꝯ caqũẽnonemoata, mꝯ baparãrẽ na pieticõãña. Tunu bairoa mꝯ bairãrẽ, mꝯ jũgocujãã nipetirã mꝯ yarãrẽ, mutꝯ macããna paioo dinero cacũgorã cũãrẽ na pieticõãña. Na ùnarẽ bairo mꝯ capiiata, ape rãmꝯ na cãã murẽ torea bairo átiãmebujiorãma. Bairi merẽ wapaticure bairo mꝯ tuabujioꝯ yua.

13 Bairo bairi bose rãmurẽ mꝯ caqũẽnonemoata, cabopacarãrẽ na piiya. Tunu bairoa caámasiẽnarẽ, bairi jĩcã rꝯꝯo, o jĩcã ricá caroyetuaricarãrẽ, bairi caiñamasiẽna cũãrẽ, na ùnarẽ na piiya.

14 Bairo ácu, useanirĩ mꝯ añigu. Cabopacarã rꝯame mꝯ átiãme masiẽtĩgarãma, ñe ùnie cacũgoena añirĩ. Bairo na caátiãme masiẽtĩmiatacũãrẽ, cariaccoatana tunu na cacatiri rãmꝯ caãno Dios rꝯame caroare mꝯ jogꝯmi, caroaro na mꝯ caátie wapa yua –qũĩ quetibujuyurꝯ Jesús fariseo, cãrẽ capiiatacure.

### *La parábola de la gran cena (Mt 22.1-10)*

15 Bairo cũ caĩquetibujuro tũgo, jĩcãũ na mena mesarꝯ carui rꝯame atore bairo qũĩñurũ Jesure:

–¡Dios cũ carotimasĩrĩrꝯau bose rãmurẽ cajꝯ ugau rꝯame useanirĩ nigꝯmi! –qũĩñurũ.

16 Bairo cũ caĩrõ tũgo, ape wãmerẽ ĩcõñarĩ atore bairo qũĩ quetibujuyurꝯ Jesús:

—Jĩcãũ nocãrõ caroaro bose rãmurẽ qũĩnogayurũ. Torecũ, capããrã camasãrẽ na piineñorotiyurũ.

17 Ugaricapau caetaro ãña, cũ capiiatanarẽ cũ ãmurẽ na pirotijoyurũ. ‘Merẽ marĩ caugaparo etaya. Ñe ãnie rusaetiya. Bairi, “Tãmurĩ mũjãã apá,” na ã quetibũjũja,’ qũĩñurũ.

18 Bairo cũ caĩrõ tũgo, cũ ãmũ cũ quetiupau cũ caĩrõrẽã bairo ásupũ. Bairo narẽ cũ caĩquetibũju netõmiatacũãrẽ, nipetirã ricaati jeto qũĩ yuyuparã. Jĩcãũ na mena macããcũ atore bairo qũĩñurũ: ‘Meerũ jĩcã yepa, oterica yepare yũ wapatiarũ. Bairi ãme ti yepare ãñaũ águ yũ baiya. “Bairi yũ ámasĩẽtĩña, ããmi,” cũ miwã mũ quetiupaurẽ,’ qũĩñurũ jĩcãũ.

19 Apei cũã atore bairo qũĩñurũ: ‘Wecua jĩcã wãmo cãnacã bapa majũ yũ wapatiarũ. Bairi ãme narẽ ãñaũ águ yũ baiya. “¿Caroaro na paayati?” ã, ãñaũ ágaya. “Bairi yũ ámasĩẽtĩña, ããmi,” cũ miwã mũ quetiupaurẽ,’ qũĩñurũ.

20 Apei cũã atore bairo qũĩñurũ: ‘Merũ yũ wãmoyiyaaru. “Bairi yũ ámasĩẽtĩña, ããmi,” cũ miwã mũ quetiupaurẽ,’ qũĩñurũ apei.

21 Bairo jeto na caĩrõ tũgo, narẽ capiiámiatacũ pũame tunucoásurũ cũ quetiupau tũpũ. Eta yua, na caãatajere cũ quetibũjũnetõñurũ. Bairo tiere tũgo, cũ quetiupau pũame na mena asia-jãñũñurũ, cũ capiijomiatana mena. Asia yua, atore bairo qũĩñurũ tunu cũ ãmurẽ: ‘Tãmurĩ ácũja tunu macãpũ. Cabopacarã maaru caãnarẽ, “Ugarasá,” na miwã. Tunu bairoa caámasĩẽnarẽ, bairi jĩcã rupo, o jĩcã ricá caroyetuaricarãrẽ, bairi caĩñamasĩẽna



cũãrẽ nipetirã na ùnarẽ na jee asá yu ya wiipru,’ qũĩñupũ ti bose rãmru uparu cũ ãmũrẽ.

22 Cabero cũ ãmru ruame bairo áti yaparo, cũ quetiuparu atore bairo qũĩñupũ tunu: ‘Yure caroti, mru caĩrõrẽã bairo yu áti yaparoya merẽ. Bairopu, mru ya wii ruame jiraetiya mai,’ qũĩñupũ.

23 Bairo cũ caĩrõ tũgo, ti wii uparu ruame: ‘Ácãja tunu macãru. Maa cañesẽãrĩ majãrẽ, wii tũni macããna cũãrẽ na piija. Tutuaro mena, “Ugarasá,” na miwã. Yu ya wii to jiraáto ã, bairi mũrẽ yu jonemoña,’ qũĩñupũ ti bose rãmru uparu cũ ãmũrẽ.

24 Caãnorẽ bairo mũjããrẽ ñiña: Noa ùna yu capiijũgomiatana caáperã yu mena ugaetigarãma —na ã quetibũjuyuru Jesús.

*Lo que cuesta seguir a Cristo*  
(Mt 10.37-38)

25 Bairo ti watoare camasã capããrã Jesús berore usayuparã. Bairo na cabairo ñña, cũ ruame ãmejorenucãrĩ atore bairo na ññupũ:

26 “Ni jĩcãũ ùcũ, yu mena caágaru nipetirã netõõrõ yure cũ camairõ ñña. Cũ pacu, cũ paco, cũ namo, cũ pũnaa, cũ jũgocujãã, cũ jũgocõjãã, cũ bairã nipe-tirã netõõrõ yure cũ camairõ ñña. Cũ ruparu netõõrõ yure cũ camairõ ñña. Tore bairo yure cũ camaieticõãta, yu cabueire bairo ãnimasĩtĩñami.

27 Tunu bairoa ni jĩcãũ ùcũ yu mena caágaru, popiye cũ cabaigaeticõãta, yu cabueire bairo ãnimasĩtĩñami.

28 Tunu ni jĩcãũ mũjãã mena macããcũ caãmũarĩ wiire cũ caquẽnorotiparo jũgoye cũ dinerore cõñajũgo masĩñami mai, ‘¿Yu dinero yu cacũgorije to etaroati?’ ã.

29 Bairo cã cacõñaeticõãta, cabero ti wiire qũẽnopeyo masĩetĩbujioami. Ɖtãpãĩrĩ, na cacũjũgoripãĩrĩrẽ na cacũyaparoro bero, cã dinero cã cacũgomirĩjẽ pũame peticoabujioro. Bairi yua, nipetiro camasã cã paariquere ãĩnarĩ, cã boyeti epebujiorãma.

30 Bairo qũĩbujiorãma: ‘Ãni, cã ya wiire paajũgomicũã, paapeyo masĩetĩĩnami,’ qũĩbujiorãma camasã, cã capaapeyoetoi.

31 Toreia bairo jĩcãũ quetiupũ apei mena cã ãmũarẽ cã caãmeo qũẽrotijoparo jũgoye, atore bairo ã tãgoña jũgobujioami: ‘Yũ ãmũa, pũga wãmo cãnacã mil majũ soldaua niñama. Yũ wapana pũame veinte mil majũ niñama. Bairo na cabairoi, ¿narẽ yũ netõomasĩcuti?’ ã tãgoña jũgobujioami.

32 ‘Yũ netõomasĩẽcũ,’ cã caĩtũgoñaata, cã wapana cayoaropũna na caãno mai, cã caquetibũnetõrotire na tũpũ cã jobujioami. ‘Marĩ ãmeo qũẽetĩcõãto. Ñũgaro,’ na ãjã qũĩ rotijobujioami.

33 Bairo bairi ni ãcũ mũjãã mena macããcũ cã yaye cã camairĩjẽrẽ cã cajãnaeticõãta, yũ cabueire bairo ãnimasĩetĩĩnami.

### *Quando la sal deja de estar salada*

*(Mt 5.13; Mr 9.50)*

34 “Tunu bairoa moa caocarije ñũjãñũña. Moa caocaetie roque ñerẽ átimasĩetĩĩña camasãrẽ.

35 Bairi moa caocarije capeticõã usapata, ñe ãnie pũamerẽ ñũetĩĩña. Yepa ãnorẽ, o abono ãno cããrẽ ñũetĩĩña. Rerique niña. Mũjãã, caãmoocũna mũjãã ãniña. Bairi moa cabairijere mũjããrẽ ãcõĩnarĩ yũ caquetibũjarijere tãgoãmewiyoya mũjãã yeripũ,” na ã quetibũjũyupũ Jesús.

# 15

## *La parábola del pastor que encuentra su oveja (Mt 18.10-14)*

<sup>1</sup> Bairi ti watoa Roma macããnarẽ camasã yaye dinerore jejobojari majã, aperã carorije caána cãã Jesús cã caĩquetibujurijere tãgogarã, cã ture etanucũñuparã.

<sup>2</sup> Bairo na caátó ñña, fariseo majã Jesure qũĩ busupaiyuparã. Aperã, Moisés ãnacũ cã caroticũrĩqũẽrẽ camasãrẽ cajũgobuerã mena qũĩ busupaiyuparã atore bairo:

—Cã, Jesús carorije caãnarẽ boyami. Moena mena ugabapacuti nucũñami —qũĩñuparã, Jesús cã cabairijere ññarĩ.

<sup>3</sup> Bairo na caĩrõĩ, Jesús pũame oveja cacoteire ãcõñarĩ atore bairo na ã quetibujuyurũ:

<sup>4</sup> “¿Ni ãcũ mũjãã mena macããcũ cien oveja majũrẽ cã cacũgoata, bairi jĩcãũ na mena macããcũ cã camawijiaata, jicoquei cã macãũ áperibujioũcuti? Jicoquei cã macãũ ácoabujioũmi. Noventa y nueve caãnarẽ ãñotaricaropũ cũcõã, jĩcãũ camawijiaatacũre cã macãũ ábujioũmi.

<sup>5</sup> Bairi caũmũ pũame cabero ovejare cã macã bócarĩ, cã pũsa, tunuatĩbujioũmi useanirĩ.

<sup>6</sup> Bairo cã ya wiipũ tunueta, cã bapare, bairi cãtũ macããna cããrẽ na neñoporotibujioũmi. Bairo na caetaro ñña, na ãbujioũmi: ‘Jĩcãũ yũ oveja, camawijiamiatacũre merẽ cã yũ bósaarũ. Bairi yũ mena mũjãã cãã useanirasá,’ na ãbujioũmi.

<sup>7</sup> Caãnorẽ bairo mũjããrẽ ñña: Jõbui macããna netõjãñurõ useaniñama ati yepa macããcũ carorije caátimiatacũ cã yerire cã cawasoaro berore.

Noventa y nueve camasã cañurã caroaro na caátĩãnie netõrõ ññajesoyama jõbui macããna pñame,” na ññupũ Jesús fariseojããrẽ.

*La parábola de la mujer que encuentra su moneda*

<sup>8</sup> Ñ yaparo, ape wãmerẽ ñcõña quetibujuyupũ tunu: “¿Dico ñcõ carõmio moneda pñga wãmo cãnacã tiiri majũrẽ cõ cacũgoata, bairi jĩcã tii wiipũ to cayasicoápara, jicoquei ti tiire cõ macãõ áperibujiocuti? Jicoquei macãõ ácoabujioomo. Cõ jñaworique lámparare jñawori canaitĩãrõrẽã owa macãbujioomo caroaro mena. Bócaripũ owa macãjãnabujioomo yua.

<sup>9</sup> Bairo carõmio pñame cabero ti tiire macã bócarĩ, cõ baparã rõmirĩrẽ, bairi cõtũ macããna cũãrẽ na neñopo rotibujioomo. Bairi na caetaro ñña, na ñbujioomo: ‘Jĩcã moneda tiire, cayasimiata tiire merẽ yũ bócaapũ. Bairi yũ mena mũjãã cũã useanirasá,’ na ñbujioomo.

<sup>10</sup> Caãnorẽ bairo mũjããrẽ ñña: Torea bairo Dios yarã ángelea majã cũã useaniñama ati yepa macããcũ carorijere caátimiatacũ cũ yerire cũ cawasoaro berore,” na ññupũ Jesús fariseojããrẽ.

*La parábola del padre que perdona a su hijo*

<sup>11</sup> Ñ yaparo, ape wãme cũãrẽ ñ cõñañupũ: “Jĩcãũ ññupũ pñgarã cañmãarẽ capũnaacacũ.

<sup>12</sup> Bairi jĩcã rãmũ cabai pñame atore bairo qũññupũ cũ pacũre: ‘Caacũ mũ cariaro bero, mũ yaye mũ cacũgomirĩqũẽrẽ yũre na caricawopeere ãmeacã yũ boya. “Jau,” miwã,’ qũññupũ cũ pacũre. Bairo cũ caĩrõ tũgo, cũ caĩrõrẽã bairo ásupũ cũ pacũ

рһаӀе. На, рһгарӑрһгеа на рӀсауоуурһ сӑ уауере уа.

13 Bairo cabero, nocãnacã rãm̃ bero meea cabai рһаӀе сӑ cacãgomiataje nipetirijere nunireyурһ. Bairo áticoã, tie wapa dinerore ñerĩ, acoásурһ сауоарорһ аре уерарһ. Bairo торһ ета, ноо сӑ рурһа caborije carorije jetore áсурһ. Bairo áсӑ, tie dinerore átire peyocõãñурӑ.

14 Bairi сӑ dinero capetiro берорһ, ti yepa macããjẽ угарике сӑã peticoasuparo. Bairo cabairoi, caátáсӑ рһаӀе аһа riãjũgoyурһ.

15 Bairo аһариари, ti yepa macããсӑrẽ paarique jẽni áсурһ. Bairo сӑ cajẽnirõ, to macããсӑ рһаӀе сӑ yeseare сӑ coterotiyурһ.

16 Bairo na cote áсӑ уа, na саугарике, qũẽnu ùnierẽã угagamĩñурӑ сӑ сӑã, butioro queyari. Camasã noa ùna угарiquerere сӑ nuesuparã.

17 Bairo roro tãm̃orĩ сӑ расӑ paabojari majã na caátĩanierẽ tũgoña bóсаурһ: ‘Саасӑ ùm̃а capããrã ãma. Ni ùсӑ na mena macããсӑ queyaemí. Na угарике сӑã r̃sacõãñucũwũ na ya wiip̃re. ¡Ỹu roque atop̃r̃ áсӑ, аһаi уӑ riaya!’ ĩ tũgoñañурӑ sawãmã.

18 ĩ tũgoña, atore bairo ĩ tũgoñanemoñурӑ tunu: ‘Саасӑ т̃урһ уӑ tunuág̃u tunu. Торһ ета, qũĩña, atore bairo сӑ ñ̃gu: “Саасӑ, Dios mena roro уӑ átiарһ. M̃u mena сӑãrẽ roro уӑ átiарһ.

19 Bairo roro уӑ caátĩataje jũgori, m̃u mac̃rẽ bairo уӑ ãmerĩña уа. Apei, m̃u paabojari majõс̃are bairo у̃are miñagu ãmerẽ,” сӑ ñ̃gu Саас̃re, ĩ tũgoñañурӑ sawãmã.

20 Bairo ĩ tũgoña, torea bairo baiyурһ. Маарһ сӑ расӑ ya macã caátíwãrẽ tunu áсурһ уа.

“Bairi jõrõã mai sawãmau cõ caãno, cõ pacu ruame qũĩñajoyuru. Qũĩñaño yua, bopacooro qũĩñañurõ cõ macõrẽ. Bairi cõ tuuru atu ásuru. Bairo cõ atu bocá, caroaro cõ jẽni, cõ pabario, useanirĩ cõ bocáyuru.

21 Bairo cõ caátimiatacũãrẽ, cõ macu ruame tũgoña yaparuari atore bairo qũĩñurõ: ‘Caacu, Dios mena roro yu átiaru. Mu mena cũãrẽ roro yu átiaru. Bairo roro yu caátiataje jũgori mu macõrẽ bairo yu ãmerĩña yua. Apei, mu paabojari majõcure bairo yure miñagu ãmerẽ,’ qũĩñurõ sawãmau cõ pacure.

22 Bairo cõ caĩmiatascũãrẽ, cõ pacu ruame cõ wesuuru. Cõ paabojari majãrẽ jutii cõ macu cõ sawasoapeere na neátí rotiyuru: ‘Tãmurĩ jutii caroa majũrẽ jeasá. Tunu bairoa anillo, yu macu cõ sawãmojããpa beto cũãrẽ neasá. Tunu bairoa ruo jutii cõ capeapee cũãrẽ jeasá. Cõ marĩ jããto,’ na ññurõ.

23-24 Ñ yaparo, bairo na ñnemoñurõ tunu: ‘Marĩ wescu macu caroaro majũ cariicõcure cõ pajĩarájá. Cõ marĩ ugaroa. Ñni, yu macu cariacoabujoatacu nimicũã, tunu cacatiatacure bairo niñami ãmerẽ. Cayasicoamirĩcũrẽ cõ marĩ bócaya tunu. ¡Bairi marĩ bose rũmu qũẽnoto! ¡Useanirĩ marĩ ãnito!’ na ññurõ cõ pacu cõ ãmarẽ. Bairo cõ caĩrõ tũgo, cõ caĩrõrẽã bairo ásuparã. Bose rũmu qũẽno jũgoyuparã yua.

25 “Bairo na cabaiãno, cajũgocu ruame jõru weseru ãñurõ. Bairo toru paatusa, wiiru tunucoásuru tunu. Bairo tunuatĩ wiitu etayuru. Bairo etau yua, na cabasarijere tũgoyuru wiirure.

26 Bairo tũgo, paabojari majõcu jĩcãũrẽ cõ piijori

qũĩ jēniñañupũ: ‘¿Dope to baiyati?’

<sup>27</sup> Bairo cũ caĩrõ tũgo, atore bairo qũĩñupũ: ‘Mũ bai, tirũmũ cañesēãũ ámirĩcũ etaamĩ. Bairi catiia cũ catunuetaro ãña, mũ pacũ pũame wecũ macũ caroaro majũ caũsecũcũre jãã pajĩãrotiami. “Bose rãmũ marĩ qũẽnoto,” ããmi mũ pacũ,’ qũĩñupũ paabojari majõcũ cajũgocũre.

<sup>28</sup> Bairo cũ caĩrõ tũgo, asiacoasupũ. Ti wiire jããgaesupũ. Bairo cũ cabairo tũgo, cũ pacũ pũame macãpũ cũ pii asúpũ, cũ jããparo ã.

<sup>29</sup> Cajũgocũ pũame cũ pacũre cũ yuesupũ mai. ‘Caacũ nocãrõ yoaro mũ mena yũ paanucũña. Di rãmũ ãno mũ yũ botioetinucũña mũ carotirijere. Bairo caroaro majũ mũrē yũ caĩroamiatacũãrē, di rãmũ ãno jĩcãũãcã ãcũ marĩ canũrē yũ mũ pajĩãrotierũ. “Mũ baparã mena ẽseanirĩ bose rãmũ qũẽnoña,” yũ mierũ.

<sup>30</sup> ãmerē ãni mũ macũ, carõmia caũmũ mena caepewapatarã mena mũ dinerore caátireatacũ pũame etaupĩ. Bairo cũ catunuetaro ãña, jicoquei mũ pũame jĩcãũ wecũ macũ caroaro majũ caũsecũcũre cũ mũ pajĩãrotiupa, bose rãmũ marĩ qũẽñoto, ã. Bairo mũ caáto ñuetõ,’ qũĩñupũ cajũgocũ cũ pacũre.

<sup>31</sup> “Bairo cũ caĩrõ tũgo, atore bairo qũĩñupũ cũ pacũ: ‘Macũ mũa, yũ mena mũ ãninucũña. Bairi yũ yaye nipetirije mũ yaye ñña.

<sup>32</sup> Mũ bai pũame cariacobujioatacũ nimicũã, tunu cacatiatacũre bairo ññami ãmerē. Cayasicoamirĩcũrē cũ marĩ bócaya tunu. Bairi marĩ caũseanirõ ñña. Bose rãmũ marĩ caqũẽnorõ ñña,’ qũĩñupũ capacũ cũ macũ cajũgocũre yua,” ãcõñarĩ na ã quetibũjũyupũ Jesús fariseojããrē.

# 16

## *La parábola del mayordomo que abusó de la confianza*

<sup>1</sup> Ī quetibujɥ yaparo, ape wãmerẽ ĩcõñarĩ atore bairo na ĩ quetibujuyurɥ cã cabuerãrê: “Ĵĩcãũ capee apeye ũnierẽ cacũgoɥ pɥame ũmɥ cãgoyurɥ cã roca carotimasĩrẽ, mayordomo na caĩrẽ. Bairo cãrẽ cã cacũgomiatacããrẽ, mayordomo pɥame cã dinerore cã átiyasio rebojayurɥ cã quetiurɥ yayerẽ. Bairo cã caátoi, aperã pɥame cã busujãñuparã.

<sup>2</sup> Bairo na caĩrõ tũgo, cã ũmurẽ cã piijori atore bairo qũñupũ: ‘Мерɥ yɥ quetibujɥama roro mɥ caátiere. ¿Dope bairo mɥ átiati yɥ yaye dinero mena? Tocãrõã yɥ mena mɥ paaetigɥ. Yɥ roca jãñurĩ carotibojaɥ mee mɥ ãnigɥ yua. Bairi cõñarĩ mɥ quetibujɥ woatugɥ yɥ yaye carusarijere,’ qũñupũ cã quetiurɥ cã mayordomorẽ.

<sup>3</sup> Bairo cã caĩrõ tũgo, mayordomo pɥame tũgoña macãñupũ: ‘¿Dope bairo yɥ ácuati ãmerẽ? Yure caroti yɥ paariquere yɥ wiyogayami. Ñerẽ yɥ paaecu ãmerẽ. Oterica yepare yeseari yɥ paaawẽpũẽcũ. Tunu bairoa aperãrẽ dinerore yɥ jẽnibobojañucurɥ. Bairi, ¿dope bairo yɥ ácuati ãmerẽ?’ ĩ tũgoña macãñupũ.

<sup>4</sup> Ī tũgoña yua: ‘Yɥ caátipeere merẽ yɥ masĩña, yɥ quetiurɥ yure cã cawiyoro bero, aperã na ya wiiripɥ yure na camaiparore bairo ĩ, ĩñupũ.

<sup>5</sup> Bairo ĩ yaparo yua, cã quetiurɥre cawapamorãrẽ Ĵĩcããrã jeto na piijoneño jũgoyurɥ, yɥ mena na busupẽniató, ĩ. Bairi cã capiijũgoɥ cã caetaro ĩña, atore bairo qũñupũ: ‘¿Nocãrõ majũ



yꝝ quetiupaꝝre mꝝ wapamoñati?’ qũĩ jēniñañupũ mayordomo ꝑꝝame.

<sup>6</sup> Bairo cũ caĩrõ tãgo, atore bairo qũĩñupũ: ‘Pairo, cien raperi majũ aceituna oco rapeerire cũ yꝝ wapamoña,’ qũĩñupũ caetajũgoꝝ mayordomorẽ. Bairo cũ caĩrõ tãgo: ‘Ato ruiya mai. Ato niña mꝝ cawapamorĩjẽrẽ caquetibũjũri pũrõ. Cien mꝝ cawapamorõrẽ coseya. Cincuenta ꝑꝝame woatuya tunu. ¡Tãmurĩ ása!’ qũĩñupũ mayordomo caetajũgoꝝre.

<sup>7</sup> Cabero etayupꝝ tunu apei. Bairo cũ caetaro ñña, bairoa qũĩñupũ tunu: ‘¿Nocãrõ majũ yꝝ quetiupaꝝre mꝝ wapamoñati?’ qũĩ jēniñañupũ mayordomo ꝑꝝame. Bairo cũ caĩrõ tãgo, atore bairo qũĩñupũ: ‘Pairo, trigo ugariquere cien piiri majũ cũ yꝝ wapamoña,’ qũĩñupũ cabero macããcũ mayordomorẽ. Bairo cũ caĩrõ tãgo, ‘Ato niña mꝝ cawapamorĩjẽrẽ caquetibũjũri pũrõ. Cien mꝝ cawapamorõrẽ coseya. Ochenta ꝑꝝame woatuya,’ qũĩñupũ mayordomo cabero macããcũrẽ.

<sup>8</sup> Cabero yua, quetiupaꝝ ꝑꝝame cũ ãmꝝ caróꝝ, bairo cũ caáto tũgoñamasĩrĩ, ‘¡Nocãrõ cũ masĩñati!’ qũĩ tũgoñañupũ,” na ï quetibũjũyupꝝ Jesús cũ cabuerãrẽ.

Ï quetibũjũ yaparo, atore bairo na ñnemoñupũ: “Bairo baiyama ati yepa macããna. Ìto masĩjãñuñama, mayordomo cũ caĩtorore bairo. Bairi Dios yarã cabusuropꝝ caánãrẽ bairo caãna netõõrõ átiani masĩjãñuñama ati yeparapꝝre.”

<sup>9</sup> “Caãnorẽ bairo mũjããrẽ ñiña: Mũjãã ꝑꝝame mũjãã yaye dinero mena caroaro ása. Ati yepa macããna carorã na caátiquẽno cũgorijere caroaro ása. Cabopacarãrẽ dinerore na joya, mũjãã mena

na causeaniparore bairo ãrã. Bairo mąjãã caápara, jóbuiꝛ mąjãã caetaro, useanirĩqũẽ mena mąjããrẽ bocágarãma.

10 “Noo jĩcãũ ũcũ nęcũrĩ yeri pũna mena aꝛeꝛe petoaca caãnie ũnierẽ cũ caĩñarĩcãnugõ masĩata, pajãñurõ caãnie ũnie cããrẽ ãñaricanugõ masĩbujioũmĩ. Aꝛei, nęcũrĩ yeri pũna mena mee aꝛeꝛe petoaca caãnie ũnierẽ cũ caĩñarĩcãnugõmasĩetĩcõãta, pajãñurõ caãnie ũnie cããrẽ ãñaricanugõetibujioũmĩ.

11 Torea bairo mąjãã ati yepa macããjẽ paio cawapacutiere nęcũrĩ yeri pũna mena mąjãã caĩñarĩcãnugõ masĩetĩcõãta, noa ũna jóbui macããjẽ nocãrõ cañurĩjẽ quetire mąjããrẽ quetibujũ cũẽnama.

12 Tunu bairoa aꝛei yaye cũ cacũgorijere nęcũrĩ yeri pũna mena mąjãã caĩñarĩcãnugõ masĩetĩcõãta, noa ũna mąjãã yaye caãnipeere mąjãã joenama.

13 “Tunu bairoa paabojari majõcũ ni jĩcãũ ũcũ ꝛęgarãꝛna cũ quetiupará na caĩrõrẽ bairo átimasĩetĩñami, jĩcãrõrẽã bairo na carotimasĩetĩcõãta. Bairo na cabaiata, jĩcãũrẽ qũĩroabujioũmĩ. Aꝛeire qũĩroaetibujioũmĩ. Jĩcãũ mena yeri ñugũmĩ. Aꝛeire qũĩñategũmĩ. Torea bairo mąjãã cãã dinerore mąjãã cabotũgoñaata, Dios yaye mąjããrẽ cũ caãtirotirijere mąjãã ãñatebujiorã,” na ĩ quetibujũyupũ Jesús.

14 Fariseo majã ꝛame dinerore catũgoñamajũcõãrã ãnirĩ cũ caĩrĩjẽrẽ tũgomirãcũã, cũ caĩrĩjẽrẽ cariape tũgoꝛeoesupará. Cũ bócaboyeti eꝛecõãñupará.

15 Bairo na cabairo ãña, Jesús ꝛame atore bairo na ãñupũ: “Mąjãã camasãrẽ caĩtorã mąjãã

ãniña. Camasã na cañnarõpura caroarã majũ mɔjãã bauya, camasã watoa ãna. Baiɾna, Dios pɔame roque bairo mɔjãã cabaimiatacũãrẽ, masĩjãñuñami roro mɔjãã yeri pũna cañnierẽ. Tunu bairoa dise ũnierẽ, ‘Cabũgoro macããjẽ mee ñiña atie,’ camasã na caĩwãmetimiatacũãrẽ, Dios pɔame tiere ññatejãñuñami,” na ï quetibũyupũ Jesús.

### *La ley y el reino de Dios*

16 ï quetibũju yaparo, atore bairo na ï quetibũju nemoñupũ tunu: “Moisés ãnacũ camasã na caátipeere cũ caroticũrĩqũẽ, bairi profeta majã na caquetibũjucũrĩqũẽ cũã mɔjãã jũgoãñupã, Juan camasãrẽ cabautizamirĩcũ cũ caetaparo jũgoye. Ati rũmũrĩã caroa queti, Dios cũ carotimasĩrĩpau caetarore tũgorã átiyama camasã. Bairo na catũgoro jũgori cũ carotimasĩrĩpauẽ jããmasĩõ joroque na átiya tie caroa queti.

17 “Bairopɔa, Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽ pɔame nicõãgaro. Noa ũna mɔjãã mena macããna ati ɔmũrecore, ati yepa cũãrẽ átiyasiomasĩtĩñama. Torea bairo Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽ jĩcã wãmeacã ũno cũãrẽ átiyasio masĩtĩñama camasã.

### *Jesús enseña sobre el divorcio* (Mt 19.1-12; Mr 10.1-12)

18 “Bairi ni jĩcãũ ũcũ cũ nũmorẽ cũ capitata, bairi apeo mena cũ cawãmojiyaata, Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ caápei niñami. ‘Apeo mũ nũmo mee caãcõ mena ãmerĩcõãña,’ cũ caĩcũrĩqũẽrẽ caápei niñami. Tunu bairoa apei camanapũ pitirico mena cũ cawãmojiyaata, cũ cũã Moisés cũ

caroticũrĩqũẽrẽ caápei niñami,” na ï quetibũjũyurũ Jesús.

### *El rico y Lázaro*

19 Ì quetibũjũ yaparo, ape wãmerẽ ïcõñarĩ na ïnemoñurũ tunu: “Jĩcãũ caũmũ añũurũ paioo cadinero cũgoũ. Cũ rũame jutii caroa caũguerĩ manie jetore jãñanucũñũurũ. Bairi nũcãbũgorique mena añinucũñũurũ, caroa majũrẽ cajutii jãñaũ añirĩ. Tunu bairoa tocãnacã rũmũa bose rũmũrĩ qũẽnonucũñũurũ caroa rũmũrĩ majũ.

20 Tunu bairoa añũurũ jĩcãũ caboracaũ, Lázaro sawãmecũcũ. Cũ rũame bopacooro añinucũñũurũ. Cãmii boarique cũgoyurũ. Bairo bopacaũ añirĩ, paioo cadinero cũgoũ jopetũre ruinucũñũurũ yerarũ.

21 Bairo bopacaũ añirĩ paioo cadinero cũgoũ cũ caũgañorĩjẽrẽ, cũ mesa roca cañarĩjẽrẽ ũgaganucũmiñũurũ. Bairo ũgamicũã, dope átimasĩẽsurũ. Roro netõrõ baiyurũ. Nurĩcãrã yaia cũ cãmĩirẽ cũ weronucũñũurã roro majũ.

22 Bairi yua, jĩcã rũmũ caboracaũ rũame riacoásurũ. Bairo cũ cabaiyasiro yua, ángelea majã cũ necoásũparã Abraham añacũ cũ caãnorũ, nocãrõ caroaro caãnorũ yua. Bairo caboracaũ añacũ cũ cabaiyasiro bero, paioo cadinero cũgomirĩcũ cũã riacoásurũ. Bairo cũ cabaiyasiro ïña, cũ yarocacõãñũurã cũ añacũ yarã rũame.

23 “Bairi yua, dinero paioo cacũgomirĩcũ rũame roro majũ netõñũurũ cariaricarã añana cañuena na caãnorũre yua. Bairo topũ ãcũ, ïñamũgõjõyurũ jõbũirũ. Bairo ïñamũgõjõũ majũ, qũĩñabocayurũ

Abraham ãnacũrẽ. Lázaro ãnacũ cũãrẽ qũĩñañupũ Abraham menapũ cũ caãno.

24 Bairo na ãña yua, atore bairo qũĩñupũ pairo cadinero cãgomirĩcũ pũame Abraham ãnacũrẽ, topũ caãcũrẽ, busurique tutuaro mena: ‘Jãã ñicũ Abraham, tũgoya mai yũ caĩrĩjẽrẽ. ¡Yũ bopaca ãñaña! Roro netõũ yũ baicupũ atopũre. Bairi Lázarore cũ joya yũ tũpũ. Cũ wãmojũã yapaaca mena ocopũ weyori, yũ ñemerõrẽ cũ yũsuoũ apáro. Butiuro majũ bopacooro yũ netõcupũ, ati peero caũjãnaeti peerore ãcũ,’ qũĩñupũ pairo cadinero cãgomirĩcũ Abrahãrẽ.

25 Bairo cũ caĩmiatacũãrẽ, atore bairo qũĩñupũ Abraham ãnacũ pũame pairo cadinero cãgomirĩcũrẽ: ‘Yũ pãrãmi, mũa caroaro mũ ãmũ ji yeparũre. Caroaro netõrõ majũ mũ ãmũ mũ yarã mena. ãni, marĩ yaũ, Lázaro pũame roque roro majũ netõwĩ, topũ ãcũ. Bopacooro baiwĩ. Bairi ãmerẽ cũ useanio joroque cũ jãã átiya atopũre. Yerijãũ átiyami bopacooro canetõrĩcũ ãnirĩ. Mũa, ãni Lázaro cũ cayerijãrõ ũnoa, mũ pũame bopacooro mũ netõña caroaro caãnacũ ãnirĩ yua.

26 Tunu mũrẽ ñiña: Ato jãã caãno pairi ope, ope caãni ãñotarore bairo niña. Bairi topũ caãna, dope bairo ámasĩenama atopũre. Tunu bairoa, dope ámasĩenama ato caãna pũame cũã mũjãã tũpũre. Bairi dope bairo ámasĩecũmi Lázaro cũã mũ tũpũre,’ qũĩñupũ Abraham ãnacũ.

27 “Bairo cũ caĩrõ tũgo, atore bairo qũĩnemoñupũ pairo cadinero cãgomirĩcũ pũame Abrahãrẽ tunu: ‘Jãã ñicũ Abraham mũrẽ ñiña: Toroque Lázarore cũ árotiya yũ pacũ ya wiipũ.

28 Topu ãnama yu bairã jĩcã wãmo cãnacãu majũ yurea bairo caãna. Bairi Lázaro narẽ cã quetibũju ápáro, “Na cãã roro bopacooro netõrema ati peero caũjãnaeti peerore na cariarĩ rãmũ,” ĩ, qũĩñupũ paio cadinero cũgomirĩcũ Abrahãrẽ.

29 Bairo cadinero cũgomirĩcũ cã caĩrõ tũgo, atore qũĩñupũ Abraham ruame: ‘Merẽ na, ji yepa macããna Moisés ãnacũ, bairi profeta majã ãnana na caquetibũjuwoatucũñarĩqũẽrẽ masĩnama. Bairi tie na caquetibũjuwoatucũñarĩqũẽrẽ na tũgousaáto, atore roro tãmũogaena,’ qũĩñupũ Abraham paio cadinero cũgomirĩcũrẽ.

30 Bairo cũ caĩrõ tũgo, atore bairo qũĩ tũsayuru paio cadinero cũgomirĩcũ Abrahãrẽ tunu: ‘Jãã ñicũ Abraham, bairoa baiya bairopũ. Bairo cabaimiatacũãrẽ, yu yarã ruame tũgousaetiyama. Bairi cariacoatacũ tunu cacati roquere qũĩñarĩ, caroaro cã caĩrĩjẽ roquere tũgousa jũgobujiorãma. Na yerire tũgoña wasoabujiorãma yu yarã,’ qũĩñupũ paio cadinero cũgomirĩcũ ruame Abrahãrẽ.

31 Bairo cũ caĩrõ tũgo, bairo qũĩ tũsayuru Abraham ruame: ‘Moisés ãnacũ, bairi profeta majã na caĩquetibũjuwoatucũñarĩqũẽrẽ na catũgousagaeticõãta, ti yepa macããna mu yarã, cariacoatacũ tunu cacati cã caĩrĩjẽ cũãrẽ tũgousaetibujiorãma,’ qũĩ jãnañupũ Abraham ruame paio cadinero cũgomirĩcũrẽ yua,” na ĩ quetibũjuyuru Jesús cã cabuerãrẽ.

## 17

*El peligro de caer en pecado  
(Mt 18.6-7, 21-22; Mr 9.42)*

1 Jesús atore bairo na ññupũ cabero tunu cũ cabuerãrê: “Mujããrê ñiña: Tocãnacãnia nigarãma ati yeparũre roro cajũgoĩrĩ majã. Roro majũ baiyama camasã na caátie jũgori. Netõjãñurõ yũ pũame bopacooro na ñiñaña, roro caĩtori majãrê. ¡Na roquere bopacooro netõrõ na baio joroque na átigũmi Dios, na yaye wapa!

2 Bairi atore bairo ñi tãgoñaña yũ busuriquere camasipeyoenarê roro cajũgoĩrĩ majãrê: Ƴtãã capairica mena na wãmũarĩrê jiyaturi, ria capairiyarũ na carurecõãpee niña.

3 Bairi mujããrê ñiña: Caroaro ása. ¡Mujãã cũã mujãã yasire!

“Ni jĩcãũ ũcũ mujãã yaũ, roro cũ caápata, cũ quetibũyaya tutuaro mena. Bairi cũ pũame tunu cũ catũgoñawasoata, cũ masiriyobojaya.

4 Bairi mujããrê ñiña tunu: Mujãã yaũ jĩcã rãmũrê jĩcã wãmo peti pũga pẽnirõ cãnacãni majũ mujããrê roro cũ caápata, ñiña. Bairi cũ pũame tunu jĩcã wãmo peti pũga pẽnirõ cãnacãni majũ, ‘Mujããrê pũgani yũ áperigũ tore bairo,’ mujããrê cũ caĩata, cũ mujãã camasiriyobojapee niña tocãnacãnia cũ caĩata,” na ñ quetibũjũyurũ Jesús cũ cabuerãrê.

### *El poder de la fe*

5 Cabero tunu, atore bairo qũĩ jẽniñuparã cũ cabuerã Jesús, marĩ Quetiupaũre:

—Jããrê paijãñurõ Dios mena tãgoñatutuariquere jãã jonemoña —qũĩñuparã.

6 Bairo na caĩrõ tãgo, atore bairo na ññupũ:

—Yũ yarã mujããrê ñiña: Mostaza cawãmecutii apeacã, õcã apeacã majũ niña. Tiacarê bairo petoaca Dios mena mujãã catũgoñatutuaata, yucũ

capairicure etari, tiire, ‘Wāáti ria capairiyaru etanucārōjã,’ mɔjãã caĩata, mɔjãã caĩrōrẽã bairo baibujioro tii yucu ruame —na ï quetibujuyuru Jesús, bairo na caĩjēniñarō cū cabuerārē.

### *El deber del que sirve*

<sup>7</sup> Na ï quetibuju yaparo, na ïnemoñupū tunu Jesús: “¿Ni jĩcãũ ũcũ mɔjãã mena macããcũ, cūrē paacoteri majõcu cū cacũgoata, wesepu cū quetiupau wescure na nuu, o yepa cū caoteparore qũēnou caatĩatacu cū caetaro ïña, cū quetiupau ruame: ‘Tãmurĩ etanumurĩ ugaya ugariquere,’ cū qũĩbujiocuti caraatacu cū caetaroĩ?”

<sup>8</sup> Ìecãmi yura. Atore bairo ruame qũĩbujioumi: ‘Tãmurĩ ugarique qũēnorĩ yu jeasá. Ugagu yu átiya. Bairi etirique cūrē yu joya. Mna, cabero mu ugawa yu caugayaparoro bero,’ qũĩbujioumi cãtu macããcūrē cū quetiupau ruame.

<sup>9</sup> Tunu bairoa cū caraacoteri majõcure: ‘Yu mena mu ñujãñuña. Bairi mu mena yu useaniña,’ qũĩ pitietibujioumi cū quetiupau ruame cū ãmu cū caugarique nuu yaparoro berore.

<sup>10</sup> Bairi mɔjãã ruame Dios mɔjããrē cū caroticũrĩqũērē nipetirijere átipeyorã, atore bairo mɔjãã caĩpee niña: ‘Dios cū carotirã marĩ ãniña. Bairi cū caroticũrĩqũē jetore cū marĩ juátibojaya. Bairi noa ãna marĩ mena macããna, “Caãnimajũrãrē bairo jããrē ïñaña, jãã caraayaparoroĩ,” caĩmasĩrã maniñama,’ mɔjãã caĩpee niña,” na ï quetibujuyuru Jesús cū cabuerārē.

### *Jesús sana a diez leprosos*

<sup>11</sup> Cabero Jesús Jerusalén macãru ácu, Samaria bairi Galilea na caĩrĩ yepa watoare netõásúru.



12 Bairo ácu, etayurꝯ jĩcã macããcãrẽ. To cũ caetaro ñña yua, pꝯga wãmo cãnacãũ majũ caũmua witi asúparã, na rupaꝯri cacãmii boarã pꝯame, Jesure cũ bocárã aná. Bairo atímirãcãũ, Jesús tꝯꝯ etaesuparã.

13 Jõõpũã tuari atore bairo qũĩ busꝯjoyuparã busꝯrique tutuaro mena:

—Jesús cabuei, jããrẽ bopacooro jãã ññaña!

14 Bairo na caĩrõ, na ññajõõ, atore bairo na ñ joyurꝯ Jesús pꝯame:

—Jau, mꝯjããrẽ yꝯ catiogꝯ. Bairi ánaja sacerdote majã tꝯꝯ. Na quetibꝯjꝯrájá mꝯjãã cabaiatajere — na ññupũ Jesús.

Bairo cũ caĩrõ tũgo, acoásúparã. Bairo na caátutuato, na cãmii caboamiataje na rupaꝯrire peticoasuparo, cosericarore bairo yua, na riaye caãniataje.

15 Bairi yua, na mena macããcũ jĩcãũ tiere ññarĩ, butiuro cũ basapeoyurꝯ Diore, busꝯrique tutuaro mena.

16 Bairo ñ yua, na mena caámiatacꝯ tunuatí, Jesús riape, yeparꝯ cũ rꝯropaturi mena etanumurĩ qũĩroayurꝯ. “Yꝯ mena mꝯ ñumajũcõãña,” qũĩñurũ Jesure cacãmii boamiatana mena macããcũ jĩcãũ pꝯame. Cũ pꝯame Samaria yepa macããcũ ãñurũ.

17 Cũrẽ qũĩña, atore bairo qũĩñurũ Jesús pꝯame:

—¿Noate aperã mꝯ yarã? ¿Mꝯ, jĩcãũ ató mꝯ ãniati? Yua, pꝯga wãmo caãnacãũ ãnama, mꝯjãã ñiapũ. ¿Noate aperã jĩcã wãmo peti baparcãnacãũ caãniatana?

18 ¿Áni, apero macããcũ jeto ató Diore cũ basapeo masĩñati?

19 Ñ yaparo, atore bairo qũĩnemoñurũ tunu:

—Wām̄n̄ncārī tunu ácúja m̄ ya wiip̄. Ȳ mena m̄ catūgoñatutuarije j̄gori m̄ riayere ȳ netōcōãña —qũĩñup̄ Jesús cacām̄i boamiatana p̄ga wāmo cānacāũ majũ mena macāãcũ j̄cāũrē.

*Cómo llegará el reino de Dios*

*(Mt 24.23-28, 36-41)*

<sup>20</sup> J̄cāni fariseo majã atore bairo qũĩ j̄eniñañuparã Jesure: “¿Nocārōp̄ Dios cũ carotimasĩr̄p̄ to etaroati?” Bairo na caĩrō t̄go, atore bairo na ññup̄ Jesús p̄ame:

—Dios cũ carotimasĩr̄p̄ baujaro etaetigaro.

<sup>21</sup> Tunu bairoa iēt̄igaro: ‘Atoa niña merē,’ o ‘Jōō bauya,’ m̄jããrē ñã manigaro. Merē Dios cũ carotimasĩr̄p̄ m̄jãã recomacāp̄ niña —na ññup̄ Jesús fariseo majãrē.

<sup>22</sup> Ñ yaparo, atore bairo na ññup̄ cũ cabuerãrē: “J̄cã r̄m̄ m̄jããrē atore bairo t̄goñar̄iqũē eta-garo: ‘J̄cã r̄m̄ ñno majũ marĩ ññagamiña Jesús, Camasã J̄goc̄ure,’ m̄jãã ñ t̄goñagarã. Bairo ȳre m̄jãã caĩñagamiatacũãrē, ȳ bauetiḡ,” na ññup̄ Jesús cũ cabuerãrē.

<sup>23</sup> Ñ yaparo, na ñnemoñup̄ tunu: “Aperã ñgarãma: ‘Ati macāp̄ etaup̄,’ o ‘J̄i macāp̄ etaup̄,’ ñgarãma. Bairo na caĩmiatacũãrē, cariape na m̄jãã t̄goetigarã. M̄jãã ápérigarã. Na caĩr̄j̄rē na m̄jãã t̄gousaetigarã.

<sup>24</sup> Bairi m̄jããrē ñiña: B̄po cũ cayaberije mena am̄recóore j̄ñawoyami p̄gatuar̄. Torea bairo ȳ, Camasã J̄goc̄ nemo ati yepap̄re ȳ catunuati r̄m̄rē ȳ baiḡ. Yoaro mee ȳ bauetaḡ.

<sup>25</sup> Baip̄ma mai, cañnij̄goro bairo ȳ baij̄goḡ: Ati yepap̄re roro popiye ȳ netōḡ. Camasã, ati

yepa macããna ñiñatejãñugarãma ati yutea macããna ruame.

<sup>26</sup> Noé ãnacũ cã caãniyuteare cabaiyaricarorea bairo baigaro nemo yu, Camasã Jãgocu ati yeparure yu catunuatí rãmure.

<sup>27</sup> Atore bairo baiyayuparã camasã mai Noé ãnacũ cã caãni yuteapure: Camasã caroaro ãñuparã. Eti, uga, bairi tunu wãmo jiya átiañuparã, ñe ũno jicã wãmeacã cabaiãnipeere tãgoñarí mee. Noé, cãmua capairicare cã caájããrĩ rãmuru bairo baijãnañuparã. Ti rãmua ati yepare ruayuparo. Bairo caruaro, camasã nipetiro ruayasi peticoasuparã, caroaro useanirõ caãnimiatana yua.

<sup>28</sup> Torea bairo baiyupa Lot cã caãni yuteapuru cããrẽ: Camasã useanirõ ãñupã. Eti, uga, apeye ũnierẽ wapatijee áticoã, tunu nuni, oterique cããrẽ ote, wiiri cããrẽ caroa qũenorĩ ãñuparã, ñe ũnie rusaricaro mano, Lot ãnacũ cã caãni yuteapure.

<sup>29</sup> Bairi Lot ti macã, Sodoma macãrẽ cã cawitiro bero, oco ocarore bairo wẽñuparõ. Peerori, azufre mena asuyaro jõbui umurecõoru caatíe ñañuparõ. Tie mena yasi peticoasuparã ti macã Sodoma ãnatõ macããna ãnana.

<sup>30</sup> Torea bairo baigaro nemo yu, Camasã Jãgocu yu cabauetari rãmure,” na ñ quetibũyuyuru Jesús cã cabuerãre.

<sup>31</sup> Ñ quetibũyuyuparo, na ñnemoñupũ tunu: “Ti rãmua caetarore jicãũ ũcũ wii cabuimacã arũaru cã caãmata, ruiatíri, cã apeyere, ape arũaru caãnierẽ cã jei ápericõãto. Tunu bairoa cã, wesepu caãcũ cã wiipũ cã tunu apéricõãto.

<sup>32</sup> Tãgoña masñnemoñijate Lot nũmo ãnacõ cõ

cabaiyariquere. Roro baiyupo.

<sup>33</sup> Bairi mɔjããrẽ ñiña: Ni jĩcãũ ùcũ cũ caãnie pɔamerẽ mairĩ, yɔ yaye quetire jãnacõãgumi. Bairi maimicũã, yasicoagumi yua. Apei roque yɔ yaye quetire cajãnaesɔ roque caticõã ãninucũgumi. Cũrẽ na capajĩã rocacoamiatacũãrẽ, caticoã ãninucũgumi tunu. Cũ ùcũ pɔame netõgumi.

<sup>34</sup> “Mɔjããrẽ caãnorẽ bairo ñiña: Yɔ, Camasã Jũgocɔ nemo yɔ caetari rãmɔ caãno, ti ñamirẽ jĩcã camarɔ pɔgarã cãnigarãma. Bairo pɔgarã nimirãcũã, jĩcãũã cũ mena macããcũ jeto neáecogumi. Apei cũ bapa pɔame neáecoetigumi.

<sup>35</sup> Tunu bairoã pɔgarã rõmia rupa bari trigo wãĩãnigarãma. Bairo pɔgarã rõmia nimirãcũã, jĩcãõã cõ mena macããcõ jeto neáecogomo. Apeo pɔame neáecoetigomo.

<sup>36</sup> Tunu bairoã pɔgarã wesepɔ nigarãma. Bairo pɔgarã nimirãcũã, jĩcãũã cũ mena macããcũ jeto neáecogumi. Apei pɔame neáecoetigumi,” na ï quetibɔjɔyurɔ Jesús cũ cabuerãrẽ.

<sup>37</sup> Bairo cũ caĩrõ tũgo, atore bairo qũĩ jẽniñañuparã:

—Jãã quetiurɔ, ¿noorɔ to bairoati atie mɔ caĩquetibɔjɔrije?

Cũ pɔame atore bairo na ï yɔyurɔ:

—Noo rupaɔri ãnajẽ cacũñarõ, yucaã cũã topɔ neñaetagarãma —na ï yɔyurɔ Jesús cũ cabuerãrẽ.

## 18

### *La parábola de la viuda y el juez*

1 Cabero Jesús ĩcõñarĩ na quetibũjuurũ, jẽnijũtimirãcũã Diore cũ na cajẽnijãnaetiparore bairo ĩ.

2 Atore bairo na ĩñurũ: “Ãñurũ jĩcãũ quetiurau juez na caĩ. Cũ ruame nipetirãrẽ cauwiեսũ ãñurũ. Bairi Dios cũãrẽ ĩroaesurũ. Tunu bairoa camasãrẽ na nucũbugoesurũ.

3 Cũ, juez cũ caãni macãrẽã ãñurõ jĩcãõ sawapeao cũã. Cõ ruame aperã roro na caĩpeo ãñurõ, na pesuore bairo caãcõ. Bairi sawapeao ruame tocãnacãnia ánuçũñurõ juez quetiurau turũ. Cũrẽ, ‘Tocãrõã yũre na patowãcõẽtĩcõãtõ yũre roro caĩrãrẽ na mũ quetibũjuwa, mũ, quetiurau ãnirĩ,’ qũĩõ acó ánuçũñurõ tocãnacãnia.

4 Bairũa, quetiurau juez ruame capee majũ cõ juátigaesurũ. Bairo juátigaetimicũã, cabero atore bairo ĩtũgoñañurũ: ‘Diore caĩroaesũ yũ ãniña. Tunu bairoa camasã cũãrẽ na yũ nucũbugoetiya.

5 Bairo cabai yũ caãnimiatacũãrẽ, atio ruame yũ rajũgo jãnaẽtĩñamo. Bairi, yũre tocãrõã cõ rajũgo jãnato. Nairõ yũ tũre cõ apéricõãto ĩ, cõ yũ juátigũ,’ ĩ tũgoñañurũ,” na ĩ quetibũjuurũ Jesús.

6 ĩ yaparo, na ĩnemoñurũ tunu: “Tũgopeoya juez cañuesũ sawapeaore cõ cũ caátajere.

7 Bairi, ¿Nopẽ bairo Dios, cũ yarã cũ canetõõparãrẽ, mũrecóo, ñamii nairõ na cajẽniata, na cũ juáperibujiocũti? Cañuũ ãnirĩ na juátimajũcõãgũmi. ¿O na cotecõã manio joroque na cũ átibujiocũti? Bairo na áperigũmi.

8 Caãnorẽ bairo mũjããrẽ ñiña: Coteri mea, jicoquei na juátibujioũmi. Mũjããrẽ ñiña tunu: Nemo yũ, Camasã Jũgocũ yũ catunuetari rãmũrẽ, ¿ati

yeparare mai Dios mena catãgoñatutuarãrẽ na yu bócaetau átí?" na ññupũ Jesús.

*La parábola del fariseo y el cobrador de impuestos*

<sup>9</sup> Cabero tunu Jesús ñ cõñanemorĩ, quetibũyupũ fariseo, bairi jĩcãũ gobiernorẽ dinero jejobjari majõcu menarẽ. Na quetibũyũgũ ásupũ aperã, "Caroarã majũ jãã ãniña," ñrĩ aperãrẽ caññateri majãrẽ.

<sup>10</sup> Atore bairo na ññupũ: "Pũgarã ñubuerã ásuparã caũmua Dios ya wii, templo na caĩrĩ wiipũ. Bairi jĩcãũ ãñupũ fariseo majã mena macããcũ. Apei pũame ãñupũ Roma macãrẽ camasã yaye dinerore jejobjari majã mena macããcũ jĩcãũ.

<sup>11</sup> Atore bairo fariseo pũame nucũrĩ Diore quĩ jẽniñupũ: 'Dios nocãrõ cañũ majũrẽ mure ñiña. Mũ ñujãñiña yu menarẽ. Yua, aperãrẽ bairo yu baietiya. Cañũ yu ãniña. Narẽ bairo yu yajapaietiya. Rorije átajere yu áperiya. Carõmio mena rorije átaje cũãrẽ yu áperiya. Tunu bairoa ãni, apei, Roma macãrẽ dinero jejobjari majõcure bairo yu baietiya.

<sup>12</sup> Yua, pũgani jeto jĩcã semanarẽ ugarique betiri mũ yu ñubuenucũña. Tunu bairoa yu sawaratarije cũãrẽ pũga wãmo petiro cãnacã sero cãrõrẽ jĩcã sero cãrõ jeto tocãnacãnia mũ yu jonucũña, ñ jẽniñupũ Diore fariseo majõcu pũame.

<sup>13</sup> Apei Roma macã macããnarẽ dinero jejobjari majõcu pũame, noo, jopetũaca ñnopũã tuacõãñupũ. Bairo tuari jĩrĩãcã ñno cũãrẽ mũmrecóore ññamũgõnucũrĩ mee nucũñupũ. Bairo nucũũ, cũ majũ cotiare pari, atore bairo ñ jẽniñupũ Diore:

‘Dios, nocārō cañu majũ, mūrē ñiña. ¡Yure bopacooro ñaña! Yua, roro caátajecucu yu añiña,’ qũĩ jēniñupũ Diore Roma macã macãñarē dinero jebobojari majõcu pame.

<sup>14</sup> Mjããrē cañorē bairo ñiña: Ñni, Roma macã macãñarē cadinero jebobojari majõcu, cũ ya wiire cũ catunuetaparo jũgoye, merē Dios cũ carorije wapare cũ masiriyo bojacõãĩcũmi. Apei fariseo majõcu pame roquere cũ masiriyo bojaetacũmi. Bairo torea bairo ni jĩcãũ ùcũ cũ majũã: ‘Cañimajũũ yu añiña,’ caĩ pamerē, cabũgoro macããcũrē bairo cũ añio joroque cũ átigumi Dios. Apei, ‘Cañimajũũ mee yu añiña,’ caĩ pame roquere, cabero cabũgoro macããcũrē bairo mee cũ añio joroque cũ átigumi Dios,” na ññupũ Jesús.

### *Jesús bendice a los niños*

*(Mt 19.13-15; Mr 10.13-16)*

<sup>15</sup> Bairo cũ caĩquetibũyũ yaparoro bero, tunu aperã na pũnaa, cawĩmarãrē na jeasúparã Jesús tũpũ, na pãñarĩ Diore na cũ jēnibojãto, ñrã. Bairo na pũnaarē na cajeatõ ññarĩ, cũ cabuerã pame, “Na jeapericõãña mjãã pũnaarē,” na ññuparã capacũare.

<sup>16</sup> Bairo na caátõ ñña, na piijori atore bairo na ññupũ Jesús cũ cabuerãrē:

—Yũtũ pame cawĩmarãrē na atĩrotiya. Na ãñotaeticõãña. Dios cũ carotimasĩĩpau macãñarē bairo caãna niñama cawĩmarã. Narē bairo cayeriñurã jeto ãnimasĩñama Dios cũ carotimasĩĩpauyũ.

17 Mɔjããrẽ cariape ñiña: Ni jĩcãũ ãcũ cawĩmaũ cũ catũgoñarõrẽ bairo Dios mena cũ catũgoñatutuaeticõãta, Dios cũ carotimasĩrĩpaure jãã maslêtĩgumi —na ï quetibũjuyupũ Jesús cũ cabuerãrẽ.

*Un hombre rico habla con Jesús  
(Mt 19.16-30; Mr 10.17-31)*

18 Cabero jĩcãũ sacerdote majã mena macããcũ atore bairo qũĩ jẽniñañupũ Jesure:

—Cañũ majũ cabuei, ¿dope bairo yũ átibujocuti, caroa yeri capetietiere bócgũ?

19 Bairo cũ caĩrõ tũgo, atore bairo Jesús pũame qũĩ yũyupũ:

—¿Nopẽĩ cañũ yũ mi piiyati? Cañũ, jĩcãũã niñami, Dios jeto.

20 Merẽ mũ masĩ Dios camasãrẽ cũ caátiroticũrĩqũẽrẽ: “Carõmio mena roro átiepeeticõãña. Pajĩãêtĩcõãña camasãrẽ. Aperã yayere jeerutieticõãña. Aperãrẽ cabũgoroa na ïbuitieticõãña. Mũ pacũ, mũ paco cũãrẽ nũcũbũgoya.”

21 Bairo cũ caĩrõ tũgo, atore bairo qũĩñupũ caũmũ pũame:

—Tie nipetirijere cawĩmaũ ãcãrũna, yũ átipeyocõã jũgowũ —qũĩñupũ.

22 Tiera tũgo, Jesús pũame qũĩnemoñupũ tunu:

—Mai, jĩcã wãme mũ rũsacõãña. Mũ cacũgorije nipetirijere nunirepeyocõãña. Tie wapare jeri cabopacarãrẽ na ricawoya. Bairo mũ caápata, jõbũipũ paio nigaro mũ cawapatapee. Bairo yũ caĩrõrẽ bairo áti yaparori, yũ mena bapacusa — qũĩñupũ Jesús.



23 Tière tũgo, caũmũ pũame tũgoñarĩqũẽ paicoa-supũ. Capee apeye ũnierẽ cacũgoũ añirĩ, Jesús cũ caĩrõrẽ bairo átigaesupũ.

24 Bairo cũ catũgoñarĩqũẽ pairo ñnarĩ, atore bairo na ñũpũ Jesús cũtu caãnarẽ:

—Ni jĩcãũ ũcũ capee apeye ũnierẽ cacũgoũ, Dios cũ carotimasĩrĩpaure cũ caetapee masiriyojãñũña.

25 Waibũcũ capai, camello, ãpõã pota opea-capũ cũ cajã ãmewitiata, masiriyojãñũña. Bairo cũ caãmewitimasĩmiatacũãrẽ, netõjãñurõ masiriyo-ro niña caũmũ capee apeyere cacũgoũ Dios cũ carotimasĩrĩpaure cũ caetapee pũame roque —na ñ quetibũjũyupũ Jesús.

26 Bairo cũ caĩrĩjẽrẽ catũgorã pũame cũ jẽniñañũparã:

—Bairi, ¿ni ũcũ toroque cũ netõmasĩcuti?

27 Bairo na caĩjẽniñarõ tũgo, atore bairo na ñũpũ Jesús:

—Dise ũnie camasã na caátimasĩtĩtĩ, nipetirije Dios cũ caátimasĩrĩjẽ jeto niña.

28 Bairo cũ caĩrõ tũgo, Pedro pũame bairo qũĩñũpũ Jesure:

—Jãã Quetiupau, jãã roque merẽ, nipetirije jãã cacũgorijere cũrĩ, mũrẽ jãã bapacũti ɯsajũgowũ.

29-30 Jesús pũame atore bairo qũĩ yũyupũ:

—Ni jĩcãũ ũcũ Dios cũ carotimasĩrĩpaũ macããjẽrẽ paagũ, cũ ya wiire, o cũ nũmorẽ, cũ bairãrẽ, cũ pacũare, o cũ pũnaa cũãrẽ na cũ caaweyocoápata, narẽ cũ cacũgoro netõrõ bócanemogũmi tunu ati yepapure. Tunu ape ɯmũrecóo caetaro, cũgonemogũmi yeri capetietiere —na ñ quetibũjũyupũ Jesús.

*Jesús anuncia por tercera vez su muerte  
(Mt 20.17-19; Mr 10.32-34)*

<sup>31</sup> Cabero Jesús cū cabuerārē, puga wāmo peti rapore puga pēnirō cānacāũ majũ camasã watoa caānarē na piiwuojori na iñupũ na jetore: “Āmerē Jerusalēpu marī ágarã. Topu profeta majã ānana yu, Camasã Jūgocure na caĩquetibujũ woatuyaricarorea bairo baigaro.

<sup>32</sup> Ti macã macããna pume judío majã caāmerārē yu nunirocacōāgarãma. Roro ñiepegarãma. Roro yu átiepegarãma. Na ucoo mena yu eyotuepegarãma.

<sup>33</sup> Bairo átiri, roro majũ yu bape epegarãma. Bairo yu átieperi, yu pajĩã rocacōāgarãma. Bairo yure na caátimiatacũārē, itia rũmu bero caāno yu pume yu caticoagu tunu,” na ĩ quetibujuyuru Jesús.

<sup>34</sup> Na, cū cabuerã pume cū caquetibujumirĩjērē tūgomasiētĩmajũcōāñuparã. Na pume, “Jesús bairo baiyasigumi,” ĩ masĩesuparã. Bairi tūgomasiēsuparã.

*Jesús sana a un ciego de Jericó  
(Mt 20.29-34; Mr 10.46-52)*

<sup>35</sup> Cabero Jericó macārē cōñaácú, Jesús pume cacaapee iñaecūrē netóásúpu. Cū pume maa tũni camasārē dinero jēniruinucũñupũ.

<sup>36</sup> Bairi yua, camasã capããrã na canetōrōrē tūgori, “¿Dope to baiyati?” na ĩ jēniñañupũ cūtu caānarē.

<sup>37</sup> Bairo cū caĩjēniñarō tūgo, na pume qũñuparã:  
—Jesús, Nazaret macã macããcū netóácú baiyami  
—qũñ quetibujuyuparã.

38 Tiera tūgori, busurique tutuaro mena qũĩ joyurũ Jesure:

—¡Jesús, David ānacũ pārāmi, bopacooro ñiñaña!

39 Bairo cũ caĩrõ, aperā cũ riape caāna pũame cũ tutiyuparā, cũ awajaeticõāto, ĩrā. Bairo cūrē na caĩmiatacũārē, bũtioro jāñurĩ awajanemoñurũ tunu:

—¡David ānacũ pārāmi, bopacooro ñiñaña!

40 Jesús pũame cũ caĩawajarijere tūgori, tuanũcāñurũ. Tuanũcārĩ, “Cũ neasá,” na ĩñurũ aperārē. Bairo yua, cũ na cane etaro ĩña, cũ jēniñañurũ:

41 —¿Ñerē mũ yũ caáto mũ boyati?

Bairo cũ caĩrõ caĩñaecũ pũame qũĩñurũ:

—Yũ Quetiurũ, caĩñamasĩecũ ānirĩ ñiñamasĩgaya tunu —qũĩñurũ.

42 Bairo cũ caĩrõ tūgo, atore bairo qũĩñurũ Jesús:

—¡Jaũ, ĩñamasĩña! Yũ mena mũ catūgoñatutuarije jūgori mũ caapee ĩñamasĩõ joroque mũ yũ átiya.

43 Bairo cũ caĩrõ, jicoquei ĩñamasĩcoasurũ. ĩñamasĩ yua, Jesús bero usari, Diore cũ basapeoyurũ. Nipetiro camasã, tiera caĩñaatana cã Diore cũ basapeoyuparã.

## 19

### *Jesús y Zaqueo*

1 Cabero yua, etayurũ Jericó cawāmecati macārē. Eta yua, ti macārē tēñota jūgooyurũ.

2 Mai, ti macārũ añurũ Zaqueo cawāmecũcũ. Cũ pũame paio netõrõ apeye ũnierē cacũgon añurũ. Roma macãñarē camasã yaye dinerore jejobjari majã quetiurũ añurũ.

3 Cũ p̄ame butioro ñnagamiñup̄ Jesure. Bairo ñnagamĩcũã, cayep̄anaca añirĩ, tunu bairoa camasã capããrã cũ riapere na caãnoi, dope bairo Jesure qũĩña bocamasĩesup̄.

4 Bairi Jesús cũ caápáro riape atuátí, yuc̄up̄ wãm̄ucoásúp̄, cũ cũ caĩñajo masĩparore ñ.

5 Bairi Jesús p̄ame to netõácú qũĩñamugõ joyup̄ Zaqueo, yuc̄ buip̄ capesaure. Qũĩñabocari, atore bairo qũĩñup̄:

—Zaqueo, tãmurĩ ruiasá. ãmerẽ m̄ ya wiip̄ ȳ tuagaya —qũĩñup̄.

6 Bairo cũ caĩrõ tũgo, uwaro ruiátíri, useanirĩqũẽ mena cũ ya wiip̄ cũ jũgoásúp̄.

7 Bairo Jesús cũ mena cũ caátó ñña, to macããna nipetirã Jesure ãmeo busupai jũgoyuparã na majũ, “Rorije caác̄u ya wiip̄ tuam̄ áyami,” ñ busupaiyuparã.

8 Cabero Zaqueo ya wiip̄ na caetaãno yua, Zaqueo p̄ame wãm̄un̄cãrĩ atore bairo qũĩñup̄ Jesure:

—Ȳ Quetiup̄am̄, ãmerẽ yua, ȳ cacũgorijere care-comacã majũ cabopacarãrẽ na ȳ joḡ. Tunu bairoa ni jĩcãũ ùcũrẽ cayajaric̄u ȳ caãmata, ȳ cayajamirĩqũẽrẽ cũ ȳ tunuojonemoḡ tunu. Tie netõjãñurõ bap̄aricãnacãni majũ cũ ȳ tunuojonemoḡ tunu —qũĩñup̄ Jesure.

9-10 Bairo cũ caĩrõ tũgo, atore bairo qũĩñup̄ Jesús p̄ame:

—Ñni, Zaqueo cũã, Abraham ãnacũ pãrãmi majũ niñami. Bairi ãme cũ, cũ yarã cũãrẽ na netõñami Dios. Torec̄na, ȳ ar̄ú, ȳ, Camasã Jũgoc̄u, camasã cayasicoabujiorãrẽ na netõũ ácu —qũĩñup̄.

### *La parábola del dinero*

*(Mt 25.14-30)*

11 Camasã p̄ame Jesús cū caĩrĩjẽrẽ caroaro cū tũgousayuparã. Bairo caroaro na catũgousaro ñnarĩ, dinerore ñcõnarĩ na quetibũyupũ. Mai, Jesús p̄ame merẽ Jerusalén macãtuacaru ãñupũ. Bairi camasã p̄ame Dios cū carotimasĩrĩpau, “Ãmeacã etagaro baiya,” ñ tũgoñañuparã.

12 Bairi atore bairo na ññupũ Jesús: “Ãñupũ jĩcãũ caĩmũ quetiuparã yaũ. Cũ p̄ame águ baiyupũ ape yepa cayoaropũ. Topũ cū ya yepare quetiupau, reyre bairo cūrẽ na cajõrõ bero, tunuatĩgayupũ tunu cū ya yeparua.

13 Bairi águ jũgoye, cū paabojari majã puga wãmo cãnacãũ majũ mena macããnarẽ na piijori, na nuniñupũ tocãnacãũrẽã dinerore. Na nuni yaparori, atore bairo na ññupũ: ‘Mũjãã majũ atie dinero mena wapataya aperã mena. Tunu, yũ catunuetaropũ mũjãã wapata jãnagarã,’ na ññupũ.

14 Bairo cū caĩcũmiatacũãrẽ, camasã, cū cañni yepa macããna p̄ame bũtioro cū mena asiajãñũñuparã. Quetiupau, reyre bairo cū cajããrõ boesuparã. Bairo cūrẽ caasiarã ãnirĩ, cū berore na ñ rotijoyuparã na quetibũjubojari majãrẽ: ‘Jãã, reyre bairo mũ cajããrõrẽ jãã boetiya jãã ya yepare.’

15 “Bairo cū na caboetimiatacũãrẽ, aperã, ape yepa macããna p̄ame quetiupau reyre bairo cū jõõcõãñuparã. To bero tunucoásúpũ tunu cū ya yeparua. Bairo tunuetari bero, cū paabojari majãrẽ na pirotijoyupũ aperãrẽ, ‘Dinerore yũ canunicũrĩcãrã nocãrõ majũ na wapataupari tocãnacãũpua,’ ñ.

16 Bairi cū paabojari majõcũ caãnijũgõu p̃ame etari, atore bairo qũĩĩur̃ũ: ‘Quetiur̃a, m̃a dinero ỹ m̃a cacũrĩqũẽ mena ỹ wapatanemoar̃a tunu. M̃a p̃ame p̃uga wãmo cãnacã mil tiiri dinerore ỹ m̃a cacũmiatacũãrẽ, tunu p̃uga wãmo cãnacã mil tiiri m̃arẽ ỹ tunuo buipeog̃a,’ qũĩĩur̃ũ.

17 Bairo cū caĩrõ, cū quetiur̃a p̃ame atore bairo qũĩ ỹyur̃a: ‘Ñumajũcõãña; caĩu m̃a ãniña m̃a paabojari majõcũ. Bairi ñcũrõ mena ar̃eye petoaca caãnie ũnierẽ m̃a caĩñarĩcãnugõ masĩrõ jũgori, p̃uga wãmo cãnacã macãã quetiur̃a majũ m̃a jããõ joroque m̃a ỹ átig̃a,’ qũĩĩur̃ũ.

18 Bairi tunu cū paabojari majõcũ cabero macããcũ p̃ame etari, atore bairo qũĩĩur̃ũ: ‘Quetiur̃a, m̃a dinero ỹ m̃a cacũrĩqũẽ mena ỹ wapatanemoar̃a tunu. M̃a p̃ame jĩcã wãmo cãnacã mil tiiri dinerore ỹ m̃a cacũmiatacũãrẽ, tunu jĩcã wãmo cãnacã mil tiiri m̃arẽ ỹ tunuo buipeog̃a,’ qũĩĩur̃ũ.

19 Bairo cū caĩrõ, cū quetiur̃a p̃ame qũĩĩur̃ũ: ‘Ñumajũcõãña; m̃a cũã jĩcã wãmo cãnacã macãã quetiur̃a majũ m̃a jããõ joroque m̃a ỹ átig̃a,’ qũĩĩur̃ũ.

20 “Apei cū paabojari majõcũ p̃ame yua cũtu etari, atore bairo qũĩĩur̃ũ cū cũã: ‘Quetiur̃a, atie niña m̃a dinero. Ỹ m̃a canunimirĩqũẽ jetore m̃a ỹ tunuog̃a. Yasire ĩ, jutii asero mena ũmarĩ m̃a ỹ qũẽnocũbojaw̃a.

21 M̃a, tutuaro mena caroti m̃a ãniña. Aperã yayerẽ na m̃a ãmanucũña. Tunu bairoa caoteecũ nimicãã, aperã na caoteriquer̃a m̃a jenucũña. Bairi m̃arẽ uwiri, caroaro ỹ qũẽnocũwã m̃a

dinerore, yasire ï, qũĩĩupũ.

22 Bairo cũ caĩrõ tũgo, cũ quetiupam pũame qũĩĩupũ: ‘Mũa, paabojari majõcũ, caĩñecũ majũ mũ añiña. Bairi bairo mũ caĩrĩjẽ menaa mũrẽ ñiñabesegũ. Yũre, “Mũa, tutuaro mena caroti mũ añiña,” yũ miarũ. Tunu bairoa, “Aperã yayere na mũ ãmanucũña. Tunu bairoa caoteecũ nimicũã, aperã na caoteriquepũre mũ jenucũña,” yũ miarũ.

23 ¿Dopẽĩ, bairo yũ cabairijere masĩmicũã, yũ dinerore banco wiipũ mũ cũẽtĩ? Bairo cũrĩ, tie dinerore mũ cawasorije wapa mũ wapata nemobujioricũ. Tie mena yũ mũ tunuobujioatacũ, yũ wii yũ catunuetaro,’ qũĩ tutiyupũ cũ quetiupam cũ ãmũrẽ.

24 Bairo qũĩ yaparori, atore bairo na ñĩupũ aperã, cũtũ caãnarẽ: ‘Dinero cũ cacũgomirĩjẽrẽ jeri, apeĩ pũga wãmo cãrõ cawapata nemorĩcũrẽ cũ joya,’ na ñĩupũ.

25 Bairo cũ caĩrõ tũgomirãcũã, cũtũ caãna pũame qũĩĩuparã: ‘Merẽ paio cũgonemoñami, pũga wãmo cãrõ majũ. Bairi bonemoẽtĩñami,’ qũĩĩuparã.

26 Bairo na caĩrõ tũgori, atore bairo na ñĩupũ: ‘Mũjããrẽ cariape ñiña: Noa ãna nũcũrõ mena yũ cajorijere na caĩñarĩcãñugõata, pajãñũrõ na yũ jonemogũ tunu. Aperã nũcũrõ mena yũ cajorijere na caĩñarĩcãñugõeticõãta, na cacũgomirĩjẽrẽ yũ ãmapeyocõãgũ.

27 Tunu bairoa yũ pesua, yũre reyre bairo caboetiatanarẽ na neatĩri, yũ caĩñajoro na pajãrecõãña,’ na ñĩupũ quetiupam pũame,” na ï cõña quetibũyupũ Jesús.

*Jesús entra en Jerusalén*  
(Mt 21.1-11; Mr 11.1-11; Jn 12.12-19)

28 Bairo atiere quetibujꝑ yaparori bero, Jesús Jerusalēꝑꝑ ámajũñupũ yua.

29 Bairi Betfagé, Betania na caĩrĩ macãã tꝑꝑꝑ cõñaácú, cã cabuerã pꝑgarãrẽ na árotiyupꝑ. Mai, Betfagé, Betania pꝑame Olivo na caĩrĩ buro tꝑꝑꝑ ãñuparõ.

30 Bairi atore bairo na ĩ joyupꝑ cã cabuerã pꝑgarãrẽ:

—Ánája ato riape caãni macããcãꝑꝑ. Topꝑ etarã, jĩcãũ burro jiyaturicꝑꝑre cã mꝑjãã bóccagarã. Cã, burro pꝑame mai camasã na capesañaecũ nigꝑmi. Cũrẽ cã õwãrĩ, cã mꝑjãã neapá yꝑ tꝑꝑꝑ.

31 Bairi tunu aperã, mꝑjããrẽ, ‘¿Nopẽĩrã cã mꝑjãã õwãñati?’ na caĩata, atore bairo na mꝑjãã ĩwã: ‘Marĩ Quetiupꝑꝑ cã boami,’ na mꝑjãã ĩwã —na ĩ joyupꝑ Jesús.

32 Bairo cã caĩrõ tũgo, acoásúparã cã cabuerã pꝑgarã pꝑame. Bairo na caátó yua, nipetirije Jesús cã caĩtatorea bairo baiyuparõ.

33 Bairi burrore na caõwãrõ ĩñarĩ, cã uparã pꝑame:

—¿Nopẽĩrã cã mꝑjãã õwãñati? —na ĩñuparã.

34 Na pꝑame atore bairo na ĩ yꝑyuparã cau-parãrẽ:

—Marĩ Quetiupꝑꝑ cã boami. Bairi cã jãã õwãña —na ĩñuparã.

35 Bairo cã õwã yaparori, cã neásúparã burrore Jesús tꝑꝑꝑ. Cã nee etari yua, cã cabuerã pꝑame na jutii, cabui macããjẽrẽ, burro buire peoyuparã. Peo yaparori, Jesure cã nemꝑgõ peoyuparã burro buipꝑ yua.



36 Bairo na caáto bero yua, Jesús p̄ame ánutuásúp̄u Jerusalén caátíwãp̄u. Bairi camasã p̄ame na jutii cabui macããjẽrẽ esocũñuparã maa cũ caátíwãrẽ.

37 Bairi Jesujãã Olivo buro roaro na caetaro yua, camasã Jesure caũsari majã p̄ame nipetiro busurique tutuaro mena ĩ awaja jũgoyuparã. Tunu bairoa useanirĩqũẽ mena Diore cũ basapeoyuparã. Jesús cũ caátijẽño ĩñorĩqũẽ jũgori butioro Diore cũ basapeoyuparã.

38 Atore bairo qũĩ basapeoyuparã:

—¡Jesús, Dios cũ cajou, marĩ Quetiupau majũ cũ caãnoi, cãrẽ marĩ cabasapeoro ñuña! ¡Jesús cũ caatáje jũgori Dios jõbui macããcũ mena caroaro marĩ animasĩña! ¡Bairi nipetiro cũ marĩ basapeoroa Dios mũmrecó macããcũrẽ! —qũĩ basapeoyuparã.

39 Bairo camasã Jesure caũsari majã na caĩrĩjẽrẽ tũgori, atore bairo qũĩñuparã fariseo majã jĩcããrã, camasã watoap̄u caãna p̄ame Jesure:

—¡Jãã cabuei, mũrẽ caĩawaja usarãrẽ tocãrõ na jãnarotiya! —qũĩñuparã.

40 Bairo na caĩrõ, Jesús p̄ame atore bairo na ĩñupũ:

—Mũjããrẽ cariape ñiña: ãnoa camasã yure na cabasapeoeticõãta, ãtã rupaa p̄ame yure basapeobujioro —na ĩñupũ Jesús fariseo majãrẽ.

41 Merẽ yua, Jesús Jerusalén macãtũacarp̄u ãcũ, ti macãrẽ ĩñajori, otiyup̄u.

42 Atore bairo na ĩ tũgoña yapapuayup̄u Jerusalén macã macããnarẽ: “Mũjãã, Jerusalén macããna ãme rũmu mũjããrẽ yu quetibũjũgamiña caroa yeri cutajere. Mũjãã p̄ame tie quetire

apero cayasioropu cañnierẽ na caĩñamasĩetõrẽã bairo tiere mujãã masĩetĩña.

43 Bairo mujããrẽ roro na caátipa rãmũrĩ atígaro. Mujãã wapana puame Jerusalẽrẽ útã mena eñota, ãmejoregarãma rupa macãpua, mujãã carutimasĩetĩparore bairo ãrã. Bairo áticõãrĩ, camasã, mujãã wapana puame mujãã tocãnacãpaurpura eñota ãmejoreri, mujãã ãmeo qũëgarãma.

44 ãmeo qũërĩ mujããrẽ pajĩãre peyocõãgarãma mujãã wapana puame. Bairo mujãã pajĩãreri, Jerusalén macã ãnatõrẽ átiyasio rocamañũcõãgarãma. Tie útã rupaa na caeñotamirĩqũë jĩcã útã ãno buituticũti pesaricaro manopu átiyasio rocacõãgarãma, mujãã ya macã Jerusalén macã ãnatõrẽ. Mujãã majũ Dios mujããrẽ cã canetõũ atiere mujãã tũgopeoepu. Bairo mujããrẽ pajĩãregarãma mujãã wapana,” í yapapuayupu Jesús, Jerusalén macãrẽ ãñajori.

### *Jesús purifica el templo*

*(Mt 21.12-17; Mr 11.15-19; Jn 2.13-22)*

45 Bairo ãrĩ bero, Jesús etayupu Jerusalén macãrẽ yua. Bairo etari, templo capairi wii, ñubuerica wiire jããñupũ. Ti wiire jããetari, to macããna nunirĩ wapatari majãrẽ, bairo wapatiri majã cããrẽ na acurewiyojo jũgoyupu.

46 Bairo na acurewiyojori, atore bairo na ãñupũ:  
—Dios cã caquetibujari tutipu bairo ãña: ‘Yũ ya wii ñubuerica wii majũ nigaro,’ ãña. Bairo caĩquetibujamiatacããrẽ, mujãã puame apeye aruare bairo mujãã átiya. Camasã jeruti nunirĩ majãrẽ bairo caãna ãnirĩ jerutiri majã na caãni wii,

ũtã wiire bairo m̃jãã átiya ati wii, Dios ya wiire —na ññupũ Jesús.

<sup>47</sup> Bairo áti yaparori bero, ti wiip̃ camasãrẽ na bueãñupũ tocãnacã r̃m̃ua ti semanarẽ. Bairo to cũ caãno, quetiuparã sacerdote majã, aperã Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ cajũgobueri majã, aperã cabũtoa camasĩrĩ majã p̃ame na nipetiro, “¿Dope bairo átiri cũ marĩ pajĩãrãati?” ãmeo ñ b̃sup̃eni jũgoyuparã na majũ.

<sup>48</sup> Mai, camasã p̃ame nipetiro cũ cabuerijere caroaro mena cũ tũgoũsayuparã. Bairi cãrẽ na capajĩãrocagamirĩjẽrẽ átimasĩẽsuparã fariseo majã p̃ame.

## 20

### *La autoridad de Jesús*

*(Mt 21.23-27; Mr 11.27-33)*

<sup>1</sup> Jĩcã r̃m̃u templo wiip̃ camasãrẽ na cũ cabueãnitoye, quetiuparã sacerdote majã, aperã Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ cajũgobueri majã, aperã cabũtoa camasĩrĩ majã cũã, na nipetiro Jesut̃ etayuparã.

<sup>2</sup> Etari atore bairo qũĩ jẽniñañuparã:

—¿Noa na carotiro mena bairo m̃u átiati ñamicã m̃u caátiatajere?

<sup>3</sup> Bairo na caĩrõ tũgo, atore bairo na ññupũ Jesús cũã:

—Ỹu cũã m̃jããrẽ jĩcã wãme ỹu jẽniñag̃u. Cariape ỹu m̃jãã ỹuwa:

<sup>4</sup> ¿Ni ãcũ camasãrẽ na cũ bautiza rotijoyupari Juan ãnacũrẽ? ¿Dios, o camasã p̃ame cũ na bautiza rotijoyupari? —na ññupũ Jesús.

<sup>5</sup> Bairo cū caļjēniñarō tūgo, yasioroaca āmeo būsuyuparā na majū cārē na caļyapeere: “¿Nopē bairo cū marī yurāati rita? ‘Dios p̄ame cū bautiza rotijoric̄mi,’ marī caļata, ‘Toroque, ¿nopēirā cū caquetib̄j̄arijere cariape mujāā tūgoeti?’ marī ībujioami.

<sup>6</sup> Tunu bairoa, ‘Camasā p̄ame cū bautiza rotijoyupa,’ marī ī masīētīña. Bairo marī caļata, camasā p̄ame ūtā rupaa mena marī wēpajīābujiorāma. Merē nipetiro camasā, ‘Juan ānacū Dios cū caquetib̄j̄arotijoric̄ majū āmi,’ ī tūgoñamasīrāma,” āmeo īñuparā.

<sup>7</sup> Bairi atore bairo qūñuparā fariseojāā Jesure:  
—Jāā masīētīña Juarē cabautiza rotijoric̄re.

<sup>8</sup> Bairo na caīrō tūgo, atore bairo na īñupū:  
—Cariape ȳ mujāā ȳetiya. Bairi ȳ cūā, ‘Noa ūna na carotiro mena tore bairo ȳ átimasīña,’ mujāārē ñi quetib̄j̄uetiḡ —na īñupū Jesús fariseojāārē.

*La parábola de los labradores malvados*  
(Mt 21.33-44; Mr 12.1-11)

<sup>9</sup> Cabero aperā camasā catūgori majārē ati wāmerē īcōñarī Jesús na quetib̄j̄uyup̄: “Āñupū jīcāū wese up̄. Cū p̄ame ūse wesere qūēnoñupū. Bairo tī wesere ote yaparori bero, acoásúp̄ cayoarop̄. Mai, águ jūgoye, cū wesere wasocūñupū aperā paari majārē, wapataḡ.

<sup>10</sup> Cabero yua, ūse cabūtiri ȳtea caetaro masīrī, cū ūm̄ jīcāūrē cū joyup̄ cū ya wesere cū cawasoricarā t̄p̄. Cārē na cawasorique wapare bori, cū joyup̄, tie wapare cū jeatíbojaáto, ī. Bairo cū ūmarē cū cajomiatacūārē, wese paari majā p̄ame,

cũ caetaro cũ qũẽñuparã. Bairo cũ qũẽrĩ, ñe ãnie macũ cũ átitunuo joyuparã.

11 Tunu ti wese upaũ pũame apei cũ ãmurẽ cũ joyupũ. Cũ cũãrẽ torea bairo cũ ásuparã. Roro cũ átieperi, cũ qũẽñuparã. Bairo áti yaparori, ñe ãnie macũ cũ átitunuo joyuparã cũ cũãrẽ.

12 Cabero apei, tunu cũ joyupũ. Tunu torea bairo cũ ásuparã ti wesere capaari majã pũame. Roro cũ cãmii turi, cũ acuwiyoy joyuparã ti wese camanopũ.

13 “Bairo jeto use wese macããna na caáto ãñamirĩ, atore bairo ã tũgoñañupũ use wese upaũ majũ pũame: ‘¿Dope yũ ácuatĩ yua? Yũ macũ, yũ camairẽ cũ yũ jogũ na tũpũ. Cũ roquere cũ ñucũbugobujiorãma, yũ macũ cũ caãnoi,’ ã tũgoñañupũ.

14 Bairi cabero yua, wese paari majã pũame ti wese upaũ macũ cũ caatóre ãñarĩ, ãmeo ãñuparã: ‘Atiyami atĩ wese upaũ macũ. Cũã ñiñami cũ pacũ cũ cariaro bero atĩ wesere cacũgousapaũ. Bairi cũ marĩ pajĩãrocacõãto. Bairo marĩ caápata, atĩ wese uparãrẽ bairo marĩ tuagarã,’ ãmeo ãñuparã na majũ.

15 Bairo caĩrã ãnirĩ na caĩrõrẽã bairo ásuparã. Ti wese tãnipũ cũ neowaátĩ, cũ pajĩã rocacõãñuparã,” na ã quetibũyupũ Jesús.

Bairo ã quetibũyũ yaparo, atore bairo na ã jẽniñañupũ cũ caĩrĩjẽrẽ catũgori majãrẽ: “¿Dope bairo ácuami mũjãã ã tũgoñañati cũ macũrẽ na capa-jĩãrocaro bero ti wese upaũ pũame yua?

16 Bairo átigumi: Topũ á, ti wese paari majãrẽ na pajĩã recõãgumi. Bairo na átireri bero, aperãrẽ cũ wesere coteroticũgumi,” na ãñupũ Jesús.

Bairo cū caĩrõ tãgori, atore bairo qũĩñuparã Jesure:

—¡Tocãrõã ĩ jãnaña tiere! ¡ĩtĩcõãña! —qũĩñuparã.

<sup>17</sup> Bairo na caĩrõ, na ĩñarĩ, atore bairo na ĩñupã:

—¿Nopẽĩrã, ‘Tocãrõã ĩ jãnaña tiere,’ yu mujãã ĩñati? ¿Torea bairo na ĩ quetibũju woacũesupari Dios yaye quetibũjurica tutipure? Atore bairo ĩña:

‘Ûtã mena cawii qũẽnorĩ majã jĩcã ãtããrẽ na caboe-timiatacũãrẽ, tia pũame caãni majũrĩcã nigaro.

Tia camanicõãta, wii manibujioricarõ,’ ĩ quetibũju woacũñupã Dios ya tutipũ.

<sup>18</sup> Bairi ni jĩcãũ ãcũ tia ãtãã mena cū cañarocapeata, rocapecoabujioũmi. Tunu bairoa tia, jĩcãũ buipũ to cañarocapeata, cū rocaboo rocacõãbujioro —na ĩ quetibũjuyupũ Jesús.

<sup>19</sup> Bairo cū caĩquetibũju yaparoro, quetiuparã sacerdote majã, bairi Moisés ãnacũ cū caroticũrĩqũẽrẽ cajũgobueri majã pũame masĩcõãñuparã Jesús cū caĩrĩjẽrẽ. “Marĩ pũame tia ãtããrẽ carocari majãrẽ bairo marĩ ãniña. Bairi marĩrẽã ĩgu ĩcũmi Jesús,” ĩ tũgoñañuparã. Bairo ĩ tũgoñamasĩrĩ jicoquei Jesure cū ñegamiñuparã. Bairo cū ñegamirãcũã, cū ñemasĩesuparã, camasãrẽ na uwirã.

### *El asunto de los impuestos*

*(Mt 22.15-22; Mr 12.13-17)*

<sup>20</sup> Bairi Jesutũ na joyuparã catũgorutiri majãrẽ. Na pũame nũcũbũgori majãrẽ bairo Jesure na cabai ĩñorõ boyuparã, rorije cū bũsũo joroque ĩrã. Bairi roro cū caĩata, quetiupau gobernadore cū marĩ bũsũjãmasĩgarã ĩrã, bairo na joyuparã.

21 Bairo na p̄ame c̄tu etari, atore bairo q̄i j̄niñañuparã Jesure:

—Cabuei, jãã masiña merẽ m̄ caatiãnierẽ. M̄a, caroaro cariape minucũña. Tunu bairoa caãnorẽ bairo m̄ quetib̄j̄nucũña. Aperã roro na cabaurije, aperã caroaro na cabaurije j̄gori mee na miñabeseya. M̄a, cariapea Dios marĩrẽ c̄ caãnirotiricarorea bairo m̄ bueya.

22 Bairo cabai añirĩ, ¿dope bairo mi tãgoñañati romano majã marĩrẽ na carotirijere? ¿To ñuñati quetiupā emperadore camasã yaye dinerore jeri jãã cajoata, o to ñueticuti? —q̄i j̄niñañuparã.

23 Jesús p̄ame roro na caĩtãgoñarĩj̄rẽ masĩcõarĩ, atore bairo na ñupã:

24 —Jā, ȳre joñijate moneda tiire —na ñupã.

Bairo na canunirõ, na ñupã:

—¿Noa riapẽ to tusayati ti tii moneda tiiacap̄re? Tunu bairoa, ¿noa wãme woaturique to tusayati? —na ñ j̄niñañupã Jesús.

Bairo c̄ caĩrõ, na p̄ame ñuparã:

—Emperador, quetiupā ya wãme, bairi tunu, c̄ riapẽ tusaya ti tii moneda tiiacap̄re —q̄iñuparã.

25 Bairo na caĩquetib̄j̄ro, atore bairo na ñemoñupã Jesús tunu:

—Toroque emperador quetiupāre c̄ yaye caãnierẽ, cãrẽ c̄ tunuojoya. Tunu bairoa Dios yaye caãnierẽ Diore c̄ jonucũña —na ñ quetib̄j̄yup̄ Jesús fariseojããrẽ.

26 Bairo c̄ caĩrĩj̄rẽ tãgori yua, nopẽ bairo p̄ame q̄i to masĩẽsuparã fariseo majã p̄ame camasã watoare. Bairoa boca busueticõãñuparã, Jesús na c̄ cayurijere tãgorã. “¿Nocãrõ c̄ masiñati!” ñ, tãgoñacõã jãnasuparã yua.

*La pregunta sobre la resurrección*  
(Mt 22.23-33; Mr 12.18-27)

27 Cabero jĩcããrã, saduceo majã na caĩrã qũĩñarã asúparã Jesure. Mai, saduceo majã p̃ame atore bairo caĩtũgoñarĩ majã ãñuparã: “Camasã cariacatana, nopẽ bairo catitunu masĩẽnama,” ĩ tũgoñañuparã. Bairi atore bairo qũĩñuparã Jesure:

28 —Cabuei, Moisés ãnacũ atore bairo marĩrẽ ĩ woatucũñañupĩ tirũm̃p̃ure: “Ni jĩcãũ ũcũ cawãmojiyaricũ cũ ñmo mena pũnaa mácũã cũ cariacopata, cũ ãnacũ bai p̃ame cũ buiacore cõ cũ wãmojiyaáto. Bairo cũ caáto, cũ pũnaa caãniparã p̃ame cũ ãnacũ pũnaarẽ bairo ãnibujiorãma,” ĩcũñupĩ.

29 Tiere m̃ masĩ. Bairi ape wãmerẽ ĩcõñarĩ jãã quetibuj̃pa mai: ãñuparã jĩcãni, jĩcãũ pũnaa jĩcã wãmo peti p̃ga p̃enirõ caãnacũã majũ. Bairi cajũgoc̃ p̃ame wãmojiya jũgoyp̃. Cabero pũnaa mácũã riacoásúp̃.

30 Bairi cũ ãnacũ bai p̃ame cũ buiacore wãmojiyayup̃ tunu. Cabero pũnaa mácũã riacoásúp̃ cũ cãã.

31 Tunu bairoa cũ ãnacũ bai, apeĩ p̃ame cũ buiacore wãmojiyayup̃ tunu. Cabero cũ cãã riacoásúp̃ pũnaa mácũã. Bairi, bairo jeto baiyuparã nipetiro na ãnana bairã, aperã cãã. Bairo nipetiro cõ mena ñmo catimirãcũã, nipetirã cõ mena pũnaa mána jeto riapeticoasuparã.

32 Cabero na ãnana ñmo caãnimirĩcõ cãã riacoásúp̃o.

33 Bairo ati yepap̃ nipetirã ñmo caãnacõ ãnirĩ yua, cariaricarã tunu na cacatiróp̃ na caãno, ĩni



nɛmo majũ cõ añicuti? —qũĩ jẽniñañuparã saduceo majã Jesure.

<sup>34</sup> Bairo na caĩrĩjẽrẽ tũgo, atore bairo na ãĩurũ:

—Ati ɛmɛrecóore caãna, carõmia manapɛ cɛtinucũñama. Caũmɛa cãã nɛmo cɛtinucũñama.

<sup>35</sup> Aperã Dios mena na catũgoñatutuarije jũgori, ape ɛmɛrecóore tunu catiri, caetaparã pɛame roque nɛmo manigarãma. Tunu bairoa na pũnaa rõmiarẽ na nɛmotietigarãma.

<sup>36</sup> Topɛre pɛgani riaetigarãma nipetiro to macããna. Ángelea majã na caãnorẽ bairo nigarãma. Tunu bairoa Dios cã cacatiorã añirĩ, cã pũnarẽ bairo majũ caãna nigarãma. Bairi nɛmo cɛtaje manigaro ti ɛmɛrecóopɛre yua.

<sup>37</sup> Bairi Moisés añnacũ cã caquetibɛjɛwoacũñarĩcã tutipɛ marĩ quetibɛjɛ masĩõña atore bairo: ‘Nipetiro camasã cariaccoatana nimirãcũã, caticoagarãma.’ Ti tutipɛ yucɛ ɛmirõcũã caũpetietiire cã caquetibɛjɛricapɛpɛ atore bairo ã woatuyupi Moisés: ‘Yɛa, yɛ añiña Abraham, cã macũ Isaac, bairi cã macũ Jacob quetiupɛ caãnacũ,’ ãĩurũ.

<sup>38</sup> Dios pɛame cayasirã añnana ãna quetiupɛ mee niñami. ¡Cacatirã majũ quetiupɛ roque niñami! Dios, cã caĩñajorore na nipetiro cacatirãrẽ bairo caãna niñama —na ã quetibɛjɛyupɛ Jesús saduceo majãrẽ.

<sup>39</sup> Bairo cã caĩrõ tũgori, jĩcããrã fariseo majã mena macããna atore bairo qũĩñuparã:

—Cabuei, caroaro majũ mɛ quetibɛjɛya — qũĩñuparã Jesure.

<sup>40</sup> Bairi yua, pɛgani cã jẽniñanemo masĩẽsuparã.

*¿De quién es descien­de el Mesías?**(Mt 22.41-46; Mr 12.35-37)*

41 Cabero Jesús atore bairo na ï jëniñañupũ:

—¿Nopëĩrã, “Mesías Dios cũ cajom, David ãnacũ pãrãmi nigumi,” na ï quetibujunucũñati?

42 David ãnacũ pũame Salmos tutipũre atore bairo ï woatuyupi:

‘Dios pũame yũ Quetiupũre atore bairo qũĩwĩ:

“Ato ruiya cariape nũgõã pũame mai.

43 Mũ pesua caãnanarẽ na yũ canetõnũcãrõ bero, mũ pũame na mũ rotimasĩgũ,” ’

ĩñupĩ David ãnacũ, Dios cũ caĩrĩqũẽrẽ.

44 Bairi Dios cũ cajoure, “yũ Quetiupũ” cũ caĩmiatacũãrẽ, ¿nopëĩrã, “David ãnacũ pãrãmi ãnigumi,” na ï quetibujunucũñati? —na ïñupũ Jesús, na catũgomasĩparore bairo ï.

*Jesús acusa a los maestros de la ley**(Mt 23.1-36; Mr 12.38-40; Lc 11.37-54)*

45 Cabero capããrã camasã na catũgoãno, atore bairo na ïñupũ Jesús cũ cabuerãrẽ:

46 “Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ cajũgobueri majã na caãtiãnierẽ tũgoñamasĩña: Na pũame jutii cayowerijere jãñajesoyama. Bairo cajãñarã ãnirĩ maapũ na caãñesẽãta, nipetiro camasã nũcũbũgorique mena na cajëñirõrẽ bonucũñama. Tunu bairoa ñubuerica wiiripũ na caápãta, caroapãri jetore ruiganucũñama. Tunu bose rãmũ caãno narẽ na capiata, caroapũre ruirĩ uggaganucũñama.

47 Tunu bairoa cawapearã rõmirĩ ya wiirire ëmanucũñama. Tunu yoaro Diore cũ

jëniñubuetonucũñama. Na p̄ame roque aperã netõjãñurõ popiye tãm̄ogaráma.”

## 21

### *La ofrenda de la viuda pobre*

(Mr 12.41-44)

<sup>1</sup> Cabero templo wiip̄m̄ ãcũ, Jesús paio cadinero canarẽ na ññajoyup̄m̄. Na p̄ame dinero jããrĩcã patarip̄m̄ na yaye dinerore jããrã ásuparã.

<sup>2</sup> Na bero cawapeao cabopacao cũã jããñupõ p̄ga moneda, cobre tiiriacarẽ, cacũgoeco majũ nimiocũã.

<sup>3-4</sup> Bairo cõ caáto ñña, atore bairo na ññupũ Jesús:  
—Ñnoa cadinero cũgonetõõrã ãnirĩ narẽ catuarijere jããñama. Atio cawapeao p̄ame cabopacanetõõ ãnirĩ, cõ cacũgomirĩjẽ nipetirijere jããñamo. Bairo cariape mujããrẽ ñña: Dios cũ caññajoro atio p̄ame cadinero cũgorã netõõjãñurõ jããñamo —na ññupũ Jesús.

### *Jesús anuncia que el templo será destruido*

(Mt 24.1-2; Mr 13.1-2)

<sup>5</sup> Cabero jĩcããrã to caãna templo wiire ññarĩ, atore bairo ãmeo ñ busuyuparã: “¡Nocãrõ caroa wii majũ to ãniñati ati wii! Paca ãtãpãrĩ ñña. Tunu bairoa camasã aperã na canunirĩqũerẽ na cacũrĩqũe mena caroa wii majũ bauya,” ãmeo ñ busuyuparã, templo wiire ññarĩ na majũ.

Bairo na caĩrõ tũgori atore bairo na ññupũ Jesús:

<sup>6</sup> —Jĩcã rũm̄m̄, ati wiire roro na caátipa rũm̄m̄ etagaro. Bairo caetaro, jĩcã ãtãã ãno bui tuticati pesaricaro manop̄m̄ átiyasio rocacõãgarãma ati wiire —na ññupũ Jesús camasãrẽ.

*Señales antes del fin*  
(Mt 24.3-28; Mr 13.3-23)

7 Bairo Jesús cū caĩrõ, atore bairo quĩ jëniñañuparã:

—Cabuei, ¿nocãrõpũ to bairoati atie mũ caĩrĩjẽ? ¿Dope bairo merẽ, “Jesús cū caĩrĩquẽ etaro baiya,” jãã ï masĩrãati?

8 Bairo na caĩjëniñarõ tũgori, atore bairo na ïñupũ Jesús: “Caroaro majũ mũjãã tũgoñamasĩgarã, jããpũ jãã ïtoecore, ïrã. Capããrã atĩgarãma caĩtoñesẽãrĩ majã. Atope bairo ïgarãma: ‘Yũa, yũ ãniña Dios cū cajõũ. ãmea niña Dios marĩrẽ cū canetõõrĩ yũtea,’ ïgarãma. Bairo na caĩmiatacũãrẽ, cariape na mũjãã tũgoetigarã.

9 Tunu bairoa mũjãã queti tũgogarã: ‘Camasã aperopũ cũãrẽ ãmeo pajĩãrã átiuparã.’ Bairo na caátie quetire tũgori, tũgo acũaeticõãña. Ati mũmãrecóo capetiparo jũgoye bairoa cabaijũgoye cutipee niña bairopũa. Bairi tũgo acũaeticõãña,” na ï quetibũjũyupũ Jesús.

10 ï quetibũjũ yaparo, na quetibũjũ nemoñupũ tunu: “Aperã jĩcã yepa macããna, ape yepa macããna mena ãmeo pajĩãgarãma. Tunu bairoa jĩcã macã macããna, ape macã macããna mena ãmeo pajĩãgarãma.

11 Tunu tutuaro mena ati yepa cũã yuguigaro nipetipopũ. Apeye aũa riarique atĩgaro. Riaye cũã noo caãno cãnacãpãupũa nigaro. Tunu mũmãrecóopũre acũorije majũ bai ïñogaro. Marĩ caĩñañaetĩẽ ùnie bai ïñogaro.

12 “Mai, atie cabaiparo jũgoye mũjããrẽ roro átijũgogarãma. Mũjããrẽ ñerĩ, ropiye mũjãã baio

joroque mʌjãã átigarãma. Ñubuerica wiiripʌ mʌjããrẽ jeágarãma, to macããna mʌjããrẽ na caĩñabeseparore bairo írã. Bairo átiri, mʌjããrẽ preso jorica wiirʌ mʌjãã cũrecõágarãma. Tunu yʌ yarã mʌjãã caãno jũgori, na pʌame mʌjããrẽ roro na catutiparore bairo írã, quetiuparã gobernadores, bairi quetiuparã reyes tʌpʌ cũãrẽ mʌjãã neágarãma.

13 Bairo na caátimiatacũãrẽ, na ũnarẽ yʌ yaye quetire nemojãñurõ mʌjãã quetibʌjʌ masĩgarã bairãpʌa.

14 Bairi quetiuparã roro mʌjããrẽ na caátíparo jũgoye, ‘¿Dope bairo na marí írãati?’ ĩ tũgoña macãétĩcõãña.

15 Yʌ pʌame mʌjãã caĩpeere yʌ masĩõgʌ. Bairo yʌ caátoi, ni jĩcãũ ũcũ mʌjãã pesua mena macããcũ mʌjãã caĩrjẽrẽ nʌcãmasĩlẽtĩgʌmi. Ni ũcũ manigʌmi mʌjããrẽ cabotioʌ.

16 Bairãpʌa, mʌjãã yarãrẽ bairo caãna nimirãcũã, mʌjãã bʌsʌjã buitiregarãma. Bairi mʌjãã pʌcʌa, mʌjãã bairã, aperã mʌjãã yarã, mʌjãã baparã cũã mʌjãã bʌsʌjã buitiregarãma. Bairo átiri, jĩcããrãrẽ mʌjãã pajĩãregarãma.

17 Bairi yua, ati ʌmʌrecóo macããna nipetiro mʌjããrẽ ñnategarãma, yʌ yarã mʌjãã caãnoi.

18 Bairi roro mʌjããrẽ na caátimiatacũãrẽ, mʌjãã yasietigarã. Mʌjãã poawẽ jĩcãwẽãcã ũno yasietigaro.

19 ¡Bairi yʌ yaye jĩcã wãmeacã ũnorẽ jãnaeticõãña, mʌjããrẽ Dios cũ canetõõparore bairo írã!

20 “Jĩcã rʌmʌ soldaua, pajĩãrĩ majã Jerusalén macãrẽ na cajotoa ãmejorero ññarã, atore bairo mʌjãã ĩ tũgoñamasĩgarã: ‘Merẽ ati macã yasigaro

baiya, m̄jãã ã tũgoñagarã.

21 Bairi m̄jããrẽ ñiña: Judea yepa macããna ùtã yuc̄p̄ na ruti ápáro. Aperã Jerusalén macããna ti macãrẽ na witiweyoátó. Tunu aperã wesep̄ caãna ti macãrẽ na tunuapéricõãto.

22 Ti r̄m̄r̄ĩ p̄ame camasã rorije na caátiei jũgori popiye na cabairi r̄m̄r̄ĩ nigaro. Nipe-tiro baigaro Dios b̄s̄rica tutip̄ cã caĩquetib̄j̄m̄ jũgoyeticũrĩcãrõrẽ bairo.

23 Ti r̄m̄r̄ẽ roro ati yepap̄re bairique nigaro. Dios p̄ame popiye na baio joroque na átiḡm̄i, na yaye wapai. ¡Bairi carõmia bairirup̄ caãna popiye netõõrõ baigarãma! ¡Tunu bairoa, caĩpũrããcãrẽ capũnaacuna cãã popiye netõõrõ baigarãma ti r̄m̄r̄ẽ!

24 Bairi ti macã macããna jĩcããrã besui riagarãma. Aperã preso joricarã na caãnoi, nipetiro macã macããr̄ip̄ ácoagarãma. Aperop̄ macããna p̄ame Jerusalén macãrẽ ãmacõãgarãma yua. Na p̄ame ti macãp̄ nicõã nigarãma Dios cã caátirotiricarõ cãrõ,” na ã quetib̄j̄m̄yup̄ Jesús.

*El regreso del Hijo del hombre  
(Mt 24.29-35, 42-44; Mr 13.24-37)*

25 Ì quetib̄j̄m̄ yaparo, atore bairo na ñnemoñup̄ tunu: “Jõ m̄recóop̄ ricaati cabaurije baugaro. Muip̄ m̄reco macããcũ, ñami macããcũ cãã, ñocõã cãã ricaati baugarãma. Bairi yua, nipetiro camasã tiere ñña ac̄acoagarãma. Tunu bairoa ria capairiya oco turi roro cab̄s̄ocajoro rã tũgori tũgo ac̄acoagarãma.

26 Camasã pame bairo cabairo ñnarĩ: ‘¿Dope bairo to bairoati ati umarecóo?’ ĩ uwitũgoñagarãma butiuro. Ñocõã cãã yuguiñacoagarãma.

27 Bairo cabairo beropu, yu, Camasã Jũgocure ñiñamũgõ jogarãma. Buseriwo watoapu nocãrõ yu catutuarije mena, bairi yu caasiyabatorije mena yu caatõre ññajogarãma.

28 Bairi mũjããrẽ ñiña: Mũjããrẽ yu caquetibũrijere bairo caetaro ñnarĩ wãmũncãña. Bairo wãmũncãrĩ, jõbui pame mũjãã wãmorĩrẽ ñumũgõjori coteya. Yu, tocãrõã yu atĩgu, mũjããrẽ netõũ acũ,” na ĩ quetibũyuru Jesús.

29 Bairo ĩ quetibũy yaparori, ati wãmerẽ ĩcõñarĩ na quetibũy nemoñupũ tunu: “Higuera sawãmecuti yucu, o apei yucu cabairijere mũjãã masĩña.

30 Ti yucu sawãma pũũ sawasoaro ñnarĩ, ‘Merẽ cãma cõñarõ baiya,’ mũjãã ĩ masĩña.

31 Toreã bairo mũjããrẽ yu caquetibũrijere caetaro ñnarĩ, ‘Merẽ Dios cã carotimasĩrĩpaũ cõñarõ baiya,’ mũjãã ĩ masĩgarã.

32 “Cariare mũjããrẽ ñiña: Mũjããrẽ yu caquetibũrijere baijũgogaro ti yutea macããna na cariaparo jũgoye.

33 Ati umarecóo, ati yepa cãã yasipeticoagaro. Yu yaye quetibũrijere roque petietigaro. Yu caĩrõrẽã bairo baicoagaro.

34 “Caroaro tũgoñaña. Ti rũmũ caetaparo jũgoye mũjãã ñña acũare. Nemo yu catunuetari rũmũrẽ, yu yarã roro na caatĩãnorẽ ñiñagaetiya. Cacũmurãrẽ, bairi ati yepa macããjẽrẽ catũgoñarĩqũẽ pairã cããrẽ na ñiñagaetiya. Bairi caroaro ãña tocãnacã rũmũ.

35 WaibꞫꞫꞫ ꞫꞫame petiire cū cayoata, ruti-masĩētĩñami. Torea bairo ti rãmꞫꞫ caetaro, camasã tocãnacãꞫꞫ macããna rutimasĩētĩgarãma.

36 Bairi yꞫꞫ caetaparore caroaro yuya. Tunu atore bairo Diore cū jēniña: ‘Ti rãmꞫꞫ caetaripꞫꞫ tũgoñatutuariquere jãã joya, ti rãmꞫꞫ cabaipeere jãã canetõmasĩparore bairo ĩrã. Bairi tunu jãã, Camasã JũgocꞫꞫ tꞫꞫꞫ jãã caetaparore bairo ĩrã, tũgoñatutuariquere jãã joya,’ qũĩ jēniña tocãnacã rãmꞫꞫ,” na ĩ quetibꞫꞫꞫyꞫꞫꞫ Jesús.

37 Jesús ꞫꞫame ɯꞫꞫrecore templo wiipꞫꞫ ñubuenucũñupũ ti semanarẽ. Ñami ꞫꞫamerẽ ácoanucũñupũ Olivo cawãmecuti buropꞫꞫ, ñami netõõgꞫꞫ.

38 Camasã nipetiro tocãnacã ñamirõcã caãno templo wiipꞫꞫ etanucũñuparã, Jesús cū cabuerijere tũgorã etarã.

## 22

### *Conspiración para arrestar a Jesús*

(Mt 26.1-5, 14-16; Mr 14.1-2, 10-11; Jn 11.45-53)

1 Merẽ yua, cõñarõ baiyuparo bose rãmꞫꞫ, Pascua na caĩrĩ rãmꞫꞫ, pããrẽ cawuarije caasua manierẽ na caugari bose rãmꞫꞫ majũ.

2 Quetiuparã sacerdote majã, bairi Moisés ãnacũ cū caroticũrĩqũẽrẽ cajũgobueri majã ꞫꞫame, “¿Dope bairo átiri Jesure cū marĩ pajĩãrãati?” ãmeo ĩ bꞫꞫꞫyuparã na majũ. BairãꞫꞫ, átimasĩẽsuparã mai, camasãrẽ uwirã.

3 Bairi yua, wãtĩ cū jããñupũ Judas Iscariote na caĩrẽ. Cū ꞫꞫame Jesús bueri majã ꞫꞫga wãmo peti



rūpore puga pēnirō cānacāũ mena macāācũ jīcāũ añūpũ.

<sup>4</sup> Bairi yua, Judas pame na ñña asúp quetiuparā sacerdote majā, bairi tunu aperā templo wii quetiuparā majūrē. Na tūp etari, Jesure busejā buitirocacōañūpũ, cū na capajĩāmasĩparore bairo ĩ.

<sup>5</sup> Bairo cū caĩrō tũgo yua, useanicoasuparā. Bairo useanirĩ, “Dinero mūrē jāā jogarā tie wapa,” quĩñuparā templo wii quetiuparā pame Judare.

<sup>6</sup> Bairo cū na caĩrō, “Ja,” ĩrĩ, jeyup dinerore. Tie dinerore jeri bero, Judas pame camasā manorē ññarĩ macājũgoyup, Jesure na ñerotig.

### *La Cena del Señor*

*(Mt 26.17-29; Mr 14.12-25; Jn 13.21-30; 1 Co 11.23-26)*

<sup>7</sup> Merē yua, etayuparo Pascua bose rūm, pāārē cawuarije asuena na caugari bose rūm. Tunu bairoa oveja nurĩcũ macũ cordero na caĩrē pajĩārĩ na caugari bose rūm etayuparo.

<sup>8</sup> Bairo ti rūm caetaro ñña, Jesús pame atore bairo na ĩ joyup Juan, apei Pedro menarē:

—Pascua bose rūm marĩ caugapeere quĩñoyurájá.

<sup>9</sup> Na pame bairo cū caĩrō tũgo, quĩñuparā:

—¿Noop marĩ caugapeere jāā caquĩñoyuro m boyati?

<sup>10</sup> Bairo na caĩjēniñarō, atore bairo na ĩñupũ Jesús:

—Jerusalén macārē etarā, mujāā bócaetagarā jīcāũ caūmūrē, ocom pusari caácure. Cūrē cū bócaetari, cū bero mujāā usaápá.

11 Cũ usaa yua, cũ wiipũ cũ cajããrõ, ti wii upaũre atore bairo cũ mũjãã ãgarã: ‘Cabuei bairo ã jẽniñajoyami: “¿Noopũ to ãniñati Pascua bose rũmũ caãno yũ cabuerã mena yũ caugara arũa?” ã jẽniña rotijoyami,’ mũjãã ãgarã.

12 Bairo mũjãã caĩjẽniñarõ, mũjãã ãñoõmũ jõbuiũ caroaro qũẽnoweyorica arũare. Topũ marĩ caugapeere mũjãã qũẽnoyuwa —na ãũpũ Jesús.

13 Bairo cũ caĩrõ tũgo, acoásuparã. Topũ na caetaro, nipetiro Jesús na cũ caĩatatorea bairo baipecticõãñuparõ. Bairi topũ qũẽnoyuyuparã Pascua bose rũmũ na caugapeere yua.

14 Cabero yua, na caugari hora caetaro, Jesús bairi cũ cabuerã nipetiro etanumũrĩ ruiyuparã mesapũ.

15 Bairo nipetiro na caruiro ãñarĩ, atore bairo na ãũpũ Jesús cũ cabuerãrẽ:

—¡Nocãrõ majũ ati Pascua bose rũmũrẽ mũjãã yũ jũgoũgaganucũmitũjoapũ yũ cariaparo jũgoye!

16 Cariape mũjããrẽ ãiña: Dios cũ carotimasĩrĩpaũ caetaparo jũgoye mũjãã mena yũ uganemoetigũ —na ãũpũ.

17 Bairo ã yaparo, cũ wãmo mena jĩcãũ etiricarũre nerĩ, “Dios, mũ ãũjãñũña jãã mena,” qũĩ yaparori, atore bairo na ãũpũ Jesús, cũ cabuerãrẽ:

—Atie use ocore ãmeo tĩãbato peyocõãña.

18 Cariape mũjããrẽ ãiña: ãmea mũjãã mena atie use ocore pũgani yũ etinemoetigũ yũ Pacũ cũ carotimasĩrĩpaũ tunu caetaro marĩ caetinemoparo jũgoye.

19 Cabero tunu cũ wãmo mena pããrẽ nerĩ, “Dios mũ ãũjãñũña jãã menarẽ,” ã yaparori, carecomacã

peenerĩ na batoyurũ Jesús cũ cabuerãrẽ. Nunirĩ atore bairo na ñũurũ:

—Atie pan, yũ rupan niña. Mujããrẽ yũ caribojarije macããjẽ niña. Bairi mujãã cũã, cabero atore bairo yũ caátajere tũgoñarĩ, pããrẽ mujãã bato uganucũgarã —na ñũurũ.

<sup>20</sup> Cabero tunu torea bairo ásurũ etiricarũre, uga yaparori bero. Atoe bairo na ñũurũ Jesús:

—Atiru macããjẽ use oco rũame yũ rií niña. Camasãrẽ netõõgu, yũ riacoagu. Bairo yũ caríapee jũgori cawãma wãme camasãrẽ Dios cũ caátibojacũrĩjẽ niña.

<sup>21</sup> Tunu apeyera yũre roro caĩbuitirocapau yũ mena, yũ caugari mesaru ugaruiyami cũ cũã.

<sup>22</sup> Torecũna, yũ, Camasã Jũgocu, yũ Pacu yũ cũ cabairotijoricarorea bairo yũ baigu. Cabaimi-atacũãrẽ, yũre caĩbuitirocapaure cũ carorije wapa pairo nigaro —na ñũurũ Jesús cũ cabuerãrẽ.

<sup>23</sup> Bairo cũ caĩrĩjẽrẽ tũgori, “¿Ni majũ cũ ãnicũti cãrẽ caĩbuitiri majõcu?” ãmeo í jẽniña jũgoyuparã na majũ, cũ cabuerã rũame.

### *Quién es el más importante*

<sup>24</sup> Cabero tunu Jesús cũ cabuerã rũame, “¿Ni majũ cũ ãnicũti jĩcãũ marĩ mena macããcũ, caãni majũãrẽ bairo caãcũ?” ãmeo í busuyuparã.

<sup>25</sup> Bairo na caĩrĩjẽrẽ tũgo, atore na ñũurũ Jesús: “Ati yepa macããna quetiuparã reyre bairo caãna tutuaro mena na rotiepeyama na roca macããnarẽ. ‘Camasãrẽ cajũána’ wãmecũtiyama bairãrũa.

<sup>26</sup> Tore bairo na cabaimiatacũãrẽ, mujãã rũame roquere tore bairo baietirotiya. Bairo rũame bairotiya mujããrẽ: Mujãã mena macããcũ,

cañimajũrẽ bairo cañigau mɯjãã mena macããcũ, mɯjãã roca netõjãñurõ carotimasĩrẽ bairo ãnirotiya. Tunu bairoa carotiri majõcure bairo cañigau, mɯjãã ãmurẽ bairo cũ ãmarõ.

<sup>27</sup> Toroque, ¿ni pɯame cũ ãnicati cañimajũrẽ bairo caãcũ: Mesapɯ caɯgarui pɯame, o cãrẽ caɯgarique qũẽnonuɯ pɯame, cũ ãnicati cañimajũrẽ bairo caãcũ? Ati yepa macããna pɯame, ‘Mesapɯ caɯgarui pɯame cãrẽ caɯgarique qũẽnonuɯ netõõrõ cañimajũ ñiñami,’ ã tũgoñabujiorãma. Bairo na caĩtũgoñamiatacãrẽ, yɯ pɯame ɯgariquere caqũẽnonuɯ ãmurẽ bairo yɯ ãniña mɯjãã menarẽ.

<sup>28</sup> “Areyera tunu ati yeparɯre popiye yɯ cabairi rãmurẽ mɯjãã roque tocãnacãnia yɯ mena mɯjãã baracati ãmɯ.

<sup>29</sup> Bairo mɯjãã cabairoi, yɯ Pacɯ yure rotimasĩrĩqũẽrẽ cũ cajoricarorea bairo yɯ cũã rotimasĩrĩqũẽrẽ mɯjããrẽ yɯ joya.

<sup>30</sup> Bairi yɯ carotimasĩrĩrapɯ mɯjãã cũã eti, ɯga, mɯjãã átigarã yɯ ya mesapɯ. Tunu bairoa quetiuparã na caruiro ãno, tronopɯ mɯjãã ruigarã. Israel yepa macããna, pɯga wãmo peti rapore pɯga pẽnirõ cãnacã poari macããna na caátajere ãnacõñarĩ na mɯjãã ãnabesegarã,” na ãñurũ Jesús cũ cabuerãrẽ.

### *Jesús anuncia que Pedro lo negará*

*(Mt 26.31-35; Mr 14.27-31; Jn 13.36-38)*

<sup>31</sup> Cabero tunu qũĩnemoñurũ Jesús Simorẽ:

—Simón, yɯ yau, tũgoya yɯ caĩrjẽrẽ: Satanás pɯame mɯjããrẽ busujãgɯmi, roro mɯjãã caátiparore bairo ã. Jĩcãũ trigo aserire cũ cajugarerore bairo

mujãã cããrẽ regayami. Y<sub>u</sub> mena mujãã caãnorẽ boojãẽtĩñami.

<sup>32</sup> Bairo Satanás mujããrẽ cã caátigamiatacããrẽ, y<sub>u</sub> p<sub>u</sub>ame m<sub>u</sub>rẽ Diop<sub>u</sub>re y<sub>u</sub> jẽnibojaap<sub>u</sub>, cã mena caroaro majũ m<sub>u</sub> catũgoñatutuaparore bairo ĩ. Bairi yua, y<sub>u</sub> mena tunu caroaro nemojãñurõ tũgoñatutuari marĩ yarãrẽ caroaro na m<sub>u</sub> jũgoãnig<sub>u</sub>.

<sup>33</sup> Bairo Jesús cã caĩrõ tũgo, qũĩñupũ Pedro p<sub>u</sub>ame:

—Y<sub>u</sub> Quetiup<sub>u</sub>, di rãm<sub>u</sub> ũno m<sub>u</sub> y<sub>u</sub> awaye-oetig<sub>u</sub>. ãmea m<sub>u</sub> mena preso jorica wiip<sub>u</sub> y<sub>u</sub> ámasĩña. Tunu bairoa m<sub>u</sub> mena y<sub>u</sub> baiyasi masĩña —qũĩñupũ Simón Jesure.

<sup>34</sup> Bairo cã caĩrõ, atore bairo qũĩñupũ Jesús Simorẽ:

—Pedro cariape m<sub>u</sub>rẽ ñiña: ãme ñamia ãboc<sub>u</sub> cã capiiparo jũgoye itiani majũ, ‘Cã y<sub>u</sub> masĩtĩña Jesure,’ y<sub>u</sub> mitog<sub>u</sub> —qũĩñupũ Jesús Simorẽ.

### *Se acerca la hora de la prueba*

<sup>35</sup> Cabero tunu atore bairo na ĩñupũ Jesús:

—Mujããrẽ wasopoa ũno, bairi moneda jããrĩcã poa ũno cããrẽ, bairi tunu r<sub>u</sub>po juti ũnie cããrẽ cũgoena, mujããrẽ y<sub>u</sub> caárotirica rãm<sub>u</sub>rẽ, ¿ñe ũnie mujãã to r<sub>u</sub>sari? —na ĩñupũ Jesús.

Bairo cã caĩrõ, qũĩñuparã:

—Ñe ũnie jãã r<sub>u</sub>saep<sub>u</sub>.

<sup>36</sup> Bairo na caĩrõ, na ĩnemoñupũ tunu:

—Bairi ãmerã, cawasopoac<sub>u</sub>c<sub>u</sub>, cã wasopoare cã neápáro. Tunu bairoa cã moneda jããrĩcã poa cããrẽ cã neápáro. Bairi tunu jarericapãĩ cacũgoec<sub>u</sub> cãã, cã oco juricarore nunirocari, jĩcãpãĩ cã jarericapãĩ wapatiáto.

37 Bairi mājāārē ñiña:

“Atore bairo ĩ woatuyayupa mai yu cabaipeere Dios busarica tutipɥ: ‘Carorije caána watoapɥ yasigami.’ Bairi nipetirije yure Dios ya tutipɥ na caĩwoatujūgoyetirique, na caĩrcārōrēã bairo baipecticoagaro,” na ĩñupū Jesús.

38 Bairo cū caĩrjērē caroaro tūgoñamasĩētĩrĩ, atore bairo qũĩñuparã:

—Jãã Quetiupɥ, ato niña jarericapãĩrĩ pɥgapãĩ. Tie mena na marĩ ãmeo qũẽmasĩña.

Bairo na caĩrō, Jesús pɥame na ĩñupū:

—Tocārō majū átia mano. Bairo marĩ áperigarã — na ĩñupū Jesús, bairo na caĩrōĩ.

### *Jesús ora en Getsemaní*

*(Mt 26.36-46; Mr 14.32-42)*

39 Cabero yua, acoásúpɥ Olivos na caĩrĩ buropɥ. Topɥ caájeyanucũrĩcũ añirĩ topɥ ásúpɥ. Bairo Jesús cū caátó, cū cabuerã cūã cū usa ásúparã.

40 Bairi yua, topɥ na caetaro, atore bairo na ĩñupū:

—Diore cū jēniña, wātĩ mājāārē cū canetōdētĩparore bairo ĩrã —na ĩñupū Jesús cū cabuerãrē.

41 Bairo na ĩ yaparori bero, Jesús pɥame útãārē wējoricaro cārō wɥrĩ, cū rɥropaturĩ mena etanumurĩ Diore cū jēnijūgoyupɥ.

42 Atore bairo ĩ jēniñupū: “Caacɥ, mɥ cabooata, atie roro yu canetōpeere yu mɥ netōbojagɥ. Bairopɥ, yu caborore bairo to baieticōãto. Mɥ caborore bairo roque to baiáto,” ĩ jēniñupū Jesús.

43 Bairo cū caĩjēniñipɥ, ángel buiaetayupɥ, Jesure tūgoñatutuarique cū jogɥ.

44 Bairo roro cū canetōrījē watoarᵐ, Jesús netōjāñurō jēninemoñurᵐ. Bairo cū cajēnirō, cū caasipuarije oco pᵐame riire bairije tapiwēñuparō уерарᵐ.

45 Bairo Diore jēni yaparori, wāmᵐnᵐcā ásúrᵐ cū cabuerā tᵐrᵐ. Jesús pᵐame cacānirāpūrē na etayurᵐ. Cū cabuerā pᵐame Jesús cū caĩrījērē tǎgoñatutuaetiri cānicoasuparā.

46 Cacānirārē na etari, na ĩñurᵐ Jesús:

—¿Nopēĩrā mǎjǎā cāniñati? Cāniena, wāmᵐnᵐcārĩ Diore cū jēniña, wātĩ mǎjǎārē cū canetōōētĩparore bairo ĩrā —na ĩñurᵐ Jesús, cū cabuerā cacānirārē na etari.

### *Arrestan a Jesús*

*(Mt 26.47-56; Mr 14.43-50; Jn 18.2-11)*

47 Bairo cū cabuerārē cū caĩānoa, capāārā camasā etayuparā. Narē cajūgoᵐ Judas añurᵐ. Puga wāmo peti rapore puga pēnirō cānacāᵐ Jesús cū buerā mena macāācᵐ jĩcāᵐ cañninucũmirĩcᵐ añurᵐ. Bairi yua, Judas pᵐame Jesutᵐ etayurᵐ, cū jēniᵐ. Etari, caroaro mena átitori, cū ũpũñurᵐ.

48 Bairo cū caáto, Jesús pᵐame atore bairo qũññurᵐ:

—Judas, ¿nopēĩ yᵐ, Camasā Jūgocᵐre ũpũrĩ yᵐ mᵐ ĩbuiti rogayati? —qũññurᵐ.

49 Bairi Jesús mena macāāna pᵐame caetari majā na caátigarijere ĩñarĩ, qũññuparā Jesure:

—Jǎā Quetiurᵐ, ¿jarericapǎĩrĩ mena na jǎā qũēcuti?

50 Bairo ĩrĩ, jĩcāᵐ na mena macāācᵐ pᵐame sacerdote majā quetiurᵐ ĩmᵐrē cū cāmii tuyurᵐ.

Cũ ãmorõ cariape nũgõã pũamerẽ cũ patañocõã joyupũ.

<sup>51</sup> Bairo cũ caáto ãña, atore bairo qũĩñupũ Jesús:

—Bairo ápericõãña. Na mena ãmeo qũẽẽtĩcõãña —qũĩñupũ.

Bairo ĩ yaparori, cũ capataatacũ ãmorõrẽ ñerĩ, cũ pititu catioyupũ tunu.

<sup>52</sup> Áti yaparori bero, na ĩñupũ Jesús. Quetiuparã sacerdote majã, bairi templo wii quetiuparã majã, aperã cabũtoa camasĩrĩ majã, nipetiro cãrẽ ñegarã caetari majãrẽ, atore bairo na ĩñupũ:

—¿Nopẽĩrã cajerutiri majõcũ yũ caãnorẽ bairo jarericapãĩrĩ mena, bairi yucũ rũcaari mena yũ mũjãã ñerã atĩati?

<sup>53</sup> Tocãnacã rũmũa mũjãã watoa yũ ãninucũãpũ templo wiipũre. Bairo yũ caãnimitacũãrẽ, ni ĩcãũ ũcũ mũjãã mena macããcũ yũ ñeemi. ãme ati ñamipũ mũjãã caátigarijere mũjãã átimasĩgarã bairãpũa wãtĩ cũ carotirore bairo —na ĩñupũ Jesús.

*Pedro niega conocer a Jesús*

*(Mt 26.57-58, 69-75; Mr 14.53-54, 66-72; Jn 18.12-18, 25-27)*

<sup>54</sup> Bairo cũ caĩrõ bero, cũ ñeñuparã Jesure. Bairo cũ átiri, cũ neásúparã yua, sacerdote majã quetiupũ ya wiipũ. Pedro pũame yoajãñurõpũa na ĩñaũsayupũ.

<sup>55</sup> Cabero topũ etarã, guardia pũame peero ri-oyuparã ti wii macã yepa recomacãrẽ. Bairo átiri, ti peerotũ jũma ruiyuparã. Pedro cũã na tũre ruiyupũ.

<sup>56</sup> Bairo peerotũ cũ caruiro, ĩcãõ paabojari majõco Pedrore qũĩñaqũẽnorĩ bairo ĩñupõ:



—Āni cã Jesús mena macããcũ ãcũmi.

57 Pedro pũame ĩtori atore bairo cõ ĩñupũ:

—Yũ yao, cũ yũ masĩẽtĩña.

58 Cabero tunu apei Pedrore qũĩñarĩ, bairo qũĩñupũ:

—Mũ cã, Jesús mena macããcũã mũ ãniña.

Pedro pũame qũĩñupũ:

—Yũ baiyetiya, tame. Cũ mee yũ ãniña.

59 Bairi tunu jĩcã hora bero, apei cã jĩcãũ na mena macããcũ tutuaro mena na ĩñupũ cũ yarãrẽ:

—Cariape mũjããrẽ ñiña: Āni cã Jesús mena macããcũ ãcũmi. Ānia, Galilea macããcũ niñami.

60 Bairo cũ caĩrõ tũgo, Pedro pũame qũĩñupũ:

—Tame, merẽ mũjããrẽ, ‘Cũ yũ masĩẽtĩña,’ mũjãã ñimiñajã —na ĩñupũ.

Bairo Pedro cũ caĩtoãnipaũ jĩcãũ ãbocu piiyupũ yua.

61 Marĩ Quetiupaũ pũame ãmejoreri, qũĩñajoyupũ Pedrore. Bairo cũ caáto, Pedro pũame tũgoña bócaupũ marĩ Quetiupaũ cũ caĩatajere. “Pedro ãmeacã ãbocu cũ capiiparo jũgoye ĩtiani, ‘Cũ yũ masĩẽtĩña Jesure,’ yũ mitogu,” cũ cũ caĩatajere tũgoña bócaupũ.

62 Bairo tũgoña bócarĩ yua, witicoásúpũ macãpũ. Topũ yua, tũgoña yapapuari butioro otiyupũ Pedro.

### *Se burlan de Jesús*

*(Mt 26.67-68; Mr 14.65)*

63 Bairi Jesure cacoterã pũame roro qũĩ epejũgoyuparã. Cũ bapeyuparã. Cũ payuparã.

<sup>64</sup> Tunu cū caapeere jutii asero mena jiyabiatori, na wãmorĩ mena cū riapére cū payuparã. Bairo átiri, qũĩ jëniñañuparã:

—Mu camasĩrjê jãgori jãã quetibujuya: ¿Noa ãmerê murê na payati? —qũĩ epeyuparã.

<sup>65</sup> Tore bairo jeto capee wãme qũĩ epeyuparã Jesure.

### *Jesús delante la Junta Suprema*

(Mt 26.59-66; Mr 14.55-64; Jn 18.19-24)

<sup>66</sup> Cabusuro bero, judío majã cabutoa camasĩrã majũ, bairi quetiuparã sacerdote majã, aperã Moisés ãnacũ cū caroticũrĩqũêrê cajũgobuerã cūã neñañuparã. Jesure cū neásúparã Junta Suprema macããna tũpũ. Topũ etarã, atore qũĩ jëniñañuparã:

<sup>67</sup> —Jããrê cariape quetibujuya: ¿Mu, Mesías, Dios cū cajou mũ ãniñati? —qũĩ jëniñañuparã.

Jesús pũame bairo na ãñupũ:

—‘Cũã yũ ãniña,’ yũ caĩata, cariape yũ mujãã tũgoetibujiorã.

<sup>68</sup> Tunu bairoa yũ cũã mujããrê yũ cajëniñaata, mujãã yũetibujiorã.

<sup>69</sup> Bairo cariape mujãã catũgoetimiatacũãrê, yũ, Camasã Jũgocũ, Dios cū caĩñajoro cũtu cariape nũgõãrê caruipau yũ ãniña. ãme beroaca Nipetiro Carotimasĩ tũpũ caruipau yũ ãniña —na ãñupũ Jesús.

<sup>70</sup> Bairo cū caĩrõ tũgo, to macããna nipetirã cū jëniñanemoñuparã:

—¿Bairo mũ caĩata, “Dios macũ yũ ãniña,” ãgũ miñati?

Bairo na caĩjëniñarõ, Jesús pũame na ãñupũ:

—Cũã yũ ãniña, mujãã caĩrõrêã bairo.

<sup>71</sup> Bairo cū caĩrõ, ãmeo ãñuparã na majũ:

—Roro cū caĩrĩqũērẽ marĩrẽ caquetibũjnemoparãrẽ na marĩ macãnemoetigarã. Merẽ marĩ majũã, marĩ tũgo yaparoya roro cū caĩrĩjẽrẽ —ãmeo ãĩnuparã na majũ.

## 23

### *Jesús ante Pilato*

(Mt 27.1-2, 11-14; Mr 15.1-5; Jn 18.28-38)

<sup>1</sup> Bairo ã yaparori bero, wãmũnucãrĩ cū neásúparã quetiuparũ Pilato cawãmecũcũ tũpũ Jesure.

<sup>2</sup> Topũ etarã, Jesure cū bũsjã jũgoyuparã. Atore bairo qũĩ bũsjãñuparã:

—Ñni, cū caquetibũjũrje jũgori jãã yarã na tãgomawijiao joroque na átiyami. ‘Roma macããcũ quetiuparũ emperadore, marĩ yaye dinero impuestore cū marĩ joetigarã,’ jãã ã quetibũjnucũñami. Tunu bairoa, ‘Mesías yũ ãniña,’ ãtonucũñami. Bairo cū caĩata, ‘Quetiuparũ Rey yũ ãniña,’ caĩrẽ bairo ãnucũñami —qũĩ bũsjãñuparã Pilatore.

<sup>3</sup> Bairo na caĩrõ tũgo, atore bairo qũĩñupũ Pilato Jesure:

—¿Mũa, judío majã Quetiuparũ Rey mũ ãniñati?

Bairo cū caĩrõ, Jesús pũame qũĩñupũ:

—Mũ caĩrõrẽã bairo yũ baiya —qũĩñupũ.

<sup>4</sup> Bairo cū caĩrõ tũgo, atore bairo na ãñupũ Pilato sacerdote majã quetiuparãrẽ, aperã camasã cããrẽ:

—Yũa, ãni roro cū caátiere yũ bócañaẽtĩña. Ñe ãnie buicũperiyami —na ãñupũ.

<sup>5</sup> Bairo na cū caĩmiatacũãrẽ, nipetiro camasã pũame tutuaro mena qũĩñemoñuparã tunu:

—Ăni, cǎ caquetibǎjurije mena roro camasǎ na tǎgomawijiao joroque na átinucǎñami. Galilea macǎpǎ bairo átijǎgowĩ. Āmerē tunu, ati yepa, Judea yepare torea bairo roro na ĩtou átiyami —qǎĩ busǎjǎñuparǎ.

### *Jesús ante Herodes*

<sup>6</sup> Bairo na caĩrǎjǎrē tǎgori, Pilato pǎame, “¿Galilea macǎãcǎ cǎ āniñati?” na ĩ jǎniñañupǎ.

<sup>7</sup> Bairi yua, “Cǎã niñami,” na caĩrō tǎgo, Herodes cawǎmecucu tǎpǎ Jesure cǎ neárotiyupǎ Pilato. Mai, Herodes pǎame Galilea yepa macǎãna quetiupǎ ãñupǎ. Bairpǎ, ti rǎmǎrǎrē cǎ cǎã ãñupǎ Jerusalén macǎpǎ.

<sup>8</sup> Bairo Jesure Herodetu na cane etaro ĩña, Herodes pǎame bǎtioro qǎĩñajesoypǎ. Mai, Herodes pǎame Jesús cǎ caátiere, camasǎ na caquetibǎjuriere tǎgonucǎñupǎ. Bairi bǎtioro Jesure qǎĩñaga nucǎmiñupǎ, ape wǎme cǎ caátijǎñomasǎrǎjǎrē ĩñagu.

<sup>9</sup> Bairo Jesús cǎ caetaro, capee cǎ jǎniñamiñupǎ. Jesús pǎame cǎ ynesupǎ.

<sup>10</sup> Topǎ ãñuparǎ quetiuparǎ sacerdote majǎ, aperǎ, Moisés ānacǎ cǎ caroticǎrǎqǎrē cajǎgobueri majǎ mena. Na pǎame Jesure tutuaro mena cǎ busǎjǎñuparǎ.

<sup>11</sup> Bairi Herodes, cǎ ĩmǎ cǎã Jesure roro qǎĩ epeyparǎ. Bairo átiri, jutii quetiupǎ rey ũcǎ cǎ cajǎñarǎjǎ ũnierē cǎ jǎñuparǎ, cǎ boyetiepegarǎ. Cabero Jesure Pilato tǎpǎ cǎ neárotiyupǎ tunu.

<sup>12</sup> Ti rǎmǎ caño, Herodes, bairi Pilato mena ãmeo bapacǎti jǎgoyparǎ, cajǎgoypǎ mai caãmeo ĩñatemirǎcǎrǎ.

*Jesús es sentenciado a muerte*  
(Mt 27.15-26; Mr 15.6-15; Jn 18.39-19.16)

<sup>13</sup> Cabero Pilato p̄ame quetiuparã sacerdote majã, aperã carotimasĩrĩ majã, aperã camasã nipetirore na neñoñupũ.

<sup>14</sup> Na neñorĩ, atore bairo na ññupũ:

—Mujãã, ãnirẽ cũ b̄supaigarã, yutu cũ mujãã neatíupa. ‘Cũ caquetib̄jurije mena camasãrẽ na t̄gomawijiao joroque na átiyami,’ ñrĩ, yutu cũ mujãã neatíupa. Bairo mujãã caĩrõĩ, yu p̄ame mujãã cañajoro, cũ yu j̄eniñamiapũ. Bairo mujãã, ‘Roro átiyami,’ mujãã caĩmiatacũãrẽ, yua, ãnirẽ roro cũ caátiere yu bócañaẽtĩña. Ñe ñnie mujãã cab̄sujãmirĩjẽ cũ yu wapa bocaetiya.

<sup>15</sup> Herodes marĩrẽ cũ catunuojoataca cũã, ‘Ñe ñnie buic̄periyami,’ ñupĩ. Bairi cũ cayasimasĩrõ maniña.

<sup>16</sup> Baip̄ua, cũ yu baperotigu. Cũrẽ na cabapeyaparoro, cũ yu wiyogu —na ññupũ Pilato camasãrẽ.

<sup>17</sup> Mai, tocãnacã Pascua bose r̄m̄u caño, Pilato p̄ame wiyonucũñupũ j̄icãũ preso jorica wiip̄u macããcũ, judío majã na cab̄re. Bairi Jesure cũ wiyogamiñupũ.

<sup>18</sup> Bairo cũ caátigamiatacũãrẽ, nipetiro camasã p̄ame bairo boesuparã:

—¡Bairo m̄u áperigu! ¡Barrabás roquere jããrẽ m̄u wiyobojagu! —qũĩ awaja j̄ugoyuparã.

<sup>19</sup> Barrabás p̄ame ti macãrẽ ãcũ, na quetiupam̄u gobiernorẽ rocagu, bairi tunu camasãrẽ na pajĩarĩ, preso jorica wiip̄u ãñupũ tie wapa.

<sup>20</sup> Pilato p̄ame Jesure cawiyogam̄u ãnirĩ tunu na ñnemoñupũ:

—Jesure cũ yu wiyogu.

21 Bairo cũ caĩmiatacũãrẽ to macããna netõõjãñurõ qũĩ awajayuparã:

—¡Yucupãĩpũ cũ papuaturotiya!

22 Tunu na ãnemoñupũ:

—Cariape yũ quetibũjũya: ¿Dise ãnie carorije cũ ásupari? Yũa, ãnirẽ roro cũ caátiere yũ bócañaẽtĩña. Bairi cũ cayasimasĩrõ maniña. Baipũa, cũ yũ baperotigũ. Cũrẽ na cabape yaparoro, cũ yũ wiyorotigũ —na ãñupũ merẽ itiani majũ.

23 Bairo cũ caĩmiatacũãrẽ, “¡Yucupãĩpũ cũ papuaturotiya!” jĩrĩã butioro jãñurĩ ã awajanemoñuparã. Bairi to macããna, sacerdote majã quetiuparã, bairi aperã camasã mena, butioro na caawajaro jũgori, na caborore bairo baiyuparo.

24 Bairi Pilato pũame, “Torecũ, na caborore bairo yũ átigũ,” ã tũgoñañupũ.

25 Bairi cárcel caãcũ gobiernorẽ carocagamirĩcũ, camasãrẽ capajĩãrĩcũrẽ cũ wiyorotiyupũ. Bairo átiri, Jesure yua, na caborore bairo na átirotiyupũ.

### *Jesús es crucificado*

*(Mt 27.32-44; Mr 15.21-32; Jn 19.17-27)*

26 Bairi yua, Jesure cũ neásúparã, yucupãĩpũ cũ papuatugarã. Bairo áná, Simón cawãmecũcũre cũ ñeñuparã, Jesús yucupãĩrẽ cũ pũsabojátõ, ãrã. Mai, Simón pũame Cirene yepa macããcũ ãñupũ. Ti rãmũrẽ aperopũ caãniatacũ etaũ baiyupũ Jerusalén macãrẽ. Bairi Jesús berore cũ yucupãĩrẽ pũsa ásupũ Simón.

27 Jesure na capapuarátõre, capããrã camasã na usayuparã. Bairi carõmia na mena caãna pũame, roro Jesure na caátigaro ãñarĩ, butioro tũgoña yapapuari, otĩusayuparã.

28-29 Bairo na caotiro ñnarĩ, Jesús p̄ame atore bairo na ññup̄ na, r̄omir̄r̄ē:

—M̄jãã, Jerusalén macããna r̄omir̄. Roro ȳu cabaipere t̄goña yarpuaeticõãña. Popiye m̄jãã cabaipa r̄m̄r̄ĩ etagaro. Ti r̄m̄ caetaro, ati macã macããna r̄omir̄ atore bairo ñgarãma: ‘Ûseanir̄i niñama carõmia cap̄naacuti masiēna, cap̄naa mána, cap̄naa ùp̄õēna.’ Roro t̄goña yarpuari bairo ñgarãma. Bairi m̄jãã majũã roro m̄jãã cabaipere, m̄jãã p̄naa cũã roro na cabaipere p̄amerē t̄goña yarpuari otiya. Ȳre, ‘Roro baiyami,’ ĩ otieticõãña.

30 Ti r̄m̄ caetaro, camasã p̄ame riagamirã, ‘j̄tã yuc̄re jããrē to tãnio reató!’ ãmeo ñgarãma.

31 Ȳ, caroaro caác̄ ãnir̄i yuc̄ cacatiric̄re bairo ȳ ãniña. Bairo caãc̄r̄ē ȳre na caátimasĩata, nocãr̄o roro netõõr̄o na átigarãma ati macã macããnarē, yuc̄ caj̄nir̄ic̄re bairo caãnarē —na ññup̄ Jesús.

32 Jesús mena na neásúparã caãm̄ p̄garã roro caánarē, Jesús mena na cũãr̄ē yuc̄p̄ãr̄p̄ na papua-turegarã.

33 Bairi yua, La Calavera na caĩr̄õp̄ etarã, Jesure yuc̄p̄ãr̄p̄ c̄ papuatuyuparã. Cũ mena, roro caána cũãr̄ē na papuatuyuparã, j̄cãũ cariape n̄gõãr̄ē, apei caãc̄õ n̄gõãr̄ē.

34 Bairo yuc̄p̄ãr̄p̄ tusa, Jesús p̄ame Diore qũĩñup̄:

—Caac̄, ãnoa roro na caátiere masiētĩñama. Bairi tiere na masiriyobojaya —qũĩñup̄.

To caãna soldaua p̄ame c̄ jutirore nipetirã caborã ãnir̄i, número tiirire ãmeo w̄nuniñuparã.

Bairo átiri na majũ masĩñuparã Jesús jutirore canepaure.

<sup>35</sup> Camasã nipetiro to caãna Jesure qũĩñajoyuparã. Bairi tunu carotimasĩrĩ majã cãã qũĩñajori roro qũĩ boyeti epeyuparã:

—Aperãrẽ na netõũpã. Bairi ãmerẽ cũ majũã cã netõáto. Mesías, Dios cũ cabesericũ majũ caripe cã caãmata, cã majũã netõõmasĩbujioũmi —qũĩ boyetiepeyuparã.

<sup>36</sup> Soldaua cãã qũĩ boyetiepeyuparã. Cũtu etari, use oco carorijere, “¡Ëjã, etiya!” qũĩ epeyuparã.

<sup>37</sup> Tunu atore bairo qũĩñemoepeyuparã:

—¡Mũ, judío majã Quetiupaũ Rey mũ caãmata, mũ majũã mũ netõmasĩbujioũ! Mũ netõëtĩña —qũĩ epeyuparã.

<sup>38</sup> Tunu bairoa Jesús ruoã buire yucũpãĩ woaturicapãirẽ papuatuyuparã. Tipãĩpũre atore bairo ã woaturique tusayuparo: ÑNI JUDÍO MAJÃ QUETIUPAË REY NIÑAMI, ã woaturique tusayuparo.

<sup>39</sup> Jesús mena na capapuaatacũ jĩcãũ Jesure tutiri atore bairo qũĩñupũ:

—¡Mesías, Dios cũ cajou majũ mũ caãmata, mũ majũã mũ netõõbujioũ! Jãã cããrẽ mũ netõõbujioũ. Mũ netõõmasĩcũ —qũĩñupũ.

<sup>40-41</sup> Bairo cũ caĩrõ, cũ mena macããcũ apei pũame qũĩ tutiyupũ cã bapare:

—Mũ, cariacopãũ nimicãã, ¿Dios mena mũ tũgoña qũẽnogaetiyati mai? Marĩã, roro caãna ãnirĩ marĩ buicutiya. Bairi marĩrẽ pajĩãrã átiyama. Ñni roque dise ãnie carorije caápei niñami —qũĩñupũ.

<sup>42</sup> Cabero Jesús pũamerẽ qũĩñupũ:



—Jesús, m̄ carotimasĩrĩp̄a et̄a, ȳre m̄ masir-  
it̄iepa.

<sup>43</sup> Bairo c̄a caĩrõ, q̄ũĩñup̄ũ Jesús p̄ame:

—Cariape m̄rẽ ñiña: Ati r̄um̄a ȳ mena m̄  
ãniḡ, Diot̄, nocãrõ caroaro caãnop̄ —q̄ũĩñup̄ũ.

### *Muerte de Jesús*

(Mt 27.45-56; Mr 15.33-41; Jn 19.28-30)

<sup>44-45</sup> Merẽ yua, pasaribota caãno, caãno t̄saroa  
yua, naitĩãcoásúparo ati yepa nipetir̄op̄. Yoaro  
naitĩãñuparõ. Bairi muīp̄ baesup̄. Ñamicã, tres  
de la tarde caãno majũ tunu busuyuparo. Tunu  
bairoa templo wii ar̄are ãnotaricarõ jutii asero  
carecomacã woocoasuparo.

<sup>46</sup> Bairo cabairo bero yua, Jesús p̄ame  
busurique tutuaro mena atore bairo ññup̄:

—¡Caac̄, ȳ yeri p̄ñarẽ ȳ bocãñeña!

Atore bairo ñ yaparo, riacoásúp̄ Jesús.

<sup>47</sup> Soldaua quetiup̄a capitán p̄ame cabaiata-  
jere ñnarĩ, atore bairo Diore q̄ũĩ basapeoyup̄:

—Cariapea ãnia, Jesús carorije caãpei majũ nimi-  
up̄ĩ —ññup̄.

<sup>48</sup> Tunu bairoa camasã nipetiro to caãna tie  
cabaiatajere caĩñaatana ãnirĩ, b̄tioro t̄goña  
yapapuari na cotiare pari tunuásuparã, Diore  
t̄goñabobori.

<sup>49</sup> Bairi Jesús baparã caãnana c̄ã nipetiro, aperã  
carõmia Galilea yepa macããna Jesure causaátiatana  
p̄ame toa tuari jõp̄ũã ñnacõãnucũñuparã cabaiata-  
jere.

### *Jesús es sepultado*

(Mt 27.57-61; Mr 15.42-47; Jn 19.38-42)

50 Mai, añupũ jĩcãũ caũmũ cañuũ José cawãmecũ. Arimatea cawãmecũti macã macããcũ añupũ. Ti macã pũame Judea yeparũre añuparõ. Cũ cãã, quetiuparã, Junta Suprema majã mena macããcũ jĩcãũ añupũ.

51 Mai, José pũame Dios cũ carotimasĩrĩpũ caetare cacoteĩ añupũ. Bairi cũ mena macããna quetiuparã roro na caátiatajere caboetimiatacũ añupũ.

52 Bairi yua, Pilato tũpũ átĩ, Jesús rupaũri ãnajẽrẽ yarocagũ, cũ jẽniásúpũ.

53 Cabero yua, José pũame Jesure, yucũpãĩpũ catusaũre cũ ruioyupũ. Bairo cũ átiri, jutii asero lino mena, cũ ãmañupũ. Bairo átiri bero, ãtã opepũ Jesús rupaũri ãnajẽrẽ cũñupũ. Áti yaparori, ãtãpãĩ mena tubiatoyupũ. Ti ope pũame mai, aperiã cayasirãrẽ cacũroca mani ope añuparõ.

54 Ti rãmũ pũame añuparõ judío majã na cayerijãrĩ rãmũ jũgoye macã rãmũ. Ti rãmũ ñamicã merẽ judío majã na cayerijãrĩ rãmũ etagaro baiyuparo. Bairi qũẽno weyoyogarã baiyuparã, na cayerijãrĩ rãmũ caetaparo jũgoye.

55 Bairi carõmia Galilea yepa macããna Jesure causaátíatana cũã ásúparã, Jesure ãtã opepũ na cayarore ññaránã. Na, rõmirĩ pũame Jesús rupaũri ãnajẽrẽ na cacũatapaũre masĩgarã, ññarã ásúparã.

56 Bairo ñña yaparori bero, na caãni wiiripũ tunucoásúparã. Topũ etarã yua, caroaro cajũtiñurĩjẽrẽ qũẽnoñuparã Jesús rupaũri ãnajẽrẽ na capiopeopeere. Bairo átĩ yaparori bero, yerijãñuparã Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩcãrõrẽã bairo.

## 24

### *La resurrección de Jesús* (Mt 28.1-10; Mr 16.1-8; Jn 20.1-10)

<sup>1</sup> Cabero yua, judío majã na cayerijãrĩ rãmũ bero, ape semanarẽ na capajãgori rãmũ añũparõ. Bairi ti rãmũ caãno, ñamirõcãcã cajutiñurĩjẽ caqũẽnoatana rõmirĩ pũame masã operũ ásúparã, cajutiñurĩjẽrẽ Jesús rupaũri añajẽrẽ pioturánã. Aperã rõmirĩ cũã na bapacũti ásúparã na mena.

<sup>2</sup> Bairo ti masã opere etarã yua, ññajoyuparã. Ti opere na cabiaatatii, ãtã tii tupãworicaropũ bauyuparo.

<sup>3</sup> Bairo cabairoi, ti operũ jãañũparã. Marĩ Quetiuparũ rupaũri añajẽ pũame mañũparõ yua, na caññaata.

<sup>4</sup> Bairo cũ rupaũri añajẽ camanoi yua, bũtiro tũgoñacõã maniásuparã. Dope bairo áti masĩesuparã. Bairo na baiãno, pũgarã caũmũa natũ etanũcãñũparã. Na pũame jutii caasiriyarije cayowerijere jãññañũparã.

<sup>5</sup> Bairi carõmia pũame bũtiro uwiri murĩcũmucoásúparã yeparũ. Bairo na caáto, atore bairo na ññũparã caũmũa pũame:

—¿Nopẽĩrã cariaricarã añanarẽ na cacũrõpũ catirea mũjãã macãñati?

<sup>6</sup> Jesús atore maniñami. Merẽ caticoayami. ¿Galilearũ mũjãã caãno, cũ cabaipeere mũjããrẽ cũ caquetibũjũriquere mũjãã masĩetĩñati?

<sup>7</sup> Atope bairo mũjããrẽ ñwĩ: ‘Yũ, Camasã Jũgocũre, carorije caánarẽ yũ jorocagarãma, yũre yucũpãĩrũ na capapuaturocaparore bairo ñrã. Bairo yũ na caátirocamiatacũãrẽ, itia rãmũ bero yũ caticoagũ

tunu,' mɔ́jãã ĩ quetibɔ́jɔwĩ –na ĩ quetibɔ́jɔyuparã ángelea majã.

<sup>8</sup> Bairo na caĩrõɔɔ, tũgoña bócaɔyuparã Jesús narẽ riagɔ́ jũgoɔye cũ caĩrĩqũẽrẽ.

<sup>9</sup> Bairo tũgoñabócarɔ́ yua, macãɔɔ tunucoásúparã. Topɔ́ etarã, Jesús cũ cabuerã, pɔ́ga wãmo peti rɔ́pore jĩcã pẽnirõ cãnacãũ apóstolea cañarẽ nipe-tirije na caĩñaatajere na quetibɔ́jɔyuparã. Aɔ́pẽã cũãrẽ na quetibɔ́jɔyuparã.

<sup>10</sup> Narẽ caquetibɔ́jɔri majã rõmirĩ pɔ́ame añuparã: María Magdalena, Juana, aɔ́eɔ́ María, Santiago paco, aɔ́pẽã carõmia cũã añuparã.

<sup>11</sup> Bairo na caĩrõ tũgo, apóstolea majã pɔ́ame cariaɔ́e na tũgoesuparã. “Bairo ĩcõãrã mɔ́jãã ĩña,” na ĩcõãñuparã.

<sup>12</sup> Bairo cariaɔ́e na catũgoetimiatacũãrẽ, Pedro pɔ́ame atũátĩ ĩñaũ ásupɔ́ masã opere. Bairi topɔ́ jãátĩ ĩñañupũ. Bairo cũ caĩñarõ, mañuparõ Jesús rupaɔ́ri añajẽ. Jutii aseri Jesure na caũmamiataje jeto añuparõ. Bairi tie jeto caãno ĩña acuarĩ, cũ wiipɔ́ tunucoásúɔ́. Bũtioro tũgoñarĩqũẽ pairi tũgoñamani ásupɔ́, tie cabaiatajere ĩñarĩ.

*En el camino a Emaús  
(Mr 16.12-13)*

<sup>13</sup> Ti rũmɔ́ caãnoa pɔ́garã Jesús cũ cabuemirĩcãrã pɔ́ame Emaús na caĩrĩ macãɔ́ aná baiyuparã. Pɔ́ga wãmo peti rɔ́pore jĩcã pẽnirõ cãnacã kilómetros majũ yoaro átáto añuparõ Jerusalén macã pɔ́ame.

<sup>14</sup> Topɔ́ aná, na pɔ́ame Jesús cũ baiatajere bũsɔ́pai ásuparã.

15 Bairo na cabusututuátó, Jesús p̄ame na êmetari, na mena átutuásúp̄ cū cūã.

16 Bairo cūrē ñnamirãcūã, “Jesús niñami,” ñ masĩesuparã mai.

17 Bairo yua, Jesús p̄ame na jēniñañup̄:

—¿Ñe ñnie quetire m̄jãã busupaiyati? ¿Nopẽirã m̄jãã tũgoñarĩqũe paiyati? —na ññup̄.

18 Bairo cū caĩjēniñarõ tũgo, jĩcã na mena macããcū Cleofas cawãmec̄cū qũññup̄:

—¿Ati r̄m̄rĩ Jerusalén macãp̄ cabaiatajere m̄ jetoa m̄ tũgoetiyati? Nipetiro ati yepa macããna masĩrãma.

19 Bairo na caĩrõ, Jesús p̄ame bairo na ññup̄:

—¿Dope to baiati? —na ññup̄.

Bairo cū caĩrõ tũgo, atore bairo qũññuparã:

—¿Jesús, Nazaret macããcū cū cabaiatajere m̄ tũgoetiyati? Cū p̄ame profeta ãmi. Capee caátijēñomasĩ ãmi. Cū caquetibujuriye cūã ñumajũcõãwũ. Bairo Dios, camasã cūã nipetiro cū mena useaninucũwã.

20 Bairo cū cabaimiatacũãrē, quetiuparã sacerdote majã, aperã marĩ quetiuparã mena, cū ñerĩ cū nuniwã romano majãrē, cū na capajĩãrõrē borã. Bairo átiri, yuc̄pãĩp̄ cū papuatu rocarotiwã.

21 Jãã p̄ame, ‘Cũã, ati yepa, Israel yepare caẽmarĩ majãrē carocapā majũ ãnigumi,’ jãã ñ tũgoñamiwũ. Merē yua, itia r̄m̄ netõcoaya, cūrē na capajĩã rocaatato bero.

22 Bairãp̄na, jãã p̄ame jãã tũgoac̄uacoap̄, jãã mena macããna rõmirĩ jĩcããrã, ‘Catiupi,’ jããrē na caĩquetibujuro jũgori. Na p̄ame cū rupauri ãnajērē ãtã oper̄na cacũrĩcãrõp̄ cabusuripānaca ññarãpa.

23 Bairo topu etarã yua, Jesús rupaɾi ãnajẽ camanoi, jãã tɾuɾu quetibɯjɾã etaama: ‘Ángelea majãrẽ jãã ãñaapũ, “Catiyami Jesús,” jãã ããma,’ jãã ã quetibɯjɾama.

24 Bairo na caĩrõ tũgori jĩcããrã jãã mena macããna ãñarãupa Jesús masã opeɾu. Topu na caetaro, nipetiro jããrẽ na caĩatatorea bairo baiuparo, na caĩñaata. Bairãɾu, Jesús ɾuamerẽ qũĩñaetiuparã –qũĩ quetibɯjɯuparã Jesure.

25 Bairo na caĩquetibɯjɾo tũgori, atore bairo na ãñupũ Jesús cã cabuemirĩcãrãrẽ:

—jɾusamajũcõãña mai mɯjããrẽ mɯjãã catũgomasiɾpetipeel! Marĩ ãicãjãã na caĩwoatucũrĩqũẽ nipetirijere, ¿nocãrõɾu cariapea mɯjãã tũgopeyorãati?

26 ¿Mesías, Dios cã cajou, cã pacutu cã catunuápáro jũgoye ati yeparu popiye cã cabaipeere cã cũẽsupari? ¿Bairo mee ato na quetibɯjɯayupari profeta majã ãnana? —na ãñupũ Jesús.

27 Bairo na ã yaparori bero, na quetibɯjɯ jũgoyuru Jesús cõñarĩcãrõrẽ bairo. Bairi cã cabaipeere Moisés ãnacũ cã caquetibɯjɯwoatucũrĩqũẽɾu quetibɯjɯ jũgoacá, profeta majã na caquetibɯjɯwoatucũrĩqũẽɾu quetibɯjɯ jãñañupũ.

28 Bairi yua, Jesús cã cabuemirĩcãrã na caátĩ macãɾu na caetaro, Jesús ɾuame netõácũre bairo baiyuru.

29 Bairo cã canetõámiatacũãrẽ, cã cabuemirĩcãrã ɾuame bairo qũĩñuparã:

—Netõápéina. Jáã mena ati ñamirẽ m̃ tuagu. Merẽ ñamicãp̃ niña. Naiorõp̃ baiya —qũĩñuparã.

Bairo na caĩrõ tũgo, wiip̃ jáãñupã, na mena tuagu.

<sup>30</sup> Cabero mesap̃ ugagarã na caruiro, Jesús p̃ame pããrẽ neñupã. Nerĩ, Diore jẽniñupã. Jẽni yaparo, pããrẽ na peebato nuniñupã cũ cabuemirĩcãrãrẽ.

<sup>31</sup> Bairo cũ caátõp̃ merẽ yua, “Jesús niñami,” ĩ masĩjũgoyuparã. Bairo cũ na caĩñamasĩmiatacũãrẽ, Jesús p̃ame yasioasup̃. Tunu baunemoesup̃ cũ cabuemirĩcãrãrẽ.

<sup>32</sup> Bairo cũ cabairo ĩñarĩ, atore bairo ãmeo ĩñuparã:

—Dios cũ caquetib̃j̃cũĩrĩqũẽrẽ marĩrẽ cũ caquetib̃j̃uro, ¿tie meerẽ áto marĩ yeri catiupari? Marĩ yeri caroaro tũgoñao joroque marĩ átiami, maap̃ marĩ caátó —ãmeo ĩñuparã na majũ.

<sup>33</sup> Bairo ĩrĩ bero, jicoquei tunucoásúparã Jerusalén macãp̃, na yarãrẽ quetib̃j̃uráná. Top̃ etarã, Jesús cũ cabuemirĩcãrã p̃ga wãmo peti r̃pore jĩcã p̃enirõ cãnacãũ apóstolea majã neñarĩ caãnarẽ na etayuparã.

<sup>34</sup> Bairo na etari, na ĩñuparã:

—Cariapea marĩ Quetiup̃ cariacoatac̃ nimicũã, catiupi. Simón cũã qũĩñaupĩ —na ĩñuparã.

<sup>35</sup> Na ĩ yaparo, maap̃ Jesús narẽ cũ cabuiaetaatajere na quetib̃j̃yuparã. Tunu bairoa Jesús pããrẽ narẽ cũ cabatoro cãrẽ na caĩñamasĩátaje cũãrẽ na quetib̃j̃yuparã.

*Jesús se aparece a los discípulos  
(Mt 28.16-20; Mr 16.14-18; Jn 20.19-23)*

36 Bairo mai tiere na caquetibɔjũñitoyea, Jesús pɔame na recomacãpɔ buiaetayupɔ. Buiaetari atore bairo ã jẽniñupũ:

—Caroa yericutaje mɔjããrẽ cũ joáto Dios.

37 Jesús cũ cabuemirĩcãrã pɔame qũĩña acɔacoasuparã. Cũ uwijãñuñuparã, “Jesús wãtĩ ãcãmi,” ãrã.

38 Bairo na cauwiro ãñarĩ, atore bairo na ãñupũ:

—¿Nopẽĩrã yɔre mɔjãã ãñaacɔayati? ¿Nopẽĩrã, “Jesús mee niñami,” mɔjãã ã tũgoñãñati mai?

39 ãñañijate yɔ wãmorĩrẽ, bairi yɔ rɔpooori cããrẽ. Yɔna, Jesús yɔ ãniña. Pãñarĩ ãñañijate. Espĩritu yɔ caãmata, õwãã mani, rɔpɔna mani, yɔ baibujioɔ. Cũ mee ãnirĩna, õwãã cuti, rɔpɔna cuti yɔ baiya.

40 Bairo na ãna, na ãñoñupũ Jesús cũ rɔpori, cũ wãmoorĩ cããrẽ, cũ na capapuaata opeere.

41 Bairo na cũ caĩñomiatacããrẽ, cũ cabuemirĩcãrã pɔame cariapea tũgoesuparã mai. Cũ caĩrĩjẽrẽ useanirõ tũgomirãcãã, tũgo mawijiacõãñuparã. Bairo na cabairo ãñarĩ, atore bairo na ã jẽniñañupũ:

—¿Ugarique ãnie atore mɔjãã cũgoetiyati?

42 Bairo cũ caĩrõ yua, wai pãõrĩcãrẽ cũ nuniñuparã.

43 Na canunirõ yua, nerĩ, petiro cũ cabuemirĩcãrã na caĩñarõ ugayupɔ.

44 Uga yaparori bero, na ãnemoñupũ tunu:

—Yɔre cabaiataje atore bairo mɔjãã mena ãcã, yɔ caĩrĩqũẽ baiapɔ: “Nipetiro yɔre bairo baigami Moisés ãnacũ cũ caroticũñarĩqũẽ, bairi profeta yaye cãã, bairi salmos tutiri macããjẽ cãã nipe-tiro bairo baipeticoagaro yɔre na caĩquetibɔjũ woatucũñarĩqũẽ,” mɔjããrẽ ãiwũ.



45 Bairo cū caĩrõpũ, tũgoña bõcayuparã Dios ya tutipũ na caquetibũjũcũñarĩqũẽrẽ.

46 Bairo na cabairoi, atore bairo na ãñupũ Jesús:

—Atore bairo ã quetibũjũyupa mai: “Dios cū cajoure roro cū átiyasiogarãma. Bairo na caátimiatacũãrẽ, itia rũmũ bero tunu catigũmi.

47 Bairi cū cacatiro bero, cū yarã pũame cū yaye quetire quetibũjũ batopeticõãgarãma nipetiro ati yepa macããnarẽ. Jerusalén macãĩ cū yaye quetire quetibũjũ jũgogarãma. ‘Roro mũjãã caátiere busũqũẽnoña mũjãã yerire Dios mena, mũjããrẽ cū canetõõparore bairo ãrã,’ na ã quetibũjũgarãma,” ã woatu quetibũjũyupa profeta majã.

48 Mũjãã merẽ atiere caquetibũjũmasĩrã mũjãã ãniña.

49 Bairi mũjãã yeripũ yũ jogũ yeri tutuariquere, yũ Pacũ cū caĩrĩcãrõrẽã bairo. Bairi mai, ati macã, Jerusalén macãpũna mũjãã ãnicõãwã, yeri tutuarique jõbui mũmrecõo macããjẽ caatĩparo jũgoye.

### *Jesús sube al cielo*

*(Mr 16.19-20)*

50 Cabero Jesús na jũgoásúpũ macã camanopũ. Betaniapũ na jũgoásúpũ. Topũ etari, Jesús pũame cū wãmorĩrẽ ñumũgõrĩ, Diore na jẽnibojayupũ: “Caroare cū jonemoáto mũjããrẽ marĩ Pacũ Dios,” na ãñupũ.

51 Bairo ãcãna, na wũweyori, mũmrecõo pũamerẽ wãmũcoásúpũ.

52 Bairo cãrẽ qũĩroari bero, tunucoásúparã Jerusalén macãpũ mũseanirĩqũẽ mena yua.

<sup>53</sup> Jesús cū cabuericarã pame templo wiipũ  
tocãnacã rãmna áncũñuparã, Diore cū basape-  
oráná.

Tocãrõã ñiña.

## **Dios Cũ Cauetibũju Cũĩcã Tuti** **New Testament in Carapana (CO:cbc:Carapana)**

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Carapana

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

### **Copyright Information**

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### **The New Testament**

in Carapana

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022  
69a83a35-f961-5e00-b9bd-ee04b851efbd